

## Reducirá sus aranceles Japón facilitará las importaciones

Anuncio fue hecho en inauguración de Cuarta Reunión del Comité Empresarial Bilateral  
Intercambio comercial tuvo amplia expansión en últimos cuatro años

Japón anunció una modificación de su política de comercio exterior de tal modo que reduzca las tarifas arancelarias, junto con disminuir las inspecciones y restricciones a las importaciones promoviendo el incremento de ellas. Así lo expresó ayer Kazuya Kodama, director gerente ejecutivo de la Mitsui & Compañía, quien trató el tema "Comercio entre Japón y Chile", en la inauguración de la Cuarta Reunión del Comité Empresarial de ambos países y que concluye hoy con la declaración de un comunicado conjunto.

### CEREMONIA INAUGURAL

Se inició el encuentro, al que asisten unos 65 empresarios japoneses y cerca de 90 de nuestro país, con las palabras de bienvenida de Ernesto Ayala, presidente de la Sociedad de Fomento Fabril, entidad organizadora de la reunión.

Ayala destacó que la recesión mundial "hace aún más necesario el entendimiento y la colaboración entre los sectores productivos de Chile y de Japón, como el medio más adecuado para encontrar soluciones comunes, en lo que se refiere a la energía, a las materias primas, al intercambio comercial, a la transferencia de tecnología, a las empresas conjuntas, a la inversión y a las exportaciones chilenas".

Por su parte Bunichiro Tanabe, presidente de la Mitsubishi y de la Cámara de Comercio e Industria de Tokio y de la delegación extranjera, al saludar a nombre de los empresarios nipones, destacó "la profunda admiración" que les causa "el éxito extraordinario" que Chile ha logrado en los últimos años "al amparo de la dinámica dirección del Excmo. Sr. Presidente de la República, General Augusto Pinochet", principalmente "al contener la inflación y en obtener un crecimiento económico sumamente alto en comparación con otras economías del mundo, impulsando con perseverancia una política de economía abierta".

(Pasa a la Pág. 12A)

## Alvaro Bardón designado Subsecretario de Economía

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, designó ayer a los nuevos Subsecretarios de Economía, Educación y Telecomunicaciones.

Las designaciones recayeron, para la Subsecretaría de Economía, Comercio y Reconstrucción, en el economista Alvaro Bardón Muñoz, quien reemplaza a Pedro Pizarro; en Educación, al capitán de fragata Juan Enrique Froemel Andrade, como reemplazante de Manuel José Errázuriz; y al teniente coronel de Ejército, Italo Alberto Seccatore Gómez, en reemplazo del coronel de Ejército Jaime Machuca Blanco, en Telecomunicaciones.

Por disposición del Jefe del Estado, los tres nuevos Subsecretarios asumieron de inmediato sus funciones.



Miles de pobladores recibieron ayer, enarbolando banderas y con emocionadas muestras de alegría, al Ministro de Vivienda, brigadier general Roberto Guillard, durante la entrega de las llaves de 2.695 viviendas nuevas, en la población Ignacio Carrera Pinto, de La Granja.

Gobierno financió las nuevas casas en un 75%

## Otros 10.000 chilenos viven desde ayer bajo techo propio

El Ministerio de Vivienda culmina el programa de acción social con motivo del IX Aniversario de la Liberación Nacional, entregando mañana 6.489 títulos de dominio

Dos mil 695 familias de escasos recursos, de cuatro comunas de la Región Metropolitana, recibieron ayer las llaves de las flamantes casas que el Ministerio de Vivienda y Urbanismo les otorgó financiadas en un 75%.

La ceremonia se realizó en la población Ignacio Carrera Pinto, ex El Castillo de La Granja, y fue presidida por el Ministro de Vivienda, brigadier general Roberto Guillard.

En el lugar se entregaron 1.193 viviendas sociales, destinadas a pobladores de antiguos campamentos, muchos de ellos arrasados por temporales.

lando carteles de saludo a las autoridades, vivieron al mediodía de ayer una jornada de fiesta, con el mejor de los regalos, la casa nueva. El Secretario Ministerial Metropolitano de Vivienda, Ramón Gutiérrez, señaló que la entrega beneficia a más de 10 mil personas, en las cuales el Gobierno ha pensado como principal prioridad, y ha aprovechado la celebración del IX Aniversario de la Liberación Nacional para demostrarles, con hechos concretos, ese interés.

### ENTREGA EXTRAORDINARIA

También informó que, pese al mo-

mento de recesión económica que el mundo, y por ende Chile, vive en estos momentos, "el Ministerio de Vivienda y Urbanismo ha impulsado un plan extraordinario de construcciones, de 2.356 viviendas básicas, que se entregarán a las familias a fines del presente año".

El alcalde de La Granja, coronel de Ejército Mario Messen, les anunció por su parte a los felices pobladores, que se construirá en la población un centro comunitario, con todo lo necesario para las comodidades de las familias que la habitan, entre ellas servi-

(Pasa a la Pág. 12A)

## Presidente Pinochet a corresponsales extranjeros

# RECESION SE SUPERARA ENTRE 6 Y 10 MESES

Enfatizó que no ha variado la política económica, sino que se ha flexibilizado ■ Depresión mundial le ha costado al Fisco unos dos mil millones de dólares ■ Los mayores esfuerzos se dirigen a disminuir el desempleo

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, expresó su esperanza de que el país muestre una reactivación económica en un plazo de 6 a 10 meses más, pero reiteró que la política económica no ha variado, sino que sólo se ha flexibilizado. Enfatizó, asimismo, que el Gobierno "no está subordinado a ningún grupo económico".

El Jefe del Estado, a cuatro días de cumplir 9 años al frente del Gobierno de las Fuerzas Armadas y de Orden, afirmó que cuenta con el apoyo de por lo menos "la mitad más uno" del país. "Hay apoyo, dijo, hay deseos de colaborar". Las declaraciones las hizo en una informal reunión-desayuno con directores de agencias de noticias extranjeras y nacionales. En el frugal desayuno estuvieron presentes los ministros jefe del Estado Mayor Presidencial, Brig. general Santiago Sinclair, y Secretario General de Gobierno, Hernán Felipe Errázuriz; el secretario de prensa de la presidencia, Eduardo Ramírez; el director de DINACOS, Ignacio Astete y el director de prensa internacional, Carlos Arturo Infante.

La reunión-desayuno tuvo lugar en uno de los comedores del Palacio de la Moneda, y se inició puntualmente a las 8 horas.

El Jefe del Estado vestía de civil y mostraba un saludable y optimista aspecto.

La entrevista fue una mera conversación durante la cual el Jefe del Estado

(Pasa a la Pág. 12A)



El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, departe con los corresponsales de la prensa extranjera durante la reunión-desayuno que sostuvo ayer en la Moneda, a quienes proporcionó amplia información sobre políticas económicas y externas del país.

### Primer Mandatario

## El cauce de la mediación papal se mantendrá invariable

(Inf. Pág. 12 A)

### Rector Alejandro Medina

## No se aceptará co-gobierno en la Universidad de Chile

Sanciones para los alumnos que alteren la normalidad irán desde amonestaciones hasta cancelación de las matrículas

Su rotundo rechazo al co-gobierno dentro de la Universidad de Chile y las sanciones que se aplicarán a todos los alumnos que vulneren la normalidad de esa casa de estudios, fueron algunos de los aspectos resaltados por el Rector de esta Corporación, brigadier general Alejandro Medina Lois, en conferencia de prensa ofrecida ayer.

La autoridad universitaria hizo estas afirmaciones al referirse a los desórdenes detectados en algunos planteles de enseñanza superior y provocados por personas que, bajo una orientación política, sólo pretenden alterar la convivencia en las aulas de estos centros.

Por tal motivo, hizo un llamado a todos los estudiantes de esta corporación a mantener la cordura y no dejarse llevar por elementos que pretenden usar la Universidad con otros fines... "Es ilegítimo usar estos planteles para esos fines, pues se interrumpe con la actividad académica y no se respetan los derechos de quienes acuden a este lugar a estudiar", acotó el personero.

El rector Medina Lois fue enfático al señalar que se aplicarán todas las sanciones estipuladas en los estatutos de esa Universidad con respecto a las personas que infringen el quehacer académico, las cuales pueden ir desde amonestaciones hasta la cancelación de la matrícula. (Pasa a la Pág. 8-A)

## Chile no cambiará filosofía de su política económica

Tajante afirmación hizo biministro Rolf Lúders en Toronto, Canadá, agregando que para este año se espera un superávit de 210 millones de dólares. (Inf. Pág. 7 A)

## Subsidio estatal permitirá comprar viviendas usadas

Los beneficiarios del Subsidio Habitacional Variable para casas básicas, otorgado en 1981, podrán adquirir con esta ayuda estatal viviendas usadas, según lo estableció una resolución del ministerio del ramo, aparecida en el Diario Oficial. (Inf. Pág. 12)

## Sanciones en la UC

La suspensión de actividades académicas en la Escuela de Ingeniería y la expulsión de tres estudiantes de esa escuela por haberse presentado en una casa de estudios privados en los últimos días del semestre, fueron algunas de las sanciones impuestas por el Campus Oriente de la Universidad de Chile. (Inf. Pág. 8-A)

## Libertadores eliminados los ecuatorianos

Como se presumía, Colo Colo y Cobreloa disputarán la clasificación en el Grupo 4 del certamen continental. Los albos ganaron ayer por la cuenta mínima a Liga Deportiva Universitaria, mientras que los mineros dieron cuenta de Barcelona por 2 tantos a 0. (Inf. Págs. 1 y 3-B)

## Liberan a 5 rehenes desde Embajada polaca en Suiza

Ocupantes ampliaron el plazo en 48 horas para acceder a sus demandas o de lo contrario dinamitarán el edificio con otros cinco retenidos en su interior

BERNA, Miércoles, Sept. 8 (UPI).— Los terroristas que asaltaron la Embajada polaca liberaron entre la noche del martes y la madrugada de hoy miércoles a otros 5 rehenes, y al mismo tiempo extendieron por 48 horas el plazo que dieron a Polonia para que cumpla sus demandas, señalando que de lo contrario dinamitarán el edificio.

Un vocero policial dijo que 3 de los liberados eran mujeres. Agregó que rehenes aún permanecen dentro de la Embajada.

Los asaltantes inicialmente habían dado plazo al Gobierno polaco hasta mañana para que levante la Ley Marcial y libere a los presos políticos. El nuevo plazo se vencerá el viernes a las 0800 GMT.

El Ministerio de Justicia suizo dijo en una declaración que el acuerdo para que el plazo fuera extendido fue logrado tras intensas negociaciones entre las autoridades suizas y los captores, de nacionalidad polaca. Horas antes, un sacerdote había tratado sin éxito de convencer a los asaltantes para que abandonen su amenaza de dinamitar a la Embajada.

En el Teatro Oriente

# Quinteto de Vientos de Nueva York

El Quinteto de Vientos de la Orquesta Filarmónica de Nueva York se presentará por única vez en el Teatro Oriente de Santiago hoy a las 19.15 horas. La actuación del grupo instrumental estará auspiciada por la Agrupación Beethoven y la embajada de los Estados Unidos y forma parte de la temporada de conciertos del Teatro Oriente en el Abono A.

Los integrantes del Quinteto, que también son miembros de la orquesta neoyorkina, son: Paige Brook, flauta; Jerome Roth, oboe; Peter Simenauer, clarinete; Leonard Hindell, fagot y William Kuypers, corno francés.

El Quinteto de Vientos de la Orquesta Filarmónica de Nueva York es uno de los grupos de vientos más antiguos de los Estados Unidos. Ha servido como modelo instrumental para la formación de conjuntos musicales similares en distintos países del mundo y como poderoso incentivo para compositores de distintas nacionalidades. Sus integrantes, además de sus responsabilidades en la orquesta, dan clases en el Mannes College of Music de New York City y realizan permanentemente conciertos y recitales como solistas.

El oboista del grupo, Jerome Roth, ha contribuido al quinteto en forma especial adaptando composiciones para cuartetos de cuerdas de Beethoven, Brahms, Debussy y Ravel. Dos de estas adaptaciones están incluidas en el programa que se presentará en el Teatro Oriente.

## Una cantora popular en el Instituto Chileno Francés

A las 19 horas de mañana, en el Instituto Chileno Francés se exhibirá el video-crónica "Margarita Acuña Troncoso", una narración sobre aspectos cotidianos de una cantora popular de Los Angeles, radicada actualmente en Santiago. El video filme fue realizado por Ignacio Aliada, director de cine egresado de la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica de Santiago. La filmación se inició en agosto de 1980 y terminó en diciembre de 81. La investigación estuvo a cargo de Osvaldo Jaque y la locución de Rodrigo Lizana. Esta exhibición se efectuará en la sala del Instituto, Miguel Claro 209.



A las 19.00 horas de hoy, se presentará en el Teatro Oriente el Quinteto de Vientos de la Orquesta Filarmónica de Nueva York. En el grabado, Leonard Hindell, fagot; Jerry Roth, oboe; Paige Brook, flauta; Peter Simenauer, clarinete y William Kuypers, en corno francés.

## En concierto de viola y piano Cuatro siglos de música

En numerosas salas capitalinas y también en televisión.

En su concierto de mañana, el Dúo López-Ugalde interpretará un repertorio de sonatas escritas para viola y piano por compositores que cubren diversos períodos y tendencias musicales. En el programa figurarán obras de G.P. Telemann, Juan Sebastián Bach y Arthur Honegger, para culminar con la hermosa Sonata en Mi bemol mayor Op. 120 N° 2, el romántico Johannes Brahms.

En su concierto de mañana, el Dúo López-Ugalde interpretará un repertorio de sonatas escritas para viola y piano por compositores que cubren diversos períodos y tendencias musicales. En el programa figurarán obras de G.P. Telemann, Juan Sebastián Bach y Arthur Honegger, para culminar con la hermosa Sonata en Mi bemol mayor Op. 120 N° 2, el romántico Johannes Brahms.



## Tercer Salón Nacional de Gráfica

Entre hoy y el 10 de septiembre exclusivamente —ambos días incluidos— de 10 a 17 horas, estará abierta la inscripción de obras participantes en el Tercer Salón Nacional de Gráfica "Universidad Católica de Chile". La recepción de trabajos en competencia en las tres secciones del torneo (Dibujos, Grabados y Medios Múltiples) se hará en el Museo Nacional de Bellas Artes, tanto para los artistas de la capital como de regiones.

Un jurado de personalidades de reconocida solvencia, seleccionará entre las obras inscritas aquellas que a su juicio merezcan integrar el Salón que ocupará la Sala Matta del Museo, a partir del 7 de octubre. Los jueces asimismo discernirán los primeros premios en cada sección, dotados cada uno de 150.000 pesos, y las menciones honoríficas.

El Salón Nacional de Gráfica "Pontificia Universidad Católica de Chile" se viene realizando con éxito desde 1978 bienalmente y la novedad este año es la sección Medios Múltiples, creada para esta edición y en la cual participarán las manifestaciones artísticas de carácter experimental que no estén desarrolladas con las técnicas propias del dibujo o el grabado, pero que sean susceptibles de entrar en la calificación de Expresión Gráfica.

## Las ánimas viajan a Melipilla

Hoy miércoles viajan a "penar" a Melipilla las "Ánimas de día claro", de Alejandro Sieveking. La obra montada por los alumnos del séptimo semestre de la Escuela de Teatro de la UC., fue invitada a presentarse esta tarde en Melipilla por el Coro Polifónico de esa ciudad. La puesta en escena bajo la dirección de Raúl Osorio, no se ha quedado corta en hacer extensión teatral: tuvo una exitosa temporada de tres semanas en julio en el Salón de Actos del DUOC, se ofreció en Talca en la Sede Regional de la UC., y después ha seguido presentándose en los auditorios del Estadio Español, el Estadio Palestino y otros centros culturales y vecinales. Para lo que queda de septiembre, "Ánimas de día claro" programa otra "tournee", esta vez a Rancagua, y funciones en los distintos campus de la Universidad Católica de Chile. La deliciosa obra de Sieveking (el mismo autor de "La remolienda") trata sobre unas viejecitas fantasma que en el sur campesino "penan" por sus deseos no cumplidos en vida.

## SERVICIOS



### LINEAS AEREAS

**VUELOS NACIONALES - SALIDAS**  
LAN CHILE: (Reservas: 578080): LA 118 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 09.10 a Puerto Montt y Punta Arenas. LADECO: (Reservas: 727676): LAD 003 a las 08.15 a Concepción. LAD 062 a las 8.20 a El Salvador, Iquique y Arica. LAD 071 a las 09.00 a Puerto Montt y Punta Arenas. LAD 007 a las 14.20 a Temuco, Osorno y Valdivia. LAD 022 a las 15.55 a Antofagasta y Calama. LAD 005 a las 18.45 a Concepción.  
AERONOR: (Reservas: 86357): AN 300 a las 09.45 a La Serena y Copiapó. AN 042 a las 23.00 a Antofagasta, Iquique y Arica. (Aeropuerto Cerrillos).  
ICARO: (Reservas: 2262837): Vuelos tipo Charter a solicitud, a cualquier punto del país. (Aeródromo Tobalaba).

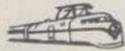
**LLEGADAS**  
LAN CHILE: (Reservas: Informes de vuelos: 719018): LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. LA 119 a las 18.25 de Arica e Iquique.  
LADECO: (Informes: 719445): LAD 002 a las 20.20 de Concepción. LAD 063 a las 16.00 de Arica, Iquique y El Salvador. LAD 070 a las 17.55 de Punta Arenas y Puerto Montt. LAD 006 a las 19.30 de Osorno, Valdivia y Temuco. LAD 004 a las 20.50 de Concepción. LAD 023 a las 21.30 de Calama y Antofagasta.  
AERONOR: (Informes: 575282): AN 041 a las 14.45 de Arica, Iquique y Antofagasta. AN 301 a las 20.10 de Copiapó y La Serena (Aeropuerto Cerrillos).

**VUELOS INTERNACIONALES - LLEGADAS**  
LAN CHILE: (Informes: 719018): LA 141 a las 08.10 de Nueva York, Miami y Lima. LA 119 a las 18.25 de La Paz, Arica e Iquique. LA 124 a las 22.15 de Buenos Aires.  
LADECO: (Informes: 719445): LAD 201 a las 19.30 de Mendoza. LAD 111 a las 22.10 de Río de Janeiro y Sao Paulo.  
AEROLINEAS ARGENTINAS: (Informes: 719300): AA 226 a las 16.10 de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.  
AEROPERU: (Informes: 719000): PL 602 a las 09.50 de Buenos Aires.  
ALITALIA: (Informes: 719650): AL 574 a las 15.20 de Milán, Roma, Dakar y Buenos Aires.  
AVIANCA: (Informes: 714105): AV 080 a las 10.10 de Buenos Aires. AV 021 a las 18.15 de Bogotá y Lima con conexiones de Frankfurt, París, Madrid, Caracas, Los Angeles, Panamá, Aruba y Curacao.  
EASTERN AIRLINES: (Informes: 713004): EA-1 a las 12.40 de Nueva York, Miami, Panamá y Guayaquil. EA-10 a las 20.00 de Buenos Aires.

**LATORIANA: (Informes: 719447): LAE 071 a las 15.00 de Fátima, Miami, México, Quito y Guayaquil.**  
**UD AIR: (Informes: 719430): UD 201 a las 11.00 de Miami.**  
**IBERIA: (Informes: 719132): IB 999 a las 10.05 de Madrid.**  
**LUFFTHAUSEN: (Informes: 719164): LH 502 a las 12.25 de Frankfurt, Río de Janeiro y Sao Paulo.**  
**LLOYD ALBERGO BOLIVIANO: (Informes: 712751): LB 909 a las 12.35 de Lima, Panamá, Santa Cruz de la Sierra, La Paz y Arica.**  
**SAS: (Informes: 73736): Vuelo 957. Llega a Buenos Aires a las 20.45 procedente de Copenhague, Lisboa, Río de Janeiro y Montevideo (Combinación Chile).**

**SALIDAS**  
LAN CHILE: (Reservas: 578080): LA 118 a las 08.00 a Iquique, Arica y La Paz. LA 133 a las 12.45 a Sao Paulo, Isla de Pascua y Tahiti. LA Franklin D. Roosevelt a las 17.30 Río de Janeiro, Madrid, París y LADECO: (Reservas: 727676): LAD 003 a las 08.15 a Concepción, Sao Paulo y Río de Janeiro. LAD 201 a las 09.30 a Asunción, AEROLINEAS ARGENTINAS: (Reservas: 719300): AA 227 a las 16.50 a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires. (Aeropuerto Cerrillos). AEROPERU: (Reservas: 715035): PL 602 a las 09.50 de Buenos Aires.  
ALITALIA: (Informes: 83336): AL 575 a las 11.40 de Río de Janeiro, Roma y Milán.  
AVIANCA: (Reservas: 714105): AV 080 a las 10.55 de Bogotá con conexiones a San Juan, Madrid, París y Frankfurt.  
EASTERN AIRLINES: (Reservas: 713004): EA-1 a las 12.40 de Buenos Aires. EA-10 a las 20.55 a Lima, Miami y Nueva York.  
ECUATORIANA: (Reservas: 64251): LAE 071 a las 16.45 de Buenos Aires.  
FAST AIR: (Reservas: 719430): UD 510 a las 14.00 a Sao Paulo.  
IBERIA: (Reservas: 714510): IB 987 a las 11.35 a Madrid.

## SANTORAL DE HOY: Natividad de la Santísima Virgen María. Nuestra Señora de la Caridad. Santa Adriana MAÑANA: Santos Sergio, Jacinto, Gorgonio y Pedro Claver



### TRENES

**HORARIO DE INVIERNO SALIDAS ESTACION MAPOCHO**

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario

**LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO**

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Limache	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

**SALIDAS ESTACION CENTRAL**

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Ordinario	Diario
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
15.00	Pichilemu	T. Local	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.00	Chillán	A. Salón	D. Exc. Sab.
18.30	Puerto Montt	T. Rápido	Diario (2)
19.00	Linares	A. Expreso	Diario
19.30	Curicó	A. Local	Diario
20.15	Rancagua	A. Local	D. Exc. Sab.
21.00	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Concepción	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

**LLEGADAS A ESTACION CENTRAL**

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	A. Local	D. Exc. Dgo.
8.15	Concepción	T. Expreso	Diario
8.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.40	Curicó	A. Local	Diario
9.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Linares	A. Expreso	Diario
12.30	Chillán	A. Salón	D. Exc. Dgo.
13.05	Pichilemu	T. Local	Diario
13.40	Chillán	T. Expreso	Diario
15.50	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Curicó	T. Local	Diario
18.10	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	A. Local	Diario
21.75	Chillán	T. Ordinario	Diario
22.40	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Linares	A. Expreso	Diario

**NOTA:**  
Los trenes rápidos llevan dormitorios, comedor, salón y primera nutricional. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorio, comedor, primera y segunda. Servicio permanente Auto-tren a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt.  
(1) Viernes, sábado y domingo prolonga recorrido a Talca.  
(2) Combinación a Valdivia.

**Informaciones y Ventas de Pasaje:**  
Estación Central, Fono 92157. Estación Mapocho, Fono 60923. Av. Libertador B. O'Higgins 853 (Galería El Libertador) Fonos 391818 y 30746. Metro Estación Escuela Militar, Local 3 (Galería Sur) Fono 2282983. Servicio Auto-tren, Fono 31814.

### ARCHIVO DE LA HISTORIA

**EFEMERIDES NACIONALES**  
1609. Se instala solemnemente la Real Audiencia en Santiago.  
1818. Ante las fuertes derrotas sufridas, el general realista Mariano Osorio embarca sus fuerzas con destino al Perú.  
1820. Desembarca en Pisco el Ejército Libertador del Perú. En tal ocasión, el Supremo Director del Estado de Chile, Bernardo O'Higgins, envía un mensaje al pueblo peruano, concebido en fraternales conceptos, informándole que el Ejército llega para consolidar la Independencia del Perú, sin otro fin que lograr la libertad de todas las naciones americanas.  
1924. Se dicta la Ley de Seguro Obligatorio.  
1924. Se promulga la Ley de Previsión de los Empleados Particulares.  
1924. Estalla una revolución en Santiago que derroca al Presidente Arturo Alessandri y da el poder al General Luis Altamirano.

**EFEMERIDES EXTRANJERAS**  
1522. Sebastián de Elcano completa la vuelta al mundo por mar.  
1585. Una expedición española desembarca en Florida y establece la primera colonia europea permanente en Norteamérica.  
1831. Rusia toma Varsovia después de una batalla de dos días y la revuelta polaca se derrumba.  
1855. Termina la guerra de Crimea.  
1934. El trasatlántico norteamericano "Morro Castle" se incendia en el mar, en viaje de La Habana a Nueva York y mueren 134 personas.  
1943. Las fuerzas aliadas desembarcan en la bahía de Salerno, en la Segunda Guerra Mundial y el comandante aliado, general Dwight Eisenhower, anuncia la rendición incondicional de Italia.  
1951. Se firma un tratado de paz con Japón en San Francisco, por representantes de 49 naciones, aunque la Unión Soviética y sus satélites boicotean la sesión final de la conferencia.  
1954. Gran Bretaña, Francia, Estados Unidos, Austria, Nueva Zelanda, Pakistán, Tailandia y Filipinas, firman un tratado de defensa de Asia Sudoriental y la Carta del Pacífico.

**NATALICIOS**  
Luis II de Borbón, Príncipe de Conde, general francés (1621-1686); August Schlegel, autor alemán (1767-1845); Antonín Dvořák, compositor de bohemia (1841-1904); Sid Caesar, comediante norteamericano (1922).

**PENSAMIENTO**  
"No hay nada tan poderoso y frecuentemente nada tan extraño como la verdad." Daniel Webster, estadista estadounidense (1782-1852).

**EMERGENCIAS**

POSTAS	AREA NORTE	AREA ORIENTE	BOMBEROS 132
Posta Central 393451	Hospital San José 370011	Hospital Salvador 2256441	Area Metropolitana 581122
Ambulancias 2224422	Hospital Roberto del Río 371011	Hospital Calvo Mackenna 41011	La Cisterna 82211
Niños 499004	Hospital Psiquiátrico 37031	Instituto del Tórax 495091	INVESTIGACIONES 732025
Las Condes 2257216	CARABINEROS	Hospital Pedro Aguirre Cerda 2271251	Radiopatrulla 64764
Quinta Normal 91011	Prefectura General 60151		
San Miguel 2224422	Radiopatrulla Central 133		
San Bernardo 591534			

### FARMACIAS

**SEMANA DEL 4 AL 10 DE SEPTIEMBRE 1982**

**1er. SECTOR: BALMACEDA - CARDENAL JOSE MARIA CARO - VICUNA MACKENNA - LINEA FERROCARRIL - CIRCUNVALACION - AVDA. NORTE-SUR - GRUPO "B": ANDRADE, Puente 818. IMPERIO, Estado 269. FARRU SAN DIEGO, San Diego 2099. IVON, Avda. Matta 1538. MAULE, Cuevas 1596. SAN IGNACIO, Libertador Bdo. O'Higgins 1500. SAN ISIDRO, San Isidro 599.**

**2º SECTOR: AVDA. NORTE-SUR - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL - GRUPO "A": LO ESPINOZA, Lo Espinoza 2854 - GRUPO "B": BREMEN, José J. Pérez 5271. FIGUEROA, San Pablo 6296. CUETO, Cueto 1179. FRANCESA, San Pablo 2002. CHACABUCO, Matucana 53-A. WINDSOR, José J. Pérez 7064.**

**3º SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - AVDA. NORTE-SUR - ISABEL RIQUELME - CAMINO MELIPILLA - COMUNA MAIPU - GRUPO "A": RICHARDS, Vargas Salcedo 1421 - GRUPO "B": NACIONAL, Los Pajaritos 1212. BRAND N° 3, Libertador Bdo. O'Higgins 2837. BELGO CHILENA, Nicasio Retamales 202. MELENDEZ, Buzeta 4250.**

**4º SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO - GRUPO "A": FARRU PROVIDENCIA, Providencia 2301. LA PORTADA, Isidora Goyenechea 2862. ANDRADE PROVIDENCIA, Providencia 1312. LA PROVIDENCIA, Roberto del Río 1654. PLAZA CENTRO, Embajador Doussinague 1767. LA ROTONDA, Américo Vespucio 1033. ABADIA, Las Condes 9190. NEVADA, Apoquindo 7272. NUEVA SALVADOR, Salvador 261. LOS ANGELES, Bilbao 2949.**

**5º SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL - GRUPO "B": VILLA LA REINA, Nueva Larrain 9047. MUNDIAL, Irarrazaval 710. BRAND N° 2, Irarrazaval 2842. ACUARIUS, Irarrazaval 4651. MIYOL, Grecia 3251. MONTENEGRO, Montenegro 1746. LOS ALMENDROS, Diagonal Oriente 4508. REX, Príncipe de Gales 7251. LOS INDUSTRIALES, Los Industriales: 2645. LYNCH, Lynch Norte 202. BABEL, Simón Bolívar 3751.**

**6º SECTOR: VICUNA MACKENNA - LINEA FERROCARRIL CIRCUNVALACION - COMUNAS: LA FLORIDA - LA GRANJA - SAN MIGUEL - LA CISTERNA - GRUPO "A": VILLA SUR, La Feria 5435 - GRUPO "B": LA BANDERA, Vicuña Mackenna 1050. LA Cisterna. ROTONDA LA FLORIDA, Vicuña Mackenna 7324. LA GRANJA N° 2, José Miguel Carrera 8239. METROPOLITANA, Vicuña Mackenna 4106. SAN LUIS, Pirámide 395. MORENO MUNOZ, Santa Rosa 8119. LA VILLA, Alcalde Carlos Valdovinos 2822. MACALLANES, José Miguel Carrera 10782. CASTRO, José Miguel Carrera 5250.**

**7º SECTOR: SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCEPCIÓN - QUILICURA - GRUPO "A": LA PAJAMILLA, Pedro Fontova 5102 - GRUPO "B": ACADÉMIA, Recoleta 575. PANEL N° 2, Independencia 3998. VAISMAN, Recoleta 2110. MOLINA, Santa María 3733. LAR, Independencia 1175.**

**FARMACIAS DE URGENCIA**  
AHUMADA, Portugal 155. AHUMADA VICUNA MACKENNA, Vicuña Mackenna 798. DIECISIETE Y MEDIO, Vicuña Mackenna 8430. SUIZA, José Miguel Carrera 3052. COVENTRY, Irarrazaval 4818. LOS PORTALES, Monseñor Edwards 1170. AHUMADA ESTADIO ITALIANO, Las Condes 6737. FARRU, Pedro de Valdivia 57. ANDRADE, Libertador Bdo. O'Higgins 2902. GIL N° 2, Cuarto Centenario 999. AHUMADA, Vitacura 4224.

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director: Jaime Valdés

Representante legal: Miguel Bejide C.

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.  
Domicilio Legal Agustinas 1269, teléfono 82222

## Confianza y Unidad

El Presidente Augusto Pinochet expresó su confianza de que el país saldrá de la actual coyuntura económica consecuencia de la crisis mundial y que el Gobierno continuará su curso dentro de la más absoluta normalidad.

Las seguridades del Jefe del Estado surgen con fuerza a partir del respaldo con que cuenta por parte mayoritaria de la ciudadanía y el apoyo que le otorgan el Ejército y demás ramas de la Defensa Nacional.

Las firmes palabras del Primer Mandatario fueron expresadas durante el tradicional almuerzo que el Distrito T-2 Chile Centro de Lions International ofrece todos los años en homenaje a las Glorias del Ejército.

En su discurso, el Presidente Pinochet dijo que tenía el apoyo de los que son "conscientemente adictos al Gobierno y no están hasta el primer temor, hasta la primera dificultad, cambiando de rumbo o quedándose, en forma hipócrita, esperando qué va a pasar".

Reafirmó, también, el fiel cumplimiento de lo expresado por la Constitución Política en lo referido a las colectividades partidistas, señalando que en la Carta Fundamental está explícitamente indicado que "No hay partidos políticos, porque son materias muy pequeñas. Eso es lo que les duele afuera".

Conviene destacar la solidez de las convicciones del Primer Mandatario, cuya base indiscutiblemente se encuentra en una experiencia de 9 años como gobernante, tiempo que ha sido suficiente para que se consoliden fuertes lazos de unidad entre la ciudadanía y la autoridad principal, producto de un trabajo común por levantar a Chile del estado de prostración en que fue dejado por el marxismo.

Las diversas etapas que ha debido enfrentar el país, desde la restauración de su economía hasta la modernización de sus principales instituciones, han significado esfuerzos, compartidos por todos los chilenos, y fatigosas jornadas de trabajo al Primer Mandatario y sus más inmediatos colaboradores. El fruto es un constante apoyo a su gestión de estadista por parte de los chilenos que saben valorar cuanto se ha hecho por la nación y un espíritu unitario que se acrecienta en las Fuerzas Armadas y de Orden, porque están conscientes de la responsabilidad histórica que asumieron el 11 de septiembre de 1973.

Por eso el proceso nacional, iniciado hace casi nueve años, se presenta hoy con los visos de la irreversibilidad de lo permanente, de lo consolidado, de lo maduro, de lo estable. Cuanto se ha planificado ha sido hecho con perspectivas de lo que debe ser el futuro y con la flexibilidad que el cambio y la evolución exigen de toda estructura que busca estar siempre vigente.

Lo dicho por el Presidente Pinochet durante el almuerzo que fue ofrecido en el Club de la Unión hay que analizarlo dentro de un amplio contexto y no con una perspectiva histórica limitada a la coyuntura presente, como algunos pretenden hacerlo en beneficio de egoísmos subalternos o impulsados por un sentido negativo que no contribuye a nuestra unidad nacional.

Peró esos pequeños focos críticos, alimentados subterráneamente por sectores que aspiran revertir el actual proceso para volver a un pasado que ningún chileno quiere, no preocupan al Gobierno ni alteran la conducta de éste, que, como dijo el Presidente, continuará su curso hasta cumplir sus metas y objetivos.

## "Serenissima"

Por María Teresa DE TULLIO

Volverá a vivir en Venecia aquello que durante todo el período glorioso de la "Serenissima", o sea, la antigua República Marinera, representó seguramente el corazón de la ciudad lagunara: El Arsenal.

La Marina Militar italiana que desde 1946 lo recibió en custodia por el Estado decidió ahora devolver a la ciudad, para uso comunal, un amplio sector de este arsenal, pero poniendo una única condición: cualquier empleo que se le deba respetar la naturaleza del lugar.

"Arzena" como los venecianos siguen llamando aún hoy a su Arsenal es un nombre que viene del árabe Dares Sanaat, que significa "casa de los oficios", y realmente los venecianos de hace nueve siglos habían utilizado el sitio como astillero naval y como "casa de oficios" para distintas tareas.

Cuando el astillero naval de la República de Venecia nació ya tenía un modelo único de organización empresarial. Era el único sitio en el mundo donde miles de artesanos, de toda especialización, trabajaban juntos en sus tareas, para construir un único producto muy complejo, como lo es la embarcación. La nave. Y se construían naves y embarcaciones para responder a todas las exigencias de la activa República Marinera veneciana.

En aquellos tiempos llegaban hasta el Arsenal, por vía fluvial, troncos de árboles diversos así como muchas otras materias primas: cáñamo, hierro, pez, etc. Y salían de allí, por

una única vía hacia el canal navegable del "Río della Madonna" embarcaciones pequeñas y grandes que en la lengua de los venecianos tenían muchos nombres: "galee", "cocche", "fuste", "dromoni", "Pinasse", completamente equipadas de velas, remos, armas, cuerdas, vestidos, instrumental marítimo, viveres. En el siglo X, en plena edad media, los venecianos que trabajaban en el Arsenal hacían realmente de todo un poco. Fabricaban lo que les pedían. Desde los barcos hasta los clavos.

El Arsenal representó durante siglos el corazón de Venecia activa y lo sabían los gobernantes de "La Serenissima" que prohibían, por ejemplo, el acceso a la zona del Arsenal para cualquier persona que no trabajara allí. Había así una zona prohibida, de "top secret".

Y el Arsenal custodiaba muchos secretos. Revelarlos hubiese significado perder riquezas, favorecer la competencia extranjera y en consecuencia perder prestigio y poder. Los artesanos del lugar por ese motivo eran muy respetados por todos. Pocos visitantes, aun ilustres, pudieron ingresar allí. En 1312 pudo entrar Dante Alighieri, y el poeta quedó tan fascinado que recordó lo visto en un canto de la "Divina Comedia". Galileo Galilei pasó allí largos períodos, utilizando a los artesanos para realizar su famoso anteojo de largavista. Ahora se verá qué actividad comunal veneciana ocupará el Arsenal (ANSA).

## Cartas al Director

En forma espontánea y muy sinceramente que nace de lo más íntimo de mi ser, el inmenso anhelo de escribirle para expresarle como chileno que ama intensamente a su patria la inmensa alegría que siento al llegar a un aniversario más del 11 de septiembre, fecha en que las Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile asumieron el poder de Chile.

Del 11 de septiembre de 1973 al 11 de septiembre de 1982 ya han pasado 9 años. ¡Quién lo dijera! 9 años de inmensa tranquilidad y calma. Con qué rapidez este lapso ha transcurrido. Qué fácil decirlo; pero, sin embargo, los héroes de la heroica jornada, que nos han proporcionado todo lo ya dicho, han desafiado los mayores peligros, exponiendo constantemente sus vidas, se habían echado sobre sus hombros una inmensa responsabilidad, todo lo hacían para salvar a la patria, que la encontraron en el caos, desorden, miseria espantosa, estaba en lo más hondo del abismo de corrupción.

Todos los chilenos exhortamos a los nuevos señores Ministros que se inspiren en los anhelos del Presidente Pinochet, que solamente busca la grandeza de Chile y el bienestar de los chilenos más modestos.

E. M. B.



## Avance Marxista en Nicaragua

Por Everett BAUMAN

Humberto Belli, principal editorialista del único periódico independiente en Nicaragua, La Prensa, es el último exiliado de ese país que aparece en Caracas e informa sobre la sistemática destrucción de la libertad por la Junta Revolucionaria en Managua.

Belli, un sociólogo y profesor universitario de experiencia, dijo que no queda absolutamente esperanza alguna en Nicaragua. En su inexorable marcha hacia un régimen marxista-leninista comunista, los comandantes nicaragüenses han amordazado completamente la prensa y están ahora tratando sistemáticamente de socavar y dividir la Iglesia Católica, según dijo.

También han aterrorizado a la comunidad de empresas privadas mediante el encarcelamiento de sus dirigentes y la confiscación de las propiedades de los que se oponen al régimen.

El periodista expresó que había abandonado Nicaragua porque ya no le era posible publicar sus opiniones en el diario La Prensa y había decidido luchar por una Nicaragua libre, pero fuera del país.

Se describió a sí mismo como uno de los primeros activistas de la organización sandinista con lazos personales que le unen a muchos de los líderes nicaragüenses de la actualidad. Confesó que era uno de los muchos que se equivocaron en cuanto a la orientación de la revolución sandinista.

"Creíamos que a una vanguardia marxista-leninista le era posible tener control político y permitir la existencia de una situación política pluralista", según reconoció. "No entendimos bien la dinámica de una revolución marxista totalitaria".

La situación es también crítica para la Iglesia, dijo Belli, un miembro de la comisión papal para las relaciones con los no-católicos.

Por otro lado, hay cinco centros de indoctrinación en los que se promueve la Iglesia marxista "popular". La Iglesia recibe apoyo financiero y su personal de teólogos de la "liberación" está constituido en su mayoría por extranjeros. Ha recibido también apoyo financiero del extranjero, incluyendo fondos de organizaciones tales como el Consejo Mundial de Iglesias, el programa de asistencia del gobierno norteamericano y la Orden Maryknoll.

Belli criticó especialmente la Orden Jesuita en su país, mostrando varios folletos y libros publicados por ella, que reducen los peligros del comunismo y proclaman un orden económico socialista como la esperanza del futuro.

Dijo que los centros estaban bien financiados y proyectaban una gran variedad de literatura, instando a las

masas a que asumieran el control de las funciones de la Iglesia. Los jesuitas y la Orden Maryknoll, según alegó, habían adoptado la táctica de mantenerse dentro de la Iglesia pero en desobediencia de su disciplina.

Sin embargo, vilipendian la jerarquía eclesiástica como aliada de las fuerzas reaccionarias y constantemente tratan de contrastar "la Iglesia de los pobres" con "la Iglesia de los ricos". También citan a Fidel Castro y a otros líderes comunistas a los efectos de que el comunismo y el cristianismo no son incompatibles.

Las alegaciones de los teólogos de la liberación, la mayoría de los cuales son de origen español o vasco, tienen eco en los comandantes sandinistas. Tomás Borge, el Ministro del Interior, ha llamado al arzobispo Obando y Bravo "instrumento de los contrarrevolucionarios" y "anticristo".

A Obando y Bravo le resulta difícil salir a las calles ya que hay brigadas sandinistas estacionadas con el propósito de acorralarlo y envilecerlo. Los feligreses de su parroquia de Santa Rita se han visto obligados a establecer una vigilancia del templo, ya que existe la amenaza de que grupos de sandinistas lo tomen a la fuerza. Belli expresó que el arzobispo ha recibido muchas amenazas contra su vida, pero que éste permanecerá en Nicaragua "hasta su muerte".

El objetivo del gobierno sandinista, que cuenta con la cooperación de los teólogos de la liberación, dijo, es dividir la Iglesia en Nicaragua y anular el poder de la jerarquía eclesiástica. Añadió que un 30 por ciento del clero del país se había rendido a raíz de las amenazas y de las adulaciones de los sandinistas, y ahora están haciendo un llamamiento a favor de la Iglesia "popular". Estas acciones son una violación a las órdenes del Papa, pero muchos se ríen del Papa, dijo, y le llaman "un polaco reaccionario".

Belli dijo que el editor del diario La Prensa, Pedro Joaquín Chamorro, continuaba publicando un periódico independiente bajo unas condiciones difíciles. Aun cuando existe la censura, la selección y la inclusión de algunas noticias ocasiona la indignación de la Junta y el periódico ha sido cerrado en varias ocasiones. Cada vez que se cierra, observó Belli, se convierte en una noticia en el extranjero. El hecho de que el New York Times continúe informando sobre los cierres del periódico, mientras que no reporta todos los incidentes de violencia en el país, da lugar a que se prosiga su publicación.

El régimen sandinista está recurriendo al tipo de asaltos provocativos utilizados por los nazis en Alemania para inflamar a la opinión pública contra el periódico y la Iglesia. Cuando el personal de La Prensa trató de

conmemorar el aniversario del asesinato del fundador del periódico, José Joaquín Chamorro, por los sicarios de Somoza, se les enfrentaron en el cementerio los matones sandinistas, y los atacaron con barras de acero y piedras llamándoles "contrarrevolucionarios".

Ha habido golpeaduras de periodistas individuales, realizadas por sandinistas, calificadas luego por el gobierno de "lances amorosos" de los periodistas. Es la misma clase de táctica desacreditadora utilizada recientemente contra Fray Bismarck Carballo, vocero del arzobispo, quien se alega que fue sorprendido en la cama con una mujer, y hecho desfilarse desnudo por las calles ante las cámaras de televisión.

"He conocido a Fray Carballo por años. Es un hombre de carácter impecable. Todo el asunto fue evidentemente, una trampa que le tendieron", dijo Belli.

El año pasado, antes de salir de Nicaragua, Carballo presidió una encuesta de opinión pública que comprendía a 900 familias. Cerca de un 60 por ciento apoyaba al gobierno.

Con la persecución contra la Iglesia en los últimos años Belli dijo que consideraba que el sentir contra los sandinistas era ahora mucho mayor. Mencionó el reciente disturbio en Masaya, la segunda ciudad del país en importancia, debido a que los sandinistas intervinieron en las escuelas católicas. "Masaya fue el escenario de la primera demostración contra Somoza", dijo Belli, "ahora está indicando el camino contra los sandinistas".

Dijo Belli que pensaba que la situación iba a degenerar en una nueva guerra civil en Nicaragua. Señaló que había por lo menos cinco grupos de exiliados luchando contra el régimen nicaragüense y que poseían considerable número de hombres y de armas.

Dijo que los cubanos y otros marxistas extranjeros estaban inundando al país. Una reciente transmisión por radio desde Cuba señalaba que había actualmente 13.000 cubanos en Nicaragua.

"Existe tremenda tensión en el país ahora", dijo Belli. "También el odio que se ha desarrollado es terrible de contener".

"Es increíble que los sandinistas hayan malgastado el apoyo popular con el que tomaron el poder. Pero se han propuesto sistemáticamente socavar las principales instituciones del país y han antagonizado a la mayor parte de la población.

"Los comandantes nicaragüenses han tratado abyectamente de imitar el modelo cubano en un país que era mayormente rural, abrumadoramente católico y con un ardiente deseo de libertad. "Eso está llevando al desastre".

## Galeones Españoles

EL Estado de Florida y el Departamento de Bellas Artes norteamericano podrían poner fin, si ganan la batalla, a la frenética búsqueda de oro bajo el mar que desde hace diez años tiene su centro en Kay West, Florida.

Los modernos buscadores de oro usan garrafas de oxígeno y detectores de metales en el Mar Caribe y en el Golfo de México para tratar de encontrar los lingotes de oro y objetos preciosos que los galeones españoles de los siglos XVI y XVII no pudieron transportar hasta España, porque fueron hundidos por piratas o corsarios. En las aguas del Atlántico, entre Haití y la extremidad sur de Florida, está sepultada una tal cantidad de tesoros, que generó el nacimiento de una arriesgada industria, la "caza al galeón".

La nueva actividad, que en los últimos años produjo millones de dólares de ganancias a las empresas principales de Kay West (la "Treasure Salvors Inc.", la "Caribbean Ventures" y la "Robert Jordan Ltd.") está ahora en peligro porque el Estado reclama su parte y sostiene que una fuente inestimable de datos sobre la cultura de la época como los galeones españoles no puede ser manejada por manos privadas. Toca a los estudiosos —se dice— y no a los aventureros encargarse de recuperarlos. Aunque reconocen en parte las razones del Estado, los modernos buscadores de oro sostienen que una actividad tan arriesgada requiere recompensas extraordinarias.

"No es fácil encontrar los veleros —explica Mel Fisher, titular de la "Treasures Salvors Inc.", que localizó algunos de los más importantes galeones encontrados hasta ahora— es necesaria una tecnología sofisticada y poseer conocimientos históricos profundos para reconocer épocas y lugares". El último gran "golpe" de Fisher fue el rescate de la "Santa Margarita", donde encontró 56 lingotes de oro, 61 monedas, 50 metros de cadenas, joyas, grandes cantidades de plata, todo esto por un valor global de 20 millones de dólares. Este tesoro está depositado en la caja de caudales de la empresa, porque su propiedad legal está aún sin definir del todo y siguen las batallas por la posesión.

Su colega Olin Frick, titular de la "Caribbean Ventures", ha identificado a la "Pinta", una de las carabelas de Colón y su compañera, la "Trinidad", ambas al mando de Vicente Pinzón, cuando un huracán las hizo naufragar en las Bahamas. Pero Frick se ha quedado sin la satisfacción y sin el dinero del rescate. Cuando los estudiosos estuvieron seguros de que se trataba realmente de "La Pinta" lograron que el Gobierno de las Bahamas otorgara el permiso de recuperación al Instituto Náutico de Texas, que excluye los fines de lucro.

El descubrimiento de "La Pinta" fue, además, contraproducente, asegura Frick, porque dio gran notoriedad a la caza de galeones...

"Ahora estamos rodeados por dilantes que buscan dinero fácil —dice Frick—, muchos piensan que un buen equipo y coraje sean suficientes. Ahora en el Golfo de México hay más buscadores de oro que peces".

A los recién llegados parece no importarles el riesgo representado por los diversos entes estatales. Muchos están dispuestos a hacer "desaparecer" en el mercado lo que encuentran. Otros aseguran que se conformarían con que los derechos legales eventualmente reconocieran el esfuerzo realizado y el riesgo corrido.

## Trasplante Cerebral

La primera trasplante del mundo de células en el cerebro humano ha tenido lugar en el hospital Karolinska de Solna, en las proximidades de Estocolmo, según informes de la prensa. Se espera que la operación podrá aliviar la enfermedad de Parkinson.

En la enfermedad de Parkinson, el cerebro no segrega la sustancia dopamina, la cual resulta en dificultades en el movimiento, rigidez de los músculos y temblores. La operación permite que las células de la glándula adrenal del paciente sean injertadas en el cerebro. Las células, que se encuentran bien en el cerebro, seguran dopamina y se sabe que ayudarán a mejorar la coordinación del paciente.

La primera operación fue llevada a cabo por el doctor Erik-Olof Backlund, el cual colaboró con los doctores Ake Seiger y Lars Olson. El comité de ética del hospital Karolinska ha autorizado 10 operaciones similares, pero cada una será evaluada antes de comenzarse la próxima.

Si las operaciones no resultan exitosas, las células trasplantadas serán quitadas sin perjuicio alguno para el paciente, según se puso de relieve.

## El Tabaco Contra el Hambre

Por Myrna STONE

Gracias a las proteínas que contiene, el tabaco podría ayudar a resolver el hambre en el mundo. Comienza para esta planta un nuevo apogeo, ya que además es brillante su futuro en la industria farmacéutica.

En los Estados Unidos ya está funcionando la primera estación piloto para la extracción de proteínas alimenticias del tabaco, mientras el ente estatal que controla la calidad y seguridad de alimentos y medicinas (Food and Drug Administration) autorizó el uso farmacéutico.

La nueva técnica producirá también una nueva revolución agrícola puesto que, al contrario del tabaco destinado a la producción cigarrera, que requiere hojas completamente maduras, para el uso alimentario es mejor la planta muy joven. Esto permitirá un cultivo mucho más intenso, hasta 300.000 plantas por hectárea, en vez de 30-40.000, con la oportunidad de realizar hasta cuatro cosechas anuales en las zonas templadas. Las hojas jóvenes no se dejan secar, como sucede en la producción de tabaco para fumar, sino que se cortan, se trituran y se exprimen, hasta obtener un jugo del que, con sucesivas técnicas de purificación, se extraen las proteínas.

El producto final de este proceso es un polvo blanco, que parece harina, que puede tener diversos grados de purificación y, según el grado de pureza alcanzado, se destina a los tres usos posibles.

El primero, es decir, la alimentación humana, resolvería gran parte del hambre en el mundo: se producirían proteínas para alimentar a 66 millones de personas en un año, integrándolas con cereales, bebidas sin alcohol y sustitutos de la leche. Las proteínas contenidas en el tabaco son de calidad superior a las de la famosa soja, que en su momento también produjo una revolución agrícola. El segundo de los usos es el de la alimentación animal y, en este campo, después de los Estados Unidos, el país donde la investigación está más avanzada, es en Francia. El tercer uso, el farmacéutico, es a breve plazo la perspectiva más interesante. Según los especialistas, las proteínas extraídas del tabaco servirán para curar a personas con problemas de tipo gastrointestinal, dado que su pureza permitirá suministrar dietas líquidas, que desde el punto de vista nutritivo son muy completas y con pocos residuos.

Lo mismo puede decirse en el caso de las personas con enfermedades renales, debido a que la ausencia de sodio y de potasio en estas proteínas puede hacer que se reduzca notablemente la frecuencia de la hemodiálisis.

El cambio de la identidad de tabaco, de planta que alimenta vicios en planta benefactora de la humanidad, comenzó en los Estados Unidos en 1972, cuando se descubrió la técnica para extraer las proteínas. La experimentación tenía como objetivo la fabricación de cigarrillos más livianos y también esto fue éxito, ya que los residuos fibrosos de las hojas, después de haber sido exprimidos, integrados con el suero, pueden servir para producir cigarrillos que contiene el 50 por ciento menos de nicotina, conservando el mismo gusto.

Mientras tanto, los plantadores de tabaco, preocupados hasta ahora por la prevista reducción de los fumadores en el mundo, han encontrado la vía de la salvación y de la expansión. Los nuevos usos del tabaco podrían convertir a esta planta en una de las inversiones más seguras y rentables para el futuro.

**LABORALES**

**Piden electrometalúrgicos Cierre de industrias debe ser con autorización ministerial**

Muy positiva calificaron la entrevista con el Subsecretario del Trabajo Guillermo Arthur los integrantes de la Federación Nacional de Trabajadores Electrometalúrgicos Automotrices que preside Salvador Castro. En la oportunidad le entregaron al prisionero ministerial una serie de peticiones y posibles soluciones a los problemas que esta entidad gremial expuso al Primer Mandatario el 26 de julio recién pasado.

Entre los puntos destacan la proposición de que los nuevos empleos programados por el Gobierno para reactivar el país sean con remuneraciones que les permita a los trabajadores "subsistir en forma digna".

Pidieron también que no se permita el cierre de industrias sin que éstas obtengan previamente la autorización ministerial, ya que muchos empresarios, a juicio de los trabajadores, se aprovechan de las actuales circunstancias para cometer toda clase de abusos en contra de los trabajadores". Señalaron como caso específico la General Motors S.A., planta de Arica que cerró el 31 de agosto recién pasado y la empresa puso término a los contratos de trabajo de todos sus empleados, procediendo a liquidar a los seis dirigentes sindicales y citando al resto del personal para el día 13 de septiembre a recibir la liquidación.

Por otra parte los dirigentes pidieron a las autoridades que se procediera a realizar una investigación en la situación de la Industria de Radio y Televisión IRT, que, según ellos, está procediendo de manera irregular. Además solicitaron paralizar los despidos de trabajadores del sector privado. Finalmente plantearon a Arthur la derogación del D.L. 18.134 "por ser perjudicial para los trabajadores". Castro indicó que la autoridad ministerial escuchó con interés lo planteado y prometió traspasar al Ministro Mardones el planteamiento efectuado por la directiva para buscar una pronta respuesta y solución de los problemas.



La Federación de trabajadores electrometalúrgicos que preside Salvador Castro se entrevistó con el Subsecretario del Trabajo Guillermo Arthur. La reunión fue calificada de "muy positiva" por los dirigentes de la entidad gremial.

**Subsecretario conoció situación laboral de ENDESA**

El Subsecretario del Trabajo, Guillermo Arthur, conoció el propósito del directorio de Enpresa de reducir las remuneraciones a su personal por información entregada por las directivas laborales, prometiendo traspasar esos antecedentes al Ministro del Trabajo y Previsión Social, Patricio Mardones.

Arthur recibió en audiencia a las directivas de los sindicatos interempresas nacional de trabajadores, de ingenieros civiles y de ingenieros de ejecución de ENDESA y filiales, encabezados por el dirigente nacional Osvaldo Martín Cubillos.

Los visitantes manifestaron al subsecretario que en fecha reciente el directorio de ENDESA "había instruido a la gerencia general que iniciara una negociación con el objeto de reducir las remuneraciones y beneficios resultantes de los convenios vigentes".

Añadieron que la proposición consistía en "la disminución de diversos beneficios y la eliminación total de los reajustes semestrales según el IPC para enero y julio de 1983".

El Subsecretario Arthur manifestó a los dirigentes laborales de ENDESA que el criterio del Ministerio del Trabajo es que "debe cumplirse la ley y los convenios colectivos", y que "sólo pueden ser modificados por acuerdo voluntarios de las partes".

Martín informó que se le había hecho presente a la autoridad que "la última negociación colectiva de ENDESA se efectuó en condiciones de austeridad para los trabajadores, por lo cual los sindicatos estimaban que sus condiciones no podían variar ahora".

El dirigente añadió que "los trabajadores de ENDESA están dispuestos a aceptar, en forma transitoria, algunas reducciones de beneficios como un instrumento de ahorro recuperable en fecha próxima".

Finalmente Martín dijo que el Subsecretario Arthur había prometido entregar estos antecedentes al Ministro Mardones y dar una respuesta a la brevedad posible sobre las materias expuestas.

**Síntesis gremial**

La Unión Nacional de Pensionados (UNAP) que preside Lautaro Ojeda, ofrecerá una conferencia de prensa hoy a las 11 horas, en la sede de la ANEP, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 1603.

La reunión tiene por objeto señalar las soluciones que los pensionados proponen para sus problemas, entre las que figuran:

Pensión mínima de diez mil pesos —reliquidación de préstamos con Caja de Empleados Públicos— devolución del 50 por ciento del seguro de vida a los pensionados mayores de 60 años, y otorgación de un préstamo por el 50 por ciento restante —aguinaldo de Fiestas Patrias de dos mil pesos e igual suma por cada carga familiar.

**METRO SE INCORPORA A SISTEMA DE SEGURIDAD**

El Metro de Santiago es a partir de ayer la primera empresa en su género en el mundo que opta para afiliarse a un sistema de control de Seguridad. En las oficinas de la Dirección General del Metro, el ingeniero Rudolf Lausen Kuhlmann recibió, de manos de Gonzalo Mandiola, gerente de Prevención y Control de Pérdidas del Instituto de Seguridad del Trabajo, la placa que acredita la afiliación del Metro al Consejo Nacional de Auditoría en Seguridad (CONAS).

Esta afiliación permite que el Metro pueda usar, cuando lo estime conveniente, el Sistema Internacional de Evaluación para Programas de Seguridad en los mismos términos vigentes para las empresas asociadas al Instituto de Seguridad del Trabajo.

Esta determinación de la Dirección General del Metro ha sido elogiosamente comentada, pues revela que el Programa de lesiones y daños de esa empresa ha sido diseñado de acuerdo con las técnicas más modernas en la materia.

**COLEGIO DE CONTADORES**

El próximo viernes se reunirán los contadores de Chile para conmemorar el vigésimo cuarto aniversario del Colegio de Contadores de Chile A.G.

La Ley N° 13.011 dictada el 12 de septiembre de 1958, dio vigencia legal al Colegio. El aniversario, en consecuencia, es el día 12 del mes en curso, sin embargo, por tratarse de un día festivo la Directiva Nacional de la Orden determinó conmemorar la fecha el viernes 10, a las 19.30 horas, con un acto solemne seguido de una cena de confraternidad que se desarrollará en la sede de la institución, calle Dieciocho 121.

A estos actos de celebración han sido invitadas las más altas autoridades de gobierno, dirigentes de entidades afines y personalidades vinculadas a la profesión.

**Legislan sobre retiro de funcionarios de la Salud**

El profesional funcionario calificado por resolución ejecutoriada en lista 4, o por dos años consecutivos en la lista 3, deberá retirarse del Servicio dentro de los 30 días siguientes al término de la calificación. Si no lo hiciera, se le declarará vacante el empleo a contar del día siguiente a esa fecha.

Así lo establece la Ley 18.160, que modifica la Ley 15.076 respecto del

régimen de calificaciones de los profesionales funcionarios, del Ministerio de Salud, publicada ayer en el Diario Oficial.

Señala la ley que los profesionales funcionarios serán calificados de acuerdo a las normas que determine el reglamento. En cuanto a la Junta Calificadora, estará compuesta en la forma que éste lo determine.



Aspecto de la condecoración, al agregado alemán.

**La amistad chileno-alemana se cimenta en nuestra historia**

El vicecomandante en jefe del Ejército, teniente general Julio Canessa Robert, impuso la condecoración de Estrella Militar de las Fuerzas Armadas en el grado de Estrella al Mérito Militar al agregado de defensa de la Embajada de Alemania, teniente coronel Carlos Martenstein.

La ceremonia se realizó en el Club Militar y contó con la asistencia del Embajador de Alemania, Heinz Dittmann; el Jefe del Estado mayor general de la institución, mayor general Enrique Morel; oficiales generales y agregados militares en nuestro país.

Otreció la condecoración el brigadier general Arturo Álvarez, quien destacó la trayectoria militar del teniente coronel Martenstein y la sincera amistad que ha brindado a las Fuerzas Armadas chilenas en los cinco años que se ha desempeñado en el cargo.

"La amistad chileno-alemana se ha cimentado en hechos históricos de especial trascendencia para nuestra patria y más sólida aún ha sido la relación castrense que data de fines del siglo pasado".

"Sin embargo, vicisitudes políticas ajenas a nuestra voluntad han enfrío levemente esta cálida amistad, aun cuando nuestros corazones chilenos y de soldado mantienen inalterable el aprecio, respeto y admiración por la noble nación germana y su Ejército, formadora al igual que el nuestro de soldados de acerado temple y sólida vocación profesional", dijo.

En seguida, el teniente coronel Martenstein agradeció la condecoración, señalando que puso todo lo que estuvo de su parte para que existiera un mayor intercambio en el plano militar, como asimismo, en el bilateral.

Señaló que se lleva de Chile el aprecio y afecto de todos los ciudadanos que sin distinción supieron brindarle amistad y cariño.

El teniente coronel Martenstein viajará en los próximos días de regreso a su país y será reemplazado en el cargo por el oficial del mismo grado Hans Müller.

**Dos mil escolares participan en un acto patriótico**

Alrededor de dos mil alumnos de enseñanza básica de la capital concurrirán hoy, a las 11.00 horas, a la plaza de la Constitución, donde desarrollarán un acto patriótico en conmemoración del noveno aniversario de la Liberación Nacional que se recuerda el 11 de septiembre próximo.

El acto será presidido por el Ministro de Educación, Alvaro Arriagada Norambuena; el alcalde de Santiago, Carlos Bombal, y otras altas autoridades civiles y militares.

Los alumnos pertenecen a las escuelas básicas números 53, 71 y 73, situadas en el primer sector escolar de Santiago. El programa incluye la interpretación de canciones alusivas a la fecha y también una alegoría. Los encargados y coordinadores de esta demostración infantil hacia el Gobierno son la directora Ana Muñoz Ruyt y el profesor Juan Umaña.

**Liga Pro-Patria se reúne con la prensa**

La Liga Nacional Pro-Patria ofrecerá al mediodía de hoy una conferencia de prensa cuyo objeto es entregar el pensamiento de la Institución sobre el Noveno Aniversario del Pronunciamiento del 11 de septiembre de 1973.

Igualmente en la reunión, el Comité Ejecutivo se referirá a la política económica y social y a la etapa que vive Chile respecto de la mediación papal en el diferendo austral chileno-argentino.

**Aprobado convenio aduanero mercantil**

La aprobación del Convenio Aduanero relativo al transporte Internacional de Mercaderías al Amparo de los Cuadernos TIR, fue publicada ayer en el Diario Oficial, bajo el número de Ley 18.157.

El cuerpo legal consta de dos artículos. El primero de ellos aprueba el mencionado convenio y sus anexos, hecho en Ginebra el 14 de noviembre de 1975.

El segundo señala que la exigencia de publicación del Convenio y sus anexos se tendrá por cumplida mediante los depósitos de ejemplares que la ley señala.

**CEMA inicia reparto de 30 toneladas de alimentos y 3 mil paquetes de ropa**

Las socias de la entidad de diversas comunas, serán favorecidas con la distribución de productos

Treinta toneladas de alimentos básicos y 3.000 paquetes de vestuario entregará CEMA-Chile a socias de centros de madres de la Región Metropolitana, como un operativo especial de acción social que realizará la institución con motivo de la celebración del próximo 11 de septiembre, Día de la Liberación Nacional.

Esta importante ayuda con que la Fundación se adhiere a la conmemoración de tan significativa fecha, será repartida a socias de distintas comunas de la Región, a través de cada uno de los distritos y provincias en que está organizada la fundación, y es un beneficio especial, aparte de la colaboración prestada por el voluntariado y centros de madres en cada uno de los operativos de acción cívica realizados por las municipalidades y en los que CEMA participó activamente.

El Quinto Distrito centralizará su entrega en su

sede de Gran Avenida N° 5244, el próximo miércoles 8, a las 15:00 hrs.

Mañana jueves, a las 11:00 horas el Segundo Distrito hará entrega de paquetes de alimentos y vestuarios en la sede de CEMA-Pudahuel, ubicada en Av. La Estrella N° 962, antiguo edificio de la Municipalidad de esa comuna.

Durante la semana se repartirá también en otros distritos y cada una de las provincias de la Región Metropolitana.

Los paquetes que recibirán las socias incluyen en alimentos; aceite, azúcar, arroz, harina, té, porotos, tallarines y leche. En cuanto a vestuario, el paquete a regalar consiste en 12 prendas, entre las que se considera ropa de niños y de adultos, para damas y varones.



MIS MUNDO CHILE '82 EN "LA NACION". — La representante chilena al concurso Miss Mundo, que se realizará en noviembre próximo en Londres, Mariana Reinhardt Lagos, de 20 años, visitó la Empresa Periodística "La Nación", en la mañana de ayer. Durante su visita compartió alegremente con el director del diario, Jaime Valdés, a quien le expresó su inmensa confianza en lograr un primer lugar en el próximo certamen de belleza mundial. En el grabado, la buenamoza Mariana disfruta plenamente del diálogo sostenido con el director del periódico, Jaime Valdés.

**Funcionario norteamericano se reúne con Vicecanciller**

Una visita de cortesía al Viceministro de Relaciones Exteriores, teniente general Sergio Covarrubias Sanhueza, efectuará esta mañana el encargado de los asuntos de Chile en el Departamento de Estado norteamericano, David Kemp, según se informó en la Cancillería.

Kemp es funcionario del "Chilean Desk" y se encuentra en el país desde el viernes recién pasado en una visita calificada como "de rutina" y de "familiarización con Chile", según indicaron fuentes de la Embajada de Estados Unidos en Santiago.

El personero norteamericano sostuvo ayer entrevistas con autoridades de la Cancillería, entre ellos, el Director de Política Bilateral, Octavio Errázuriz. Las conversaciones proseguirán en el día de hoy, luego de la audiencia con el Vicecanciller, la cual se efectuará a las 9.30 horas.

Se dijo también que David Kemp se reunirá con el Director General de Política Exterior, Embajador Fernando Zegers Santa Cruz. El funcionario de EE.UU. asumió recientemente el cargo en el Departamento de Estado.

**PARLAMENTARIOS**

Para el 21 de septiembre se espera la llegada de un grupo de parlamentarios japoneses, los cuales visitarán nuestro país con el objeto de conocer personalmente la realidad nacional y estrechar vínculos.

**Ministro inglés**

**Posición chilena en el caso de las Falkland fue relevante**

El Ministro de Industria y Comercio de Gran Bretaña, Peter Rees, destacó la influencia moderadora que ejerció Chile en el conflicto de las Islas Falkland y expresó la esperanza de que su país pueda fortalecer los lazos políticos y económicos con el nuestro.

Así lo dio a conocer al término de una visita que realizó al Presidente Augusto Pinochet en la Moneda, oportunidad en que se conversó, dijo, sobre las relaciones internacionales, especialmente, entre Chile y Gran Bretaña.

Indicó, que naturalmente, "nos referimos al conflicto reciente del Atlántico Sur. He indicado la posición británica y hemos conversado acerca de la posición chilena. Dije que apreciamos la influencia moderadora que ejerció Chile en ese conflicto. Señalé la imposibilidad de negociar con el gobierno de Argentina, que ni siquiera formalmente suspendió las hostilidades".

Consultado respecto de la opinión del Presidente de la República, el Ministro británico expresó: "Creo que el Presidente Pinochet comprende la posición británica, pero es Jefe de Estado de un importante país de Latinoamérica. Me pareció que, naturalmente, tiene que sentir preocupación con respecto a las relaciones de Chile con sus vecinos".

El Ministro Rees fue consultado también si es efectivo que Gran Bretaña está buscando un mayor acercamiento político con nuestro país. Manifestó sobre este particular, que "ciertamente es nuestra esperanza que podamos fortalecer, tanto nuestros lazos políticos, como los económicos. Después de todo nuestras conexiones con Chile vuelven al nivel que tenían hace muchos años".

"Como Ministro de Comercio, lamento mucho que nuestro intercambio con Chile haya descendido tanto en los años recientes y deseo hacer todo lo posible para aumentarlo e inducir a las compañías británicas para que inviertan en la economía chilena".

Señaló por otra parte que no hay, por el momento, ningún proyecto en particular como consecuencia de su visita a Chile, añadiendo que no esperaba firmar ningún convenio porque es una materia que corresponde a los hombres de negocios.

Dijo, que de todas maneras, los contactos se han hecho y se ha recibido información acerca de las tendencias del desarrollo de Chile, especialmente, en el campo de la infraestructura donde podrían contratarse negocios en los años venideros.



Una cordial entrevista con S.E. sostuvo el Ministro de Industria y Comercio de Gran Bretaña, Peter Rees. Asistió el Canciller René Rojas; el Embajador, John Hickman; el Ministro subrogante de Hacienda, coronel Enrique Seguel; y el Ministro vicepresidente de CORFO, coronel Francisco Ramírez M.

**Colegio de Profesores no tiene vínculos con la empresa "CODELMA"**

El Colegio de Profesores de Chile, ante reiteradas consultas, se hace el deber de reiterar una vez más que sus actividades de regularización titular docente, perfeccionamiento, bienestar y desarrollo dirigidas al profesorado del país, no tienen ninguna relación con las realizadas por una empresa conocida como Cooperativa del Magisterio (CODELMA).

El Colegio de la Orden lamenta profundamente que los aproximadamente 800 profesores involucrados en su buena fe, estén pasando por una situación aflictiva de esta naturaleza, aunque cabe señalar que, oportunamente, fueron advertidos de lo que ocurriría con el giro que iba adquiriendo la mencionada empresa, actualmente en falencia.

Para enfrentar una situación de este tipo y otros problemas que puedan afectar al profesorado, el Colegio de Profesores, siempre tiene a disposición del colegiado que lo solicite una asesoría jurídica oportuna y eficiente.

**Traspasan a COANIL las escuelas diferenciales**

Hoy se inicia el traspaso de escuelas diferenciales a la Corporación de Ayuda al Niño Limitado, COANIL, de acuerdo a la política general del Gobierno en el sentido de que entidades con personalidad jurídica y técnicamente capacitadas, sin fines de lucro y que cuenten con experiencia previa en el área, se hagan cargo de estos establecimientos educacionales especializados.

El proceso se realiza de acuerdo a la facultad otorgada a cada municipio para entregar la administración de escuelas y otros planteles de educación a instituciones de derecho privado de carácter social.

Los primeros traspasos se efectuarán en dos colegios de la comuna de Quinta Normal: las escuelas diferenciales 296, ubicada en el pasaje Zurbarán 5120 y que atiende menores de nivel parvulario, y 840 de calle Eloy Rosales 4695, que atiende alumnos de nivel básico y laboral.

En este último local se realizará a las 11 horas la ceremonia oficial de traspaso, la que será presidida por la señora Margarita Ríofrio de Merino, presidenta nacional de COANIL, con asistencia del alcalde de Quinta Normal, Juan Deichler y representantes de los Ministerios de Educación y Justicia y del Servicio Nacional de Menores.

**S.E. recibe a presidente de la Mitsubishi**

El Presidente, General Augusto Pinochet, recibirá a las 13 horas de hoy, en audiencia especial, al presidente de la Sección Japonesa del Comité Chile-Japón, y de Mitsubishi Co., Bunichiro Tanabe. Concurrirá a la Moneda acompañado por el embajador de su país, Genichi Akatani; el presidente de la Sociedad de Fomento Fabril, Ernesto Ayala, y el presidente de la Sección Chilena, Hernán Daroch.

Tanabe se encuentra en el país desde el domingo 5 participando en la IV Reunión Conjunta de dicho comité empresarial bilateral que está deliberando sobre la cooperación industrial entre las dos naciones, sus posibilidades de intercambio comercial en las áreas relacionadas con la minería, energía, madera, agroindustria y pesca, así como también las finanzas y la colaboración técnica para ampliar el comercio. Las sesiones culminan hoy.

Tanabe nació en 1907 en Hiroshima, Japón. Graduado de "The Commercial College of Tokyo, en 1930, entró el mismo año a Mitsubishi Corporation. Se desempeñó como gerente general en Nueva York; posteriormente ocupó el mismo cargo en la casa matriz para en 1980 ser designado presidente del directorio de la misma compañía. Actualmente está a cargo de la vicepresidencia de la cámara de comercio e industria de Tokyo y a la vez de la presidencia de la Sección Japonesa del Comité Empresarial Chile-Japón.

En 1978 fue condecorado por el Gobierno de Chile con la Orden al Mérito Bernardo O'Higgins.

Bunichiro Tanabe actúa como líder del Grupo Mitsubishi, que es el consorcio industrial, comercial y financiero más poderoso de Japón.

# POR LAS COMUNAS

## Inspección a escuelas de municipalidad de La Reina



La directora Provincial de Educación del Sector Oriente, Magdalena Figueroa, junto al alcalde de La Reina, Eduardo Esquivel, recorre uno de los establecimientos educacionales dependientes del municipio.

La Directora Provincial de Educación, sector oriente, Magdalena Figueroa, visitó la Municipalidad de La Reina. La autoridad educacional fue recibida por el alcalde, Eduardo Esquivel, con quien sostuvo una reunión de trabajo en conjunto con el Consejo Asesor de Directores de establecimientos municipales de esa comuna.

Según informó el alcalde Esquivel, se trata de la primera visita de este tipo que realiza la Directora Provincial, del sector oriente, luego que asumiera este cargo a comienzos de julio. La labor del organismo que ella preside es supervisar las unidades educacionales en las comunas, entregar asesoría técnico-pedagógica, como, asimismo, controlar las asignaciones presupuestarias para los planteles trasados a los municipios.

Durante la reunión, en la que estuvo presente también el jefe de la Unidad de Educación de La Reina, Olga Ciagnoni, se le presentó una reseña de la situación actual del sector y le fueron expuestos los diversos proyectos de reestructuración de los establecimientos educacionales existentes.

A la Municipalidad de La Reina le fueron trasadas, en noviembre de 1981, siete escuelas básicas, dos escuelas especiales, un parvulario y dos liceos, conformando un total de doce planteles.

## Campaña antialcohólica en Quinta Normal

Un "Operativo sobre Prevención del Alcoholismo", dirigido a los alumnos de 3os. y 4os. medios se efectuó en Quinta Normal. Para ello, 42 profesores-monitores dictaron charlas, entregándose a los jóvenes la información necesaria relacionada de la enfermedad que provoca tanto daño social.

El programa se extendió a unos 1.400 estudiantes de 37 cursos de los Liceos A-78 y B-79, el que fue coordinado por la Comisión Municipal de Prevención de la Drogadicción, Alcoholismo y Tabaquismo.

Por otra parte, personal de la Universidad de Santiago donó alimentos al Comedor Abierto del Club de Leones, situado en Salvador Gutiérrez 4371.

Con esto, los funcionarios de esa casa de estudios superiores dieron término a su "Campaña del Kilo", a través de la cual recolectaron más de una tonelada de alimentos no perecibles.

Asimismo, se realizó una jornada deportivo-cultural en el estadio Ecuador, de San Cumerindo 50, ocasión en la que el ballet folklórico de la USACH, integrado por 30 personas, efectuó una presentación para más de dos mil estudiantes de la comuna.

## Feria artesanal de impedidos

Aproximadamente cincuenta expositores intervinieron en la Segunda Feria Artesanal de Impedidos, organizada por la Municipalidad de Quinta Normal.

La muestra comprende tejidos, pintura en género, tapices de lana, cerámica, y otros trabajos realizados por impedidos físicos.

Participan en la exposición el Instituto de Prevención de la Ceguera, el Instituto de Capacitación Dife-

renciada, el Instituto de Recreo y Capacitación y la Asociación Chilena de Lisiados, entre otros.

El alcalde de Quinta Normal, Juan Deichler, inauguró por otra parte, las obras de pavimentación de los pasajes Quiriquina y Taitao, según lo señaló el jefe comunal, los trabajos significaron una inversión de 1 millón de pesos, que fueron aportados por la Municipalidad y los vecinos.

## Sede social en Las Condes



Una sede social que beneficia a 21 cooperativas de Vital Apoquindo Sur, fue entregada a la comunidad por el alcalde de la Comuna de Las Condes, Carlos Correa Sanfuentes.

La sede tiene una superficie construida de 230,78 m<sup>2</sup>, y tuvo un costo para la Municipalidad de 3 millones 600 mil pesos. El objetivo principal es entregar estas sedes a las juntas de vecinos del sector, para estimular la participación activa de los organismos, para que se integren efectivamente a los intereses de su comunidad. Esta sede social será administrada por la Junta de Vecinos N° 11-C y está ubicada en Santa Zita con Vía Láctea.

## Servicios para campamentos en San Bernardo

SAN BERNARDO.— Diversas inauguraciones en campamentos y poblaciones han tenido lugar con motivo de la programación de actividades tendientes a celebrar el noveno aniversario de la Liberación Nacional.

En el Campamento Eugenio Matte se procedió a la inauguración del agua potable, que beneficia a 215 familias, en tanto que la instalación de alcantarillado, que también beneficia a este mismo campamento y a El Rosal, llevará la solución de este servicio a 402 familias.

En la oportunidad, el presidente de la Unidad Vecinal N° 12, José Moya, agradeció al alcalde sambernardino Alvaro Vial, la preocupación que ha tenido por llevar la urbanización especialmente a los sectores de escasos recursos de San Bernardo.

Por otro lado, en la población Santa Emma, se inauguraron 4.527 metros cuadrados de asfalto, con un

beneficio para doscientas familias del sector, correspondiente a la primera etapa del trabajo.

En esta ocasión, el presidente de la Junta de Vecinos, Carlos Lara, realizó gestiones que se han hecho y formuló un público reconocimiento a la predisposición del alcalde de San Bernardo, por su acción en beneficio al sector poblacional. Finalmente, la autoridad comunal dejó en claro, en estas inauguraciones, que la labor que está haciendo el municipio es la dispuesta por el Supremo Gobierno y que, en el fondo, es el deseo del propio Presidente de la República.

Las inauguraciones continuaron este lunes, en el ámbito deportivo, de una multicancha en el Estadio Municipal y del Centro Deportivo Teniente Luis Cruz Martínez, en la población Villa Chena y proseguirá este martes con inauguraciones de agua potable en los campamentos Portales Oriente y San Andrés.



El embajador de Noruega, Frode T. Nilsen, se despidió del Comandante en Jefe de la FACH e integrante de la Junta de Gobierno, General Fernando Matthei. El diplomático se radicará en Oslo como Asesor Especial para Asuntos de América Latina.

## Acreditado embajador chileno en Noruega

Presentó sus cartas credenciales al Rey Olav V de Noruega el nuevo embajador de Chile en ese país nórdico, Leonidas Irarrázaval. La información fue entregada por la Dirección del Protocolo del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Leonidas Irarrázaval se desempeñaba anteriormente como representante de nuestro país en Ecuador, cargo que hoy ocupa el ex embajador chileno en Noruega, Pablo Valdés Phillips, quien viajó recientemente para ocupar dichas funciones.

### LLEGA EMBAJADOR

Por otra parte, fuentes del Ministerio de Relaciones Exteriores señalaron ayer que el próximo martes llegará al país el embajador de Chile ante la Organización de Estados Americanos, Pedro Daza.

Según se dijo, el diplomático permanecerá algunos días en Santiago sosteniendo reuniones en la Cancillería, y también tomará parte en un seminario que se desarrollará en la capital.

## Pinochet reiteró su respeto y apego al derecho internacional

□ Nuevo embajador de Turquía, Ekrem Goksin, presentó credenciales a S.E. en ceremonia realizada en la Moneda

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, reiteró ayer el respeto y el apego al derecho internacional, a la independencia y a la autodeterminación de los pueblos, que son "compañeros por nuestras naciones, y constituyen, sin duda, la base sobre la cual deberemos seguir consolidando nuestra amistad". Las expresiones las -virtió en el discurso con que dio respuesta al embajador de Turquía Ekrem Goksin, quien ayer presentó credenciales al Jefe del Estado.

La ceremonia se efectuó en el Salón O'Higgins del Palacio de la Moneda y en ella se encontraban presentes, además, el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames; el Jefe de la Casa Militar, coronel Jorge Ballerino, otros altos funcionarios de la Cancillería y de la embajada turca. Una unidad de formación de la Escuela de Suboficiales rindió los honores de ordenanza al diplomático, tanto a su llegada a la Casa de Gobierno como al retirarse de ella.

### CREDENCIALES

Al hacer entrega de las cartas autógrafas, el embajador Goksin, en parte de su discurso expresó:

"Hasta hoy la enorme distancia geográfica que separa a nuestros dos países no ha permitido el desarrollo del nivel deseado en todas las áreas de entendimiento entre nuestros países y pueblos. Sin embargo, Chile y Turquía son, en sus respectivas regiones, enclaves de estabilidad y de civilización. Imbuidos de la paz y la seguridad nacional e internacional, aspirando al progreso social y económico y celosamente apegados a su independencia y a su unidad nacional, nuestros pueblos están hechos para comprenderse y entenderse.

### Política del Gobierno

## Se completará la entrega de 13.000 títulos de dominio en todo el país

□ La regularización en las diferentes regiones se concretará en los primeros días del mes próximo

Alrededor de 13 mil títulos de dominio entregará el Ministerio de Bienes Nacionales durante este mes y los primeros días de octubre próximo, a pequeños propietarios agrícolas de seis regiones del país, de acuerdo con el programa de normalización de la tenencia de la tierra que está ejecutando esta Secretaría de Estado en cumplimiento de instrucciones emanadas del Supremo Gobierno.

Esta cifra incluye las escrituras entregadas por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, en su reciente visita a las Regiones VII y VIII. En esa oportunidad se otorgaron 4.000 títulos en Cauquenes y 2.770 en Chillán, correspondientes a pobladores de las localidades de Cauquenes, Chanco, Chillán, Bulnes y Quillón.

Las entregas se efectuarán en las Regiones IV, V, VI, X y Metropolitana. Ochocientos corresponden a la IV Región; de estos, 400 se otorgarán en una ceremonia a efectuarse el día 11 de Septiembre, fecha del noveno aniversario del Gobierno. Los restantes serán entregados en el transcurso de la próxima semana.

### REGION METROPOLITANA

Otras 211 familias de la Región Metropolitana tendrán también sus títulos de dominio. De éstas, 131 habitan en la población "Van der Rest", ubicada en la comuna de Colina. La ceremonia se realizará hoy.

Al día siguiente, 80 familias de escasos recursos que viven en los conjuntos habitacionales "Los Riscos", "La Victoria" y "El Esfuerzo", de la comuna de San José de Maipo recibirán títulos gratuitos. De esta manera

se resuelve el problema social de estos pobladores que resultaron damnificados en el terremoto que afectó a esa zona en 1960.

Igualmente, el Ministerio hará entrega de sus escrituras de propiedad a 78 ocupantes de viviendas fiscales, de la Villa "El Sol", en la comuna de Curacavi, en un acto que se efectuará a través de venta directa, sistema utilizado por dicha Secretaría de Estado en casos de excepción.

### OTRAS REGIONES

En la Décima Región, de los 2.400 títulos saneados, 600 ya se entregaron en Valdivia, quedando pendientes otros 1.300 que se otorgarán ayer en la localidad de Calbuco, y 500 en Castro, lo que se hará mañana.

Los programas de saneamiento de la propiedad rural en la X Región, contemplan también la normalización de 1.450 casos en Valdivia y 400 en la localidad de Osorno, trabajos que tienen ya un 50 por ciento de avance. Además, en la provincia de Llanquihue se está finalizando el Proyecto Calbuco con otros 2.500 casos. En Chile se encuentra casi finalizado un proyecto para la regularización de 1.100 propiedades más, al igual que el de 340 casos en Cúrcuro de Vélez.

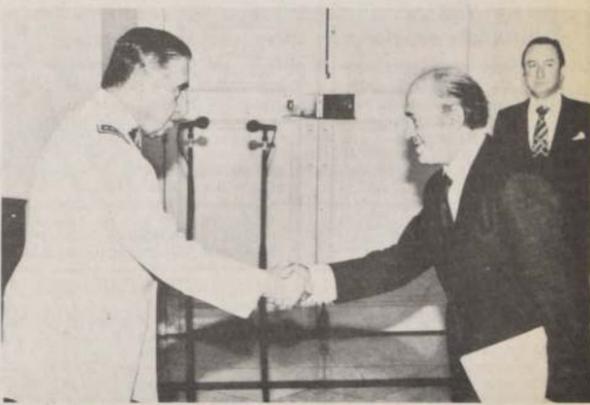
Asimismo, a fines de este mes, 1.036 familias de la VI Región recibirán sus escrituras que los acredita como dueños legales de sus tierras, con lo cual obtendrán una serie de garantías como los subsidios habitacionales y forestales, y a la asistencia técnica que otorga el Estado. Estos pequeños propietarios agrícolas que resultarán beneficiados habitan en las comunas de Chépica, San Vicente, Navidad, Santa Cruz y Lolol.

Por último, el Ministerio de Bienes Nacionales, en los primeros días de octubre, beneficiará, con la entrega de sus títulos de dominio, a 1.500 familias de la V Región, pertenecientes a las comunas de Olmué, Limache y Villa Alemana.

### MAYORES OPORTUNIDADES

Estas familias que suman cerca de 13 mil al recibir los documentos que los acreditan como dueños legales de sus propiedades, tendrán ahora mayores oportunidades para incorporarse al desarrollo social y económico del país.

La normalización del dominio legal de la tierra les permitirá tener acceso a la ayuda que otorga el Estado y al mismo tiempo sus propiedades recuperarán su valor real en el mercado.



El nuevo embajador turco, saluda al Presidente Pinochet.

El respeto y el apego al derecho internacional, a la independencia y a la autodeterminación de los pueblos, son compartidos por nuestras naciones, y constituyen, sin duda, la base sobre la cual deberemos seguir consolidando nuestra amistad".

La similitud de las inquietudes y desafíos que deben enfrentar Chile y Turquía constituye otro valioso punto de convergencia, que facilita el diálogo y la comprensión. En efecto, nuestros dos países tienen como preocupación fundamental el alcanzar un rápido desarrollo, de manera equilibrada y dentro de un clima de paz, de estabilidad y de orden.

Este imperativo adquiere una nueva dimensión hoy en día, por la crisis que afecta a la economía mundial, y que golpea más duramente a los países en desarrollo.

Dentro de esta perspectiva, la cooperación entre Chile y Turquía constituye una alternativa para atenuar dicha crisis. Existen numerosos campos de intercambio que deben ser aprovechados, entre los que se destacan el económico, el comercial y el científico-tecnológico.

Os aseguro que contaré en todo momento con la mejor disposición y apoyo de cada uno de los miembros del Gobierno que presido. Ellos, de común acuerdo con Vuestra Excelencia, realizarán todos los esfuerzos necesarios para encontrar respuestas expeditas y soluciones oportunas a los diversos asuntos de interés mutuo que vayan surgiendo.

Aprovecho esta oportunidad para hacer llegar, por nuestro intermedio, los más sinceros votos de ventura personal para el General Kenen Evren, Presidente de la República de Turquía, y los mejores deseos de progreso, paz y prosperidad para la nación turca.



EN LO PRINCIPAL: Solicita Derecho de Aprovechamiento sobre Aguas Subterráneas en bienes nacionales, OTROS: Acompaña documentos.

### SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE AGUAS

ALFREDO CALDERON CAMPUSANO, Brigadier General, Comandante en Jefe de la 1ª División de Ejército, chileno, casado, RUN N° 2.790.492-0, domiciliado en Cuartel General 1ª División de Ejército, Avenida Ejército S/N°, en la ciudad de Antofagasta, en representación del Fisco-Ejército de Chile, al Señor DIRECTOR GENERAL DE AGUAS, respetuosamente expongo y solicito: Derecho de Aprovechamiento sobre Aguas Subterráneas alumbradas, en pozo identificado como AGUADA N° 2 (Informe Hidrogeología del Salar de Atacama "Proyecto CHI 535", mayo de 1977), Area Toconao, en el borde oriental del Salar de Atacama, comuna de San Pedro de Atacama, provincia El Loa, II Región, por un caudal de 80 lts./Seg., uso consuntivo de ejercicio permanente y continuo. El caudal solicitado se extraerá mediante bombeo mecánico desde el pozo AGUADA N° 2, ubicado en el área Toconao, al norte de la quebrada de Potor, borde oriental Salar de Atacama, en las coordenadas 22°13'34" de latitud sur y 68°01'34" de longitud oeste. Se solicita se constituya un área de protección de una dimensión de 200 metros, según los términos señalados en el Artículo N° 61 del Código de Aguas. No se requiere establecer ningún tipo de Servidumbre. El pozo AGUADA N° 2 se encuentra ubicado en Bienes Nacionales y corresponden a terrenos abiertos y de secano, sobre los cuales mi representado tiene Solicitud de Otorgamiento en trámite.

### POR TANTO,

En mérito de lo expuesto, documentos acompañados y lo previsto en los artículos Nos. 56 al 68 inclusive, 140 y siguientes del Código de Aguas,

RUEGO AL SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE AGUAS, conceder al EJERCITO DE CHILE, Derecho de Aprovechamiento sobre Aguas Subterráneas ya individualizadas.

OTROS: Ruego al Señor Director General de Aguas tener por acompañados los siguientes documentos:

- a) Copia autorizada de Carta de Representación.
- b) Plano General de Ubicación del Pozo AGUADA N° 2.

El Jefe Provincial de la Dirección General de Aguas, provincia El Loa, II Región, que suscribe, certifica haber ingresado con esta fecha, Solicitud de Derecho de Aprovechamiento sobre aguas subterráneas del pozo identificado como Aguada N° 2, Area Toconao, borde oriental del Salar de Atacama, comuna San Pedro de Atacama, provincia El Loa II Región y autoriza su publicación. Calama, 1° de septiembre de 1982.

# ADELGACE

"DEFINITIVAMENTE"  
sistema natural, lógico, cómodo y comprobado para ambos sexos.  
**LUZCA SU VERDADERA SILUETA**  
Elimine totalmente esos pocos saludables y antiestéticos kilos de más en corto plazo. Basta de fórmulas mágicas, pérdidas de tiempo y dinero.  
**NO VUELVA A ENGORDAR**  
Le proporcionamos tratamiento nutricional y psicológico completo (de 8 sesiones c/u).  
Precio total \$ 7.200, pagaderos durante el tratamiento, o  
**\$ 6.000** pagado al contado.  
OFERTA DEL MES  
ESTADO 33, OF. 1102  
FONO 382153

Ministro Vicepresidente de CORFO

# Reforma arancelaria ha permitido auge de exportación no tradicional

□ Coronel Francisco Ramírez señaló que "a través de ella se ha logrado aumentar el bienestar de la sociedad al promover el acceso a mayor cantidad de bienes"

El Ministro vicepresidente de la Corporación de Fomento de la Producción, coronel Francisco Ramírez, señaló ayer que "la reforma arancelaria, con su reducción del nivel tarifario, es la explicación del crecimiento y desarrollo del sector exportador no tradicional".

La autoridad efectuó un amplio análisis de la situación económica chilena durante la sesión inaugural de la Cuarta Reunión del Comité Empresarial Chile-Japón — con la participación de más de doscientos empresarios de ambos países— se desarrolló en los salones del Hotel Cordillera.

El coronel Ramírez señaló en la oportunidad que "es un agrado para mí dirigirme a tan selecto grupo de empresarios que han hecho posible que el intercambio comercial con Japón y nuestro país haya alcanzado niveles nunca antes superados en la historia, evolución que esperamos continúe en el futuro".

Nuestro creciente intercambio se debe en gran parte a la política de Co-

mercial entre los dos países fue favorable a Chile en 1980 con US\$ 136,3 millones, mientras que en 1981, fue desfavorable con un saldo negativo de US\$ 246,3 millones.

Actualmente la economía chilena está sufriendo los efectos de una recesión internacional intensa que ha afectado a todo el mundo. Por este motivo nuestras importaciones presentan una disminución de cierta im-

de la protección que sobre el sector exportador y el sector no transable (principalmente servicios). Esto significa que un alza en el nivel del arancel promedio significará protección para el sector productor que compete con importaciones y un impuesto de alrededor de un 60% del alza para el sector exportador, especialmente el no tradicional, y para el sector no transable (construcción, servicios, etc).

Mientras más altos sean los aranceles mayor es la distorsión que provocan en el consumo de las personas, coartando sus posibilidades de mayor bienestar al encarecer artificialmente los bienes y servicios y al restringir la posibilidad de elección entre sus diferentes tipos.

A su vez aranceles diferenciados, significan protección diferente para cada sector productivo y para cada productor, dependiendo del valor agregado. Asimismo, podrían ocasionar protección negativa para algunas actividades. Para que estas distorsiones no ocurrieran, se necesitaría un

□ Autoridad efectuó completo análisis de actual situación económica ante Cuarta Reunión del Comité Empresarial Chile-Japón



La reforma arancelaria con su reducción del nivel tarifario, es la explicación del crecimiento y desarrollo del sector exportador no tradicional.



Ministro Vicepresidente de CORFO, coronel Francisco Ramírez.

## Interés japonés por desarrollar "comercio triangular" con Chile

□ Gerente de Mitsui Co., Kazuya Kodama, dijo que "ampliar nuestras importaciones nos conducirá a incrementar las exportaciones"

□ "Debemos coordinar las informaciones de los distintos mercados mundiales", señaló el ejecutivo

El director gerente de la empresa japonesa Mitsui Co., Kazuya Kodama, dijo ayer que "para ampliar las exportaciones de los productos chilenos, estamos dispuestos a cooperar no sólo en las exportaciones hacia nuestro país, sino que a terceras naciones".

### BALANZA COMERCIAL

La balanza comercial entre los dos países que era tradicionalmente deficitaria para Japón empezó a fluctuar a partir del '81 a son de las coyunturas económicas de ambas naciones.

"Por nuestra parte, —señaló—, tenemos entendido que ampliar las importaciones no es sino el camino que nos conduce a la ampliación de nuestras exportaciones y al ser confirmado este punto de vista por los delegados de este comité en el transcurso de las reuniones habidas, hemos venido estudiando diversas medidas a tomar.

Es decir, ambas delegaciones, tras haber reconocido la necesidad de dar mayor estímulo a la participación del capital y la tecnología del Japón en los proyectos de desarrollo de Chile así como la de promover colaboraciones minuciosas entre ambos para intercambiar informaciones del mercado necesarias para detectar y desarrollar la demanda de nuevos productos además de impulsar el comercio convencional que se trata de las exportaciones japonesas de productos industriales y las exportaciones chilenas de materias primas hacia el país oriental, estamos aunando los esfuerzos, asimismo otros temas que tenemos pendientes, o sea, precisar las condiciones para mayor aprovechamiento del crédito institucional para exportar maquinarias desde Japón y resolver por una comprensión mutua el problema fitosanitario para importar de Chile los productos agrícolas, seguirán siendo objeto de estudios conjuntos para lograr un mayor desarrollo del comercio bilateral.

El comercio triangular es factible siempre que se coordinen bien las informaciones de distintos mercados mundiales que estén a nuestro alcance con las condiciones competitivas que pueda ofertar la parte exportadora, en este caso Chile, en precios, calidades, disponibilidad de suministro estable, etc., de lo cual desearía que nuestros colegas chilenos tengan bien presente.

Mientras las exportaciones de harina de pescado con destino a Asia y de los productos pesqueros hacia Europa se desenvuelven afortunadamente, hoy por hoy, sin mayor dificultad, en lo que se refiere a las transacciones de madera, papel y celulosa, debemos reconocer que nos quedan algunos aspectos que requieren más estudios, entre ellos la evolución del mercado mundial. Trataremos de superar las trabas de una forma u otra y no escatimaremos esfuerzo para captar más y mejores oportunidades comerciales en general y en el mercado de Asia en particular utilizando al máximo la red de informaciones de que disponemos.

### ANALISIS

Estoy seguro de que las discusiones a que será sometido cada uno de los problemas específicos en los grupos de trabajo correspondientes de este comité nos aportarán valiosas sugerencias encaminadas a un mayor desarrollo del comercio entre nuestros países.

Si al principio de este coloquio he aludido someramente la balanza comercial entre Japón y Chile, antes de terminar, me atrevo a mencionar que nuestro país ha tomado medidas para hacer frente al problema de la fricción comercial.

### EXPORTACIONES

Para ampliar las exportaciones de los productos chilenos, estamos dispuestos a cooperar no sólo en las exportaciones hacia nuestro país, sino a terceras naciones, dicho de otro modo, para el llamado comercio triangular. En las operaciones de esta naturaleza las firmas japonesas de comercialización, respaldadas por sus largas y probadas experiencias en las transacciones efectivas de los productos, en que Chile descolta, tales

## □ "Nuestra economía ha ganado en productividad y ello nos permitirá enfrentar la recuperación mundial en mejores condiciones que otras naciones"

mercio Exterior aplicada por Chile a partir de 1974. Esta política consistió en disminuir paulatinamente los aranceles que gravaban a nuestro comercio exterior y simultáneamente ir eliminando las demás limitaciones al comercio, como prohibiciones de importación a algunos artículos y depósitos previos para poder efectuar determinadas importaciones.

La estructura proteccionista que se fue configurando a través de los años anteriores a 1974 por la aplicación de sucesivas restricciones al comercio exterior, tuvo la característica de discriminar entre sectores, abaratando la importación de alimentos y de ciertas materias primas y encareciendo fuertemente la importación de bienes de consumo manufacturados. La reforma arancelaria que se inició en 1974 significó un cambio drástico en los precios relativos en favor del sector agropecuario, y en contra de ciertas industrias que habían gozado de una fuerte protección por años.

En 1974 el arancel medio sobre importaciones alcanzaba al 105%, además de las numerosas prohibiciones para importar.

En junio de 1979 se llegó a un nivel paraje de aranceles de 10% salvo contadas excepciones, y simultáneamente se eliminaron todas las demás trabas

aparataje burocrático de dimensiones inimaginables, con lo cual en aras de la simplicidad se generarían distorsiones al castigar el uso de la mano de obra y la materia prima nacional. Por eso lo más razonable es aplicar un arancel parajo a todos los productos.

La reforma arancelaria con su reducción del nivel tarifario, es la explicación del crecimiento y desarrollo del sector exportador no tradicional.

### BIENESTAR

El actual régimen arancelario ha logrado aumentar el bienestar de la sociedad al promover el acceso a mayor cantidad de bienes y de mejor calidad, los cuales anteriormente tenían precios prohibitivos para la mayoría de las personas.

No hay que confundir el problema de la cesantía y la difícil situación que hoy vive el país con sus problemas de largo plazo. La política arancelaria seguida es superior a otras alternativas y no explica en nada el problema presente, por lo cual sugerir su alteración es una equivocación que ya la historia nacional reconoce.

El intercambio comercial para los dos países se indica en el cuadro que sigue para los años 1980 y 1981, período para el cual disponemos de cifras homogéneas.

	1980	1981	Variac. %
—Exportaciones	506,6	426,7	-15,8
—Importaciones	370,3	673,0	81,7
—Total	876,9	1.099,7	25,4
—Bal. Com.	136,3	-246,3	

a las importaciones y a las exportaciones.

De las cifras anteriores se desprende que el intercambio total subió de US\$ 876,9 millones en 1980 a US\$ 1.099,7 en 1981 indicando un crecimiento de 25,4%. La balanza

## Acciones transadas en la Bolsa

PANEL	PLAZ	UNIDADES	TOT. TRANSACD	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIA
			(S)	(S)	(S)	(S)	(S)	(S)
<b>ACCIONES</b>								
ANDINA		13.200		39.600	3,00	3,00	3,00	0,00
BANCHILE		118.000		49.400	4,40	4,40	4,40	-11,11
BNC		10.856		43.344	4,00	4,00	4,00	0,00
CANTOS		116.576		4.779.012	42,00	40,00	40,99	42,50 C
CEMENTOS		1.120		21.280	19,00	19,00	19,00	0,00
CERVEZAS		3.448		375.488	167,00	167,00	167,00	0,00
CHILE		588.795		3.419.383	6,00	5,70	5,81	5,80 T
CHILEMAR		30.794		492.704	16,00	16,00	16,00	-23,81
CHOLGUAN		121.885		342.386	4,90	4,40	4,48	4,40 T
COPIA		2.000		910.000	255,00	255,00	255,00	0,00
COLCUBA		5.500		49.500	9,00	9,00	9,00	0,00
COLSO		27.771		638.333	23,50	22,00	22,99	23,00 T
COMERCIO		742		297	4,00	4,00	4,00	0,00
CONCEPCION		14.000		84.000	6,00	6,00	6,00	0,00
CONCHATO		74.910		464.442	6,20	6,20	6,20	0,00
CONSOGRAL		900		3.600	4,00	4,00	4,00	0,00
COPEL		38.023		1.440.851	37,00	37,00	37,00	0,00
COPISA		10.000		40.000	4,00	4,00	4,00	0,00
COPOLAR		2.900		29.000	10,00	10,00	10,00	0,00
EDWARDS		5.364		46.002	5,50	5,50	5,50	-1,79
ELECTRAL		2.300		47.950	14,50	14,50	14,50	3,57
ELECTRICO		123.505		988.040	8,00	8,00	8,00	0,00
EPERVA		102.626		3.152.190	31,50	30,00	30,72	31,50 T
FORESTAL		298		378.144	1.313,00	1.313,00	1.313,00	0,00
GAS STD		7.090		40.450	5,80	5,80	5,80	-10,79
GRANJE		15		82.500	5.500,00	5.500,00	5.500,00	0,00
HAFIC		1		78.000	78.000,00	78.000,00	78.000,00	0,00
INDO		69.307		831.684	12,00	12,00	12,00	-4,00
INDUGAS		50.000		30.000	60	60	60	-14,29
INFORSA		198.407		1.726.119	10,00	8,00	8,70	9,00 T
INSURSA		48.702		194.300	4,00	4,00	4,00	0,00
LUCCHETTI		20.000		38.000	1,90	1,90	1,90	-9,52
MARCO		26.571		822.372	23,50	22,00	23,44	23,50 T
MATERAS		157.500		348.500	2,20	2,20	2,20	-12,00
MARINSA		174.463		174.463	1,00	1,00	1,00	0,00
MASISA		355.000		319.500	90	90	90	0,00
MUEBLES		10.200		12.300	1,25	1,25	1,25	0,00
OPHIGIANS		4.904		16.818	3,40	3,40	3,40	0,00
PASUR		37.897		492.461	13,00	13,00	13,00	-13,33
PIZARRO		120.138		1.480.138	13,00	11,50	12,15	12,00 T
PRINCESA		20.000		84.000	3,20	3,20	3,20	0,00
SIEMEL		57.146		181.014	3,20	3,20	3,17	3,20 T
SOMELA		189.839		622.016	3,28	3,28	3,28	-5,53
TATTERSALL		33.500		55.275	1,65	1,65	1,65	0,00
TELEFONOS		33.050		737.950	24,00	22,00	22,33	23,90 T
TOTAL ACCIONES			25.850.918					9,84
TOTAL GENERAL			367.421.847					

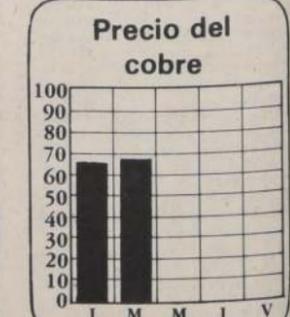
\* SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTA CONFORMADO AL MENOS EN UN 50% POR ACTIVOS DE CARACTER FINANCIERO.  
 \*\* RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLICITA EN EL PRECIO MEDIO. SOLO SE DA A TITULO MERAMENTE INFORMATIVO, Y NO COMPROMETE A LA BOLSA SU CALCULO.  
 EN BONOS CORA SE HA DETERMINADO, ESTIMANDO UN 0% DE INFLACION ENTRE FECHA DE CALCULO Y VETO.

## Movimiento bursátil

INDICE HOY			INDICE ANTERIOR			VARIACION (%)		
RUBROS:								
BANCARIAS Y FINANCIERAS	67,29	67,73	-0,65					
AGROPECUARIAS Y FORESTALES	141,75	142,71	-0,67					
MINERAS	83,39	83,39	+0,00					
INDUSTRIALES	64,03	64,67	-0,99					
SERVICIOS VARIOS	81,04	80,80	+0,30					
SUB RUBRO INDUSTRIALES:								
ALIMENTICIAS Y BEBIDAS	84,90	85,01	-0,13					
CONSTRUCCION	81,84	83,44	-1,92					
PRODUCTOS DIVERSOS	59,83	60,38	-0,91					
METALMECANICAS	31,27	31,47	-0,64					
PESQUERAS	49,92	50,93	-3,95					
PRODUCTOS QUIMICOS	21,72	21,72	+0,00					
TEXILES Y VESTUARIO	80,14	80,14	+0,00					
SUB RUBRO SERVICIOS VARIOS:								
COMERCIALES Y DISTRIBUIDORAS	68,30	68,50	+0,00					
INVERSIONES E INMOBILIARIAS	141,01	144,64	-1,13					
MARITIMAS Y NAVIERAS	41,07	41,07	+0,00					
SERVICIO PUBLICO	73,30	73,91	-1,88					
SEGUROS	105,62	105,62	+0,00					
I P S A (BASE 30 DIC 1980 = 100)	74,08	74,37	-0,39					
I P S A (BASE 30 DIC 1981 = 100)	100,90	102,22	-1,29					
INSTRUMENTOS TRANSADOS			VALOR EN PESOS			PARTICIPACION (%)		
ORO ANONADADO	18.390.500,00	4,41						
DOLAR U.S.A.	72.586.900,00	17,39						
INSTRUMENTOS RENTA FIJA	250.513.522,00	60,03						
ACCIONES	25.850.920,00	6,21						
BROKERS ( EN RUEDA )	49.897.710,00	11,96						
TOTAL GENERAL	477.319.561,00	100,00						

### Unidad de Fomento

Valor de ayer: \$ 1.267,22  
 Valor de hoy: \$ 1.268,03  
 Valor de mañana: \$ 1.268,84



Tajante afirmación de Rolf Lüders en Canadá

# Chile no cambiará filosofía de su política económica

Señaló que se espera un superávit de 210 millones de dólares para fines del presente año

TORONTO, Sep. 7 (UPI).— Chile no cambiará la filosofía de su política económica y no tiene prevista renegociación alguna de su deuda externa de 15.000 millones de dólares, según informó hoy el Ministro de Economía Rolf Lüders.

“La política económica fundamental no fue alterada y Chile seguirá siendo un régimen de libertad de empresa, abierto al comercio internacional y con mercados libres”, expresó Lüders en una rueda de prensa.

Agregó que el papel del Gobierno será subsidiario, “interviniendo cuando sea necesario y el sector privado no haya actuado”.

El Ministro dijo que el control temporal y la devaluación del peso chileno de 39 a 60 pesos por dólar tuvieron por objeto ayudar a equilibrar la situación económica interna y dejar a Chile en una posición más sólida para aumentar sus exportaciones.

Expresó que en el plano interno el Gobierno del General Augusto Pinochet seguirá aplicando moderación en los gastos públicos, con gradual reducción presupuestaria y de los impuestos.

“El país tiene las instituciones y los instrumentos para salir de la recesión, y no serán necesarias nuevas medidas” de rectificación del rumbo económico, dijo Lüders.

Lüders dijo que Chile, que fue particularmente afectado por la recesión internacional y la caída de los precios de sus productos básicos de exportación, notablemente el cobre, no renegociará su deuda externa, que contempla vencimientos de unos 3.500 millones de dólares en los próximos 12 meses.

declinante debido a la reducción de importaciones, dijo.

Lüders agregó que las proyecciones de su Ministerio anticipan un superávit de 210 millones de dólares para fin de año.

El Ministro dijo que Chile espera completar dentro de dos a tres meses un acuerdo contingente con el fondo monetario internacional por 890 millones de dólares, acudiendo a su tramo de reserva y al fondo de compensación por caída de exportaciones.

Agregó que aunque no espera utilizar esos recursos, desea “la certificación del FMI de que nuestra política es sólida y de que nuestra posición es adecuada”, debido a la incertidumbre imperante en los mercados financieros por las tribulaciones de México y la Argentina para pagar sus deudas externas, aunque no mencionó a esos países por sus nombres.

## RESERVAS

Puntualizó que la nación cuenta con reservas de 3.000 millones de dólares, la mitad aproximadamente en oro, y se está produciendo un proceso de reversión de los términos de su intercambio, con una disminución gradual del déficit que espera transformar en superávit para fines de año.

Chile sufrió un déficit de 2.500 millones de dólares en su comercio internacional en 1981, pero a mediados de 1982 se observa una tendencia

## LOS MERCADOS

TORONTO, 7 Septiembre (ANSA).— “El acceso de las naciones en desarrollo a los mercados de los países industrializados debe mantenerse abierto”, afirmó hoy el Ministro de Finanzas de Alemania Occidental, Manfred Lahnstein, en la asamblea anual del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial.

La intervención de Lahnstein junto con las de representantes británico y japonés, significó el ingreso de las sesiones en su fase central, después del discurso del secretario del tesoro norteamericano Donald Regan.

El Ministro alemán puso el acento



Rolf Lüders, Ministro de Hacienda y Economía.

en los “niveles intolerables” que alcanzó la desocupación en los países industrializados y denunció las políticas proteccionistas e involutivas de algunos países que “no pueden ser consideradas medios aceptables para hacer frente a la crisis”.

En una implícita crítica a la política monetaria y fiscal norteamericana, Lahnstein afirmó que “Alemania Federal combatirá el proteccionismo en todas sus formas, manifiestas u ocultas, incluida la variable monetaria”.

El Ministro se mostró en disidencia con los Estados Unidos también respecto a las cuotas de participación en el Fondo Monetario, las que, dijo, deben ser aumentadas en medida sustancial dentro de los plazos sobre los que se ha acordado.

Lahnstein advirtió también contra la tendencia a buscar fuentes de financiación alternativas, como la constitución de fondos especiales de financiación o la duplicación de las instituciones ya existentes que, en la práctica, según el Ministro, favorecerían una expansión de los préstamos cortos, pero sin garantizar la consolidación de los nuevos fondos financieros.

# A \$ 60,70 cerró el dólar en la Bolsa

Banco Central licitó 18 millones de dólares, a un precio mínimo de adjudicación de 59,35 pesos, por unidad

Leve alza de la divisa se registró en el mercado cambiario

A 60,70 pesos alcanzó el precio del dólar en las operaciones de cierre de la Bolsa de Comercio de Santiago efectuadas ayer, de acuerdo a lo informado en dicha entidad.

El total de transacciones de la divisa norteamericana durante las dos ruedas alcanzó a un millón 207 mil 829 dólares, lo que equivale —en moneda nacional— a 73 millones 122 mil 388 pesos.

Se informó que el precio más alto ofrecido por la divisa norteamericana alcanzó a los 61 pesos. El valor medio del dólar fue de 60,54 pesos, en tanto que el menor llegó a los 60,40 pesos por unidad.

## LICITACIONES

Por otra parte, el Banco Central licitó un total de 18 millones de dólares a través de las mesas de dinero de los

bancos y sociedades financieras.

Se indicó que el valor mínimo de adjudicación fue de 59,35 pesos por dólar.

Se informó que las licitaciones de dinero fueron adjudicadas por 24 entidades financieras y bancarias.

## MERCADO CAMBIARIO

Por otra parte, en el mercado cambiario se registró una leve alza en el valor del dólar. En los diversos bancos, casas de cambio y entidades financieras, el precio de la divisa comprador se situó entre los 58 y los 60 pesos por dólar, en tanto que el valor de venta para el público osciló entre los 61 y los 62,50 pesos.

El siguiente cuadro presenta las variaciones experimentadas por la divisa norteamericana en relación al peso chileno:

Entidad	Compra	Venta
Banco de Chile	60,00	61,50
Banco del Estado	58,00	61,50
Banco Osorno y La Unión	58,00	61,00
Banco Internacional	58,00	62,00
Banco O'Higgins	59,20	61,80
Banco de Santiago	58,50	61,00
Republic National Bank Of N. Y		
Banco Edwards		
Banco de Concepción	59,00	61,50
Banco Nacional	59,50	61,00
Centrobanco	59,00	61,00
Banco Español	59,00	61,20
Banco de Crédito e Inv.	58,50	61,50
Banco Continental	59,70	
Banco Do Brasil	58,00	61,50
Financiera Mediterráneo	59,80	62,50
Financiera Flandes	60,00	
Casa de Cambio Exprinter	59,70	61,00
Casa de Cambio Turavión	59,70	61,00
Casa de Cambio Andes	59,50	61,00
Casa de Cambio Pacific Tour	59,70	61,00
Casa de Cambio Villalonga	59,50	61,50

Presidente de SOFOFA

# “Mayor nivel de exportaciones mejorará actividad económica”

Ernesto Ayala, presidente de la Sociedad de Fomento Fabril, SOFOFA, calificó como muy atinadas las declaraciones formuladas por el Ministro Rolf Lüders, en el sentido de incentivar las exportaciones del país.

El titular de Hacienda y de Economía se encuentra participando en las reuniones del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional, que se realizan en Toronto, Canadá, lugar donde hizo esas afirmaciones.

Ayala añadió: “Creo que este país debe salir adelante fundamentalmente exportando más, produciendo más divisas y dando por esta vía más trabajo a más gente”.

Al ser consultado el máximo dirigente de la Sociedad de Fomento Fabril acerca de las medidas que deben implementarse en este momento, señaló: “Yo creo que las medidas están lanzadas, es más bien una cuestión de administrarla adecuadamente: creo que es fundamental otorgar financiamiento a las empresas, a largo plazo, y con algún período de gracia con el objeto de que recuperen el gran volumen de pasivo acumulado”.

Respecto a la importancia de la reunión con empresarios japoneses señaló: “Le doy una altísima importancia, porque creo que Japón es el país que más ha desarrollado la industria en el mundo en los últimos años y que toda conexión chilena con empresarios japoneses nos va a significar progreso y avance”.

## NOTICIERO ECONOMICO

# Definitivo: deudas se pagarán en dinero

Definitivamente eliminado el pagaré que se había establecido para cancelar las deudas en dólares por parte del Banco Central al sistema financiero nacional. La decisión que corresponde al Ministro de Hacienda, Rolf Lüders, ha terminado por ser implementada en el Banco Central, a través de una circular que se enviaba ayer a los bancos comerciales y su publicación en el Diario Oficial.

Los deudores en la divisa estadounidense, tendrán que pagar con el dólar a 50 pesos más la variación de la UF. Aquellos que ya cancelaron sus compromisos desde el 6 de agosto —fecha de la liberación cambiaria— hasta la puesta en vigor de esta circular definitiva sobre este tema, gozarán del derecho de devolución, según explicó ayer una fuente jurídica del Banco Central.

Podrán acogerse a este beneficio del dólar preferencial, todas las personas o empresas que tienen deudas con el exterior o con el sistema financiero nacional. Aquellas empresas como comercializadoras de automóviles, por ejemplo, que traspasaron sus deudas a sus clientes, deberán igualmente hacerlos disfrutar de la modalidad del dólar más barato.

## ORO SUPERO LOS US\$ 500

LONDRES, Sept. 7 (UPI).— El oro pasó la barrera de los 500 dólares por onza hoy por primera vez en más de un año, mientras subían también las dudas sobre la economía mundial y la incapacidad de pago de varios bancos latinoamericanos.

Comenzó a subir ayer, pero ganó casi 30 dólares esta mañana, alcanzando los 500,50 antes de asentarse en 498 a media tarde.

El precio del oro alcanzó su record de todos los tiempos en París anoche, cuando una barra de oro

de 12,5 kilos se vendió en 105.000 francos, 17.000 dólares, un alza desde los 94.900 francos o 13.540 dólares.

“Esta mañana trepó el precio del oro, más que nada debido a los temores de que la incapacidad de pago de varios países latinoamericanos lance al sistema bancario mundial, a una crisis mayor”, dijo un banquero.

Las tensiones aumentaron después de la nacionalización de los bancos mexicanos en México y la

renuncia del gobernador del Banco Central Mexicano.

México tiene una deuda exterior de 80.000 millones de dólares, la mayor parte a bancos norteamericanos.

El temor estriba en que otros países latinoamericanos, como Argentina, seguirían el ejemplo de México y adoptarían una actitud dura frente a sus acreedores.

La última vez que el oro cruzó la barrera de los 500 dólares fue en mayo de 1981. Subió hasta los 850 en enero de 1980.

## LIBERTAD FAVORECE A HOTELEROS

La reciente liberación del tipo de cambio favorecerá directamente a la actividad hotelera nacional, ya que los turistas que ingresen al territorio percibirán un mayor retorno por los dólares o monedas extranjeras que cambien por pesos chilenos.

Lo anterior fue manifestado ayer por el gerente general del Hotel Carrera, Karol Rettinger, quien dio a conocer a la prensa los planes de expansión y desarrollo de la entidad que dirige.

Rettinger señaló que “al existir una mayor captación de turistas, naturalmente que aumentarán las ventas, lo que redundará en beneficio de toda la actividad hotelera”.

El ejecutivo informó que las dependencias del tradicional hotel —que ya cumplió 43 años de existencia— se remodelarán de acuerdo a las nuevas necesidades. Entre esos cambios mencionó la instalación de una nueva planta telefónica, televisores en color, y un nuevo sistema de aire acondicionado.

## DIFICULTADES DEL SISTEMA MONETARIO

TORONTO, 7 de Septiembre (DPA).— El retraso en el auge de la coyuntura económica mundial y la desastrosa agudización de los problemas relacionados con la balanza de pagos de muchos países en desarrollo, van a someter al sistema monetario internacional a muy duras pruebas”, declaró hoy en Toronto en

una entrevista a DPA el Ministro de Finanzas de la República Federal de Alemania, Manfred Lahnstein, que encabeza la delegación de su país a la conferencia del Fondo Monetario Internacional.

Agregó, sin referirse a cuestiones concretas, que “no tenemos respuestas para todos los problemas que puedan surgir en los próximos meses”.

## “CRIMINALIDAD ECONOMICA”

La complejidad que revisten los delitos económicos, muchas veces ligados a complicados procesos técnicos, la dificultad para describir en ley dichas conductas delictivas, así como el daño que provocan en la sociedad, hacen necesaria la formación de abogados especialistas en la materia, que sepan identificar la llamada “criminalidad económica” y propongan alternativas a la actual legislación.

El Instituto de Posgrado de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile, que ha estado permanentemente impulsando la formación profesional que permita a los abogados estar al día en materia de leyes y de los problemas que genera el progreso de la sociedad, organizó por primera vez en el país el programa de Magister en Derecho Penal con Mención en Delitos Económicos.

“Como objetivos, se busca proporcionar una sistematización adecuada de los tipos penales, que describen conductas que atentan contra el ordenamiento económico y que se encuentran dispersos en una abundante legislación”, señaló el profesor Vivian Bullemore, Coordinador del curso.

“También hacer un análisis crítico de la realidad dogmática en el área jurídico-penal económica —agrega— y propender a su futuro perfeccionamiento; y formar especialistas a un nivel idóneo, de manera que puedan desempeñarse en forma eficiente y creativa en campos tan diversos como la docencia, la judicatura, la asesoría de empresas, la asistencia jurídica de la Administración Pública, el ejercicio particular de la profesión y otros”.

El proceso de postulación para optar al grado de Magister se inició el lunes 6 y finalizará el lunes 20 de septiembre. Las solicitudes de inscripción deben dirigirse al profesor Vivian Roberto Bullemore Gallardo, tercer piso, Facultad de Derecho, Universidad de Chile, Pío Nono esquina de Bellavista. Para mayores informaciones se puede llamar a los teléfonos 770878 y 777555 (De 9.00 a 12.00 horas).

## CRECE INFLACION EN ITALIA

ROMA, 7 Sept. (ANSA).— El objetivo del Gobierno italiano de contener el índice de inflación para 1982 dentro del límite máximo del 16 por ciento parece estar destinado al fracaso.

En el mes de agosto el índice de inflación en Italia aumentó, en efecto, del 1,8 por ciento lle-

vando así la inflación en base anual al 17,2 por ciento.

El aumento del 1,8 por ciento ha sido el incremento más alto registrado desde noviembre de 1981.

En los primeros seis meses de este año, en efecto, se registró una tendencia hacia abajo y a fines de junio el índice de

inflación en base anual se había reducido al 15,2 por ciento (en 1981 tocó el 18 por ciento).

El brusco aumento de agosto —según los expertos— es una directa consecuencia de la severidad fiscal y tarifaria impuesta por el Gobierno a principios de ese mes.

## Indicadores Básicos

	1° Dic. 79	1° Abr. 80	1° Ago. 81
	31 Marz. 80	30 Sep. 80	aún vigente
	\$	\$	\$
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	2.000,00
Salario Imponible Agríc.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Septiembre			2.227,00
Unidad Reajutable Agosto			16,39
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Agosto al 10 de Septiembre)			53,34

## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	Valor par \$
	7 Septiembre 1982	8 Septiembre 1982
CAR SERIE "E"	14.272516	14.284496
CAR SERIE "F"	2.910168	2.912610

PAPEL	PLAZ ANOS	UNIDADES	TOT. TRANSADO (\$)	PRECIO MAYOR (\$)	PRECIO MENOR (\$)	PRECIO MEDIO (\$)	PRECIO CIERRE (\$)	RENTAB. (%)
INSTRUMENTOS MONETARIOS								
COPEL 100	13		192.000	14.000,00	14.000,00	14.000,00	14.300,00	TPM 59,00
COPEL 30	30		210.000	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.200,00	TPM 3,70
DOLAR USA	1.719,520		104.244.817	61,00	60,00	60,51	60,50	TPM -1,49
DOLAR-JSA	2.000		120.000	60,00	60,00	60,00	60,00	TPM 0,84
ORO 1 3	518		7.779.550	15.300,00	14.850,00	15.018,44	15.250,00	TPM -1,33
ORO 5	16		120.000	7.500,00	7.500,00	7.500,00	7.500,00	TPM 0,00
CRO 5			112.450.467					
TOTAL MONETARIO:			357.378.997					
TOTAL RENTA FIJA								
TRANSACTIONS EN PAGARES DESCONTABLES DEL BANCO CENTRAL EFECTUADAS EN RUEDA HOY 07 DE SEPTIEMBRE DE 1982								
VALOR CAPTACION (\$)		EMISOR		PLAZO (DIAS)		TASA A 30 DIAS (%)		
49.897.710		CENTRAL		3		2,05		
RESUMEN DEL DIA:								
CAPTACION:		49.897.710						
PLAZO MAXIMO		MEDIO		MINIMO		TASA MAYOR		
3		3		3		2,05		
						2,05		
						2,05		

En Colina

# Entra en funcionamiento Centro de Readaptación Social Metropolitano

- Primeros 200 reclusos serán trasladados la última semana de septiembre
- Actual Cárcel Pública no seguirá como presidio y su superficie será destinada a otros objetivos

Los primeros 200 reclusos que ocuparán el moderno Centro de Readaptación Social Metropolitano de Colina llegarán en la última semana del presente mes de septiembre, provenientes del viejo presidio de calle Pedro Montt.

El anuncio fue efectuado por el Director Nacional de Gendarmería, Rodolfo Schmidlin Chávez, en una conferencia de prensa realizada al mediodía de ayer.

Los 200 reos fueron seleccionados rigurosamente en base a su baja peligrosidad y a otros antecedentes relativos a su conducta dentro del penal. En etapas sucesivas, que culminarán dentro del primer semestre del año venidero, el presidio de Pedro Montt será desalojado a fin de ser refaccionado y transformarse en el Centro de Detención Preventiva de Santiago (cárcel pública), agregó el Director Schmidlin Chávez.

Asimismo, explicó que en 1983, cuando se encuentren funcionando plenamente las Unidades Judiciales-Carcelarias de Puente Alto y San Miguel, además del penal de Colina, se encontrará superado el problema de hacinamiento existente en el Área Metropolitana.

Los tres nuevos locales, con capacidad global para alrededor de dos mil reclusos, solucionarán definitivamente las situaciones conflictivas y posibilitarán que las prisiones sean efectivamente centros de rehabilitación con talleres, salas de clases, espacios de recreación, núcleos de salud integral, para las respectivas poblaciones penales, explicó la máxima autoridad del Servicio de Gendarmería.

### DEFECTOS DE CONSTRUCCIÓN

La permanencia, por diez días de 257 estudiantes de la Escuela de Gendarmería, en calidad de "reclusos" en el presidio de Colina, permitió detectar una serie de fallas superestructurales.

Entre otras, se encuentran mal terminadas las bases de cemento en donde se encuentran empotrados los barros de los pabellones dormitorios, lo que permitió el socavamiento de una de las barras metálicas por uno de los "reclusos" mediante la utilización de un clavo.

De igual manera, se detectó que las llaves de paso del agua potable se hallan al alcance "de un brazo" y

que los citófonos de intercomunicación son de fácil acceso para los reos.

Todas estas situaciones se encuentran corrigiéndose actualmente, según lo expresaron representantes del Ministerio de Obras Públicas y de la Empresa Constructora "DELTA", presentes en la reunión.

Defectos en la planta de energía eléctrica y en los ductos de alcantarillado y agua potable, también serán refaccionados, tras presentarse problemas en este sentido.

### EX CARCEL PUBLICA

El actual recinto ocupado por la Cárcel Pública entre las calles Balmaceda, General Mackenna, Morandé y Teatinos, no será utilizado como recinto penal y quedará a disposición del Ministerio de Justicia para los fines que estime pertinentes.

Dentro de los primeros seis meses del próximo año, el lugar quedará absolutamente desalojado, cuando su población penal sea trasladada a su sitio definitivo de reclusión en el presidio de calle Pedro Montt.

### MANTENCION

El costo de mantención del presi-

dio de Colina es de 170 mil dólares anuales, sólo en la parte referente a sus sistemas electrónicos de seguridad y a la edificación misma.

Estos valores serán absorbidos por Gendarmería con la contratación de firmas particulares, en calidad de contratistas, y por equipos formados por los propios reclusos, además de los servicios técnicos que posee la institución.

El Ministerio de Educación proveerá de profesores tanto para la enseñanza humanística como para los diversos talleres de trabajo habilitados en el flamante recinto.

### MES PENITENCIARIO

El director Rodolfo Schmidlin Chávez informó, igualmente, que el mes de noviembre ha sido instituido como "Mes Penitenciario". Todos los años, en esa fecha, culminarán todas las jornadas culturales y de recreación elaboradas por las autoridades de Gendarmería.

Asimismo expresó, que durante el penúltimo mes de este año se realizará la etapa final del Festival de la Canción Penitenciario, cuyos trabajos semifinales se efectúan en todos los presidios del país en estos instantes.



El Director Nacional de Gendarmería, Rodolfo Schmidlin Chávez (a la derecha en fotografía) acompañado del Director Regional Metropolitano de la institución, Inspector Raúl Sierra, durante la conferencia de prensa en que anunció la entrada en servicio del Centro de Readaptación Social Metropolitano de Colina.

## Expulsados 3 alumnos de la Universidad Católica

Suspendido el año académico en la Escuela de Teatro

Medidas disciplinarias, que incluyen la suspensión del año académico, en la Escuela de Teatro, estudiándose la eventual supresión de la carrera, así como la expulsión de tres estudiantes, resolvió aplicar la Rectoría de la Universidad Católica, frente a los incidentes que han estado ocurriendo, en los últimos días en el Campus Oriente del plantel.

Así lo señala un comunicado público que dio a conocer ayer dicho centro de estudios superiores, y cuyo texto es el siguiente:

Frente a los acontecimientos que han tenido lugar en los últimos días en el Campus Oriente de la Universidad, la Rectoría se ve en el deber de señalar ante la opinión pública lo siguiente:

1º El día martes 31 de agosto, la alumna Marcela Alejandra Palma Salamanca, secretaria del Centro de Alumnos de Filosofía, declaró haber sido detenida por sujetos no identificados, interrogada duramente y finalmente ultrajada.

2º Los sucesos mencionados no pueden sino merecer la condena más enérgica de la Rectoría, puesto que atentan contra la dignidad esencial de toda persona.

3º De estos hechos la Rectoría fue informada tardíamente, ya que se recurrió en forma previa a la Vicaría de la Solidaridad y no se pudo prestar la ayuda médica y legal del caso. Sin embargo, se han tomado con posterioridad los contactos pertinentes con las autoridades competentes, a fin de investigar debidamente los hechos y enjuiciar a los que aparezcan como culpables.

4º No obstante lo anterior, la universidad ha sido víctima del aprovechamiento político de diversos sectores, internos y ajenos a ella, que han utilizado estos lamentables sucesos para fines inconfesables. Tal es así que se han producido paros de distinto orden, promovidos por algunos Centros de Alumnos y alentados por elementos extrauniversitarios, alterando así la normal convivencia universitaria.

rando así la normal convivencia universitaria.

5º La Rectoría ha advertido la gravedad de los hechos a los dirigentes involucrados, lo que no ha sido obstáculo para que algunos hayan continuado en sus propósitos de agitación. Ante esto, la universidad ha resultado adoptar las medidas disciplinarias que a continuación se exponen, ante la contumaz y reiterada acción de ciertos grupos claramente identificados:

A) Se suspende el año académico de la Escuela de Teatro.

En el intertanto, se estudiará la eventual supresión de la carrera o la adopción de otras medidas disciplinarias alternativas. Los alumnos de la Escuela de Teatro no podrán ingresar a los recintos universitarios.

B) Se decreta la expulsión de los siguientes alumnos de la universidad: Mario Insunza Canales, de Historia; Edmundo Francisco Urbubia Cornejo, de Periodismo; Francisco González Rodríguez, de Pedagogía Media, Filosofía;

6º La Rectoría se ve en el deber de señalar que no está dispuesta a tolerar actividades subversivas y ajenas al sano espíritu universitario bajo ningún pretexto ni circunstancia.

Aprovecha de hacer un llamado al estudiante, cuya gran mayoría repudia estos hechos, del mismo modo y les encarece a fin de que se mantengan alertas y en pleno cumplimiento de sus deberes académicos".

Santiago, septiembre 7 de 1982.

## No se aceptará... (Viene de la Pág. 1A)

"Nuestra universidad continuará con el ritmo que le corresponde. Cualquier irregularidad se estudiará para detectar a los responsables y aplicarles las normas disciplinarias respectivas. En aquellos casos más graves se analizará la cancelación de las matrículas. Por ello, quienes infrinjan el quehacer propio de nuestra casa de estudios, deberán responder por su falta", indicó la autoridad universitaria.

Agregó que esto mismo registró para aquellos estudiantes de la Facultad de Derecho, donde —según expresó— existe cierta inquietud por los alumnos detenidos la semana pasada por ocasionar disturbios en los Tribunales de Justicia.

### MALESTAR DE S.E.

El rector de la Universidad de Chile manifestó también —durante la conversación sostenida con los periodistas— el malestar del Presidente de la República por la actitud asumida por la directiva de la Federación de Centros de Alumnos de este plantel (FECECH) al dar a conocer a la opinión pública los temas tratados en una audiencia de carácter privado, con el Jefe de Estado, el viernes reciente.

Al respecto, puntualizó... "es necesario clarificar que esa reunión se solicitó al Primer Mandatario en forma privada. Por esta razón, el Presidente de la República mostró su malestar de-

bido a que FECECH informó sobre lo analizado en ese encuentro, malestar que también comparto pues no se respetaron los conductos legales".

La autoridad máxima de esta casa de estudios, precisó que las materias analizadas en dicha reunión se trataron previamente en la sesión que sostuvo Su Excelencia con los rectores, fundamentalmente en el referido a nueva ley de financiamiento universitario.

Asimismo, indicó que esta Universidad ya tenía en materia de estudio la posibilidad de excluir la cuota adicional de 2.700 pesos, disposición que ya ordenó el Presidente de la República y que eliminó así el cobro de esa suma.

También informó que anterior a la conferencia de prensa se reunió con la directiva de FECECH y las directivas de los demás centros de alumnos con el fin de evitar futuras alteraciones en el manejo de los conductos regulares.

"Es importante mantener el propósito de una efectiva representatividad, por lo cual es necesario ceñirse a lo que se puede y no se puede hacer. Siempre hemos buscado un vínculo efectivo con las bases y el estudiantado, asignando recursos y canalizando sus inquietudes y aspiraciones", dijo el rector.

### NO AL CO-GOBIERNO

El general Medina Loís fue enérgico

al declarar que no existirá un co-gobierno dentro de la Universidad. Los principios de autoridad deben respetarse y la vinculación de cualquier estamento dentro de esa corporación es ante el rector, y los decanos. Los esquemas co-gobiernistas responden al pasado y para que exista una unidad de doctrina en el funcionamiento debe respetarse la estructura jerárquica existente.

Agregó que ya está en la etapa final la reglamentación sobre organización estudiantil, donde se estipulan las atribuciones y el ámbito de acción de ese estamento.

### FONDOS DE FECECH

Al ser consultado sobre el tratamiento de los fondos asignados a FECECH — y que según algunos delegados de esta corporación — no tendrían un manejo regular, el rector indicó que se ordenará una investigación interna a través de la Contraloría de este plantel.

Manifestó que aún no puede emitir alguna afirmación pues desconoce esta situación. Sin embargo, debido a la transparencia que debe tener todo proceso monetario solicitará un estudio a fondo de esta situación.

Agregó que por lo delicado de este hecho y según los caminos legales en caso de haber culpables, éstos se someterán a proceso penal.

## TRIBUNALES

### ABOGADO INTEGRANTE

El pleno de la Corte Suprema deberá emitir en los próximos días una resolución en torno al caso del abogado integrante de la Corte de Apelaciones de Santiago, Mariano Benavente, cuya actuación fue cuestionada en un recurso de queja relativo al caso del Banco Español por el Consejo de Defensa del Estado y la administración provisional de la citada entidad bancaria.

Luego de fallar el recurso de queja, una de las salas del máximo tribunal remitió los antecedentes que afectan al abogado Benavente al pleno de la Corte Suprema.

El caso fue analizado el pasado viernes y dejado pendiente de resolución.

El abogado integrante concurrió con su voto favorable a otorgar la libertad provisional de los reos Raúl Sahli Natermann, Vicente y Antonio Puig Casanova y Pablo Plá Pares, todos reos en la causa del Banco Español.

### CASO VIÑA DEL MAR

La queja interpuesta por cinco abogados querrelantes en el caso de los múltiples homicidios de Viña del Mar, relativa a la reapertura de la investigación judicial de la causa, será puesta en tabla la próxima semana en la Tercera Sala de la Corte Suprema.

Los juristas solicitan, además, la realización de diversas diligencias que fueron rechazadas por la Segunda Sala de la Corte de Apelaciones.

### EDITORIAL ACONCAGUA

El ministro sumariante Enrique Zurita Camps, quien lleva una denuncia del Ministerio del Interior en contra de una publicación no autorizada del libro económico-político "Trayectoria de una Crítica", efectuada por la Editorial Aconcagua, ordenó la incautación de la publicación.

Asimismo, citó a declarar a Fernando Silva Muñoz, representante legal de la citada editorial. La denuncia es por la puesta en venta de una publicación no autorizada por las autoridades, trámite indispensable de acuerdo a la Ley N° 18.015.

La infracción a este texto legal es penada con multa de 10 a 100 unidades tributarias anuales.

### BANCO ESPAÑOL

La Corte de Apelaciones, en dos fallos separados, rechazó ayer por la tarde la libertad concedida al ex vicepresidente del Banco Español en liquidación, Mauricio Tassara Zárate. El beneficio había sido concedido por el ministro en visita en el Segundo Juzgado del Crimen, Mario Garrido Montt.

En otra resolución, el tribunal de alzada confirmó unánimemente la sexta encartación de reo de Tassara Zárate, esta vez como autor del delito de estafa en perjuicio del intervenido Banco de Fomento de Valparaíso.

### ANDRES ZALDIVAR

El abogado Luis Ortiz Quiroga, representante jurídico del ex senador Andrés Zaldivar Larraín, apeló ante la Corte Suprema de la resolución de la Séptima Sala de la Corte de Apelaciones, que rechazó un recurso de amparo en que se pedía la nulidad de un decreto del Ministerio del Interior prohibiendo su ingreso al país.

### MULTA A TEATRO CASINO LAS VEGAS

El Octavo Juzgado del Crimen deberá decidir, en definitiva, sobre la multa de 213 millones de pesos aplicada por el Servicio de Impuestos Internos al propietario del Teatro Casino Las Vegas, José Filimón Aravena Rojas.

La magistrada Gabriela Hernández, quien procesa a José y Carlos Aravena por delitos tributarios que fluctúan entre los 60 y 70 millones de pesos, deberá incluir en su sentencia la consignación de esta sanción administrativa aplicada por no otorgar facturas en el arrendamiento de la sala de espectáculos.

En el tribunal se lleva una querrela por tres figuras de delitos tributarios en contra de los empresarios, presentada por la entidad tributaria fiscal.

En la causa, ambos Aravena permanecieron más de cuatro meses detenidos luego de ser encargados reos. Actualmente se encuentran en libertad bajo fianza.

La Corte Suprema determinó que la millonaria multa debería ser conocida y fallada por el tribunal del crimen que procesa a los reos.

## Problemas eléctricos afectaron transmisión de Canal 13 de la UC

Problemas de empalme con la subestación que alimenta de energía eléctrica los estudios de Canal 13 de Televisión de la Universidad Católica han afectado a sus transmisiones, especialmente en el horario del informativo central de anoche.

De acuerdo a lo informado por ingenieros del canal, personal de Chilectra trabaja en ese empalme, en calle Portugal, lo que produjo problemas durante casi todo el día de ayer.

Se reiteró en fuentes de la estación que las interrupciones observadas durante la puesta en el aire de Teletrece han sido la consecuencia de esos trabajos.

## Homicidios y robo de Calama

# Nueva suspensión en caso de condenados a la pena máxima

El próximo martes 14 la causa se verá en primer lugar de la tabla de la Tercera Sala de la Corte Suprema

Por acuerdo conjunto entre los abogados Eduardo Vial Cox, defensor, y Germán Pefaur Uribe —con el asentimiento por esta sola vez del fiscal de la Corte Suprema, Gustavo Chamorro— se suspendió la vista de los recursos de casación en la forma y en el fondo de los tres condenados a muerte por el caso de Calama.

El aplazamiento de la causa por cuarta vez consecutiva posibilita que el próximo martes 14 de septiembre se vea en definitiva la petición de anulación de la sentencia pronunciada por la Corte de Apelaciones de Antofagasta, que condenó a la pena de muerte a Gabriel Hernández Anderson, Eduardo Villanueva Márquez y Francisco Javier Díaz Meza, como autores del delito de robo con homicidio de los empleados bancarios Guillermo Martínez Araya y Sergio Yáñez Ayala, hecho ocurrido el 9 de marzo de 1981, en Calama.

Debido a un mecanismo operacional de las salas de la Corte Suprema, durante el mes de septiembre la Tercera Sala será la encargada de fallar la causa criminal del denominado caso Calama, y no la Segunda Sala en la que el proceso ingresó originalmente.

Los ministros titulares de la Tercera Sala son José María Eyzaguirre Echavarría, Luis Maldonado Boggiano, Octavio Ramírez Miranda y Osvaldo Erbetta Vaccaro.

La única posibilidad de un aplazamiento radica en que una de las partes recuse a abogados integrantes de la sala mencionada. Si ello ocurre, se suspendería nuevamente la vista de las condenas a muerte.

## EXTRADICION

El presidente de la Corte Suprema, actuando como juez de primera instancia, confirmó la recomendación del fiscal Gustavo Chamorro y rechazó la extradición solicitada por

Argentina del ciudadano de ese país, José Amado Iapichino, acusado sumariamente del delito de estafa en Buenos Aires.

## TUCAPEL JIMENEZ

El dirigente de la autodenominada "Unión Democrática de Trabajadores" (UDT), Eduardo Ríos Arias, prestó declaraciones ante el ministro en visita en el 18º Juzgado del Crimen, Sergio Valenzuela Patiño, quien investiga el homicidio del dirigente sindical Tucapel Jiménez Alfaro.

Ríos Arias habría explicado al magistrado sobre las actividades sindicales ocurridas con anterioridad al 25 de febrero de este año, fecha del homicidio del ex presidente de la ANEP.

## CAMBIO DE MINISTRO

El pleno extraordinario de la Corte Suprema resolvió nominar al ministro Osvaldo Faúndez Valjejos para que, en calidad de ministro en visita extraordinaria en el 2º Juzgado del Crimen, investigue tres querrelas en contra de ex ejecutivos de los bancos de Fomento de Valparaíso, Fomento del Bío Bío y Austral de Chile.

Los libelos habían sido presentados por las administraciones provisionales de las tres entidades bancarias en liquidación, y de las que se hizo parte el Consejo de Defensa del Estado.

Con anterioridad se había designado en igual función a la ministra Raquel Campusano, quien se encuentra impedida de tomar los proce-

sos por encontrarse con licencia médica de dos meses a contar del primero de septiembre.

En el Banco de Fomento de Valparaíso existen tres reos presos: Sergio Contreras Saavedra y Mauricio Tassara Zárate. En las otras dos instituciones no existen reos ni detenidos hasta el momento.

La petición de ministro en visita había sido solicitada por la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras y el Consejo de Defensa del Estado a la Corte Suprema, luego que tres juzgados y un ministro en visita declararon su incompetencia para conocer las causas.

## Relegados dos detenidos por activismo político

Cuatro de los seis detenidos el pasado 2 de septiembre por provocar desórdenes en los Tribunales de Justicia fueron puestos en libertad. Los otros dos, Fernando Ismael Martínez Mercado y Gerko Antonio Ljubetic Godoy, fueron relegados a las localidades de Río Seco y Dalcahue, por registrar antecedentes de activismo político y ser reincidentes en este tipo de hechos.

La información está contenida en un comunicado dado a conocer por la División Nacional de Comunicación Social, DINACOS, que señala textualmente:

"En relación a los seis detenidos el pasado 2 de septiembre por provocar desórdenes en los Tribunales de Justicia:

1º La permanencia obligada, por el plazo máximo legal, de Fernando Ismael Martínez Mercado y Gerko Antonio Ljubetic Godoy en las localidades de Río Seco y Dalcahue, respectivamente, por registrar antecedentes personales de activismo político y ser reincidentes en este tipo de hechos.

2º Las demás personas detenidas fueron puestas en libertad.

## Chileno se suicidó por tramitación comunista

BONN, 7 Septiembre (DPA).— Un ciudadano chileno radicado en Alemania Oriental desde el año 1974 se suicidó en la ciudad de Magdeburgo, prendiéndose fuego en plena calle porque las autoridades de la República Democrática Alemana (comunista) no le permitían retornar a su país, según reporta en su edición de hoy el diario "Die Welt", de Alemania Federal.

Se llamaba Jorge Olivares, tenía 35 años y era técnico. Estaba casado con una alemana y deja dos hijos pequeños.

Los medios de información de Alemania Oriental silenciaron el evento, ocurrido a mediados de julio pasado y del que recién ahora se tuvo conocimiento en el occidente, termina la información de "Die Welt".

### SOLICITUD NO LLEGO A CHILE

Por otra parte, en Santiago, fuentes oficiales aseguraron que no se había recibido ninguna petición del técnico Jorge Olivares para regresar a Chile.

Asimismo se indicó que se pudo averiguar en Europa —a través de diversos organismos— que debido a que en Berlín no hay representación diplomática de Chile, Olivares había elevado una solicitud a las autoridades comunistas para que le tramitaran su regreso a Santiago, lo que no fue aceptado por el gobierno de Alemania Oriental.

Luego de la carta enviada a los

funcionarios de Migración de Magdeburgo, Jorge Olivares fue objeto de una constante persecución por querer desertar de Alemania comunista, y al ver que no tenía posibilidad alguna de regresar a su patria optó por quitarse la vida.

Pese a que el suicidio fue público, ya que lo presenciaron alrededor de cien personas, la policía local silencio y ocultó el hecho por más de 45 días, hasta que fue divulgado por un extranjero que llegó a la República Federal de Alemania.

## El DUOC tras la huella cristiana

Sobre el tema de "la divinidad", disertará hoy el pro Canciller de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Monseñor Jorge Medina, como parte del ciclo de conferencias organizado por la organización DUOC. La charla se efectuará a las once horas en el auditorium de la mencionada entidad, Alameda esquina Av. España.

Durante el ciclo de conferencias que finaliza hoy se abordó la problemática de "El cristiano y desconocido" y las intervenciones de académicos y teólogos estuvieron destinadas a encaminar una orientación de tipo religioso frente a los conflictos que surge en la juventud chilena actual.

**HOMENAJE AL BRASIL.** — La inauguración de la Plaza Brasilia fue realizada en Las Condes, como un homenaje a la independencia de este país hermano y al IX aniversario de la Liberación Nacional. Al acto asistió el embajador de ese país, Jorge Carlos Riveiro, y fue presidido por el alcalde de Las Condes, Carlos Correa Sanfuentes. En la ocasión se entregó esta nueva plaza a la comunidad ubicada en las calles Brasil y Mario González, en el costado sur de Avda. Kennedy con Manquehue. La nueva área verde tiene 9.148 M<sup>2</sup> de extensión y tuvo un costo para la municipalidad de 5 millones 181 mil pesos. La ceremonia comenzó con un discurso del presidente de la Comisión Pro-Monumentos del Brasil, general de Carabineros (R) Aníbal Alvear, luego, el alcalde de Las Condes hizo la entrega oficial de esta plaza, haciendo un paralelo del desarrollo



urbano y crecimiento de la ciudad de Brasilia con la comuna de Las Condes. Agradecido por la inauguración de esta plaza, que lleva el nombre de la capital de Brasil, el embajador Jorge Riveiro. El acto terminó con el descubrimiento de una piedra que lleva el nombre de "Plaza Brasilia".

## Más de mil becas de capacitación para ex trabajadores de ENACAR adjudicó SENCE

□ Ministro del Trabajo, Patricio Mardones, dio a conocer principales logros y objetivos alcanzados por esa Secretaría de Estado

El Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, SENCE adjudicó mil 80 becas de capacitación para los ex trabajadores de ENACAR, en junio recién pasado. Estas se realizan por intermedio de 5 organismos técnicos de ejecución con un costo aproximado de 36 millones 250 mil pesos. Así lo dio a conocer el Ministro del Trabajo y Previsión Social Patricio Mardones quien destacó los principales logros y objetivos alcanzados por esa Secretaría de Estado.

Por otra parte indicó que como producto del traspaso de ciertas funciones de las Cajas de Previsión y otros organismos y de la implementación de la reforma previsional, el Servicio de Seguro Social está agilizando el cierre de agencias locales que comenzó a fines del año 1981, conjuntamente con la fusión de éstas en otros organismos dependientes del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, permitiendo así la optimización de la

infraestructura física de estos organismos.

La disminución de la carga de trabajo se debe fundamentalmente a la transferencia de todas aquellas funciones que son mejor realizadas por otras instituciones especializadas.

También el Ministro Mardones manifestó que con fecha 5 de julio del presente año, fue publicada en el Diario Oficial la Ley 18.137 que introduce mayor rigidez en las sanciones que se aplicarán a todos aquellos empleados e imponentes de las Cajas de Previsión que no realicen oportunamente sus declaraciones y cotizaciones previsionales y para aquellas declaraciones que fueran incompletas o falsas.

Destacó que la principal característica del nuevo sistema previsional es la capitalización de los aportes previsionales, para ello las cotizaciones de los trabajadores deben ser abona-

das en cuentas individuales de los afiliados en las distintas administradoras de Fondos Previsionales.

Por lo tanto la Superintendencia de Administradoras de dichos fondos, está constantemente preocupada de fiscalizar y supervisar la solución de este tipo de problemas, existiendo un control estricto sobre el dinero correspondiente a cotizaciones rezagadas.

El Secretario de Estado al referirse a la recuperación de cuentas individuales, acotó que la Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional cuenta con un archivo que reúne la información sobre los períodos de afiliación y monto de las imponentes de todos los imponentes inscritos en la Caja.

Se han contratado trabajos para formar un archivo computacional y de microfichas de todo el historial previsional de los imponentes de dicha Caja.

## Aprobado nuevo régimen notarial

El sistema único de protocolos manuscritos, utilizado en las notarías desde hace casi cien años, terminará el 1º de enero del próximo año, pudiendo extenderse las escrituras públicas, a partir de esa fecha, mecanografiadas, fotocopiadas, manuscritas o en otras formas que leyes especiales puedan disponer.

Así lo establece el proyecto de ley que modifica el Código Orgánico de Tribunales y otros textos legales en lo relativo al régimen notarial, aprobado ayer por la Junta de Gobierno en una sesión legislativa que se prolongó por más de dos horas y media. Junto a este cuerpo legal se aprobaron otros tres proyectos.

El cuerpo legal establece que deberá crearse en cada notarías un Libro de Repertorio, con el fin de terminar con la incertidumbre respecto de las fechas exactas de las escrituras. Igualmente, se creará un Registro General de Actas de Última Voluntad, con sede en Santiago y que estará a cargo del archivero judicial, en el cual se centralizará el índice de todos los testamentos otorgados en la República.

Eliminan también las exigencias de inserción de documentos en determinadas escrituras públicas, así como a los testigos como requisito de validez en algunas de éstas. En los documentos privados que tengan declaraciones juradas unilaterales, sólo se requerirá de la individualización y firma de la persona o personas que intervengan en ellos, con indicación del número de cédula de identidad y sin que sea necesaria autorización notarial.

Asimismo, se introducen modificaciones al Código Tributario, normándose sobre el impuesto de herencia, asignaciones y donaciones, impuestos de timbres, estampillas y papel sellado.

El cuerpo legal consta de 5 artículos y dos transitorios.

## PEQUEÑA PROPIEDAD RAIZ

La Junta de Gobierno aprobó también el proyecto de ley que modifica el Decreto Ley N° 1.608, lo cual permitirá agilizar los trámites de regulación de títulos de dominio de la pequeña propiedad raíz, a los ocupantes de alrededor de 180 mil predios rurales.

## CUENTA

Igualmente, en la Cuenta, el Secretario de Legislación informó a la Junta de Gobierno respecto de los cuatro mensajes enviados por el Ejecutivo, los que iniciaron el trámite legislativo.

Entre ellos, el que modifica el Decreto Ley N° 2.469, de 1978, que concedió beneficios especiales a los trabajadores de la Empresa Nacional del Carbón, ENACAR; el que dispone que el Director del Servicio de Impuestos Internos podrá facultar a los municipios para efectuar tasaciones a aquellos bienes sujetos a las disposiciones de la Ley sobre Impuesto Habitacional, y el que autoriza a las Direcciones dependientes del Ministerio de Obras Públicas para convenir con los contratistas modalidades de pago distintas a lo establecido en los respectivos contratos.

## Abogado Ambrosio Rodríguez

### Publicación de "Trayectoria de una Crítica" es un texto nuevo

El asesor jurídico del Ministerio del Interior, Ambrosio Rodríguez, puntualizó que no existen diferencias de criterio para tratar el caso del libro "Trayectoria de una Crítica", publicado por la Editorial Aconcagua y del que el Gobierno negó su circulación.

La empresa editora sostiene que no hay una nueva publicación, sino que se trata de una recopilación de crónicas de economistas publicadas en la prensa nacional entre los años 1975 y 1981.

Sobre el particular, Rodríguez señaló que el concepto de nueva publicación está definida en la Constitución Política y en el Decreto Supremo Reglamentario del artículo 24 transitorio 4º número 4, de tal manera que ateniéndose a lo que dice la ley, el reglamento y el diccionario, el Ministerio "sostiene que es una nueva publicación y que por lo tanto debe contar con la autorización correspondiente para ser editado". Dijo que inclusive existen precedentes, casos que afectan a personas vinculadas doctrinariamente con esa editorial que han pedido la autorización en al-

## Relaciones de Gran Bretaña y América no se han deteriorado

□ Ministro de Comercio británico culminó visita de acercamiento a nuestro país, reiterando el deseo de su gobierno de hacer más y mejores negocios con Chile

El conflicto por las Islas Falkland no ha alterado en nada las relaciones económicas de Gran Bretaña con los países de América Latina, salvo con Argentina, país con el cual se produjo el conflicto armado.

Lo anterior fue afirmado categóricamente ayer por el Ministro de Comercio de Gran Bretaña, Peter Rees, quien ofreció una conferencia de prensa para referirse a la visita realizada al país, en una gira que realiza al continente.

Rees viajó acompañado por el Subsecretario de Asuntos Interamericanos, Henry Oliver, y un grupo formado por industriales, banqueros y hombres de negocios.

Consultado respecto a las relaciones económicas con nuestro país, el Secretario de Estado británico manifestó que desde que asumiera el actual gobierno conservador se han efectuado numerosos esfuerzos por mejorar los lazos de amistad chileno-británicos.

Al respecto, mencionó la venida de su antecesor, Cecil Parkinson, y otros representantes del gobierno inglés, seguidos de misiones comerciales y delegaciones de hombres de negocios.

Reiteró que el interés de Gran Bretaña es poder lograr un incremento del actual intercambio, a pesar de la fuerte recesión internacional.

Respecto a la actual coyuntura recesiva, señaló que en el caso de Gran Bretaña se ha visto un mejoramiento en este último tiempo y se espera que dentro de muy poco pueda comenzar la recuperación.

Al respecto, manifestó que su gobierno ha enfrentado el problema con un mayor control del gasto público y en general de los dineros que se canalizan hacia el sector estatal. En estas áreas, indicó, compartimos plenamente los puntos de vista que tiene el Gobierno chileno para enfrentar el fenómeno y de ahí que el interés radique en una mayor relación.

Respecto a posibles negocios que se concretaron o se materializarán en el futuro próximo, Rees manifestó que se han efectuado conversaciones preliminares que podrían significar la participación de Gran Bretaña en la construcción de infraestructuras de grandes dimensiones.

Al respecto se refirió al interés de firmas británicas por tomar a su cargo la ampliación del aeropuerto internacional Comodoro Arturo Merino Benítez, especialmente en lo que se refiere a equipos electrónicos.

En tal sentido, la General Electric, que mantiene un importante flujo de intercambio con nuestro país, podría ser la encargada de realizar los trabajos.

Peter Rees destacó que actualmente Chile representa para Gran Bretaña el 2 y medio por ciento de su comercio exterior y por lo tanto Gran Bretaña hará todo lo necesario por mantenerlo y, en lo posible, incrementarlo.

## 134 familias beneficiadas con casetas sanitarias

Un total de 134 familias de la población Villa Las Hortensias, de la comuna de Talagante, fueron favorecidas con la inauguración de igual número de casetas sanitarias.

A la ceremonia presidida por el brigadier de Ejército, Romualdo Pizarro, en representación del intendente metropolitano, mayor general Carol Urzúa, asistieron el gobernador de la provincia de Talagante, coronel de Ejército Rolando Soto, el alcalde de la comuna, Jaime Laso, y otras autoridades.

Estas obras, inauguradas con motivo de la celebración del noveno aniversario de la Liberación Nacional tuvieron un costo de 10 millones de pesos, y fueron financiadas con el Fondo Social de Ministros.

Mony Carbonell, directora del Departamento Social de la Municipalidad de Talagante, explicó a LA NACIÓN que en una segunda etapa se entregará a los pobladores un "plano tipo" para que ellos construyan sus nuevas viviendas adosadas a las casetas, aprovechando los mismos materiales con que están construidas sus

actuales mediaguas. Señaló que los pobladores contarán con la asesoría de arquitectos del Departamento de Obras Municipales, con el fin de lograr uniformidad en las nuevas construcciones.

En cuanto al financiamiento de las casetas, indicó que los beneficiados tendrán que pagar mensualmente una cuota "de acuerdo a sus posibilidades".

Por otra parte señaló que en la comuna existen 8 campamentos, de los cuales serán radicados, en un plazo aún no determinado, exceptuando el campamento "Elías Ducaux", donde se están realizando estudios para el saneamiento. Aquí también se construirá un centro abierto que favorecerá a 250 niños, y que será inaugurado a fines de diciembre.

## PREOCUPACION PRESIDENCIAL

Al hacer uso de la palabra, el alcalde de Talagante, Jaime Laso, señaló que las principales metas del gobierno y en especial del Presidente Pinochet radicaban en la "dignificación de la persona humana, mediante un vasto programa de acción social que se está llevando a cabo en todas las comunas, principalmente beneficiando a los sectores de menores ingresos".

Por su parte el brigadier Romualdo Pizarro explicó a los pobladores reunidos en la Villa Las Hortensias que la entrega de las casetas sanitarias representaba una gran satisfacción para el gobierno "que ve cristalizado uno de sus mayores anhelos como es

## Primera Dama inauguró hogares de niña adolescente y madre urbana

La Primera Dama, Lucía Hiriart de Pinochet, inauguró ayer los Hogares de la Niña Adolescente y de la Madre Urbana, ubicados en Balmaceda 4012 y 4016, de la comuna de Renca.

En la ceremonia estaban presentes el Intendente de la Región Metropolitana, mayor general Carol Urzúa; la directora del Servicio Nacional de Menores (SENAME), Cecilia Milevic; las vicepresidentas de la Región Metropolitana de CEMA-Chile, Aida Bachler de Torres, de Regiones y Pro-

vincias, Palmira Baghetti de Rubio; el alcalde de Renca, Antonio Jiménez Pettersen; el alcalde de Pudahuel, Eduardo Bajut Aguirre, voluntariado de las diversas instituciones femeninas y otras autoridades.

Luego del izamiento del pabellón nacional a los acordes del himno patrio interpretado por la banda instrumental de Gendarmería, el alcalde de Renca, Antonio Jiménez, hizo entrega de los establecimientos a la Primera Dama y presidenta nacional de CEMA-Chile.

Destacó que estas obras que se ponen al servicio de la comunidad fueron posibles gracias al valioso concurso del voluntariado que sigue "el noble ejemplo de la Primera Dama de la nación. Su acción incansable en beneficio de los demás se extiende día a día a través de todo el país".

El Hogar de la Niña Adolescente tiene capacidad para 40 menores de 4 a 16 años, se levanta en un terreno de dos mil metros cuadrados y tiene una superficie construida de 443,90 metros cuadrados.

En él, así como en cada uno de los otros cuatro hogares de esta naturaleza que tiene CEMA-Chile en la Región Metropolitana, se desarrolla una importante tarea de atención a niñas, que, siendo físicamente sanas y sin problemas de tipo conductual, ven afectada su posibilidad de desarrollo normal debido a necesidades de protección por orfandad, abandono o peligro moral.

Por otra parte, el Hogar de la Madre Urbana, con una superficie total de 1.546,5 metros cuadrados, con 251,50 metros construidos, tiene una capacidad de 12 camas y cuenta además con una oficina de control y atención médica. En él se le brindará atención y cuidados a futuras mamás en períodos de pre y post parto y en casos de embarazos de alto riesgo.

## PRIMERA DAMA

La Primera Dama agradeció esta entrega manifestando que: "Es una inmensa satisfacción para mí recibir hoy día un nuevo Hogar para la Niña Adolescente en la Región Metropolitana y un Hogar para la Madre Urbana, obras que eran muy necesarias en este sector".

Agregó que "hoy tenemos dos hogares en la comuna de Renca, gracias al esfuerzo de dos alcaldes, el anterior, Eduardo Bajut, y el nuevo alcalde, Antonio Jiménez, que con gran visión ha ayudado a alhajar y poner en marcha estos establecimientos".



La Primera Dama de la nación en el Hogar de la Madre Urbana.

□ Los pobladores favorecidos pertenecen a la población "Villa Las Hortensias", de la comuna de Talagante

mejorar la calidad de vida de los sectores de menores recursos".

Juan Cartagena, presidente de la Unión Vecinal del campamento, agradeció a nombre de todos los pobladores expresando la satisfacción que sienten los sectores más modestos al ver que se cumplen las metas del gobierno en materias de acción social.

La ceremonia culminó con la entrega de llaves de las nuevas casetas a 5 pobladores, en representación de todos los habitantes de la villa.

## PELIGRO DE INFECCION

María Flores, una de las pobladoras beneficiadas, señaló a LA NACIÓN: "Estoy muy contenta, hacían falta estas casetas porque los pozos negros no eran ninguna garantía. Estamos felices porque con esto se elimina un foco de infección".

Héctor García, otra de las personas favorecidas, indicó "hacía falta una cosa así. Hubo niños que por contaminación con los pozos negros se les infectó la piel. Ahora con estas casetas no vamos a tener este problema".

## CONTACTO CON POBLADORES

Terminada la ceremonia inaugural, el coronel Pizarro recorrió la población tomando contacto con los pobladores, quienes tuvieron la posibilidad de plantearle sus inquietudes.

Posteriormente, la autoridad regional con su comitiva, visitó los estudios de "Radio Manantial", la que será inaugurada el próximo 29 de septiembre.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES  
ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES  
AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Empresa Eléctrica de Aisen Ltda., Edelayson Ltda., en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la banda de V.H.F., que estaría compuesto de 12 estaciones base, 10 de ellas de 25 watts de potencia c/u y 2 de 10 watts c/u, a instalarse en Coyhaique, Central Diesel; R/E Baguales; Central Aisen; Distribución Aisen; Central Chile Chico y Central Puerto Ibáñez. Además solicita el uso de 12 estaciones móviles de 25 watts c/u y 16 estaciones portátiles de 1 watt c/u. Finalmente, completa el sistema una red en la banda de H.F. compuesto de 8 estaciones fijas de 100 watts c/u a instalarse en Puerto Cisnes, Gabriela Mistral S/N°; Caleta Andrade, Poblador Andrade S/N°; Mañihuales, Arturo Prat N° 210; Coyhaique, Camino Balmaceda - Las Lajas; Puerto Ibáñez, Avda. B. Aires N° 429; Chile Chico, Lautaro N° 191; Puerto Guadal, Las Azucenas S/N°; y Cochrane, Aeropuerto N° 2.

La publicación se hace en conformidad al artículo N° 52 del DFL. N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos, con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## \$ 59,49 fue precio promedio del dólar

El valor promedio del dólar norteamericano fue ayer de 59 pesos con 49 centavos, informó el Banco Central.

La cifra es inferior a la de anteaayer que fue de 59,71 pesos por dólar.

El instituto emisor agregó que en esta ocasión se transaron 46 millones de dólares, trece millones más que la víspera.

HOTELERA NACIONAL S.A.  
HONSA  
SOCIEDAD EN LIQUIDACION  
DEVOLUCION CAPITAL N° 16

Se encontrará a disposición de los señores accionistas de Hotelera Nacional S.A. en Liquidación, HONSA, la 16ª Devolución de Capital acordada por la Comisión Liquidadora consistente en \$ 1.- por cada acción de la sociedad que los señores accionistas tengan registradas al 13 de Septiembre de 1982, fecha en que se cerrará para este efecto el Registro de Accionistas.

La Devolución de Capital se hará efectiva contra la presentación del título correspondiente, desde el 20 de Septiembre de 1982, en las oficinas de la Sociedad en Santiago, calle Miraflores N° 590, 2º piso.

COMISION LIQUIDADORA

CIA. DE INVERSIONES MOBILIARIA E INMOBILIARIA MAR DEL PLATA S.A.

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Se cita a los accionistas a Junta General Extraordinaria para el día martes 28 de septiembre de 1982, a las 17.00 horas en Huérfanos 979 of. 819, con el objeto de tratar y pronunciarse acerca de las siguientes reformas a los estatutos:

- 1.- Adecuarlos a la legislación vigente.
- 2.- Aumento de Capital.

JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Citase igualmente a los accionistas a Junta General Ordinaria para el mismo día y a celebrarse en el mismo lugar y a continuación de la Junta General Extraordinaria anunciada precedentemente, con el objeto de:

- Pronunciarse sobre la Memoria y Balance de la Sociedad, correspondiente al Ejercicio 1981;
- Distribución de las utilidades del Balance y determinación del Dividendo a repartir;
- Renovación del Directorio.
- Designar inspectores de Cuentas
- Tratar otras materias relacionadas con la marcha de la Sociedad.

REGISTRO DE ACCIONISTAS Y ASISTENCIA A LAS JUNTAS

De acuerdo a la ley 18.046 no se procederá al Cierre del Registro de Accionistas para los efectos de la celebración de las Juntas.

Corresponderá participar en las juntas a los accionistas inscritos en el Registro de Accionistas hasta con cinco días de anticipación a la fecha de la celebración de la Junta.

Santiago, Septiembre de 1982.

EL DIRECTORIO

### Masacran campesinos en El Salvador

SAN SALVADOR, 7 (AP).— Tropas del Ejército masacraron a 300 campesinos desarmados, en su mayoría simpatizantes de los rebeldes izquierdistas, durante un operativo reciente en la provincia de San Vicente, dijeron ayer algunos campesinos que huyeron de la zona.

Tres mujeres que escaparon a pie con algunos niños, dijeron que las tropas utilizaron aviones, bombas incendiarias, granadas de mano y armas automáticas para matar a los civiles que habían sido acorralados en un área a 90 kilómetros al este de aquí, dominada por los guerrilleros.

Las mujeres, que pidieron no ser identificadas, dijeron que muchos de los muertos eran personas de edad, mujeres y niños que apoyaban a los rebeldes y vivían en la zona controlada por estos. Según dijeron, no había ningún guerrillero armado presente en el momento del ataque.

"La gente trataba de pasar por las vallas pero los agarraban. Mataron a un montón de gente, niños, ancianos y mujeres", dijo una mujer.

"Muchos se tiraron en las barrancas para tratar de escapar. Las familias que estábamos ahí pasamos siete días sin comer, ni dormir... Por la noche arrojaban luces para ver a la gente donde la veían, disparaban", agregó.

Las mujeres fueron interrogadas ayer de tarde por la Comisión de Derechos Humanos de El Salvador.

El 18 de agosto, según las mujeres, aviones (que serían A-37 de fabricación norteamericana) arrojaron bombas incendiarias sobre Amatitán Arriba, pueblo ubicado a 90 kilómetros al este de aquí.

"Al caer no explotaban pero quemaban grandes extensiones de campo", dijo una mujer, refiriéndose aparentemente al uso de Napalm. Fuentes del Ministerio de Defensa han negado el uso de Napalm en El Salvador, pero en algunas ocasiones comandantes regionales han reconocido que lo utilizan.

Las mujeres dijeron que los campesinos del área se habían refugiado en Amatitán Arriba al ser rodeados por las tropas a mediados de agosto. Dijeron que los ataques comenzaron el 18.



Prisioneros de guerra argentinos hacen fila en Port Stanley en las Malvinas, para obtener un poco de comida. La guerra del Atlántico Sur quebró las relaciones entre Argentina y Gran Bretaña, las que ahora se tratan de recomponer nuevamente. (Radiofoto UPI).

### Cerrados bancos en Bolivia por escasez de circulante

LA PAZ, 7 (Latin-Reuters).— La banca privada de La Paz mantuvo hoy cerradas sus puertas por falta de circulante para atender al público, se informó oficialmente.

La Asociación de Bancos Privados, a través de uno de sus voceros, explicó que la huelga que mantienen los empleados del Banco Central desde el viernes, impide a la banca privada retirar circulante de las bóvedas de la principal entidad bancaria del país.

La huelga de trabajadores del Banco Central se cumplirá hasta que el Ministro del Interior pruebe sus declaraciones recientes en sentido de que hubo irregularidades en algunas operaciones de esa entidad bancaria, dijo un comunicado sindical.

#### HUELGAS

LA PAZ, 7 (AP).— Dos de las principales ciudades bolivianas, Cochabamba y Santa Cruz, y uno de los mayores centros productores de estaño, Huanuni, amanecieron hoy paralizados en protesta por la crisis económica y política que afecta a Bolivia.

Una asamblea popular realizada ayer en Cochabamba, con la participación de fuerzas laborales y políticas, hizo duras críticas al actual régimen militar y sus antecesores, responsabilizándolos de la crisis económica.

Tras ello resolvió decretar huelga general e indefinida demandando la entrega del poder a los civiles y el retorno de los militares a sus cuarteles.

La asamblea había sido convocada por la Federación de Trabajadores Fabriles.

A pesar de la posición radical y los enérgicos discursos que se pronunciaron en la principal plaza de Cochabamba, ciudad situada en el centro de Bolivia, la asamblea se desarrolló y concluyó pacíficamente.

En Santa Cruz, en el oriente boliviano, la Central Obrera Boliviana decretó un paro de 24 horas.

La medida está destinada a protestar por la crisis económica y a señalar "la incapacidad de las autoridades gubernamentales para encontrar una solución".

Desde Huanuni, cuya producción de estaño es vital para el ingreso de divisas a este país, se informó que los trabajadores mantenían inalterable una huelga que decretaron el jueves pasado, también en protesta por la crisis económica. Piden un salario mínimo vital con escala móvil.

Otro importante distrito minero, Potosí, se declaró en emergencia y anunció que ingresará en huelga general e indefinida a partir del próximo día 16 si acaso el gobierno no atiende sus demandas económicas regionales.

### Bancarios peruanos atendieron público

LIMA, 7 (AP).— Los bancos volvieron hoy a atender al público en el segundo y último día de una "tregua" durante un paro general que se lleva a cabo desde la semana pasada, informó la Federación de Empleados Bancarios, que pide mayores salarios.

El presidente de la Federación, Manuel Curotto, dijo que la decisión fue tomada esta madrugada en una asamblea general para permitir nuevas negociaciones con el Ministro de Trabajo, Alfonso Grados y los banqueros.

Grados dijo a su vez que "los empleados han decidido atender al público debido a la vergüenza que les ocasionaron ayer las protestas de millares de personas que acudieron a los bancos para sus transacciones", después de siete días de paralización.

#### DENUNCIAS CONTRA MORALES

LIMA, 7 Set. (ANSA).— El ex presidente del pasado régimen militar, general Francisco Morales Bermúdez, fue denunciado hoy ante el Poder Judicial por presuntos delitos en agravio del Estado peruano.

La denuncia fue formulada por el otrora influyente hombre político durante el gobierno del extinto general Juan Velasco Alvarado, Enrique León Velarde.

León Velarde, ex alcalde de un populoso distrito de Lima y ex director de gobierno durante el régimen de Velasco, acusó a Morales Bermúdez de haber participado en actos fraudulentos en la compra de acciones de Chase Manhattan Bank.

### Juan Pablo II postergó visita oficial a España

CIUDAD DEL VATICANO, Sept. 7 (UPI).— El Papa Juan Pablo II ha decidido posponer su visita a España hasta después de las cruciales elecciones generales que tendrán lugar en ese país el 28 de octubre, para que su estado no interfiera con la campaña pre-eleitoral, anunció hoy el Vaticano.

El vocero de prensa adjunto del Vaticano, reverendo Pierfranco Pastore, y el presidente de la Conferencia de Obispos Españoles dijeron que el viaje del Pontífice comenzaría el 31 de octubre, tres días después de las elecciones.

Un portavoz de la Iglesia en Madrid afirmó que el recorrido, originalmente programado para realizarse entre el 14 y el 22 de octubre, comprenderá los mismos 16 puntos que el plan previo.

La decisión del Papa fue tomada un día después de su reunión con tres altos dignatarios de la Iglesia española, los cuales recomendaron que el Pontífice pospusiera su llegada a España, a causa de la controversia política que pudiera surgir.

Aunque jerarcas católicos en España subrayaron que la visita papal tendría un carácter estrictamente

pastoral, fuentes allegadas a la iglesia afirmaron que la mayoría de los 31 obispos españoles, que se reunieron el pasado sábado para discutir el asunto, estuvieron de acuerdo en recomendar al Papa una posposición de su viaje.

El viaje se volvió controversial cuando el Presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, jefe de la Unión del Centro Democrático, anunció la disolución de las cortes y convocó a elecciones generales para el 28 de octubre.

Los socialistas, que tienen posibilidades de ganar en la votación, acusaron a Calvo Sotelo de fijar una fecha para los sufragios que le permitiera explotar la visita papal con fines de propaganda electoral a favor de la coalición de gobierno.

Tanto los funcionarios de la Iglesia como los políticos coinciden en que las palabras del Papa habrían podido ser usadas con fines políticos, sobre todo si se hubiesen referido a temas como el terrorismo, el divorcio y la educación religiosa.

Pedro Bofill, vocero del Partido Socialista, comentó: "I a posposición de la visita papal significa que ha prevalecido el sentido común. De este modo el viaje será puramente pastoral".

## Gran Bretaña desea levantamiento mutuo de sanciones con Argentina

TORONTO, Sept. 7 (UPI).— El Canciller del Exchequer británico Geoffrey Howe expresó hoy el interés de su país en el levantamiento "de todas las sanciones financieras y económicas", aplicadas recíprocamente por Gran Bretaña y Argentina durante la guerra de las Malvinas.

En una temprana conferencia de prensa, Howe dijo que durante la asamblea anual del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial hubo "contactos indirectos" entre los dos gobiernos a través de terceras partes.

El Ministro británico de Finanzas declinó confirmar si uno de los intermediarios es Estados Unidos.

"Estamos ansiosos por tratar de asegurar el levantamiento de todas las medidas financieras y económicas que fueron tomadas por ambas partes", dijo Howe.

Agregó que tiene la esperanza de que haya un "recon-

cimiento creciente" de la necesidad de normalizar las relaciones y dijo que aparentemente se habían realizado algunos procesos.

Howe declinó precisar el tiempo que creía demandarán las gestiones.

#### RESPUESTA ARGENTINA

BUENOS AIRES, Sept. 7 (LATIN-REUTER).— El Gobierno argentino negó hoy informes de que se disponía a levantar las sanciones económicas impuestas a Gran Bretaña durante el conflicto de las Islas Malvinas.

El Ministerio de Economía publicó el texto de un mensaje de la delegación argentina que asiste al encuentro anual del Fondo Monetario Internacional (FMI) negando los informes de que se originaron en fuentes de la reunión.

## Desesperados argentinos tratan de darle valor a un deprimido peso

BUENOS AIRES, Sept. 7 (UPI).— Una pareja de mediana edad entró a una distribuidora local e inspeccionó brevemente un lujoso automóvil con un precio de "\$ 15.000". El vendedor preguntó si podía ayudarles y fue sorprendido por su respuesta instantánea: "Sí, llevaremos tres".

Después de la guerra de las Malvinas, la moneda ha perdido un 90 por ciento de su valor en tan sólo dos meses y los argentinos buscan desesperadamente la forma de deshacerse del peso, pues cada vez vale menos.

Están comprando lujosos automóviles, yates, apartamentos, dólares en el mercado negro, oro, lavadoras, equipos estereofónicos, cualquier cosa en la que puedan invertir y que mantenga su valor, o que al menos lo pierdan a menos velocidad que el peso.

"No pude creerlo cuando empezó hace dos meses esta urgencia de comprar", dijo la agente de Bienes Raíces Carmen Ezcurra.

"Solía mostrar a los interesados los apartamentos en venta y caminaban

por el recibidor, miraban el comedor y decían ¡Lo tomamos!".

Ahora dice, recibe llamadas de clientes dispuestos a gastar miles de millones de pesos en la compra de propiedades que no han visto, aunque hay menos casas y apartamentos a precios razonables.

"La gente que tiene propiedades está aferrándose a ellas mientras pueden", agregó Ezcurra.

#### INFLACION

Con la tasa de inflación en un sorprendente 137 por ciento, la mayoría de los argentinos no pueden comprar artículos caros. Pero debido a que sus cuentas de ahorros pierden por lo menos un 20 por ciento de su valor mes a mes, nadie puede darse el lujo de quedarse con los pesos.

Con la crisis de las Malvinas, que llegó a la guerra contra Gran Bretaña en abril, el gobierno militar prohibió la compra-venta de dólares para man-

tenerlos en el país y pagar la costosa —y perdida— guerra.

El resultado: un floreciente mercado negro de dólares que llevó el precio del dólar de 15.000 a 60.000 en solo una semana de julio.

La policía confiscó más de 4 millones en el mercado negro de dólares a quienes operaban desde agencias de viajes y casas de cambio.

#### DEUDA EXTERNA

BUENOS AIRES, 7 de Septiembre (DPA).— El tema de la ineludible refinanciación de la deuda externa sigue siendo el principal que ocupa a la opinión pública argentina.

Se estima que lo más urgente es encontrar una solución rápida al problema de unos 12 mil millones de dólares con vencimientos aún en este año. El total de la deuda externa, que era de unos nueve mil millones de dólares en 1976 al asumir las Fuerzas Armadas el gobierno, llega ahora a casi 40 mil millones de dólares.



La constante desvalorización del peso argentino, registrada todos los días en las casas de cambios del país, lleva a los habitantes trasandinos a invertir en las cosas más insólitas para no perder el poder adquisitivo de su moneda. (Radiofoto AP).

## Intentan recomponer Junta en Argentina

BUENOS AIRES, Septiembre 7 (AP).— Los comandantes en jefe del Ejército, la Armada y la Aeronáutica deliberaron más de tres horas anoche en un intento para recomponer la Junta Militar, que se disolvió luego de la derrota militar en la guerra con Gran Bretaña.

Las deliberaciones, según fuentes militares, estuvieron dedicadas a un análisis general de la situación en que

se encuentra el país y a la marcha del proceso de transición hacia la democracia que, según se informó, debe concluir a más tardar en marzo de 1984.

Un informe oficial dijo que en el encuentro de los titulares del Ejército, general Cristino Nicolaides; de la Armada, almirante Jorge Anaya, y de la Aeronáutica, brigadier general Augusto Hughes, se consideraron "di-

versos aspectos" para reconstruir la Junta Militar, sin dar más detalles.

La Junta, que integraban los tres comandantes, quedó virtualmente disuelta a raíz de la guerra que perdió Argentina ante Gran Bretaña, y cuando el Ejército impuso como Presidente de la nación al general Reynaldo Bignone en reemplazo del teniente general Leopoldo F. Galtieri.

Se anticipa que en los próximos días el almirante Anaya anunciará su retiro, con lo cual no quedará en actividad ningún miembro de la Junta que tuviera participación en la guerra por las Islas Malvinas.

Pero otras fuentes dijeron que otro de los temas considerados fue el relacionado con la deuda externa que llega a unos 40.000 millones de dólares.

## Tres proposiciones de paz analizan en la Cumbre Árabe

FEZ, MARRUECOS, Septiembre 7 (UPI).— Reyes, presidentes y príncipes árabes que asisten a su Duodécima Conferencia Cumbre, dedicada a la cuestión palestina, celebraron hoy conversaciones informales antes de la segunda sesión a puerta cerrada.

Fuentes allegadas a la Conferencia, que durará tres días, dijeron que 15 Jefes de Estado y cinco representantes de gobiernos dedicarán toda la segunda jornada de trabajo a examinar las conclusiones de varios comités compuestos por funcionarios de menor jerarquía.

Dijeron que el orden del día de la Conferencia comprende 21 tópicos fundamentales, centrados primordialmente en la cuestión palestina y en las propuestas de paz presentadas por Arabia Saudita y por Túnez.

Ambas proposiciones de paz, así como las recientes iniciativas del Medio Oriente, las cuales fueron también sometidas a la consideración de las delegaciones asistentes, piden implícitamente el reconocimiento de Israel.

Los detalles de las deliberaciones fueron mantenidos en estricto secreto, pero una fuente allegada a una de las delegaciones dijo que solamente el hecho de que la cumbre se haya mantenido hasta ahora es por sí sólo una buena señal.



El Ministro de Hacienda y Crédito Público de México expone ante la reunión del Fondo Monetario Internacional. (Radiofoto AP).

## Empresarios mexicanos suspenden anunciado cierre de negocios

MEXICO, 7 Septiembre (UPI).— Los poderosos industriales del norte de México cedieron hoy ante la presión gubernamental, cancelando su anunciado cierre de negocios para protestar contra la nacionalización de los bancos, informó un vocero empresarial.

El vocero de la Cámara de Comercio de Monterrey, José Farías, dijo que los dirigentes de los principales grupos empresariales de la ciudad se reunieron hoy con el gobernador de Nuevo León, Alfonso Martínez Domínguez, ante quien aseguraron que no realizarían el cierre.

Un total de 34 grupos empresariales en Monterrey, la tercera ciudad más grande de México y centro industrial importante, habían anunciado que iban a cerrar sus comercios y fábricas mañana para protestar por la nacionalización de los bancos la semana pasada.

Grupos empresariales en los estados de Puebla y Tlaxcala habían también amenazado cerrar sus puertas mañana. No se especificó si ellos también habrían cancelado sus protestas.

"Era una situación llena de presiones", dijo Farías, señalando que los empresarios mexicanos habían estado sujetos a una serie de amenazas para forzarlos a cancelar su protesta.

### Pérez de Cuéllar instó a un mejor uso de la ONU

NACIONES UNIDAS, Septiembre 7 (DPA).— El Secretario General de las Naciones Unidas, el peruano Javier Pérez de Cuéllar, en su informe anual sobre las actividades de la organización internacional, publicado hoy, instó a todos los gobiernos a hacer más uso de la ONU como instrumento de la paz, así como a reforzar el papel de las Naciones Unidas.

Subrayó el informe que no se aprovechan suficientemente las posibilidades que ofrece la ONU, y en especial el Consejo de Seguridad, como foro negociador de los problemas internacionales agudos.

Pérez de Cuéllar hace un llamado a todos los estados para que "fortalezcan el anillo protector de la seguridad colectiva que nos ampara a todos y cuyo mantenimiento debería ser considerado como la tarea más importante de las Naciones Unidas". La comunidad internacional sería incapaz, de no contar con esta protección, de poner fin a una aventura militar que pusiera en peligro el complejo tejido de la paz mundial.

El Secretario General de la ONU sugiere la convocación de una sesión del Consejo de Seguridad de la ONU "al más alto nivel posible" y en la cual se podría discutir detalladamente los problemas internacionales más críticos.

### Betancur pide apurar proyecto de amnistía

BOGOTA, 7 (AP).— El Presidente Belisario Betancur anunció que solicitará al Congreso aprobar a la mayor brevedad la legislación de amnistía general para las guerrillas, a fin de acelerar el proceso de restablecimiento de la paz interna.

Durante una entrevista con los miembros del Comité Central del Partido Comunista, Betancur anunció que además de activar la aprobación de la amnistía en el Congreso, el gobierno espera conversar con los dirigentes de los grupos subversivos a través de la comisión de paz que será designada en breve.

Simultáneamente, el Arzobispo de Florencia, Monseñor Luis Serna, se entrevistó ayer con los miembros del comando superior del Movimiento 19 de Abril (M-19), una de las mayores guerrillas que opera en Colombia, para recibir un documento en el cual los dirigentes subversivos plantean los pasos a seguir para iniciar las negociaciones de paz. La entrevista se efectuó en la cárcel "La Picota" en donde los dirigentes del M-19 están presos.

#### POPULARIDAD

BOGOTA, Septiembre 7 (UPI).— Treinta días después de haber iniciado su gobierno, el Presidente Belisario Betancur parece tener más popularidad que cuando ganó las elecciones el 30 de mayo, pero deberá hacer un esfuerzo para eliminar la caótica situación económica que vive el país si desea conservar la simpatía entre los colombianos.

Betancur informó sobre la situación del país el pasado miércoles en un discurso transmitido por radio y televisión, trazando un sombrío panorama industrial, agrícola y comercial, agravado por una profunda crisis social.



PEKIN, China. — El ex presidente Nixon conversa con un monje budista durante una visita a un templo. El ex mandatario se encuentra en esta capital para conmemorar el décimo aniversario de su histórica visita de 1972. (Radiofoto UPI).

### OLP capturó soldados israelíes Israel mantendrá un cerco de seguridad en el sur del Líbano

TEL AVIV, Septiembre 7 (Latin-Reuter).— Funcionarios gubernamentales dijeron hoy que Israel estaba decidido a mantener un cerco de seguridad en el sur del Líbano independientemente de que se firmara un tratado de paz entre ambos países.

Los funcionarios formularon esas declaraciones comentando sobre un discurso pronunciado ayer por el Ministro de Defensa, Ariel Sharon, en el que dijo que Israel establecería una "condición especial" en el sur del Líbano si no se firmaba un tratado.

"Si un futuro gobierno libanés firma un tratado de paz con Israel, el Líbano ciertamente estará unido territorialmente", afirmó.

"Pero si hay un gobierno en el Líbano que por alguna razón no firma un tratado, entonces ciertamente habrá una condición especial en el sur del Líbano a lo largo de la franja de seguridad de 40 kilómetros que Israel necesita", agregó Sharon.

Los funcionarios gubernamentales dijeron hoy que Israel tenía la intención de mantener el área libre de fuerzas hostiles a toda costa. Un funcionario afirmó: "Los arreglos especiales para el sur del Líbano serán inevitables, con o sin tratado formal de paz".

#### EJERCITO LIBANÉS

BEIRUT, 7 (AP).— El ejército libanés asumió hoy el control de posiciones de avanzada frente a las líneas israelíes en el sector occidental de Beirut, que estaban en poder de milicianos musulmanes, medida que evita un posible ataque israelí contra la mitad musulmana de la capital libanesa.

Unidades del ejército regular libanés en transportes blindados de personal, camiones y jeeps avanzaron esta mañana hasta los barrios de Ouzai, Jnah, Bir Hassan y el aeropuerto en el flanco sur de Beirut, al tiempo que los izquierdistas se retiraban pacíficamente de las cuatro zonas.

Las mujeres arrojaron arroz y agua de rosas desde los balcones de los edificios hacia las unidades del ejército cuando éstas ocuparon posiciones en el que fue baluarte de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) desde la guerra civil libanesa de 1975-1976.

#### PRISIONEROS

DAMASCO, Septiembre 7 (Latin-Reuter).— La Organización para la Liberación de Palestina (OLP) dijo hoy que había capturado a ocho soldados israelíes que desaparecieron el sábado de la región central del Líbano y que los retenía como prisioneros de guerra.

Un vocero militar de la OLP dijo que los soldados eran bien tratados y que la organización había informado al Comité Internacional de la Cruz Roja sobre el incidente.

Agregó que los guerrilleros palestinos tomaron a los prisioneros sin disparar un solo tiro y sin resistencia.

Un portavoz militar israelí dijo que los hombres controlaban un puesto al norte de la ciudad montañesa de Bhamdoun cuando las otras unidades perdieron contacto radial con ellos.

Agregó que los rastros que dejaron indicaban que fueron conducidos a territorio controlado por sirios.

El Ministro de Defensa israelí Ariel Sharon exigió su inmediata restitución y dijo que Siria era responsable de su desaparición.

## Soviéticos recobran valle de Panjsher en Afganistán

ISLAMABAD, Paquistán, 7 (AP).— Las tropas soviéticas recapturaron una parte del valle de Panjsher, que ha estado cambiando de manos entre ellos y los insurgentes islámicos que se les oponen en Afganistán, informaron fuentes diplomáticas occidentales.

El valle de Panjsher está a 95 kilómetros al norte de Kabul, la capital afgana.

Los informantes dijeron que "un enorme contingente de soldados" entró al valle desde Khenj, que también está al norte del paso de Salang.

Khenj, que forma parte del valle de Panjsher ha sido "recapturado" y "los soviéticos más o menos lo controlan", afirmaron las fuentes.

Los informantes no pudieron confirmar la extensión del área nuevamente en poder de los soviéticos, ni cuáles son las poblaciones principales comprendidas en la región. Tampoco estaban enterados del número de bajas en uno u otro bando.

Los diplomáticos dijeron que "un fuerte bombardeo de las villas en el valle de Panjsher fue emprendido por los soviéticos" durante la semana pasada.

Informes recibidos por esas personas dicen que los insurgentes del área de Hazarajat están dirigiéndose hacia el valle de Panjsher con el propósito de ayudar a los grupos rebeldes en ese lugar.

En la zona de Shomali, también al norte de Kabul, fueron bombardeadas numerosas aldeas en los últimos días en acciones dirigidas contra los insurgentes y los campesinos que los apoyan. Tres de las poblaciones sufrieron fuertes daños al ser alcanzadas por las bombas de los Mig que volaban a baja altura.

Las fuentes desconocían el número de bajas como consecuencia de los bombardeos.

Los diplomáticos occidentales dijeron que en la carretera Kabul-Jalalabad, que une a la capital afgana con las provincias orientales y con Paquistán, fue atacada una caravana gubernamental de mini-autobuses el 30 de agosto, sin que se supiera cuántas fueron las bajas, aunque se dijo que podían ser numerosas.

## Autorizada formación de un nuevo gobierno en Dinamarca

COPENHAGUE, Septiembre 7 (AP).— La Reina Margarita II autorizó hoy al jefe del Partido Conservador, Poul Schlüter, a que forme un gobierno de coalición minoritaria de cuatro partidos.

Una vez que el gobierno de centro derecha sea constituido, Schlüter se convertirá en el primer jefe de gobierno de su partido en 81 años y encabeza el primer gabinete no socialista de Dinamarca desde 1975.

La Reina pidió a Schlüter que formara la nueva coalición después que el primer ministro designado le informó que no podía cumplir con su mandato original del viernes pasado de constituir un gobierno mayoritario para reemplazar al régimen minoritario del social demócrata Anker Joergensen.

#### MAYORIA

El bloque social demócrata, con 60 bancas, continúa siendo el más numeroso del Parlamento de 179. Pero Joergensen decidió el jueves que no podía continuar gobernando debido a la oposición a su plan de reducción de gastos y aumento de impuestos para sacar a Dinamarca de su difícil situación económica.

Schlüter y Henning Christophersen, jefe del Partido Liberal, acordaron anoche la forma de compartir el poder. Además de sus partidos, que controlan en total 47 bancas, la coalición incluirá a 19 de los Partidos Demócrata de Centro y Popular Cristiano.

Sin embargo, para poder gobernar, Schlüter tendrá que contar con el apoyo parlamentario de los liberales radicales, con nueve bancas, y el Partido del Progreso de extrema derecha, con 16.

## Apuran aprobación de ley contra la mafia en Italia

□ La Iglesia excomulgará a integrantes de la siniestra organización

ROMA, Sept. 7 (LATIN-REUTER).— Un proyecto de ley que por primera vez en la historia italiana convierte en delito el asociarse con la mafia se transformará en ley hacia el próximo fin de semana, dijeron hoy fuentes parlamentarias.

El asesinato del general Carlo Alberto Dalla Chiesa en Sicilia el viernes ha acelerado el trámite de aprobación parlamentaria de la ley, que dará a los investigadores poderes sin precedentes para investigar en las fuentes de riquezas e influencias de la mafia.

El general Dalla Chiesa, prefecto de Palermo que tenía como tarea específica hacer frente a la mafia, fue muerto junto con su esposa y su escolta policial. El estado de otro policía herido en la emboscada es "estable pero crítico", según informó hoy el hospital donde se halla internado.

Se esperaba que una comisión de la Cámara Baja firmara hoy el proyecto de ley y lo enviara al Senado para su aprobación final antes del fin de semana, dijeron fuentes parlamentarias.

El proyecto de ley antimafia, de 44 artículos, amplía los poderes de la policía y los magistrados para definir la asociación delictiva y probar las actividades económicas y fiscales de un sospechoso de pertenecer a la mafia.

La ley llenará una cantidad de huecos legales que, según han dicho durante años los magistrados sicilianos, hacían naufragar sus esfuerzos por arrojar luz sobre el tenebroso mundo de las finanzas mafiosas, dijeron las fuentes.

Por primera vez pertenecer a un clan mafioso será un delito punible con al menos tres años de cárcel.

Para quebrar el código de silencio impuesto por la mafia, los magistrados estarán autorizados a interrogar a testigos en privado, en cualquier etapa del proceso legal, para protegerlos de posibles represalias.

#### EX COMUNION

ROMA, 7 Sept. (ANSA).— La Iglesia podría excomulgar a la mafia. Esta posibilidad es comentada abundantemente luego de la toma de posición de los cardenales durante los funerales del general Carlo Alberto Dalla Chiesa y su esposa Emanuela, en Palermo.

Todo comenzó el sábado pasado, cuando el Cardenal Salvatore Pappalardo, Arzobispo de Palermo, pronunció su homilía en el funeral del general Dalla Chiesa y su esposa Emanuela, asesinados un día antes en una emboscada mafiosa en el centro de la capital siciliana. Dalla Chiesa había recibido explícito apoyo del Cardenal Pappalardo, en su desafío a la "honorable sociedad" para erradicarla.

## Arabes analizan en secreto el plan de paz de Ronald Reagan

FEZ, MARRUECOS, Septiembre 7 (AP).— Los líderes de la Liga Árabe, reunidos en esta antigua capital religiosa, iniciaron el análisis en secreto de la iniciativa para el Medio Oriente del Presidente Ronald Reagan y otros posibles planes de paz, después de dar una bienvenida de héroe al líder de la OLP Yasser Arafat.

Representantes de 15 de los 22 países árabes planean discutir hoy una estrategia de paz, por primera vez desde la creación del Estado de Israel en 1948.

Sin embargo, el primer punto de la agenda era la invasión israelí al Líbano que forzó la dispersión de los guerrilleros de la Organización para la Liberación de Palestina desde el sector occidental de Beirut.

Se informó que las conversaciones continuarán con la discusión por se-

parado de planes de paz presentados por el Rey Fahd de Arabia Saudita y el Presidente de Túnez Habib Bourguiba. Pero funcionarios marroquíes dijeron que dichas propuestas serán superadas por la presentada por Reagan, que formalmente no figura en la agenda.

#### CITAS DE WEINBERGER

LONDRES, Septiembre 7 (AP).— El Secretario norteamericano de Defensa, Caspar Weinberger, dijo hoy que estaba "encantado" por la acogi-

da general que ha recibido el nuevo plan de paz para el Medio Oriente del Presidente Ronald Reagan, aparentemente inalterable ante el rechazo de que ha sido objeto por parte de los israelíes.

Weinberger dijo en rueda de prensa después de una gira de cinco días por el Líbano, Israel y Egipto, que "esta iniciativa representa un paso adelante absolutamente importante y estoy francamente encantado con la acogida que ha tenido".

## Total oposición de los sindicatos a M. Thatcher

BRIGHTON, Sept. 7 (DPA).— Los sindicatos británicos anunciaron hoy su "total oposición" a los planes del Gobierno conservador de la señora Margaret Thatcher de recortar la influencia de los sindicatos mediante una ley presentada ya al Parlamento y que será promulgada previsiblemente en noviembre próximo.

La "resistencia militante" contra el plan del Gobierno, incluyendo acciones en los centros de producción, fue aprobada hoy unánimemente por 1.000 delegados al Congreso anual que la central de los sindicatos británicos están celebrando en la ciudad balneario de Brighton, en el sur de Inglaterra.

Varios de los líderes sindicales declararon que violaron esa ley anti-sindical y que están dispuestos a ir por ello a la cárcel.

El jefe del sindicato minero, Arthur Scargill, pidió a sus colegas "hechos en lugar de palabras".

En la nueva ley sindical se responsabilizará a los sindicatos por los daños y consecuencias de las medidas de lucha laboral "no justificadas" que tomen en el futuro. También se les obliga a celebrar votaciones secretas en las empresas entre sus afiliados sobre si aprueban o no las huelgas u otras medidas adoptadas por los sindicatos, ya que, según el Gobierno, muchos trabajadores se ven obligados por los sindicatos a seguir consignas que realmente no comparten.

## La RFA propuso prohibir todas las armas químicas

BONN, 7 (AP).— El gobierno alemán occidental propuso hoy una prohibición mundial de armamentos químicos en la Conferencia de Reducción de Armamento de Ginebra, dijo una declaración de la Cancillería.

Los alemanes también propusieron el establecimiento de un grupo supervisor del acuerdo, que fue divulgado aquí.

Dijo que los alemanes esperan que se realicen "debates constructivos" de sus propuestas debido a que la Unión Soviética, en el marco de las Naciones Unidas, ha expresado su aceptación de inspecciones internacionales.

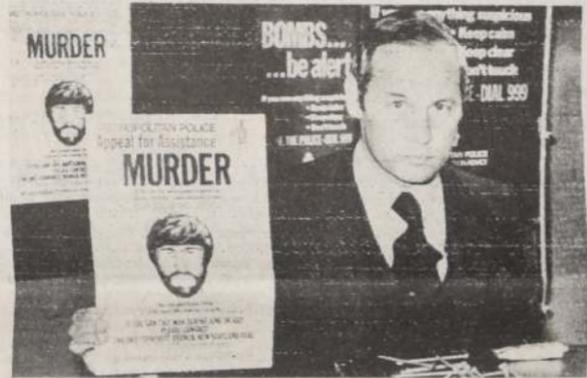
## Chinos producen anticancerígeno

PEKIN, Sept. 7 (ANSA).— Científicos de Pekín lograron producir Alfa Interferon idéntico al que produce el organismo humano, dijo la agencia "Nueva China".

El Interferon es un anticuerpo que previene la mutación de las células y se usa experimentalmente como anticancerígeno.

El trabajo de laboratorio comenzó hace cuatro años, informa la agencia Nueva China hasta que el año pasado se logró la producción de Interferon sintético "clínicamente" humano.

Mediante cultivos de bacilos intestinales con una sintético se logró ahora producir Interferon idéntico al natural.



LONDRES.— El comandante de la Rama C13 anti terrorista de Scotland Yard, W.H. Huckleby, muestra un poster de un hombre que es buscado por su relación con los atentados con bombas del 20 de julio pasado en Hyde Park y Regent's Parks. (Radiofoto UPI).

## Veinte muertos al estallar bomba en centro de Teherán

LONDRES, SET. 7 (Latin Reuter).— Una poderosa explosión mató por lo menos a 20 personas e hirió a 100 ayer en un concurrido centro comercial de Teherán, destruyendo los ventanales de varios ministerios, dijeron hoy las autoridades iraníes.

Residentes narraron escenas de desolación, con las calles llenas de trozos de vidrio y manchas de sangre luego de la explosión, que dejó un cráter de 25 metros de diámetro.

Se adoptaron estrictas medidas de seguridad en torno a los edificios gubernamentales luego del atentado, uno de los peores en los últimos meses. En mayo, una bomba estalló frente a la Embajada de Siria en Teherán, hiriendo a 16 personas.

Las autoridades iraníes declararon dos días de duelo en el país y ordenaron que los cines permanecieran cerrados en ese período.

El gobierno acusó del atentado a la organización izquierdista Mujahedin, que encabezaba una violenta campaña contra las autoridades clericales.

Sin embargo, voceros de los mujahedin en París negaron estar involucrados en la explosión y dijeron que sus guerrilleros jamás atacarían a civiles o colocarían bombas en lugares públicos.

Los diarios de Teherán publicaron hoy fotografías de las víctimas y dijeron que la explosión fue provocada por un camión lleno de TNT.

Los residentes consultados dijeron que guardias revolucionarios estaban limpiando el área, en tanto la mayoría de los locales en el bazar atendían normalmente y el tráfico se movía con lentitud hacia el centro de la capital.

#### TIROTEO

NICOSIA, Chipre, 7 (AP).— El jefe de operaciones militares de la organización rebelde iraní Mujahideen Khalk, Ferhad Nejadi, fue muerto en un tiroteo con guardias revolucionarios, informaron las autoridades iraníes.

La agencia oficial iraní Irna indicó que el tiroteo ocurrió en Sabzevar, en la provincia sudoccidental de Khorasan. Agregó que posteriormente fueron detenidos 45 rebeldes en escondites en la provincia, donde se hallaron grandes cantidades de "bombas y granadas rudimentarias".

## Aumentan atentados contra los inmigrantes en Suecia

ESTOCOLMO, 7 (AP).— Cruces de fuego, bombas y otras actividades contra los inmigrantes han agitado la tradicional tranquilidad del verano sueco y a una nación que se precia de buenas relaciones entre los nativos e inmigrantes.

Las preocupadas autoridades han ordenado patrullas especiales de la policía en las calles del centro de esta capital, y han establecido programas especiales para educar a los suecos y no suecos sobre la inmigración.

Los incidentes, que comenzaron a fines de julio, tienen la marca de Ku Klux Klan y de los "Skinheads", grupos de jóvenes con las cabezas rapadas que participaron en los disturbios raciales registrados en Gran Bretaña durante el verano de 1981.

Los inmigrantes y sus hijos, muchos de ellos ciudadanos suecos, suman 1.1 millón del total de 8.3 millones de habitantes de Suecia. Muchos proceden de Finlandia, Yu-

goslavia, Grecia y Turquía, pero en los años 70 llegó una gran cantidad de latinoamericanos.

En un artículo periodístico, el ex Director de la Oficina de Inmigración, Kjell Oberg, acusó a las autoridades de tomar no en serio los problemas y las quejas de los inmigrantes.

"Obviamente, la violencia racista está desplazada por otros asuntos en la campaña electoral", admitió el vocero del Ministerio de Inmigración, Tommy Westerteg, refiriéndose a las elecciones parlamentarias del 19 de este mes que se han centrado en los problemas económicos.

La Ministra de Inmigración Karin Andersson se ha reunido con miembros de la comunidad de inmigrantes para buscar la forma de detener los ataques, y prometió trabajar con las escuelas y organizaciones de jóvenes para informar sobre la inmigración en Suecia.



Brezhnev

## Desmienten retiro de Leonid Brezhnev

MOSCU, 7 (AP).— El Ministro de Relaciones Exteriores calificó hoy en una declaración como "totalmente insensatas y absurdas" a las versiones de que el Presidente Leonid Brezhnev podría retirarse a fin de año.

La declaración emitida como respuesta a la pregunta de un reportero, no dio detalles.

Los rumores, que circularon entre los funcionarios soviéticos en Moscú, sostenían que Brezhnev, de 75 años y con problemas de salud, podría retirarse a fin de año en coincidencia con las ceremonias alusivas al sexagésimo aniversario de la fundación de la Unión Soviética. Algunas fuentes indicaron que el anuncio podría efectuarse ya el mes próximo.

## Japón entrega válvulas al gasoducto soviético

TOKIO, Sept. 7 (UPI).— Una industria del acero de Japón dijo hoy que ha embarcado válvulas a la Unión Soviética para el gasoducto transiberiano, pero indicó que no están involucradas en la operación licencias de Estados Unidos.

Un vocero de la embajada norteamericana dijo que no estaba enterado de que alguna firma haya desafiado las severas amenazas de sanciones del Gobierno de Ronald Reagan contra Moscú y que la firma de acero japonesa señaló que no había recibido quejas de Washington.

"El último embarque evaluado en menos de un millón de dólares fue enviado el mes pasado", dijo un vocero de la firma Japan Steel.

"No hemos recibido ninguna queja de Washington y además no somos los únicos que enviamos maquinarias embargadas a la Unión Soviética", dijo.

Voceros de otras firmas siderúrgicas declinaron hacer comentarios sobre el tema.

El anuncio del embarque se produjo en momentos en que las amenazas de sanciones, anunciadas en julio por Reagan, están bajo crecientes críticas por parte de los aliados occidentales.

## 81 detenidos por preparar una rebelión en Filipinas

MANILA, Sept. 7 (UPI).— El Gobierno arrestó a otras 13 personas bajo el cargo de estar preparando una rebelión que coincidiría con la visita del Presidente Ferdinand Marcos a Estados Unidos la próxima semana.

Las detenciones elevaron a 81 el número de acusados en relación con lo que el Gobierno ha calificado de un complot dirigido por sindicatos radicales y otros grupos opositores para derrocar a Marcos.

Autoridades de inteligencia dijeron que se ha planeado una supuesta campaña de asesinatos, atentados con bombas y huelgas, mientras Marcos visite Washington a partir del 15 de septiembre.

Hasta hoy, la mayoría de los arrestos han afectado a líderes laborales de Manila que han acusado a Marcos de ordenar la campaña de represión para restar poder a los sindicatos.

## Murió oso panda del zoológico de Madrid

MADRID, 7 de Septiembre (DPA).— Esta madrugada murió uno de los dos osos pandas mellizos nacidos en el Parque Zoológico de Madrid hace tres días.

El osito muerto, la hembra, pesaba al nacer sólo 75 gramos, por lo que estaba instalada en una incubadora y ya al nacer presentaba dificultades respiratorias, según explicó la dirección del parque zoológico en una triste nota de prensa, ya que se trataba de la primera vez que nacían pandas mellizos en cautividad.

"El macho se desarrolla normalmente y es atendido con mucho esmero por 'Shao Shao', la madre, quien sólo se separa de la cría para comer... cuando la cría llora, la madre deja de comer y se acuesta junto al hijo... El comportamiento de 'Shao Shao' es perfectamente normal, no es agresiva y duerme en el suelo, junto a su cría, evitando hacerle daño... se dice en el comunicado del zoológico.

Los osos pandas viven en la región del Tibet y se estima sólo existen ya en libertad entre 400 y 1.000 ejemplares. En cautividad viven 73 pandas, algunos de ellos en Pekín y el resto en los zoolos de Madrid, Londres, París, Washington y Ciudad de México.

# Recesión...

(Viene de la Pág. 1A)

do no hizo exposición previa, sino que invitó directamente al diálogo.

## PARTIDOS POLITICOS

El Mandatario, al ser interrogado, se manifestó contrario al llamado pluralismo político en lo que respecta al marxismo. "Al marxismo, dijo, se le ha puesto un dique en la actual Constitución Política. De otra manera arrasa con todos nosotros", afirmó. Agregó que de acuerdo a la Carta Fundamental de 1980, los partidos políticos serán "meras corrientes de opinión que no podrán tener dominio sobre el Estado".

## RECESION

Dijo Pinochet que Chile, al igual que el resto de las naciones del orbe, no ha podido escapar del problema de la recesión mundial.

Dentro de las consecuencias del problema económico, señaló la fuerte baja en los precios de las materias primas que exporta Chile y la menor compra de los mismos, que, expresó, han significado para el Estado una menor entrada que fluctúa en 1.500 a

2.000 millones de dólares, que afecta en gran porcentaje al presupuesto fiscal.

Reconoció, también, que durante el período de plena libertad de mercado, "el país alcanzó un estándar de vida ficticio, apertura que trajo beneficios, pero también problemas".

"Al comprimirse la economía, agregó, se produjo una cesantía bastante alta que estamos tratando de paliar y para lo cual hemos puesto nuestros mayores esfuerzos".

Al respecto, expresó la esperanza de que la reactivación interna comience a mostrar un alivio en unos 6 a 10 meses más.

Un ejemplo de ello fue la reciente puesta en marcha de las plantas azucareras de Linares y Los Angeles, que, dijo, significará al Fisco un subsidio que oscilará entre 7 y 40 millones de dólares, según sea el precio del azúcar en el mercado internacional. "Esa decisión, sostuvo, se adoptó porque significará trabajo para unas 30.000 personas de esas regiones".

Afirmó, empero, que "nuestra política económica no ha variado. Sólo se ha flexibilizado".

## GRUPOS ECONOMICOS

Refiriéndose a los grupos económicos que existen en el país, el Mandatario reconoció que hay grupos —que no identificó—, que adquirieron industrias y las sacaron de la postración que tenían a consecuencia de las expropiaciones del Gobierno anterior.

Agregó, sin embargo, que hay grupos —que tampoco identificó— que apoyan al Gobierno "mientras les conviene a ellos. Pero les puedo asegurar que el Gobierno no está subordinando a ningún grupo", enfatizó.

## SATISFECHO

Finalmente, interrogado sobre si se sentía satisfecho con lo realizado en los nueve años de Gobierno, Pinochet respondió que "ningún hombre puede estar satisfecho con lo realizado. Me habría gustado, sin embargo, tener los fondos necesarios para poder realizar un plan gigantesco de obras públicas, un plan gigantesco de forestación y un plan gigantesco de modernización de puertos".

# Chile se mantendrá inalterable en el cauce de mediación papal

El Presidente rechazó la posibilidad de abrir nuevos cauces en el proceso de mediación que lleva Su Santidad, el Papa Juan Pablo Segundo, en el conflicto sobre mares australes que mantienen Chile y Argentina, al tiempo que reiteró su plena confianza en la acción del Pontífice y en la forma como ha llevado las gestiones hasta el momento.

El Jefe del Estado se refirió al tema durante la reunión que sostuvo ayer con directores de agencias informativas extranjeras y nacionales.

## PACTO ANDINO

En cuanto al Pacto Andino, del

cual Chile se retiró en 1975 al no aceptar los restantes miembros su posición sobre la inversión extranjera, Pinochet manifestó que si actualmente se dieran las condiciones "que nosotros sostenemos, podría volverse", pero reafirmó, al mismo tiempo, que por ahora "no lo hemos pensado".

## ONU-OEA

El Primer Mandatario se mostró partidario de agilitar aún más la acción de las Naciones Unidas y de la Organización de los Estados Americanos (OEA), al referirse a la guerra no declarada de las Islas Malvinas que enfrentó a Argentina y Gran Bretaña.

Dijo al respecto, que a pesar de los

acuerdos adoptados en ambas organizaciones internacionales, se llevaron a efecto "acciones de guerra con pérdidas de vidas".

"Creo —dijo— que esos organismos deben reestudiar y replantear su acción y así se podría dar mayor agilidad a su labor", con resultados positivos.

## MAYOR APERTURA A LA PRENSA

El Presidente de la República señaló finalmente, su propósito de ampliar al máximo el acceso a la información de Gobierno, con el objeto de lograr una imagen más objetiva, leal y verídica de nuestra realidad.

# Otros 10.000...

(Viene de la Pág. 1A)

cios asistenciales, almacenes, sedes para juntas de vecinos y centros de madres. Además, dijo, cada casa recibirá como regalo el día 11 de septiembre, dos árboles frutales, para que los planten en sus jardines o patios, aprovechen más tarde sus frutos y conviertan el lugar en una zona de áreas verdes, cuyo aire puro dé salud y confort a sus hijos.

Las 2.695 casas acogieron a los antiguos habitantes de los campamentos El Esfuerzo, El Ejemplo, Puente Nuevo, Tierra Amarilla, Llaveras, Lo Alvarado y Campamento Villa Esmeralda.

Simbólicamente, quedaron entregadas las viviendas de las nuevas poblaciones Yungay (364 casas) y La Bandera (636) de La Granja; Población Chacra Ducaud (116) de San Bernardo; Población Santa María (44) de La Florida, y Población Parque Industrial (342) de Pudahuel.

En el conjunto habitacional Ignacio Carrera Pinto, bendijo las viviendas del padre Osvaldo Carreño, Vicario Cooperador de la Parroquia Inmaculada

Concepción. Las autoridades entregaron a todos los pobladores, en la persona de cinco de sus representantes, las llaves de la casa propia y un plano de ampliación con especificaciones técnicas.

Posteriormente, el Ministro Guillard visitó la casa de Rosario Acevedo, en Soldado Jofré 13742, madre de tres pequeños, damnificada de El Esfuerzo, a quien el Secretario de Estado felicitó por el buen mantenimiento que ha hecho de su flamante vivienda.

El alcalde Messen, por su parte, respondió a algunas inquietudes de los pobladores y los instó a conservar en la mejor forma posible lo que el Estado les ha entregado, y a retirar el regalo ofrecido para el Día de Celebración de la Liberación Nacional.

LA NACION consultó al Ministro Guillard sobre el llamado para postular a los 10 mil subsidios prometidos para el mes de septiembre, ante lo cual respondió, que los días 14, 15 y 16 del presente mes se reunirá en Santiago con los 13 secretarías regionales ministeriales de Vivienda, para fijar la

fecha exacta del llamado, "que en todo caso, será a fines del presente mes, nunca más tarde", dijo.

Miles de pobladores, con aplausos y gritos de alegría, despidieron la visita del Ministro de la Vivienda y Urbanismo, que los hizo propietarios de las nuevas casas que habitan y de las que sólo deberán cancelar un 35% de su monto, que viene a significar 85 mil pesos, pagaderos en 12 años plazo, que comienzan a correr dentro de un par de meses. Su permanencia en ellas ha sido absolutamente gratis durante este tiempo.

## TITULOS DE DOMINIO

El Ministerio de Vivienda y Urbanismo termina su programa de acción social con motivo del IX Aniversario de la Liberación Nacional, mañana al mediodía, con la entrega de 6.489 títulos de dominio, en una ceremonia que tendrá lugar en el anfiteatro de la Municipalidad de Pudahuel. Esta entrega beneficia a distintas comunas de la Región Metropolitana.

# En forma paulatina el país se va normalizando

□Presidente Augusto Pinochet concurre a homenaje que el Salón "Arturo Prat" del Club de la Unión, rindió a las Glorias del Ejército

El Presidente, General Augusto Pinochet, dijo que "el país se ha ido normalizando en forma paulatina. Aclaro bien esta palabra: Normalizándose, porque las Fuerzas Armadas y de Orden encontraron una anomalía en el Estado, producto de los políticos, de la demagogia y de todo lo que habían realizado. Reitero, ahora estamos en un período de normalización". Las expresiones corresponden al discurso que el Mandatario pronunció en el homenaje que el Salón Arturo Prat del Club de la Unión, rindió a las Glorias del Ejército.

Señaló el Mandatario que el gobierno había tenido que enfrentar numerosas crisis. "Cuando recién asumí había una crisis de paralización total del país que efectivamente nos llevaba al despenadero. Después vino la crisis del petróleo, pero pasamos el primer escollo. Pasamos después el segundo. Posteriormente han aparecido otras, que algunos en forma sibilina tratan de magnificarlas. De esta crisis actual, que es producto de una situación internacional, otros quieren culparnos. ¿O no miran hacia el norte, hacia el este, donde están mucho más afectados que nosotros? ¿O no miran a Europa con una cantidad enorme de cesantes?"

En otra parte de su intervención el Jefe del Estado dijo que el Ejército y las Fuerzas Armadas y de Orden habían tomado la administración del Estado, en la forma "como lo hacen las Fuerzas Armadas, con honor, con un concepto de limpieza de almas. Así tomamos la dirección del Estado y así hemos mantenido su conducción durante estos años. Y cumplimos lo que habíamos dicho: entregar una Constitución que fue aceptada por una mayoría abrumadora del pueblo chileno. Nadie lo puede desconocer, porque los que así lo han deseado se han encontrado con que no tenían escapatoria a lo que se había realizado".

Dijo más adelante que había que adaptar la democracia de tal manera "que se proteja y no tengamos marxismo. Por eso es que "ahora cuando hablamos de una democracia protegida, de una democracia en la base, una democracia como forma de vida, se asustan". "Yo les pregunto ¿qué les parece a ustedes si abrimos las compuertas y dejamos pasar a todos los señores comunistas, marxistas y extremistas? A la vuelta de seis meses estaríamos igual o peor que antes. Estaríamos convertidos en un gobierno de carácter marxista, porque lamentablemente el marxismo, cuando no se razona, cuando no se piensa, se infiltra".

Finalmente, dijo el Presidente que el gobierno va a seguir el camino que tiene trazado, que no ha cambiado un ápice en su línea gruesa, pero que posiblemente había flexibilizado algunas formas, que es lo que se está haciendo en la parte económica y que la parte política está muy bien contemplada en la Constitución, donde hay cosas muy claras. "Los partidos políticos son organismos que no tienen poder. Léanlo en la Carta Fundamental", terminó expresando el gobernante.

Luego agradeció el homenaje que se le rindió al Ejército con motivo de la proximidad del Día de sus Glorias".

## ASISTENTES

En el almuerzo de homenaje se encontraban presentes el Ministro del Interior, general de brigada aérea Enrique Montero; el integrante de la Junta de Gobierno, Teniente General César Raúl Benavides; el vicecomandante en jefe del Ejército, teniente general Julio Canessa; los mayores generales Humberto Gordon Rubio y Carlos Morales Retamal; los brigadieres generales Luis Danús y Claudio López; el general de Aviación Pablo Saldías; el presidente del Club de la Unión, Ramiro Méndez; el alcalde de Santiago, Carlos Bombal; el general de Carabineros, Marcelo Salas; el ex comandante en jefe del Ejército, capitán general Enrique Franco, otras personalidades civiles y militares y gran número de contertulios del Salón "Arturo Prat".

El discurso de ofrecimiento estuvo a cargo del presidente del Salón, coronel Fernando Munizaga, quien hizo una documentada exposición sobre la trayectoria del Ejército y que señaló: "La historia del Ejército es la historia de la patria".

Destacó el orador la participación de los hombres de armas durante la guerra de la Independencia, posteriormente en la organización de la Escuadra Libertadora y en otras acciones donde el Ejército dio muestras de su acendrado patriotismo y valentía, hasta llegar al anterior gobierno

que tenía al país al borde del abismo. Dijo: "Nuevamente son las Fuerzas Armadas y de Orden las que salen en defensa de la patria. Hasta ese momento, internamente, parecía que existirían dos naciones, había bancarrota en lo económico, político y social, agitación en los campos y la ciudad. Fueron las mujeres —indicó— las primeras que reaccionaron ante la irresponsabilidad que se advertía. Ellas con sus cacerolas, acción que dio la vuelta al mundo, fueron las que impulsaron a las Fuerzas Armadas y de Orden a salir en defensa de la patria".

Agregó que era por eso que el 11 de septiembre de 1973 es el tercer nacimiento de la patria, gracias a la acción que desarrollaron los uniformados.

Agregó que ellas y el Presidente de la República han sabido conducir al país con acierto y capacidad y lo han colocado en el sitio que le corresponde en el concierto de las demás naciones.

Expresó que la capacidad de los integrantes del Ejército y de los designados en los diversos cargos, han sabido conducir sabiamente las relaciones internacionales evitando conflictos hasta antes de la mediación de Su Santidad el Papa, preservando la paz interna.

## AGRADECIMIENTO

En representación del Ejército agradeció el homenaje a las Glorias Militares el brigadier general Claudio López Silva, director de la Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos, quien se refirió a las tradiciones que conserva la institución en sus esfuerzos por el desarrollo social, económico y cultural del país, los que lo sustentan con fortaleza granítica en la estructura de la nacionalidad.

Después de hacer un recuerdo histórico de las acciones en que el Ejército ha intervenido se refirió a la participación que le cupo el 11 de septiembre de 1973 que, "ante el llamado de un pueblo orgulloso de sus tradiciones y decidido a mantener su libertad, respondió en forma solidaria nuestro Comandante en Jefe".

Al finalizar sus expresiones dijo que el Ejército con el apoyo decidido de "conciudadanos como ustedes, continuará desarrollando sus labores, en fiel concordancia a lo dispuesto en la Constitución y de acuerdo a los supremos intereses de la patria, definidos y fielmente interpretados por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte".

## Decisión del Gobierno

# El subsidio habitacional podrá destinarse para casas usadas

□En esta forma, el Ejecutivo implementa su política irreductible de dar casa propia a todas las familias chilenas

Frente al propósito sustentado por el Gobierno, en el sentido de que la aspiración de la familia chilena de tener su casa propia sea una realidad tangible, a breve plazo, se dispuso por el Ministerio de Vivienda que el subsidio habitacional podrá aplicarse a la compra de casas o viviendas usadas. Tal decisión obedece al hecho que las ofertas de casas nuevas que reúnan los requisitos que se han establecido para otorgar el subsidio habitacional, son escasas, con lo que no se contribuye a dar una solución al problema.

## DETERMINACION VICENTE

Ante este hecho, el Ministerio de Vivienda dictó una resolución, mediante la cual se autoriza a los beneficiarios del quinto llamado del Sistema de Subsidio Habitacional, incluidos en las nóminas de postulantes seleccionados, aprobados en julio de 1981 y en marzo de 1982, ambas publicadas en el Diario Oficial de 29 de julio de 1981 y 16 de marzo de 1982, respectivamente, para aplicar dicho beneficio a la adquisición de viviendas usadas, en cualquier comuna del territorio nacional, con el sólo mérito de la resolución a que se alude, del Ministerio citado.

Para los efectos de validar la decisión, se determinó que el término "usadas", debe agregarse a las expresiones "viviendas nuevas" y "o su construcción en sitio propio", a la resolución exenta N°269, del Ministerio de Vivienda y Urbanismo de 1981, a su N° 5.

En cuanto a las viviendas usadas, a las que podrá aplicarse el subsidio habitacional, se exige que éstas cumplan, como mínimo, con los requisitos de superfi-

cie legalmente estipulados, como también en el caso de destinarse este subsidio a la adquisición de viviendas usadas, se aplicará para la tasación de éstas las normas contenidas en el Manual de Tasación, vigente.

## IMPORTANCIA DE LA MEDIDA

El hecho de existir una oferta mínima de viviendas legales establecen para aplicar el subsidio habitacional, tal como son que la propiedad que se adquiere sea nueva, que reúna una cabida determinada, etc. ha impedido que millares de familias en el país, puedan hacer uso del beneficio concedido por el Gobierno lo que —luego de un estudio integral de la materia— hizo que este subsidio derivara, además, hacia la casa usada que no presenta dificultades de encontrarse y que permitirá satisfacer la necesidad y aspiración de amplios sectores de recursos económicos moderados.

Asimismo, la determinación de aplicar el subsidio "en cualquiera comuna del país", da mayor elasticidad al beneficio, dado que la disposición anterior de aplicarlo en determinadas comunas, lo restringiría. Por ello, ahora, muchas familias podrán trasladarse de residencia, si es más conveniente por razones diversas, de adquirir una propiedad usada en otro lugar.

De toda forma, la decisión de aplicar este subsidio a viviendas usadas, complementa las disposiciones adoptadas por el Gobierno, en torno a dotar de casa propia a todos los chilenos y sus respectivas familias con lo que dicho propósito se aproxima cada vez más a quienes tienen tal aspiración que el Ejecutivo incentiva.

# Japón facilitará...

(Viene de la Pág. 1A)

## INTERCAMBIO COMERCIAL

Reseñó las relaciones comerciales bilaterales, enfatizando su crecimiento de US\$ 590 millones en 1978 —antes de la creación del Comité— a US\$ 1.270 millones. Las inversiones japonesas en Chile alcanzan a US\$ 127 millones repartidas entre 44 proyectos, en cifras de marzo de este año.

Destacó como deber de ambos países contribuir a la estabilidad y al desarrollo de las dos naciones, y a la paz y la prosperidad del mundo, y en particular a la de los países de la Cuenca del Pacífico. Afirmó: "Nuestro sólido propósito es insistir en cumplir este importante cometido en íntima cooperación, mano a mano, con los colegas chilenos".

Luego habló Hernán Daroch, presidente de la sección chilena del Comité, quien hizo un breve relato de la existencia de la organización empresarial bilateral que ha permitido en pocos años "establecer una relación de amistad y confianza mutua, en el análisis y desarrollo de los términos de intercambio, entre nuestros países".

Señaló, al concluir sus palabras, que "en el marco de las reuniones actuaremos con toda franqueza y objetividad,

y plantaremos conjuntamente nuestros puntos de vista, para lograr una larga asociación humana y económica que beneficie a ambos pueblos".

Luego correspondió al Ministro Vicepresidente de CORFO, coronel Francisco Ramírez, exponer la "Situación Económica Chilena"; luego lo hizo Sumio Hara, del Banco de Tokio, quien se refirió a la economía actual de su país.

Más tarde, al tratarse el tema "Comercio Chileno-Japonés", expusieron Kazuya Kodama y Andrés Concha, director general de Relaciones Económicas Internacionales. El tema "Cooperación Industrial entre Chile y Japón"

lo abordaron Yoshida Uchigama y Miguel Moya y Carlos Moukarzel.

Para hoy está contemplada la reunión de los grupos de trabajo para sectores específicos como madera, agricultura, pesca, minerales y energía, intercambio comercial, transporte, finanzas y cooperación técnica.

Al mediodía de hoy los presidentes de ambos capítulos visitarán al Presidente de la República, y en la tarde se realizará la sesión plenaria de clausura con la entrega del comunicado conjunto para concluir con una conferencia de prensa.



"Que llueva, que llueva, tenemos casa nueva..." La ronda infantil de Magdalena, Alejandra, Gabriela, Angelo, Matias, Paulito y Georgina, celebraba con justa razón el fruto del ahorro paterno y los planes de viviendas sociales del Gobierno.



"Soy comerciante de feria libre. Si no fuera por esto, ¿cuándo iba a poder tener casa propia?", apuntó Manuel Hurtado, junto a su esposa Silvia y a la más pequeña de sus hijas, Marisol.

Hablan las nuevas propietarias

# Los niños son los más felices

Para la reducida perspectiva de un niño, una casa es un mundo. Un mundo que puede ser húmedo, frío, ajeno. Así era el mundo hasta hace un mes para Magdalena, Alejandra, Gabriela, Angelo, Matias, Paulito y Georgina: una casa que era "de otros", donde ellos eran "allegados", durmiendo amontonados en colchones con sus padres y sin estufas ni ropas, porque "se las llevó el río".

Todos estos pequeños supieron el significado de esas palabras entrecorridas a muy corta edad.

Ahora, para sus ojitos reidores el mundo vuelve a ser seco, cómodo, seguro, confortable. Sus padres han sido favorecidos por los planes de viviendas sociales del Ministerio del ramo y los pequeños disfrutan sus juegos en su nuevo barrio: la Población Ignacio Carrera Pinto, inaugurada oficialmente en el día de ayer por las autoridades gubernamentales y de la comuna de La Granja.

La mamá de Marcela (3 años y medio) la llevó a ver la banda de la ceremonia oficial de entrega de las casas. "Nosotras vivimos aquí al frente ahora, dijo María Moli-

na, y vinimos al sentir la música. Para la niña eso es lo importante, para mí lo bueno es la casa, sobre todo ahora que estoy esperando otro hijo".

El papá de Georgina y Juan Pablo también tuvo que llevar a sus dos peques al acto de la plaza, porque ninguno quería quedarse sin ver la bandera. "Estaban convencidos que era poco menos que la Parada Militar, comentó Roberto Campos (21) con sus hijos en brazos "pero para mí es mucho más que el dieciocho, no ve que me entregan mi casita".

En cambio, para Marlene Lobos y Paulina Silva la entrega de casa tenía sabor a esperanza. Ambas están en avanzado estado de embarazo (9 y 5 meses respectivamente) y ninguna de las dos es propietaria en estos momentos. "Yo soy sola, vivo con unos amigos a los que les tocó casita en esta entrega del Gobierno y ahora lo único que pienso es que nazca sanita mi guagua para ponerme a trabajar y ahorrar plata todos los meses hasta tener mi ahorro previo. Así de a poco voy a juntar hasta darle una casita a mi hijo, porque quiero que sea hombre".

**CENTRO MEDICO DENTAL Y LABORATORIO CLINICO**  
**JOSE MIGUEL CARRERA**

Medicina interna	Cirugía	Oftalmología
Medicina general	Dermatología	Odonatología y Ortodoncia
Pediatría	Traumatología	Kinesiología
Ginecología y Obstetricia	Otorrinolaringología	Matronas
		Laboratorio Clínico completo

VISITAS DOMICILIARIAS Y URGENCIA CONVENIO PARTICULAR Y SERMENA

GRAN AVENIDA 3052 FONDO 516796 SAN MIGUEL SANTIAGO

3 x 0 a Barcelona de Guayaquil

# PARA COBRELOA GOLEAR EN CALAMA ES "RUTINA"

Partido: Copa Libertadores de América  
Cancha: Estadio Municipal de Calama  
Público: 6.200 espectadores

Arbitro: Luis Blancicet, guardalíneas, Gilberto Arestizabal y Orlando Sánchez.  
Equipo: COBRELOA (3): Wirth, Tabilo, Edo. Gómez, Soto, Escobar,

Merello, Rubén Gómez, Siviero, Puebla, Letelier, Olivera. BARCELONA (0): González, Perla, Villacis, Mauro, Nazareno, Andrade,

Torres Garcés, Alcides, Tenorio, Paulo César, Vásquez.  
Goles: 35' Olivera; 24' Letelier; 64' Alarcón.

Cambios: 30' Valencia x Nazareno; 60' Rubio x Olivera; Alarcón x Merello y Madruero x Torres a los 70'.

## COBRELOA Y SU GOL DE CAMARIN

Sin lugar a dudas que el tempranero gol de los lobos, convertido a los 35 segundos de juego por el charrúa Washington Olivera con un fulminante voleo después de una genialidad por el sector derecho de Letelier, aclaró de inmediato lo que sería este pleito entre el campeón chileno y la débil representación ecuatoriana, quienes ya en las declaraciones previas de su técnico De León insinuaban un pesimismo agobiante.

De inmediato, empezó a funcionar la "tromba" nortina, con un fútbol de neto corte ofensivo en donde las descolgadas por los costados de Puebla y Olivera, mas la presencia ganadora en el área de Letelier crearon problemas serios a una defensa imprecisa a la hora de retomar el control del balón y muy "blanda" en el mano a mano con los atacantes locales. La primera etapa fue un "monólogo" pues se jugó a una sola puerta. A los 24' Juan C. Letelier en la boca del arco concreta una maniobra de gran factura de Olivera.

Con el dos a cero, los hinchas locales ya vislumbraban la "boleta"... Sobre los 44' una falta penal de Perla en contra de Olivera, lo sirve blandamente Siviero y ataja en buena forma el meta González. Nadie se explica por qué no ejecutó Merello dicha falta...

El recién ingresado Alarcón logra la tercera cifra después de jugada personal de Rubio. Los visitantes tuvieron la gran ocasión para descontar a los 80', pero Wirth dijo otra cosa y le atajó un penal al voluntarioso Alcides. Triunfo claro y rotundo que reafirma las pretensiones de Cobreloa para pasar a la siguiente ronda en la Copa



COBRELOA CELEBRA EL TRIUNFO. — Importantes puntos consiguió el subcampeón de América ante el cuadro de Barcelona de Guayaquil en partido jugado en Calama.



El veloz y escurridizo delantero azul, Héctor Hoffens, es el máximo goleador del fútbol.

## HECTOR HOFFENS, EL JUGADOR MAS EFECTIVO

Cinco jugadores inscribieron sus nombres en la lista de goleadores y aumentaron a 79 el número de los que han recibido abrazos en el campeonato oficial de fútbol de Primera División.

René Houseman, Tomás Díaz (este, por partida doble), Hugo Solís, Héctor Francino y Héctor Román, cumplieron sus sueños goleadores en la octava fecha del torneo y contribuyeron a que el número de tantos de la competencia llegara a 155.

Héctor Hoffens, que anotó uno en el clásico, se mantuvo como el jugador más efectivo del torneo, con 8 anotaciones. Le sigue Jorge Siviero, de Cobreloa, quien también estuvo presente en el marcador esta semana, con uno menos.

Cinco goles exhiben Juvenal Vargas, de O'Higgins, y Miguel Angel Gamboa, de la "U", ninguno de los cuales anotó en la última jornada.

Juan Carlos Letelier, de Cobreloa; Jorge Neumann, de Unión Española y Sandrino Castec, de Universidad de Chile; aumentaron sus cifras para llegar a cuatro goles, los mismos que exhiben Julio Osorio, de Colo Colo y Oscar Arriaza, de Naval, que no convirtieron.

Tres goles, han convertido Jorge Cabrera, de Arica; Luis Alberto Ramos, de Atacama; Carlos Ramos, de Audax Italiano; Luis Marcoleta, de Magallanes; Oscar Fabbiani, de Palestino; Víctor Solar, de Rangers; Raúl Toro, de Santiago Morning; Carlos Díaz, de Unión Española; Miguel Neira, Ramón Isasi y Gino Valentini, de Universidad Católica. Marcoleta, Toro y Valentini anotaron en sus últimos partidos.

Tres jugadores han convertido autogoles: Villegas, de Palestino, a favor de Atacama; Mosquera, de la "U", a favor de Audax, y Raúl Toro, de Santiago Morning, a favor de la U. C.

# La Nación del Mundo del Deporte

Santiago de Chile, Miércoles 8 de Septiembre de 1982

Cuerpo B

Del Abierto de EE. UU.

## Eliminado Fillol

NUEVA YORK, Sept. 7 (UPI).— El chileno Jaime Fillol fue eliminado hoy del Campeonato Abierto de Tenis al caer frente al estadounidense Tom Gullickson en los octavos de final del torneo que tiene 600.000 dólares en premios.

Gullickson, que mañana cumple 21 años, se impuso sobre Fillol, de 36, por 6-4, 6-3 y 6-3.

En Italia

## Pondrán a la venta sello del campeón

ROMA, 7 Sept. (ANSA).— La victoria de la selección italiana de fútbol en el Mundial de España ha sido conmemorada con una estampilla que fue presentada oficialmente hoy durante una ceremonia en la sede del Comité Olímpico Italiano (COI).

La estampilla tiene un valor de mil liras (unos 70 centavos de dólar) y tiene como figura las manos del arquero Dino Zoff que alzan la Copa del Mundial. Será puesta en circulación el próximo domingo en coincidencia con el inicio del Campeonato Italiano de Fútbol.

En la ceremonia de presentación de la estampilla estuvieron presentes como huéspedes de honor el capitán del conjunto italiano, Dino Zoff y el delantero Bruno Conti.

Aston Villa

## En castigo deberán jugar sin público

BIRMINGHAM, Inglaterra, Sept. 7 (UPI).— El campeón de clubes de Europa, Aston Villa, hará la primera defensa de su título en un estadio sin público la semana próxima contra el campeón de Turquía, el Besiktas de Estambul.

La UEFA prohibió que el encuentro reciba recaudación de aficionados como parte del castigo contra el Villa por los desórdenes cometidos por sus hinchas en Anderlecht durante el segundo cotejo por la semifinal de la temporada pasada.

El Aston Villa decidió disputar el partido en la tarde a fin de no tener que gastar dinero en la iluminación artificial.



El clásico universitario jugado en la fecha pasada, es uno de los pocos partidos que se salva de una crítica en lo que va corrido de este torneo.

La "U" encabeza promedio de espectadores

## TORNEO DE FUTBOL 1982, UNO DE LOS PEORES EN ULTIMOS AÑOS

La pésima actuación cumplida por la selección en el Mundial y la baja experimentada por diversos equipos han influido en la escasa asistencia a los escenarios del fútbol profesional

El equipo de Universidad de Chile, puntero de la competencia de fútbol de Primera División, superó la barrera de cien mil espectadores en sus partidos y retomó el liderato, en asistencia y promedio de público.

A los ocho encuentros del equipo universitario asistieron 106 mil 259 espectadores, lo que le da un promedio de 13 mil 282 por encuentro.

Sólo cuatro equipos han logrado un promedio superior a diez mil personas en el torneo, confirmando que se trata de uno de los de peor asistencia, en los últimos años.

Tres equipos no alcanzan a establecer un promedio de cuatro mil espectadores por partido, lo que sin duda está muy por debajo de sus presupuestos.

El arrastre de público de cada equipo y su promedio por reunión son los siguientes:

EQUIPO	TOTAL	PROMEDIO	P.J.
U. de Chile	106.259	13.282	8
Colo Colo	78.959	11.280	7
U. Católica	74.425	10.632	7
Cobreloa	73.239	10.462	7
A. Italiano	69.517	8.689	8
Naval	53.048	6.631	8
U. Española	51.226	6.403	8
Iquique	45.418	5.677	8
Atacama	35.195	5.028	7
Palestino	38.823	4.853	8
O'Higgins	34.338	4.292	8
S. Morning	33.504	4.188	8
La Serena	33.075	4.134	8
D. Arica	31.870	3.984	8
Rangers	30.132	3.766	8
Magallanes	28.132	3.517	8

Bastó un buen partido en Collao

## Concepción ganó para cancelar los sueldos

CONCEPCION. — Clima de satisfacción dejó entre directivos de Deportes Concepción la alta cantidad de público en el Estadio Regional para el clásico con Fernández Vial, hecho que repercutirá en la recepción de 800.000 pesos que servirán para paliar los problemas más graves del plantel.

Así lo indicó el propio presidente Héctor Pédola antes de viajar a Santiago. El dirigente de paso dijo como hecha la incorporación al club de penquista esta noche del centrocampista Jorge Américo Spedaletti.

...Y PUDO SER MAS

El dirigente hizo la respectiva deducción de dineros, del total

de 1.218.610 pesos de recaudación que produjo la asistencia de 13.311 personas al Estadio Regional, indicando también que con el empate "Concepción dejó de percibir cerca de 90.000 pesos que ahora serán para Vial".

Con la suma de 800.000 pesos que se calcula recibirá como local la entidad morada, se espera que los jugadores reciban un mes o mes y medio de sueldo atrasado.

Un compromiso en tal sentido fue alcanzado durante la semana pasada, cuando los dirigentes prometieron que la recaudación del clásico con Vial sería íntegra para pagar parte de las deudas que en materia de remuneraciones mantiene el club.

## Inquietud por fondos del Mundial en Argentina

### Una comisión investigará si existió malversación

BUENOS AIRES, 7 Septiembre (AP).— El ex vicepresidente de la entidad que organizó el Mundial de Fútbol de 1978, vicealmirante Carlos A. Lacoste, pidió una comisión de honor para que se investigue su gestión, ante las recientes denuncias de un ex Secretario de Hacienda sobre presunto mal manejo de los fondos.

El comando en Jefe de la Armada informó oficialmente anoche que a solicitud de Lacoste ha resuelto constituir una comisión de honor para que se expida acerca del asunto.

Se informó también que dispuso remitir todos los antecedentes al Ministerio de Justicia solicitando que se inicien las acciones judiciales correspondientes.

El ex Secretario de Hacienda, Juan Alemann, inició una polémica la semana anterior cuando dijo que hubo "una dilapidación de dinero" en la organización del mundial y vinculó por ello directamente a Lacoste.

Lacoste fue también, durante un breve periodo en 1981, Presidente de Argentina.

Alemann amplió luego sus afirmaciones diciendo que no se conoce aún la liquidación definitiva del campeonato mundial, y también que tenía un atentado contra su persona "del cual hago responsable desde ya al vicealmirante Carlos Lacoste y al almirante Emilio Massera".

Massera, ex comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta Militar que derrocó al peronismo en 1976, rechazó los cargos y calificó las acusaciones de "ridículas".

Alemann dijo que el torneo costó unos 700 millones de dólares y que hasta ahora nadie ha presentado rendición de cuentas.

El ex presidente de la comisión organizadora y actual gobernador de la provincia norteña de Tucumán, general Antonio Merlo, dijo anoche, después de una reunión con el Presidente Reynaldo Bignone, que quien tenga dudas sobre el asunto del Mundial de Fútbol "tiene ante sí el camino del poder judicial".



EN LA HISTORIA del deporte de Colina quedará esta fotografía que marca el instante, mediodía del 5 de septiembre de 1982, cuando el alcalde, Rafael Maldonado y Alejandro Sabag Pérez, presidente de ANFA, cortan la cinta entregando el estadio a la comunidad.

TRIBUNAL OFICIAL (de izquierda a derecha), Cap. de Carabineros Fernando Alvear; el contratista; Mauro Araya, Mayor de Ejército del Batallón de Paracaidistas; alcalde, Rafael Maldonado; Comandante Díaz, Bat. de Paracaidistas; Alejandro Sabag; Omar Buzada y Víctor Cerda Moris, presidente, vicepresidente y director de ANFA, respectivamente.



TRES mil personas asistieron a la inauguración. Fue un marco impresionante de público que agradeció a las autoridades y a la ANFA, este logro para el pueblo de Colina.

Un pueblo agradecido

## Colina vibró con su nuevo estadio

Más de tres mil personas se dieron cita al trascendental acto inaugural del Estadio Municipal de Colina y que contó con altos dirigentes del deporte amateur local y la directiva en pleno de la ANFA, presidida por Alejandro Sabag Pérez, Omar Buzada, Víctor Cerda Moris, los que fueron recibidos en el palco de honor por el alcalde Rafael Maldonado; Fernando Alvear, capitán de Carabineros; Mauro Araya, mayor de Ejército del Batallón de Paracaidistas; y el comandante Díaz, de la misma repartición de las FF. AA.

Las aposentaduras estaban repletas de un público que venía a presenciar el desfile de las 22 instituciones afiliadas a la Asociación de Fútbol Local, las que iniciaron la presentación a los acordes de la Banda de los Talleres de San Vicente.

Esta realidad del estadio, viene a concretar una antigua aspiración de los deportistas de Colina. Cuenta con excelentes camarines para jugadores y árbitros, duchas, casino y sede para las reuniones de la Asociación, más dependencias para el público y donde había un terreno agreste se transformó en un acogedor recinto deportivo.

### LOS CLUBES

El acto tomó un ritmo de alegría con el bullicio de las barras y de colo-



"EL TATA" encabezó el desfile de los ciclistas de Colina: "Mi nombre no importa, lo interesante es que cree un club de ciclismo y AQUÍ ESTAMOS"...

campeón y que data desde 1932: Ferrovianos Estación Colina, cinco veces campeón desde que fue fundado en 1933, lo preside José Maripangué.

Más de 3.000 personas colmaron las aposentaduras del campo municipal. Gran acto inaugural. El valioso aporte de ANFA. Se descubrió que en dicho pueblo existe una de las entidades decanas del fútbol chileno, "San Miguel", fundada a comienzos de siglo

rido con los pompones al anuncio de la ubicación de cada entidad para el desfile. Hermoso desde todo punto de vista y de una integración total deportiva-comunitaria-municipal.

Los primeros en pasar frente a las autoridades fue el Club Santa Filomena. Institución que fue fundada en 1932 y que está jugando en la competencia del sector norte de Colina, cuenta con ocho equipos, presidido por José Villarroel Barra.

Deportivo Esmeralda, varias veces

"Santa Marta", ganaron el premio por la mejor presentación, donde desfilaron con todas sus disciplinas, bajo la presidencia de Benito Aguilera y data desde 1936.

Club San José, fundado el 25 de junio de 1939, participa en la Zona Sur con todas sus series y la dirige Luis Hugo Olivares.

Deportivo Colina, siendo 13 veces campeón y siete logrando el vicecampeonato. Preside Víctor Valladares Hernández.

Juventud Las Canteras, nació a la vida deportiva en 1942, ganó el campeonato de apertura en 1980, lo preside Germán Aravena.

Club Deportivo Peldehue, fundado en 1943, dos veces campeón y en tres oportunidades vice. Preside René Riquelme.

Estrella de San Luis, fundado el 12 de octubre de 1950, es uno de los clubes fundadores de la Asociación de Fútbol Local, en la actualidad la preside Eduardo Rozas Arce.

Unión Termas hizo su paso con todas sus ramas, bajo la dirección de Enrique Negrete Fariás.

Club "Los Cóndores", integrado por familiares de la gente que está en la FACH de Colina. Fue fundado en 1962 y preside Gustavo Martínez Carreño.

Juventud San Martín, data desde 1965 y juega por el sector sur con siete equipos. Preside Aurelio Uribe.

Club Vilana, desde 1966 que está afiliado a la Asociación y ahora dirige Víctor Yáñez Escobar.

Deportivo Juventud Chacabuco, desde 1967 que está en competencia. Juega en la Zona Norte y la preside Franklin Guerra.

Club "Luis Cruz Martínez", desde 1972 que milita en la Asociación. No tiene torneos ganados aún, pero es una de las más queridas entidades ju-

veniles. Preside Daniel Garguez Sánchez.

"Estrella de Chile", fundada el 5 de agosto de 1972. Preside Nicolás Herrera.

Club Rigoberto Fontt, fundado el 11 de febrero de 1974, preside Manuel Huerta Arellano y cuenta en sus filas con José Fuentes Guerra, uno de los mejores deportistas de la comuna.

Y el desfile siguió en una curvatura como un Arco Iris, por sus múltiples colores y formando una semi "U", en la cancha del nuevo estadio.

"Independiente" alzó su bandera y su estandarte al pasar ante las autoridades, seguido de uno de las instituciones más antiguas de la localidad.

Victoria de Chacabuco fue fundada el 12 de febrero de 1928, ganando su último campeonato en 1980; San Vicente de Lo Arcaya, campeón de apertura en 1981, y luego otro de los clubes de más trayectoria, Deportivo Larraín, que data desde el 25 de diciembre de 1917 y más atrás el veterano: Club Deportivo "San Miguel", fundado el 14 de abril de 1910.

El aplauso cariñoso no se hizo esperar, mientras cientos de globos de colores y la música folklórica fue como una llave que abrió el paso a los centros juveniles de la Secretaría Comunal de la Juventud, que fueron pasando con "Alondra", a la cabeza, en

representación de la Villa Colina N° 2; Héroes de Arica", de la U.V. N° 9; Gabriela Mistral, de la misma U. V. N° 9; Centro Ignacio Carrera Pinto", de la U. V. N° 10, con su grupo "Galaxia"; C. J. Merinson Clark, de la Villa Concepción; C. J. "Los Moritos", U. V. N° 9; C. J. "Cordillera", de la Población "O'Higgins"; Centro "7 Ases" de Población N° 1; C. J. Escuela de Básquetbol "Lumps", de la Escuela N° 360, a cargo del profesor Jaime Torres, el que recibió una gran ovación.

En el centro de la cancha, la banda de los Talleres de San Vicente puso término a la gran presentación, la que tuvo una duración de dos horas, desde el momento que el alcalde, Rafael Maldonado de Rosa, y Alejandro Sabag Pérez, de la ANFA, cortaron la cinta tricolor que entregaba a Colina un estadio magnífico y que tuvo en su primera confrontación la participación de los Viejos Cracks de Colo Colo

que empataron a un gol con la selección de Seniors de la comuna, y luego el cierre, con un encuentro entre la Selección Juvenil de Lo Barnechea con la Selección Juvenil de Colina, por la clasificación de la competencia Metropolitana para el 16° Campeonato Nacional de Fútbol Juvenil Amateur a realizarse en Puente Alto, próximamente.

Cabe recordar que las palabras del alcalde, Rafael Maldonado, fueron elocuentes al agradecer a la ANFA y sus dirigentes, y luego cuando agregó: "Este estadio nos permitirá cumplir con uno de los objetivos más importantes del Supremo Gobierno: interesar a nuestra juventud por la práctica sana del deporte, alejándola de males y vicios que a la larga terminan por destruirla. Este campo deportivo nos permitirá, además, seguir uniendo a la familia chilena, pilar fundamental en que descansa nuestra Patria" (Rodolfo Donoso S.).



ARBITROS, también se presentaron con sus dirigentes a testimoniar su agradecimiento por este nuevo campo deportivo comunal.



PELDEHUE, como muchos otros, se hizo presente en el desfile con su estandarte, sus dirigentes y sus equipos.



LOS NUEVOS representantes de Colina en el Inter-Comunal de Boxeo recibieron una ovación del público, porque en las presentaciones que les ha correspondido participar han estado acumulando triunfos bajo la dirección de Víctor Chandía.



LA VILANA, desde 1966 que está afiliada a la Asociación de Fútbol de Colina, cuenta con siete equipos, desde infantiles a viejos tercios...

## Notas de tiro

En la penúltima rueda de la Asociación Metropolitana de tiro y ranking federativo, efectuada en el polígono de La Reina, Vicente Spadaro, del club "Defensores de Chile" obtuvo el primer lugar de la categoría campeon, al efectuar 523 puntos en pistola libre a 50 metros. Lo siguió Héctor Novoa de "Carabineros" con 495.

En la categoría de los no campeon, obtuvo el primer puesto el tirador del Defensores de Chile Jaime Levenson con 500 puntos, seguido de Carlos Rubio de Carabineros con 496. El tercer y cuarto lugar lo obtuvieron Tomás Veiga, del Famae, y Luis Goyenechea (Lugozé) del "Defensores" con 458. Controló el juez (UIT) Luis Meneses.

### CLINICA DE TIRO

En el complejo comercial Apumanca se efectuó el domingo a las 16 horas, con numeroso público, una "Clínica de Tiro" con armas neumáticas charlas explicativas y presentación de los campeon de Chile en armas de aire pertenecientes al "Defensores de Chile".

Las charlas estuvieron a cargo de Vicente Spadaro y Domingo Evangelisti, campeon de Chile y también demostración de tiro con la participación de los campeon Iván y Tito Morales, del presidente Aquiles Vivanco, Jaime Levenson, Patricio Ovalle y las damas Daisy Orlandini, Cecilia Vivanco y socios del club.

### TIRO AL VUELO

Alfonso Iruarrizaga, del club Lo Curro, encabeza el control selectivo de tiro al vuelo en la modalidad de skeet, cuyos 200 primeros platillos se disputaron este fin de semana en las instalaciones del club árabe de Las Vizcachas.

Iruarrizaga acertó 193 platillos de los 200, superando así a Miguel Stuardo de la Fuerza Aérea que marcó 191; Jorge Uau de Arabe, 189; Juan Carlos Yarad, 184, y Daniel Hirmas de Arabe, con 182.

En fosa olímpica, Jaime Bunster de Arabe tuvo un buen registro de 191



CENTROS JUVENILES mostraron la fuerza de organización que están manteniendo en todos los sectores. Aquí el paso del "Madison Clars", de la Villa Concepción.

# Posiciones al día

## Primera División

PTOS	EQUIPOS	LUG	J	G	E	P	GF	GC	PROXIMO RIVAL
16	U. de CHILE	1°	8	7	1	0	24	9	Naval (V)
13	NAVAL	2°	8	5	3	0	12	5	U. de Chile (L)
12	COLO COLO	3°	7	4	2	1	10	4	Iquique (V)
10	COBRELOA	4°	7	4	1	2	17	3	O'Higgins (L)
10	ATACAMA	4°	7	4	2	1	9	5	Magallanes (V)
10	O'HIGGINS	4°	8	4	2	2	13	9	Cobrelola (V)
9	DEPORTES ARICA	7°	8	4	1	3	8	9	U. Católica (V)
8	U. CATOLICA	8°	7	2	3	2	11	11	Arica (L)
7	U. ESPAÑOLA	9°	8	3	1	4	15	16	S. Morning (V)
7	PALESTINO	9°	8	2	3	3	7	8	La Serena (V)
7	IQUIQUE	9°	8	3	1	4	6	14	Colo Colo (L)
6	MAGALLANES	12°	8	1	4	3	6	10	Atacama (L)
5	A. ITALIANO	13°	8	2	1	5	9	13	Rangers (L)
4	LA SERENA	14°	8	1	2	5	5	12	Palestino (L)
4	STGO. MORNING	14°	8	0	4	4	4	12	U. Española (L)
1	RANGERS	16°	8	0	1	7	5	21	A. Italiano (V)

\* EQUIPOS BOMIFICADOS.

GOLEADORES: Con 8 goles: Héctor Hoffens de U. de Chile.

Con 7 goles: Jorge Siviero de Cobrelola.

Con 5 goles: J. Vargas (O'H) y M.A. Gamboa (U.U).

## Segunda División

PTOS	EQUIPOS	LUG	J	G	E	P	GF	GC	PROXIMO RIVAL
27	ANTOFAGASTA	1°	16	12	3	1	26	8	T. Ferro (L)
22	TRASANDINO	2°	15	9	3	3	30	14	U. Valera (L)
22	SAN ANTONIO	2°	16	7	8	1	17	7	Cobresal (L)
21	SAN FELIPE	4°	16	9	3	4	17	13	Colchagua (V)
19	EVERTON	5°	15	5	7	3	21	20	Concepción (V)
19	COBRESAL	5°	16	7	4	5	25	20	San Antonio (V)
19	FERNANDEZ VIAL	5°	16	5	9	2	22	18	S. Wanderers (V)
18	S. WANDERERS	8°	16	6	6	4	20	15	Fdez. Vial (L)
18	COQUIMBO	8°	16	6	6	4	20	15	Huschipato (V)
17	U. CALERA	10°	16	4	9	3	25	20	Trasandino (V)
17	LOTA SCHWAGER	10°	16	5	7	4	17	18	Ovalle (V)
16	CONCEPCION	12°	15	6	4	5	20	16	Everton (L)
15	GREEN CROSS	13°	16	6	3	7	28	27	Linares (L)
14	DEPORTES OVALLE	14°	16	6	2	8	12	15	Lota (L)
13	HUBLENSE	15°	15	3	7	5	13	17	Malleco (V)
12	LINARES	16°	16	4	4	8	20	23	G. Cross (V)
12	COLCHAGUA	16°	16	4	3	9	22	27	San Felipe (L)
12	SAN LUIS	16°	16	5	2	9	18	24	Iberia (L)
12	HUACHIPATO	16°	16	3	6	7	15	26	Coquimbo (L)
10	MALLECO	20°	16	3	4	9	13	23	Hublense (L)
9	DEPORTES IBERIA	21°	16	1	7	8	17	33	San Luis (V)
9	TAGTE FERRO	21°	16	4	1	11	19	38	Antofagasta (V)

\* EQUIPOS BOMIFICADOS.

GOLEADORES: Con 12 goles: Gaspolicán Escobar de Trasandino.

Con 8 goles: Luis Venegas de Linares.

Con 7 goles: J. Vives (ANT); B. Fabres (Cobres) y J.C. Barraza (Coqbo).



José Luis Álvarez trata de ingresar en el área ecuatoriana con la falta de claridad que caracterizó todos los ataques de Colo Colo, salvo en la jugada del gol de Rivas.

Magro 1-0 sobre Liga Deportiva Universitaria por la Copa Libertadores de América

# Colo Colo ganó, quedó como único líder, pero...

Carlos Rivas anotó el único tanto del partido, que sirvió exclusivamente para eliminar a los ecuatorianos del torneo

**COPA Libertadores de América**  
GRUPO 4  
CANCHA: Estadio Nacional  
PUBLICO: 10.307  
RECAUDACION: \$ 1.601.357  
ARBITRO: Arturo Ithurralde de Argentina  
COLO COLO (L): Rojas, Garrido, Herrera, O. Rojas (Vera) y Neculfir; Rivas, Inostroza y Vasconcelos; Santander, Alvarez (Saavedra) y Alvarado. D.T. Pedro García  
LIGA DEPORTIVA UNIVERSITARIA (0): Gallardo, King, Antúnez, Canales y Sandoval; Vacca, Cáceres y Moraes; Armendáriz (Herrera), Pavón y Moreno (Porras). D.T. H. Maschio.  
GOL: 12' Rivas  
LA FIGURA: Leonel Herrera  
EL TRONCO: Casi todos los demás.

**MALISIMO.**—No creemos exagerar si decimos que el partido disputado anoche en el Estadio Nacional debe haber sido uno de los más pobres que se han jugado en nuestro país dentro del marco de la Copa Libertadores de América.

Ni Colo Colo ni Liga Deportiva Universitaria hicieron absolutamente

nada como para justificar sus condiciones de representantes del fútbol chileno y ecuatoriano en este certamen continental.

Hasta tal punto fue malo el partido, que la única jugada de mérito fue la que determinó el triunfo del cuadro popular. Buen pase en profundidad de Inostroza, llegada al fondo de Garri-

do y toque atrás con mucho talento para que Carlos Rivas introdujera la pelota en el arco desguarnecido de González.

Esto fue a los 12' del primer tiempo. Ni antes ni después hubo cosa alguna que tuviera la más mínima semejanza con un partido de fútbol.

Le queda a Colo Colo la satisfacción de haber obtenido dos puntos y pasar así a encabezar la clasificación en este grupo 4 de la Copa. Pero, de seguir jugando así, no es mucho lo que puede pretender para más adelante.

Y en cuanto a Liga, con su derrota selló definitivamente la suerte de los equipos ecuatorianos en este certamen, porque ninguno de ellos puede alcanzar los 7 puntos, que por lo menos va a obtener uno de los equipos chilenos.

Una eliminación temprana, pero justa. Porque pocas veces el fútbol del Guayas había estado tan mal representado como en esta oportunidad en el torneo continental.

Gerardo Ayala

Santibáñez, a pesar del resultado, no está pesimista

## U. Católica analizó la derrota con la "U"

A la falta de oficio de sus integrantes y al "típico ahorro de energías que hacen los jugadores chilenos", atribuyó el director técnico Luis Santibáñez la derrota de su equipo en el clásico universitario.

El entrenador de U. Católica formuló esos juicios tras un exhaustivo análisis con el plantel sobre el encuentro que perdieron 2-3 frente a la "U" el domingo.

"Después de ponernos en ventaja, los jugadores no entregaron lo máximo de sí, pensando tal vez que el encuentro ya estaba asegurado. Este es un defecto muy típico del futbolista chileno. Son muy pocos los que llegan al agotamiento en un partido", explicó Santibáñez.

También destacó que los primeros goles de la "U" se produjeron por "inocencias de algunos jugadores jóvenes" y que el tercero se debió a "una chiquillada de un jugador experimentado, como es Leyes".

Abundando en lo primero, dijo que más que el error del arquero en el primer gol de los azules, lo decisivo fue la indecisión previa de Radonich: "Corrió 30 metros al lado de Mondaca y lo dejó dominar la pelota y hacer el centro. Un jugador con oficio habría hecho que la jugada terminara mucho antes". "En el segundo gol, Hoffens sabía que al frente suyo estaba un jugador muy limpio (Yoma) y por eso intentó el túnel, con los resultados conocidos. Frente a Valenzuela, por ejemplo, esa jugada no habría prosperado".

### El próximo domingo Tripleta en Ñuñoa

Una reunión futbolística triple se efectuará el domingo en el Estadio Nacional, según determinó ayer la Asociación Central de Fútbol.

La jornada se iniciará a las 14.00 horas, con el encuentro de Unión Española con Santiago Morning. A las 16.00 se jugará el partido entre Universidad de Chile y Naval, y a las 18.00 comenzará el encuentro de fondo, con Colo Colo y Deportes Iquique, como protagonistas.

La desastrosa programación "obedeció al deseo de no entorpecer los actos oficiales programados para el sábado 11", se explicó en la Asociación Central.



Hoffens estará el domingo en Ñuñoa.

### En el Nataniel Hoy se inicia el "magistral" de baby fútbol

Hoy, en el gimnasio Nataniel, se jugará la fecha inaugural del primer campeonato "Magistral" de baby fútbol, que organizó el Sindicato de Futbolistas Profesionales y que contará con la participación de jugadores de los clubes de Universidad de Chile, Colo Colo, Universidad Católica, Unión Española, Audax Italiano, Palestino, Magallanes y Santiago Morning.

La fecha inaugural será de gran atractivo, ya que en ella actuarán grandes figuras de nuestro fútbol, además de algunas del ambiente artístico, quienes se han sumado en esta oportunidad a las obras que, con lo que les reporte el torneo, espera realizar el Sindicato de Futbolistas Profesionales.

## Sesionan los entrenadores el lunes 13

El lunes 13 próximo, en la Sala de Consejo de la Asociación Central de Fútbol, se efectuará una Asamblea General de Socios, de la Asociación de Entrenadores de Fútbol, cuya directiva recibió recién la aprobación legal de la Dirección General de Deportes.

En el temario de la Asamblea está considerada la cuenta que rendirá el directorio y que se referirá de modo específico a las gestiones que ha hecho para conseguir que las autoridades de la Asociación Central reconozcan a la Asociación de Entrenadores como un organismo absolutamente técnico, que está capacitado para tomar parte en las decisiones directrices del fútbol.

También, los socios que la Asociación envió al extranjero, entregarán a conocimiento de la asamblea, las experiencias adquiridas, en relación con las novedades que advirtieron en el desarrollo del fútbol de Europa y Sudamérica.

## A la "UC" le otorgaron la personería jurídica

El Ministerio de Justicia concedió ayer la personería jurídica al Club Deportivo de la Universidad Católica de Chile, que tiene su domicilio en la Región Metropolitana.

La resolución aparece publicada en el Diario Oficial y el cuerpo legal señala que se aprueban los estatutos por los cuales se ha de regir la citada entidad, en los términos que dan testimonio las escrituras públicas de fechas de 29 de enero y 22 de julio de 1982 otorgadas ante los notarios públicos de Santiago, don Raul Undurraga Laso y don Sergio Rodríguez Garcés.

### Paolo Rossi, muy premiado

## Botín de Oro y Balón de Oro para crack italiano

ROMA, (UPI).— El astro italiano de la Copa Mundial de Fútbol, Paolo Rossi, ganó el Botín de Oro y la pelota de oro por su actuación en el torneo disputado en España en junio y julio pasado.

Rossi se adjudicó el Botín de Oro, otorgado por "Adidas" por ser el goleador del Mundial y los cronistas deportivos internacionales que cubrieron el torneo lo eligieron como el mejor jugador.

Rossi marcó seis goles en España, incluso uno en la final contra Alemania Occidental.

Los votos emitidos por los cronistas para el mejor jugador fueron: 1.- Rossi, 437; 2.- Roberto Falcao, Brasil, 252; 3.- Karl-Heinz Rummennigge, Alemania Occidental, 207; 4.- Zbigniew Boniek, Boniek, 179; 5.- Zico, Brasil, 170; 6.- Sócrates, Brasil, 156; 7.- Alain Giresse, Francia, 140; 8.- Rinat Dasayev, Unión Soviética, 67; 9.- Diego Maradona, Argentina, 65; 10.- Michel Platini, Francia, 61; 11.- Bruno Conti y Dino Zoff, Italia, 53; 13.- Junior, Brasil, 50.

### Tres partidos para Navarro de Green Cross

## Tribunal de Penalidades

El jugador Oscar Navarro de Green Cross recibió la sanción más dura del Tribunal de Penalidades de la Asociación Central de Fútbol, al ser suspendido por tres partidos, tras su expulsión del domingo pasado en un partido de la competencia de Segunda División.

Otros castigados por el organismo disciplinario fueron los siguientes: Pablo Prieto, Rangers; y Hugo González, Cobresal, dos partidos cada uno; Alejandro de la Fuente, La Serena; Eduardo Díaz, Iberia y Domingo Gutiérrez, U. Calera, un partido cada uno.

Por acumulación de tarjetas amarillas también fueron suspendidos por una fecha los jugadores Wilfredo Cabrera, Ovalle; Luis Zúñiga, U. San Felipe; y Jaime Escobar, F. Vial.

Por atraso en ingreso al campo de juego sufrieron multa los clubes Coquimbo Unido de un sueldo vital y Wanderers de Valparaíso con cuatro sueldos vitales.

## En la Asociación Cristiana de Jóvenes Dictarán seminario destinado a la recreación y tiempo libre

Entre el lunes 13 y viernes 17 de este mes, en la Asociación Cristiana de Jóvenes, ubicada en Compañía 1360, se efectuará un seminario internacional destinado al desarrollo integral de la salud a través de la recreación y el tiempo libre. Participarán en el evento delegaciones de Perú, Bolivia, Uruguay, Paraguay, Ecuador y Chile, como país anfitrión, así también como todos los organismos na-

cionales relacionados con este aspecto.

La cita internacional fue organizada por la Asociación Latinoamericana de Tiempo Libre y Recreación (ALATIR), y patrocinada por DIGEDER y la División de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel.

La información fue dada a conocer ayer por el presidente del organismo organizador (ALATIR), Hernán Emeres, quien además agregó que el ciclo de conferencias serán dictadas por Hillel Ruskin y Jacinto Inbar, expertos israelitas de amplia experiencia en el campo de la recreación aplicada a objetivos sociales.

¿Cuál es el objetivo principal de este seminario?

"El seminario —señaló Emeres— obedece al deseo del organismo que preside (ALATIR), de cumplir con la capacitación en recreación y formación de personas que a la postre sean capaces de impulsar, en forma particular en cada uno de sus países, o estados miembros, las iniciativas que en éste se le entreguen".

### PROGRAMA ACADÉMICO

El programa del seminario consulta seis conferencias matinales, las que estarán a cargo de los expertos israelitas y la exposición de los países asistentes, durante las jornadas de la tarde. Este se desarrollará en horario intensivo de 8.30 a 18.30 horas.

Los temas a tratarse son los siguientes: 1.— Consideraciones filosóficas, sociológicas, psicológicas y fisiológicas del tiempo libre y la recreación; 2.— Recreación y personas minusválidas; 3.— Compromiso nacional y comunitario en salud pública y la recreación física durante el tiempo libre; 4.— Centros comunitarios; 5.— Compromiso nacional en servicios recreativos; y 6.— Recreación al aire libre.



Hernán Emeres, presidente de la Asociación Latinoamericana de Tiempo Libre, ALATIR, dio a conocer en la mañana de ayer detalles sobre un Seminario Internacional sobre Salud Pública y Recreación que se efectuará entre el 13 y el 17 de este mes, en la Asociación Cristiana de Jóvenes.

**UASQUEZ**  
un placer que va y viene

Santiago - Chillán - Concepción - Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

# Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

**LABORATORIO EXPERIMENTAL DE ESTUDIOS ASTROLOGICOS**

Si usted padece de timidez, depresión, angustia, si tiene problemas familiares, conyugales o desilusiones amorosas, si tiene un familiar alcohólico, drogadicto, o padece de cualquier otro mal, si padece de tensión nerviosa, ideas obsesivas, problemas de concentración y otros desajustes emocionales, escribanos y recibirá una orientación que lo convertirá en una persona totalmente distinta.

Le garantizamos absoluta discreción seriedad y, sobre todo, honradez. Puede escribir en inglés, español, francés, portugués, italiano, alemán, indio o griego. Su consulta es gratis.

DIRIJASE A:  
PROFESSOR CABALLERO  
P.O. BOX 188  
Bronx, N.Y. 10480, U.S.A.



La noche triunfal del boxeo chileno se revive en estos momentos en la justicia norteamericana a la espera de lo que sucederá con el reclamo presentado por el promotor del pugilista nacional en relación al despojo del título mundial de los livianos junior.

En demanda de Villablanca

## La próxima semana sale el veredicto

El abogado puertorriqueño Gabriel Penagaricano, quien representa al boxeador chileno Benedicto Villablanca, señaló que a más tardar el 13 del presente saldrá una orden judicial con respecto a la pelea con el campeón Samuel Serrano.

En conversación telefónica desde Puerto Rico, Penagaricano expresó que recién el lunes 13 se sabría si Serrano y Villablanca combatirán en San Juan y la fecha del citado combate. En la actualidad, la justicia puertorriqueña está analizando la demanda presentada por los representantes de Villablanca en contra del fallo de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), que anuló la decisión que declaraba al púgil nacional como campeón mundial de los livianos junior.

El abogado añadió que lo más probable es que tanto Villablanca como Serrano pelearán por una "bolsa" de 20 mil dólares cada uno.

En esta capital se recibió un cable que sostiene que Benedicto Villablanca debe viajar a San Juan el próximo sábado 11, para pelear el día 25 con Serrano, pero Penagaricano dijo que el cable no tendría mayor validez y sólo estaría destinado a presionar al pugilista nacional.

## Sólo los promotores podrán organizar veladas de boxeo

La Federación prohibió a todas las asociaciones del país que realicen la labor de promotoras. Sólo deben dirigir su trabajo hacia el pugilismo amateur

Hasta la mesa de trabajo de la Sección Deportes, de nuestro diario, llegó una información de suma importancia firmada por Alejandro Ried, presidente de la Federación de Boxeo de Chile y en la que se aclaran y puntualizan algunas situaciones en relación a cómo deberán trabajar a futuro los promotores que quieran desarrollar sus labores en nuestro país.

No hay que ser "mago" para descubrir que esto es consecuencia de la sostenida "guerra" que han mantenido en el último tiempo los dos principales promotores que actúan en nuestro medio cuya "manzana" de la discordia fue el pugilista Benedicto Villablanca, a la postre el único perjudicado, puesto que a poco más de una semana de la disputa de un título mundial está en la "nebulosa" y no sabe cual será el destino de su esperada revancha con Serrano.

La nota dice textualmente lo siguiente:

Con el objeto de permitir que las asociaciones de boxeo del país, intensifiquen su labor de promoción del boxeo aficionado y con el propósito además, de impedir que estas se vean involucradas en situaciones que no son de su competencia, el directorio de esta federación ha tomado el acuerdo de exigir a cada una de sus asociadas que se cumplan en todas sus

partes, los acuerdos del último Congreso de Presidentes en materia de boxeo profesional. Ello se sintetiza en lo siguiente:

1.- A contar de esta fecha se prohíbe a todas las asociaciones del país, constituirse en promotoras de boxeo profesional, labor que sólo les corresponderá a los sres. promotores debidamente acreditados ante esta Federación.

2.- Solo podrá realizarse boxeo profesional en aquellas asociaciones que cuenten con una comisión de boxeo profesional, constituida reglamentariamente.

3.- Las asociaciones sólo tendrán la responsabilidad de controlar el espectáculo certificando que se da fiel cumplimiento a todas las exigencias emanadas de la Comisión Central de Boxeo Profesional. Deberán, además, recaudar los porcentajes que corresponden, tanto a la propia asociación como los de la Federación, remitiendo a ésta, en un plazo no superior a 76 horas, tanto los resultados deportivos como los valores recaudados.

El objeto de estas medidas es, además, producir un ordenamiento en materia de boxeo profesional en el país, terminando con ciertas situaciones anómalas que se han detectado en el último tiempo.

Federación Chilena de Boxeo.



JUAN MONTECINOS, el gallo representante de Renca, se alzó con la victoria ante Leonel Ovalle, de Quinta Normal, después de un ardoroso combate, en que ambos se dieron con todo, como se aprecia en la fotografía.



## Ciclismo en San Fernando Francisco Opazo, del Chacabuco, se paseó por la ruta sureña

SAN FERNANDO.— En una interesante definición, el pedaleador del club Chacabuco, Francisco Opazo se adjudicó la prueba básica de la jornada realizada en esta ciudad y que fue organizada por la Ilustre Municipalidad de esta ciudad con el valioso aporte de Carabineros de Chile. Opazo pertenece a la serie Juniors y desplazó al crédito local Luis Lucero a la segunda posición y tercero Víctor Labra de Chacabuco de Santiago.

Mucho público se apostó en las calles que sirvieron de escenario para la disputa de las cuatro competencias con elementos provenientes de Santiago, que realizaron un esfuerzo realmente admirable ya que salieron de la capital de madrugada con elementos menores, valores de Bancagua, Curicó y Bengo. Fue un excelente espectáculo que brindó la Municipalidad de San Fernando con su primera autoridad al frente.

### LOS RESULTADOS

En "Todo Competidor" se unieron los valores de juniors y adultos para ofrecer una excelente competencia y con mucha agresividad. 1º Francisco Opazo, Chacabuco, 2º Luis Lucero, Chile-España de San Fernando, 3º Víctor Labra, Chacabuco, 4º Enrique Rojas, San Fernando.

NOVICIOS.- 1º Raúl Pérez, Chile-España, de San Fernando, 2º Eugenio Arce, San Vicente de Tagua-Tagua, 3º Ricardo Becerra, Chile-España, 4º Fernando Pérez, "Minas-Rancagua".

INTERMEDIA. 1º Mario Pérez, Chile-España, San Fernando; 2º Francisco Flores, Chacabuco, 3º Osvaldo Alarcón, Hilton, 4º Héctor Olivares, Chacabuco.

INFANTILES.- 1º Eduardo Fuenzalida, Chile-España, 2º Antonio Meneses, Iberico-Oxford, 3º Guillermo Alarcón, Hilton, 4º César Pérez, Chile-España.



Francisco Opazo, el junior de "Chacabuco" que fue al sur a quebrar la mala racha y se adjudicó la prueba principal de la jornada por el Gran Premio de la Municipalidad de San Fernando.

## Torneo Intercomunal Quinta Normal vibró con los "peluderos"

Pese a que no hubo la salsa del K.O., se vieron reñidos combates que gustaron a la afición local. Próxima fecha será en Puente Alto

Con cinco reñidos combates se disputó la segunda fecha de la ronda final del torneo Intercomunal de Boxeo que se viene desarrollando con gran suceso en diversos escenarios capitalinos.

En la reciente velada realizada en el Gimnasio de Quinta Normal las peleas, sin ser de un gran nivel técnico, entusiasmaron a sus seguidores por la pujanza y garra en cada uno de los rounds. Ya se advierten en todo caso algunas figuras que prometen bastante y también el trabajo serio y organizado de algunos entrenadores que tienen a sus pupilos en óptimas condiciones.

### LOS RESULTADOS

Categoría Gallo: Juan Montecinos (Renca) ganó por puntos a Leonel Ovalle (Q. Normal).

Categoría Pluma: Juan Acevedo (Quilicura) por R.S.C. al segundo round a Camilo Tripainao (Renca).

Medio mediano ligero: Carlos Contreras (La Granja) por puntos a Angel Croci (Santiago).

Medio mediano ligero: Roberto Manriquez (La Cisterna) por R.S.C. al segundo round a Luis Gamboa (María Pinto).

Medio mediano: Carlos Medel (Providencia) por R.S.C. al tercer round a Gabriel Araya (Lampa).

La tercera fecha del Intercomunal se realizará mañana jueves en el gimnasio de Puente Alto. Posteriormente se tienen consultadas veladas el viernes en Pudahuel y el domingo en el tradicional y acogedor gimnasio del México en calle San Pablo.

Las barras, como siempre tuvieron su duelo aparte en las gradetas. Esta vez la de Renca, muy compacta y afiatada en sus cánticos, ganó por paliza a sus rivales ocasionales.



PLANIFICANDO LA VUELTA AL NORTE.— Aparecen de izquierda a derecha, Antonio Frabasil, vicepresidente de la Federación Chilena de Ciclismo; Jorge Aguilera, director; Jorge Hidalgo, delegado de la Segunda Región; José García Chica, presidente de la Asoc. Chuqui y nervio fundamental de la competencia nortina, y Marcelo Núñez, jefe de Unidad de Deportes de Chuquicamata. La Federación hasta el momento por carencia de fondos no puede colaborar a la organización de la tradicional carrera.

Premio CODELCO-Chuqui

## ¡Vuelta al Norte debe mantenerse!

La tradicional competencia ciclística por etapas necesita el apoyo de las autoridades deportivas nacionales para concretar su versión 82

"Nuestra posición es de mantener la prueba "Vuelta Ciclística al Norte Grande" pese al costo que ella significa, pero sujeto a las normas que el gobierno ha señalado, como organizadores hemos reducido al máximo todos los gastos para que la cuarta versión de esta prueba que interesa y entusiasma a toda la región del cobre no pierda su continuidad." José García Chica, presidente del ciclismo de Chuqui y dirigente deportivo de la región en su diálogo con los integrantes de la Federación Ciclista de Chile en su visita de estos días a Santiago para pedir oxígeno a la entidad máxima.

La prueba "Vuelta al Norte" que es apoyada por CODELCO-Chuqui a través de sus diversos departamentos y unidades respectivas ha conseguido ir cada año, superar problemas de organización, abarcando cada vez mayores sectores interesados en aportar la prueba con un éxito interesante. La propia comunidad se ha preocupado del ciclismo. Por eso la Vuelta es para la región de la gran minería del cobre una fiesta muy personal.

### UN APOYO QUE FORTALECE

José García Chica que viajó expresamente a Santiago en busca de apoyo económico para la prueba, expresa su optimismo.

Creo que tendremos la parte que resta, que nuestra solicitud será escuchada por alguna entidad nacional. Porque allá en el norte grande, recibimos el primer y mayor apoyo de nuestra propia gente. Lo más difícil lo tenemos por aporte del deportista de la región. Por ejemplo, la actitud del Alcalde de la Municipalidad de Calama que interesado para que la ciudad fuese sede de por lo menos dos etapas y cruce obligada de otras, nos aporta cien mil pesos. Dicha autoridad entendió el valor de la competencia, ya que año a año, Calama se interesa más y más. Después los Sindicatos de Trabajadores N° 1 y N° 2 que han ofrecido subvenciones valiosas. CODELCO-Chuqui es año a año la que entrega el aporte más importante y sin ella nada sería posible. Nuestra prueba ha ganado prestigio internacional, hemos contado con representaciones argentinas y por falta de apoyo propio han desistido a última hora, la representación boliviana. Pero además nuestra competencia es de integración nacional, es como primera fase de la propia Vuelta a Chile, ya que todos los astros saltan del norte a la zona central.

Hemos tenido así mismo el ofrecimiento de la compañía "Flota Barrios" para poner sus modernos buses de dos pisos a nuestra disposición en el traslado de los equipos sureños y principalmente metropolitanos a un precio realmente bajo y con la alimentación incluida. Así mismo, una vez más "Pilsener Cristal" a través de su representante en la re-

Este viernes en San Miguel

## Harán torneo interescolar de carreras sobre patines

Este viernes se realizará una competencia interescolar de carreras sobre patines en la comuna de San Miguel, intersección de calle Gaspar Banda con Soto Aguilar altura del paradero N° 6 de Gran Avenida.

El evento es organizado por el Comité Nacional de Carreras en Patines que preside Carlos Courdowier y se iniciará a las 15,00 horas.

Según informó el primer director de competencias, Miguel Reyes, en el certamen participará la mayoría de los colegios de San Miguel y otros establecimientos educacionales de diversas comunas de la Región Metropolitana.

Entre los equipos participantes figuran los del Colegio León Prado, San Miguel Arcángel, Colegio Claretiano, Chile, Elena Requena y Liceo A-94.

La competencia cuenta con el apoyo del Consejo Local de Deportes de la comuna y se espera que la participación de los colegios permita programar otros eventos similares en otros sectores de Santiago para que a fines de año se efectúe una gran final de carreras sobre patines en el Pídnodromo del Parque O'Higgins.

### EN NUNOA

Al día siguiente, sábado 12, se hará otra competencia en Nuñoa, Avenida Grecia, entre Ramón Cruz y Lo Plaza. Esta se iniciará a las 09,30 horas.

A las 13,00 horas, se efectuará una exhibición de esta disciplina en Renca, frente al Estadio Municipal de esta localidad, y a las 16,00 horas en Conchalí frente al municipal.

Todo ha sido respuesta positiva y reconfortante y proveniente de nuestra propia zona.

¿Cuánto es aproximadamente el costo que resta para la prueba?

—Nosotros consideramos que lo más importante es el traslado de la octava versión. Es decir de la sexta a la octava región y de los equipos metropolitanos fundamentalmente. Y eso simplemente tiene un significado de alrededor de los \$250.000.

Lamentablemente en la Federación chilena de ciclismo no hemos encontrado eco positivo a nuestras peticiones que son las de los equipos metropolitanos. Pero entiendo que deben haber fórmulas, medios adecuados para conseguir el financiamiento del viaje de esos equipos.

Todos tienen interés en participar pero los clubes están en falencia, ya que se preparan para la Vuelta a Chile y necesitan asistir al Norte ya que esta competencia técnica y físicamente les aporta lo necesario para la gran carrera nacional...

Regresamos con Marcelo Núñez, que es jefe de Unidad de Deportes de CODELCO y quien hace de enlace en la comisión organizadora en lo deportivo y administrativo a Chuqui y esperanzados que nuestra petición sea escuchada para que el día 30 de este mes en la boca del túnel de la mayor mina de cobre del mundo, en Chuquicamata, largue la Cuarta versión a la Vuelta del Norte.

## Imponente homenaje del ciclismo al Mes de la Montaña

Pensamos que las autoridades del club Green Cross deben encontrarse ampliamente satisfechas del éxito conseguido con la disputa del "Gran Premio Bicicletas Cic", que se disputó el sábado recién pasado como homenaje al MES DE LA MONTAÑA. La competencia, en líneas generales, fue de escalamiento a la Cuesta Barriga, por el sector oriente.

Alegría en la directiva de la "Cruz Verde" ya que la respuesta de corredores fue amplia. Record de inscritos y una afluencia de público que sólo se controlaba en las grandes jornadas de la Vuelta a Chile.

Lo valioso fue que esa "innovación" que veníamos pregonando desde hace más de una década, en la programación de competencias ha sido positiva. Porque hubo un club "que se atrevió" a lo que muchas veces se pensó imposible (?) de realizar. Y esto permitirá que se innoven en las pruebas para menores, que ¡al fin! los chicos sean debidamente considerados.

Se ha dicho que los ciclistas chilenos no escalan ¡Pamplinas! Lo que ocurre es que hay ciertos sectores que son flojos... que no gustan del esfuerzo... Entonces fracasan y arrastran a toda una generación. Nada más. Ahora todos se atreven y por obra y gracia de los dirigentes de clubes...

"La Nación" ha sostenido, durante años, que los técnicos deben dirigir el ciclismo menor por medio de una comisión especial, que se aboque a encontrar circuitos y programar pruebas de distintas fórmulas, en total nivelación a su edad. Ha pasado mucho tiempo y felizmente se dio la respuesta. Y justamente en la celebración del MES DE LA MONTAÑA... que para hacer ciclismo es maravillosa y Chile la posee en su larga y loca geografía. Fue un digno homenaje a la Montaña.

Reiteramos que nuestros ciclistas jóvenes deben ser muy cautos. La mayoría de ellos carecen de conocimientos en los fundamentos de esta especialidad. Deben abocarse a escuchar indicaciones, a conseguir el uso adecuado de la multiplicación. Se escala mejor cuando el pistoneo es más redondo y se logra mejor desplazamiento cuando se tienen conocimientos de cómo evitar la deuda de oxígeno y posarse sobre el manillar, pararse o danzar en los pedales para recuperar la elasticidad y reactivar la circulación de la sangre. Ojalá que nuestros jóve-



Elena Romera de Bicicletas Vargas consiguió su segundo triunfo sobre la campeona Ana L. Benítez dentro de la temporada. Lo habíamos vaticinado que la morena de La Cisterna se convertiría en excelente rival de la defensora de Quinta Normal.

nes pedaleiros se interesen por APRENDER y eso se hace escuchando a los que saben y podamos alguna vez poseer un grupo de AUTÉNTICOS ESCALADORES... que en Chile no existen...

¿Y qué pasó? Parece ser que Ana L. Benítez entregó el comando a su interesante rival, Elena Romera. La pugna debe continuar, ahora vendrá la revancha en el circuito de Quinta Normal... donde Ana Luisa es reina.

Pero volvamos a lo de la Cuesta Barriga. Existe una situación que debe mediar. Se supone que el juez de llegada debe TENER LA MISMA LISTA OFICIAL DE COMPETIDORES que el juez de largada, para evitar los problemas con corredores que llegan en lugares de privilegio y no son identificados en la meta... porque dicho juez no cuenta con la misma planilla del "stater".

Ahora sería interesante y más práctico que se retornara al sistema antiguo que la numeración que deba portar cada corredor sea definitiva. Cada club posee un máximo de medio centenar, no interesando la serie o categoría que sea. Por ejemplo, el club más antiguo es Córdor y debe tener del 1 al 50; luego Centenario del 51 al 101; Chacabuco del 102 al 152; y así sucesivamente...



El interés por conseguir posiciones de privilegios en la cumbre de la Cuesta Barriga hizo desplazar a los participantes en las categorías menores a esfuerzos interesantes. Pero además fue abismante la cantidad de aficionados, competidores o no que se armaron a la montaña para presenciar estos duelos. La escena es elocuente.

En posición muy optimista

# Salazar: "De una cosa estoy seguro, no me quedaré a pie"

El volante nacional de Fórmula Uno viaja con el equipo "ATS" a Italia, para el circuito de Monza el domingo próximo

En medio de rumores y gestiones sobre el cambio de pilotos para el próximo año, se acerca el final de la temporada 1982 del Campeonato Mundial de Conductores de Automovilismo de Fórmula Uno. Entre los posibles candidatos a defender otro equipo figura el chileno Eliseo Salazar.

El volante nacional se encuentra en estos momentos en Londres, junto a su equipo ATS a la espera del viaje a Milán, ya que el próximo domingo, en las cercanías de esa ciudad, en el tradicional circuito de Monza, se correrá el penúltimo Gran Premio de la Temporada 82. En la anterior carrera, en Dijon, el chileno ocupó el décimo cuarto lugar.

El circuito de Monza, por años vinculado a la historia misma del automovilismo mundial, tiene un trazado de 5,880 metros y la distancia total que recorrerán los coches será de 301.600 kilómetros. En la edición del año pasado, en la que se impuso el francés Alain Prost con un Renault turbo, el giro más rápido correspondió al argentino Carlos Reutemann, de Williams, con 1.37.528, a un promedio de 214.092 km/h. En las versiones anteriores de este GP italiano triunfaron: Ronnie Petersen, en Schekter, en 1979 y Nelson Piquet, en 1980.

### CONFÍA EN MEJORAR

Respecto a su futuro, el chileno Eliseo Salazar señaló que "haré todo lo posible por mejorar la actuación que tuve en el Gran Premio de Suiza, que se corrió en Dijon días atrás. Esto porque no estoy ni me siento desvinculado a mi actual equipo. Pese a lo que se ha dicho en orden a que no voy a seguir en ATS, su propietario, Gunther Schmidt, me informó oficialmente que corra tranquilo, porque no se ha tocado el tema respecto al futuro de la escudería".

Sin embargo, no parece del todo segura la permanencia del chileno en el equipo alemán, dado el positivo avance que ejecutivos del equipo Toleman (que usa motores turbo) y los de la Lotus. "A estas alturas del año en que está por expirar el campeonato —dijo Salazar— es frecuente que surjan contactos y se produzcan las primeras conversaciones respecto a las formaciones de los equipos para el próximo año. De una cosa creo estar seguro: no me voy a quedar a pie".

Hoy miércoles se trasladará a Italia todo el grupo de la ATS para iniciar sus preparativos con vistas al Gran Premio de Italia, cuyas rondas de clasificaciones están programadas para los días viernes y sábados próximos.

Hoy, a las 19 horas, en el COCH

## Medalla de la "Orden Olímpica" impondrán al general Eduardo Yáñez

Esta tarde a las 19.00 horas, en el Salón de Honor del Comité Olímpico, tendrá lugar la Sesión Solemne durante la cual se entregará la Medalla de la "Orden Olímpica", al General (R) Eduardo Yáñez Zavala. Esta distinción le fue otorgada por el Comité Olímpico Internacional, en mérito a su dilatada y brillante actividad deportiva.

A esta ceremonia han sido invitadas altas autoridades de Gobierno y deportivas, como asimismo los presidentes de las 33 federaciones afiliadas al COCH.

El programa de esta Sesión Solemne consulta como oradores al presidente del Comité Olímpico, Gustavo Benko, y al delegado del Comité Olímpico Internacional, Alejandro Rivera.

## Prosigue el certamen de fútbol de Cadetes

Este fin de semana —si las condiciones del tiempo lo permiten— seguirá disputándose el campeonato de cadetes de la Asociación Central de Fútbol, en sus cuatro divisiones o categorías.

La competencia de los equipos de tercera infantil (14 a 16 años), se jugará el sábado 11 en las canchas del Complejo Quilín. El programa que corresponde a la tercera fecha de la segunda rueda es el siguiente:

Cancha Quilín 1. 10.00 horas, Unión Española-Colo Colo.

Cancha 2. 10.00 horas: U. de Chile-Magallanes.

Cancha 3. 10.00 horas: U. Católica-Palestino.

Cancha 2. 11.10 horas: Audax Italiano-Cobreloa.

Cancha 4. 11.10 horas: Talagante-Ferro-Santiago Morning.

Los partidos correspondientes a las divisiones, segunda infantil, primera infantil y juvenil, se disputarán el domingo 12, conforme a la siguiente programación:

Estadio Vulco de Sarr Bernardo: Magallanes-San Antonio. Horarios: Primera infantil, 09.00 horas; segunda infantil: 10.30 horas y juvenil 11.45.

Estadio Patricio Mekis de Rancagua: O'Higgins-Cobreloa 10.00; 11.30 y 12.45.

Estadio Municipal de Talagante: Talagante-Ferro con U. Católica: 09.30, 11.00 y 12.45 horas.

Estadio Pedreros: Colo Colo-Colchagua: 10.00; 11.30 y 12.45 horas.

Estadio Quilín: U. de Chile-Rangers. Cancha 2 primera infantil a las 11.00 horas. Cancha 4: segunda infantil a las 12.30 y cancha 2: Juvenil a las 12.30 horas.

Estadio Quilín: cancha 1: U. Española-Palestino, 09.00; 10.30 y 11.45 horas.

Cancha 3 - Santiago Morning con Audax Italiano, 09.00, 10.30 y 11.45 horas.



REAPARECE RAY.- El pintoresco pugilista nacional Pedro "Ray" Miranda reaparece después de bastante tiempo inactivo ante un rival peligroso y cachero como el trasandino Rafael Gorosito.

ITALIA G.P. 12 de Septiembre  
Monza

LONGITUD DEL CIRCUITO: 5,8 Km.  
RECORD DE VUELTA: Regazzoni (Williams, 1979) 1m 36,50s. 218.414 Km/hr.  
POLE POSITION 1981: Arnoux (Renault) 1m 33,47s.  
GANADOR 1981: Alain Prost (Renault) 1.26'33"89. 209 Km/hr.

HERMOSA RECTA. — 5,8 kilómetros tiene el trazado del circuito de Monza, en Milán, y como se puede apreciar en el dibujo, sencillez de Viceroy, hay una recta preciosa para sacar grandes velocidades. El ganador del año pasado fue Alain Prost, con su Renault, pero el record de la vuelta pertenece a Claudio Regazzoni.

Sigue la gira pre mundial

# Australianas juegan con selección chilena

CONCEPCION. — Como ganadoras absolutas del cuadrangular de vóleybol celebrado durante el fin de semana en la casa del deporte de esta ciudad, regresó de la zona la selección femenina de Australia, luego de vencer al equipo chileno y a una selección local.

En el último encuentro Australia derrotó por tres sets a cero a la selección de Concepción, con marcadores de 15-12, 15-10 y 15-8 en un total de 59 minutos de juego.

El cuadro australiano, a pesar de encontrar buena resistencia, volvió a mostrarse como un sexteto sólido.

Antes del sábado, el mismo elenco extranjero había derrotado a la selección chilena por tres sets a uno, demostrando neta superioridad.

Australia y Chile se encontrarán en un mismo grupo en Lima, Perú, en el próximo torneo mundial de vóleybol a jugarse este mes.

### HOY NUEVAMENTE

Tres presentaciones cumplirá en esta capital, el seleccionado femenino de vóleybol de Australia, que se prepara para actuar en el campeonato mundial de Perú.

Las programaciones fijadas por la Federación Chilena son las siguientes: hoy miércoles, a las 19:00 horas, frente a la selección chilena, en el gimnasio del Club Providencia. Jueves 9, a las 19:30 horas, frente a la selección chilena, en el Gimnasio Famae y el viernes 10, a las 19:00 horas, frente a Universidad de Chile, campeón femenino de Santiago, en el Gimnasio San Juan de Avenida Manquehue.

Las selecciones de Chile y Australia viajarán a Lima el próximo sábado 11 a las 10:45 horas, vía Aeroperú, para tomar parte en el campeonato mundial, en el que actuarán en la misma serie eliminatória.

En lo que respecta a los varones, la selección chilena cumplirá una etapa de preparación antes de viajar al mundial de Argentina, junto a la selección masculina de Australia, que llegará a Santiago el martes 21 para permanecer una semana en nuestro país.

### NACIONAL UNIVERSITARIO

TALCA. — En partidos extraordinarios, de ribetes emocionantes, disputados punto a punto, los representantes de vóleybol en damas y varones de la Universidad de Talca, se constituyeron en flamantes campeones de la zona centro sur de la fase semifinal del campeonato nacional universitario cuya culminación tiene por sede a Talcahuano en fecha próxima.

En estos encuentros en el Gimnasio Municipal talquino, participaron equipos representativos en damas y varones de las Universidades de Concepción y del Bio-Bío, del Instituto Profesional de Chillán y Universidad de Talca.

Segundo lugar, en damas y varones le correspondió a la Universidad de Concepción, mientras el tercer lugar fue para la Universidad del Bío-Bío.

En emotiva ceremonia, al término del certamen, fueron entregados los trofeos y diplomas a los equipos participantes, ocasión en que el rector de la Universidad de Talca, ingeniero Manuel Toso G., destacó el espíritu deportivo, la caballerosidad y el comportamiento de jugadores, felicitando en forma muy especial a la comisión organizadora, la Dirección de Deportes y Recreación de la Corporación.



Sus últimos aprietos antes de concurrir al torneo mundial femenino de vóleybol a efectuarse en Perú, realizan en conjunto las selecciones de Chile y Australia. Las chilenas están en el mismo grupo de australianas, soviéticas y alemanas en el certamen mundial.

## Para velada del próximo lunes Pugilistas rinden prueba de estado

A las 18 horas de hoy, en la sede de la Federación Chilena de Boxeo (Chiló 4625), se llevará a cabo la prueba de estado de los pugilistas encargados de animar la velada profesional de boxeo del lunes 13 del presente en el Estadio Chile.

Esta velada organizada por el activo promotor Ricardo Liano es una de las mejores de la presente temporada porque en ella actuarán varios de los mejores pugilistas nacionales de la actualidad y se disputará el cinturón latinoamericano de los medios pesos entre el campeón, el chileno Miguel Cea, y el aspirante el trasandino Jorge Violín Salgado.

### JUECES Y ARBITROS

Como árbitro por la disputa del cetro latino entre los medios pesos Cea y Salgado estará presente el peruano José Salardi, muy conocido en nuestro país por su tranquilidad y equanimidad para dirigir este tipo de combates.

Como jueces estarán el argentino Ramón Pereyra y el dirigente nacional German Cid que es presidente de la comisión de boxeo profesional. Como sancionador actuará el presidente de la Federación de Boxeo de Chile, Alejandro Reid.

### LA PROGRAMACION

Categoría Supermosca a 4 rounds: José Badilla (hermano de Benito) se mide con Guillén Acevedo, quien ocupa el cuarto lugar en el ranking nacional.

Liviano Junior: seis rounds, Luis Lagos de Chile que ocupa el cuarto puesto en el ranking chileno se mide con el argentino Gerónimo Luque.

Liviano, a ocho asaltos Pedro "Ray" Miranda de Chile con el argentino Rafael Gorosito.

Super Gallo, diez rounds: Benito Badilla, campeón latino y décimo en el ranking de la A.M.B. con Jorge Castro estelarista del Luna Park.

Medio pesado, 12 asaltos: Miguel Cea de Chile, campeón latinoamericano con Jorge "Violín" Salgado, argentino, primer lugar en el ranking de su país.

De cada región o ciudad basquetbolizada

## La DIMAYOR reúne a los quintetos "poderosos"

El básquetbol que en cada región o ciudad importante tiene directivas para la marcha de sus competencias, tiene también desde hace cuatro años un grupo especial de equipos y clubes que se han reunido en la denominada DIMAYOR. Esta directiva que actualmente tiene su asiento en la ciudad de Talca reúne a los equipos que podemos denominar como los más poderosos de Valparaíso, Santiago, Talca, Concepción, Talcahuano, Valdivia y Osorno.

De las instituciones militantes están reconocidos: Esperanza y Sportiva Italiana, de Valparaíso; de Santiago; Unión Española y Thomás Bata; de Talca el Club Español, de Concepción y Talcahuano son: Petrox-UC y Naval; de Valdivia está Phoenix y de Osorno "Malta Morenita".

Los dirigentes informaron sobre DIMAYOR.

"Tomamos el toro por las astas y esperamos enderezar no sus embates, sino mejorar su condición de bravura para llegar a un espectáculo atractivo que no sólo atraiga a un pequeño grupo de jugadores y dirigentes, sino también a ese otro abetargado que es el público, el hincha, el admirador de este hermoso deporte.

"Pensamos que lo logramos y nos dimos a la tarea de discurrir y nuestro resumen fue: Competencia a gran nivel, movilizar equipos y éstos seguramente arrastrarían a sus seguidores.

Creemos que lo estamos logrando. En las ciudades de otras regiones, los gimnasios se llenan y se vive el básquetbol con entusiasmo y alegría.

¿Qué aliciente o estímulo lleva todo esto? "Pensamos revivir aquellas lindas jornadas ya pasadas cuando se repletaban los locales y canchas. En las regiones esto sucede, pero, acá en la capital sigue el letargo. En todo tenemos fe y esperamos lograr nuestro afán y también un positivo resultado.

¿Por qué sólo 10 clubes o equipos en competencia?

"Por el momento sólo esos 10. Esperamos en próximas temporadas agregar otros más. Ya hay peticiones de las regionales del norte donde siempre ha habido buen básquetbol. Incluso de Santiago mismo esperamos por lo menos otros dos más. Ello puede ser también aliciente para que los sueños aumenten. Por ejemplo: Temuco, Chillán, Rancagua, etc.

¿Qué es entonces DIMAYOR?

"Es algo así como UNA DIMENSION MAYOR DEL BASQUETBOL. Una agrupación que tiene en su simbólico recinto a los mayores o poderosos equipos del básquetbol del momento. Podría también denominarse División mayor, de este deporte".

### COMO VA LA COMPETENCIA EN ESTE MOMENTO

La actual posición de los equipos en juego es la siguiente: Primero Sportiva Italiana (Valpo.) con 8 puntos; Segundos en empate: Esperanza de Valparaíso, Unión Española de Santiago y Naval de Talcahuano, con 6 puntos cada uno;

Quinto: Universidad Católica de Santiago, Malta Morenita de Osorno; Thomás Bata de Santiago, Español de Talca y Petrox UC, de Concepción;

Décimo: Phoenix de Valdivia.

La puntuación de esta competencia es igual que lo reglamentario en todo torneo de básquetbol. El ganador de un encuentro se adjudica dos puntos, el perdedor un punto, más otras penas reglamentarias.

Seguimos entonces el desarrollo de esta singular competencia de DIMAYOR.

La sede es Venezuela

## Peligra realización de Panamericanos 83

CARACAS, (AP). — El Presidente Luis Herrera Campins dijo esta noche que su gobierno hará cumplir las leyes deportivas venezolanas, aunque eso determine que no se realicen en este país los IX Juegos Panamericanos, programados para agosto del próximo año.

"La ley del deporte se va a cumplir y no vamos a considerar ninguna modificación. Si la consecuencia de hacer cumplir la ley es que no habrá (IX Juegos) Panamericanos, pues no los habrá", dijo el mandatario.

La declaración parece constituir una especie de ultimátum al Comité Olímpico Venezolano (COV), que reside a disposición del Instituto Nacional de Deportes (IND), por la cual debe admitir en su directorio a dirigentes de la fórmula que perdió las elecciones de ese comité en febrero pasado.

El COV sostiene que la exigencia del gobierno, vulnera su autonomía y ha dicho que podría buscar respaldo del Comité Olímpico Internacional (COI).

René Hemmer, miembro del COV, dijo hace una semana que pedir apoyo del COI "sería nuestra última carta, porque llevar el pleito hasta la máxima directiva olímpica sería sepultar los juegos".

Dirigentes del COI, según versiones de prensa, advirtieron la pasada semana que la realización de esos juegos en Venezuela peligraría si el gobierno insiste en restringir la autonomía del COV.

Los anteriores juegos, los más importantes competencia olímpica continental, se realizaron en Puerto Rico.

El presidente dijo que la posición del gobierno no implica un cierre de "los canales de diálogo" con los dirigentes del comité, pero que "la ley, de todas maneras, se cumplirá".

Todo dispuesto para la cita en Perú

## Mundial de Vóleybol en tierra derecha

LIMA, Sept. (UPI). — Con el control de feminidad de tres de las integrantes de la selección de China se inició el examen de sexo de las deportistas que participarán en el IX Campeonato Mundial de Vóleybol Femenino que se disputará el 12 al 26 del presente en el Perú.

Ya llegaron las selecciones de Corea y del Canadá, y luego debe hacerlo el representante del Japón, ganador del "Mundialito" jugado en el Brasil.

Las coreanas declararon a los periodistas que vienen confiadas en lograr una buena ubicación en el Mundial, aunque reconocieron lo difícil que se les presenta el certamen "por la calidad de los equipos participantes".

Las coreanas se dirigieron a la ciudad de Arequipa, en el sureste del país, subsede del grupo "E" integrado además por Brasil, Paraguay y Alemania Occidental. En este grupo los favoritos para pasar a la siguiente ronda son Brasil y Corea.

### OCHO LATINOAMERICANOS

El campeonato mundial se jugará con la participación de seleccionados de 24 países, ocho de ellos latinoamericanos.

Además, de Arequipa, las otras subseeds son las de Chiclayo, Trujillo, Lima, Ica y Tacna.

En cada una de las subseeds quedaron listos los escenarios y las autoridades deportivas comenzaron a efectuar ensayos de la ceremonia inaugural con el objetivo de iniciar los cotejos en la hora programada. Los partidos se disputarán a partir de las 8 de la noche.

El examen de feminidad de las participantes lo establece el reglamento que norma los campeonatos mundiales, según una fuente del comité organizador.

La comisión médica del comité sometió al examen del sexo a tres jugadoras del seleccionado chino, con resultados negativos, según se informó. Las examinadas fueron Yang Xilan, Jian Ying y Zhen Meizhu.

La selección de China jugará una serie de partidos de entrenamiento con su similar del Perú hasta días antes del comienzo del mundial.

China, figura en el grupo "F" a jugarse en Chiclayo, 650 kilómetros al norte de Lima y es uno de los favoritos para clasificar a la ronda siguiente junto con Estados Unidos.

### PROTEGEN A BRASILEÑAS

RIO DE JANEIRO, (ANSA). — El presidente de la Confederación Brasileña de Vóleybol (CBV) Carlos Artur Nuzman, reveló hoy que el agregado militar del Brasil en el Perú colaborará con la seguridad del seleccionado femenino de vóleybol de Brasil que hoy viajará a Lima para el mundial.

En tal sentido el dirigente de la "CBV" se había dirigido al presidente del Consejo Nacional de Deportes (CND), quien a su vez encaminó el pedido al Jefe del Estado Mayor del Ejército, general Tulio Chagas Nogueira.

Nuzman quedó preocupado con la seguridad de la selección brasileña después que tomó conocimiento de las noticias de Lima en el sentido de que el grupo guerrillero "Sendero Luminoso" amenazó realizar actos terroristas en las ciudades de Chiclayo, Trujillo, Tacna, Ica, y Arequipa, donde serán disputadas las eliminatorias del mundial.

Uno de los pedidos del presidente de la CBV fue que un representante de la misión militar brasileña en la capital peruana acompañe a la delegación de Brasil mientras permanezca en territorio peruano.

## Andinistas escalarán los nevados Payachata

Cuarenta andinistas de alto nivel participarán en la expedición a los nevados de Payachata, que realizará la rama respectiva del Club Deportivo de la Universidad de Chile entre el 10 y 19 de septiembre en curso.

En esta expedición se destaca el trabajo de un grupo de andinistas mujeres que se preparan para ascender el monte Aconcagua el próximo verano.

Los nevados Payachata, ubicados en la Primera Región, son dos volcanes inactivos cuyas cumbres son el límite entre Chile y Bolivia. El primero de ellos es el Paríacota de 6 mil 350 metros de altura y el segundo, el Pamerape de 6 mil 280 metros, con pendientes entre los 30 y 55 grados y con dificultades en hielo, nieve, altura y fríos de aproximadamente 25 grados bajo cero.

# "Siempre confié en la atropellada de Please"

El triunfo logrado el domingo por la tresaños PLEASE en la Polla de Potrancas fue una de las mayores satisfacciones en la corta trayectoria de Sergio Del Sante Luco, criador y dueño del Stud "Pucudegua".

La felicidad del joven hombre de turf se vio reflejada en la afonía de su voz que fue muy exigida a medida que su potrancia se acercaba a la meta con leve ventaja sobre Proteica...

Ya más tranquilo, pero con el mismo grado de efusividad, Del Sante charló con LA NACION, recordando algunos pasajes de la justa de 1.700 metros y de las proyecciones que ello puede significar para la potrancia y para el establecimiento de crianza.

### MUY SATISFECHO

—¿Cuál es el significado que Ud. da al logro de la Polla de Potrancas en lo personal?

—Para mí es sumamente importante porque mi criadero es nuevo. Hace recién cuatro años que lo formé y ahora, después de ese corto periodo, entregar al turf chileno una potrancia de esta calidad, es algo que me llena de orgullo y realización como criador y propietario.

—¿Se presentó la carrera de la forma en que esperaba?

—Se nos presentó esta vez con un poco de fortuna. Mandamos a correr la yegua a mitad del lote, aunque es muy difícil que un jinete cumpla las instrucciones al pie de la letra en una justa de esta naturaleza.

En todo momento confiamos en su atropellada fulminante que hizo gala sobre Proteica en los últimos 200 metros. Cuando tiró por los palos, se le presentó un espacio y fue ahí donde Fernando Díaz aseguró el triunfo.

—¿Pensó en que Papa Rica podía vencer, porque en pleno derecho dio la impresión que se avanzaba sobre las punteras?

—No pensé en eso, ya que confío mucho en los finales de Please. Además tiene un corazón inmenso que le impide decaer en una lucha palmo a palmo.

—¿Entra seguro a la victoria?

—Jamás entro a ganar porque hay un factor llamado suerte, que impide hasta al más connotado producto vencer cuando las cosas no se presentan. Deseos hay muchos, pero hay que ser realista y vivir el lapso que dura la carrera. Si la yegua es buena, confío en esa característica y no en las circunstancias que se puedan presentar.

### "PARANGÓN", LA OTRA CARTA

En la actualidad Sergio Del Sante tiene a doce potrillos en training. Uno de ellos es "Parangón", excelente trabajador que quitó el invicto a Mujitar. Acerca del antes aludido, señaló:

"Parangón es otro de los buenos animales que poseo en la actualidad. Este domingo corre la Polla de Potrillos con muchas posibilidades. Ojalá que la situación se repitiera.

El criador y propietario de la reciente ganadora de la Polla de Potrancas consiguió el triunfo más importante de sus cuatro años en el Haras Pucudegua. Del Sante dijo haber recibido ya varias ofertas de compra por la hija de Parbury



SERGIO DEL SANTE LUCO, a quien vemos junto a su madre, Mary Luco de Del Sante, el director del Club Hípico, Sergio Valenzuela, y el pequeño Sergio, luce orgullo en su más importante logro de su carrera como criador. Una vez más los colores del Stud Pucudegua brillaron ante la excelencia de la potrancia Please que se adueñó de la Polla.

Sería algo realmente hermoso para mis pretensiones. El potrillo está en excelentes condiciones, de la misma forma en que el preparador Alonso Carreño saca sus pupilos a la pista.

Todos los caballos que tengo en esa caballería me han dejado muy conforme. La labor que cumple Carreño en este sentido es excelente. Entre ambos siempre hemos tenido una afinidad fantástica. Esta comunicación es uno de los factores determinantes en la buena relación propietario-entrenador.

### MUCHAS OFERTAS POR "PLEASE"

—¿Qué es lo que viene más adelante para la potrancia. Hay interesados después de este triunfo en la Polla?

—Hay varios interesados en la potrancia. Incluso después de la carrera me demostraron mucho interés en una posible venta. Todas estas ofertas son para llevarla fuera de Chile. Hay que esperar a que se concrete la situación y estudiar lo que mejor nos conviene.

En el caso que nada se concrete, lo lógico será seguir la campaña en las justas clásicas de Grupo que se avecinan.

—¿La Polla de Potrancas para el Haras que Ud. dirige qué proyección tiene?

—Es el clásico más importante desde que me inicié. El año pasado fue con Papabile que llegamos cuartos en El Ensayo. De todas maneras el logro de Please tiene mayor trascendencia en mi tercera generación como criador. Sobre Papabile, reaparecerá a fines de mes.

—¿La actual situación económica es un impedimento para el criador?

—Sin duda alguna, la actividad se ha tomado muy difícil. Incluso he lle-

gado a no vender los caballos. Yo los corro con mis colores. Me he achicado en el haras y sólo crío para correr y no para vender.

Los planes del Haras son mantener la misma cantidad y seguir riendo en la pista que es lo que más interesa. —¿En qué forma ha influenciado Sergio Del Sante padre en Sergio del Sante hijo?

—Yo estoy en la hípica gracias a él. Cuando ingresó al directorio del Club Hípico me sirvió para irme interiorizando en el hermoso mundo de los caballos. El me arrastró a todo esto que a la larga se transforma en un bichito muy fuerte. Desde que estoy en la actividad, su presencia ha sido indudablemente muy significativa.

—¿La fortuna, qué papel juega en el triunfo de Please?

—A mi juicio siempre en las carreras hay un poco de fortuna. La suerte, como lo mencioné anteriormente, es un factor preponderante en una carrera. Pero todo esto va combinado con la calidad del animal. Si hay suerte y no capacidad, entonces nada sucede...

—¿De acuerdo a las carreras vista a los machos de la nueva generación, cuál es su opinión acerca de un futuro enfrentamiento entre potrillos y potrancas?

—Siempre los potrillos han mostrado su mayor vigencia en ese sentido, aunque hay otras oportunidades en que las hembras sobresalen como es el caso de Marimbula, Seminola y Salinidad entre otras.

Vamos a ver qué es lo que sucederá para más adelante porque aunque ya se han corrido algunas pruebas clásicas para los nuevos y nuevas, siempre hay dudas al respecto.

Y así con la simpleza que caracteriza a este prominente criador, que con mucho sacrificio ha salido adelante avalado de meritorias carreras de parte de sus criados, la charla llega a su fin, sin antes la nota tierna de la entrevista que la pone el pequeño Sergio, su hijo, que exige la atención de sus requerimientos. En los azules ojos del "niño" está centrada toda esa inocencia que obliga al papá a tenderle una mano, mientras que con la otra se despide de su entrevistador.

—¿La actual situación económica es un impedimento para el criador?

—Sin duda alguna, la actividad se ha tomado muy difícil. Incluso he lle-

gado a no vender los caballos. Yo los corro con mis colores. Me he achicado en el haras y sólo crío para correr y no para vender.

Los planes del Haras son mantener la misma cantidad y seguir riendo en la pista que es lo que más interesa. —¿En qué forma ha influenciado Sergio Del Sante padre en Sergio del Sante hijo?

—Yo estoy en la hípica gracias a él. Cuando ingresó al directorio del Club Hípico me sirvió para irme interiorizando en el hermoso mundo de los caballos. El me arrastró a todo esto que a la larga se transforma en un bichito muy fuerte. Desde que estoy en la actividad, su presencia ha sido indudablemente muy significativa.

—¿La fortuna, qué papel juega en el triunfo de Please?

—A mi juicio siempre en las carreras hay un poco de fortuna. La suerte, como lo mencioné anteriormente, es un factor preponderante en una carrera. Pero todo esto va combinado con la calidad del animal. Si hay suerte y no capacidad, entonces nada sucede...

—¿De acuerdo a las carreras vista a los machos de la nueva generación, cuál es su opinión acerca de un futuro enfrentamiento entre potrillos y potrancas?

—Siempre los potrillos han mostrado su mayor vigencia en ese sentido, aunque hay otras oportunidades en que las hembras sobresalen como es el caso de Marimbula, Seminola y Salinidad entre otras.

Vamos a ver qué es lo que sucederá para más adelante porque aunque ya se han corrido algunas pruebas clásicas para los nuevos y nuevas, siempre hay dudas al respecto.

Y así con la simpleza que caracteriza a este prominente criador, que con mucho sacrificio ha salido adelante avalado de meritorias carreras de parte de sus criados, la charla llega a su fin, sin antes la nota tierna de la entrevista que la pone el pequeño Sergio, su hijo, que exige la atención de sus requerimientos. En los azules ojos del "niño" está centrada toda esa inocencia que obliga al papá a tenderle una mano, mientras que con la otra se despide de su entrevistador.

—¿La actual situación económica es un impedimento para el criador?

—Sin duda alguna, la actividad se ha tomado muy difícil. Incluso he lle-

gado a no vender los caballos. Yo los corro con mis colores. Me he achicado en el haras y sólo crío para correr y no para vender.

Los planes del Haras son mantener la misma cantidad y seguir riendo en la pista que es lo que más interesa. —¿En qué forma ha influenciado Sergio Del Sante padre en Sergio del Sante hijo?

—Yo estoy en la hípica gracias a él. Cuando ingresó al directorio del Club Hípico me sirvió para irme interiorizando en el hermoso mundo de los caballos. El me arrastró a todo esto que a la larga se transforma en un bichito muy fuerte. Desde que estoy en la actividad, su presencia ha sido indudablemente muy significativa.

—¿La fortuna, qué papel juega en el triunfo de Please?

—A mi juicio siempre en las carreras hay un poco de fortuna. La suerte, como lo mencioné anteriormente, es un factor preponderante en una carrera. Pero todo esto va combinado con la calidad del animal. Si hay suerte y no capacidad, entonces nada sucede...

—¿De acuerdo a las carreras vista a los machos de la nueva generación, cuál es su opinión acerca de un futuro enfrentamiento entre potrillos y potrancas?

—Siempre los potrillos han mostrado su mayor vigencia en ese sentido, aunque hay otras oportunidades en que las hembras sobresalen como es el caso de Marimbula, Seminola y Salinidad entre otras.



MOCITA: buen movimiento tuvo la potrancia que conducida por Elías Silva marcó 1.17

### Club Hípico de Santiago

## "Un As" voló en el kilómetro

UN AS se constituyó en el mejor registro llevado a cabo en la pista de arena del Club Hípico de Santiago, al pasar los mil metros en 1.01 2/5 junto al jockey Elías Silva.

Otros de los buenos tiempos fueron los siguientes:

#### 600 Metros

BARBARICA, MANIFESTADA Y PANECILLO igualaron en treinta y siete segundos exactos. Gustavo Lizama, Luis Muñoz y Pedro Cerón fueron los respectivos conductores.

#### 800 Metros

CHALOTIN Y JULIANO, dos pupilos de Juan Cavieres, empataron en la distancia en 48 segundos y tres quintos. Sergio Vázquez y José Santos estuvieron en la conducción respectivamente.

#### 1.200 Metros

MOCITA Y REPUNTE igualaron en el guarismo al poner 1 minuto y 17 segundos. Elías Silva y Adolfo González fueron los jinetes.

#### 1.600 Metros

CHESTERTON puso 1.43 3/5 con finales de 12 3/5 Gustavo Barrera fue el conductor. Pormenores de la jornada del lunes fueron estos:

#### LUNES 6 DE SEPTIEMBRE

#### 600 Metros

Reguapa, P. Cerón en 38 3/5  
Bucefa, E. Guzmán en 38 2/5  
Barbárica, G. Lizama en 37  
Víspera, L. Toro en 38  
Jacob O.P. Castillo en 37 2/5  
Manifestada, L. Muñoz en 37  
Brunildo, E. Suárez en 38

#### 800 Metros

Salinidad, S. Vázquez en 49 4/5  
Truhán, P. Cerón en 50  
Vertiente, A. González en 51 2/5  
Chalotín, S. Vázquez en 48 3/5  
Forki, M. Santos en 50  
Far Out, S. Vázquez en 50  
Pinganilla, A. González en 49 1/5  
Habilidad, J. Santos en 51 2/5  
Juliano, J. Santos en 48 3/5  
Tropetista, M. Santos en 51 3/5  
Crompota, L. Menghini en 51 4/5  
Duendecito, M. Santos en 52

Estorbo, S. Vázquez en 51 3/5  
Patrón Viejo, G. Lizama en 50 2/5

#### 1.000 Metros

Rugenda, L. Muñoz en 1.05 4/5  
Magazine, L. Toro en 1.06  
Un As, E. Silva en 1.01 2/5  
Bour Giñón, M. Santos en 1.07

#### 1.200 Metros

Peeky, J. Díaz en 1.18 4/5  
Sureste, E. Suárez en 1.19  
Turbaición L. Toro en 1.18 4/5  
Mocita, E. Silva en 1.17  
Artificio, E. Silva en 1.18 3/5  
Mocito Porfiado, L. Muñoz en 1.21  
Venturero, F. Díaz y Zapallo, J. Santos en 1.19 3/5 iguales  
Calcu, R. Pérez en 1.18  
Repunte, A. González en 1.17  
Tinglado, C. Leighton en 1.20

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 Mts. a las 3.45 P.M. Índice 16 al 12. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 Mts. a las 16.10 Hrs. CONDICIONAL SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 Mts. a las 16.35 Hrs. CONDICIONAL TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.300 Mts. a las 5.05 P.M. Condicional. Primera 5ª y 6ª del Chile.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 Mts. a las 6.00 P.M. Clásico "Rep. Federativa del Brasil". Segunda de la 5ª y 6ª del Chile enganche.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.300 Mts. a las 5.30 P.M. Condicional Ganador Place y Dupla Exac.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 Mts. a las 7.15 P.M. Ganador Place y Dupla Exacta.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.500 Mts. Ind. 26 e Inf. a las 6.25 P.M. Ganador Place y Dupla Exacta.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.300 Mts. Ind. 20 e Inf. a las 6.50 P.M. Tercera de la 5ª y 6ª del Chile Enlace.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.900 mts. Cond. a las 7.15 P.M. Ganador Place y Dupla Exacta.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.300 Mts. Cond. a las 7.40 P.M. Ganador place y dupla exacta.

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 metros. — Índice 11 al 8, a las 20.30 horas. (QUINTA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE).

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 metros. — Índice 7 al 1 a las 20.05 horas. — (CUARTA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE).

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 metros. — Índice 11 al 8, a las 20.30 horas. (QUINTA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE).

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 metros. — Índice 27 al 17, a las 20.55 horas. (SEXTA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE).

Table with 3 columns: Race number, Horses, and Jockeys. Includes entries like Carrera 1.200 metros. — Índice 27 al 17, a las 20.55 horas. (SEXTA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE).

# Hipódromo Chile

Miércoles 8 de Septiembre

# Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de hoy en el Hipódromo Chile:

## CAMBIO DE PESO

**Primera Carrera:** (2) Condenado de 54 a 53. Sexto con 53 kilos de Dispuesto 52, a cinco cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 19 al 14. Tiempo: no se tomó. (5) Foscarito de 53 a 51. Décimo con 52 (entre 16) de Dispuesto 52, a 8 1/4 cuerpos. En la misma carrera del anterior. "Corrió abriéndose" (sábado 4). Décimo con 49 kilos (entre 13) de Varig 53, a cinco largos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 25 al 13. Club Hípico. Tiempo: 1.02. 4/5 (domingo 5). (7) Berlin de 54 a 51. Sexto con 55 kilos de Grendo 52, a 4 1/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 14 al 9. Tiempo: 1.14. 2/5. (9) Tacitus de 53 a 52. Quinto con 52 kilos de Dispuesto 52, a 4 3/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 19 al 14. Tiempo: no se tomó. (12) Grendo de 51 a 57. Ganó con 54 kilos a denunciado 54, por dos cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 14 al 9. Tiempo: 1.14. 2/5.

**Séptima Carrera:** (5) Coyote de 50 a 52. Segundo con 54 kilos de Poeta 55, a tres cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Indice: 14 e inferiores. Tiempo: 1.26. 4/5. (6) Denunciado de 50 a 52. Segundo con 54 kilos de Grendo 54, a dos cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 14 al 9. Tiempo: 1.14. 2/5. (7) Malvado Slade de 50 a 49. Séptimo con 54 kilos (descartado) de poeta 55, a 8 3/4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Indice: 14 e inferiores. Tiempo: 1.26. 4/5. (8) Royador de 50 a 51. Tercero con 54 kilos, a 4 1/2 cuerpos. En la misma prueba del anterior. (10) Silicio de 49 a 48. Noveno con 53 kilos, a 10. 1/2 cuerpo. En la misma competencia de los dos anteriores (corrieron 14).

**Octava Carrera (Todos vienen de actuar en un mismo compromiso).** (3) Filósofo de 55 a 54. Décimo con 54 kilos (entre trece) de Sol Radiante 50, a 10 1/2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 43 al 28, primera serie. Tiempo: 1.12. 4/5 "Se fue de punta en la partida". (4) Carvin de 54 a 53. Sexto con 53 kilos, a siete cuerpos. (6) Mac Laren de 53 a 52. Undécimo con 52 kilos, a 11. 1/2 cuerpos. "Corrió encajonado desde los 700 a los 400 metros". (7) Chin de 52 a 51. Duodécimo (penúltimo) con 51 kilos a 11. 3/4 cuerpos. "Fue cargado a 200 metros de la meta".

**Novena Carrera.** (1) Back Gamon de 56 a 55. Octavo con 56 kilos de Mediolan del Bío Bío 59. Handicap de 1.600 metros. Indice: 23 al 12, Sporting Club. Tiempo: 1.37. 3/5. (6) Togliabue de 55 a 56. Tercero con 52 kilos de Macaco 54, a 5 3/4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Indice: 28 al 15. Tiempo: 1.27. "Se cargó en la salida".

**Undécima Carrera:** (1) African Chairman de 54 a 53. Sexto con 52 kilos de Buen Ojo 53, a cinco cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 9 al 6. Tiempo: 1.14. 4/5. (3) Laurita de 54 a 53. Décima con 52 kilos, a 7 3/4 cuerpos (entre 16). En la carrera del anterior. (7) Viento Salvaje de 53 a 52. Quinto con 51 kilos, a cuatro cuerpos. En la misma prueba de los dos anteriores. (9) Conejo de 52 a 51. Quinto con 54 kilos de Remanga 53, a 4 1/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 5 al 2. Tiempo: 1.14. 2/5. (10) Gran Chanteur de 52 a 51. Séptimo con 54 kilos, a 4 3/4 cuerpos. En el mismo compromiso del anterior. "Fue cargado a los pocos metros corridos. Debido al contratiempo no pudo correr entre los punteros".

**Duodécima Carrera:** (3) Descalbro de 54 a 52. Décimo con 52 kilos (entre 14) de Grendo 54, a 10 1/2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 14 al 9. Tiempo: 1.14. 2/5. "Partió desmejorado y se abrió en el curso de la carrera". (sábado 4). Décimocuarto —último— con 54 kilos de Guarachera 55, a 12 3/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 12 al 7. Club Hípico. Tiempo: 1.04 (domingo 5). (8) Verano de 52 a 53. Tercero con 54 kilos de Buen Ojo 53, a 2 1/2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 9 al 6. Tiempo: 1.14. 4/5. (9) Doctora Chiripa de 52 a 51. Séptima con 50 kilos de Grendo 54, a 5 3/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 14 al 9. Tiempo: 1.14. 2/5. "Fue cargada en los primeros metros". (10) Zorpaso de 52 a 51. Duodécimo con 54 kilos (entre 16) de Buen Ojo 53, a nueve cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 9 al 6. Tiempo: 1.14. 4/5. "Fue cargado entre los 600 y 500 metros y se cargó en la recta".

**Décimotercera Carrera.** (Los cinco primeros vienen de correr en una misma carrera) (1) Mar Negro de 58 a 57. Décimo con 56 kilos de Indice 53, a 9 1/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 28 al 19. Tiempo: no se tomó. (2) Santián de 57 a 56. Duodécimo con 55 kilos, a 9 3/4 cuerpos. "Se abrió en los 600 metros". (3) Despeque de 57 a 56. Séptimo con 55 kilos, a 7 3/4 cuerpos. (5) Indico de 55 a 61. Ganó con 53 kilos a River 50, por 3/4 de cuerpo. "Fue cargado a los 50 metros corridos". Bogatún. Mantiene peso. Tercero con 52 kilos, a 4 1/2 cuerpos. "Fue cargado a los cien metros corridos y tuvo tropiezos a 200 metros de la meta" (sábado 4). Octavo con 51 kilos (entre 12) de Malleco 51, a 6 1/4 cuerpos. Handicap de 1.400 metros. Indice: 37 al 21. Club Hípico. Tiempo: 1.22 (domingo 5). (10) Rimador de 51 a 50. Quinto con 49 kilos de Indice 53, a 5 3/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 28 al 19. Tiempo no se tomó. "Fue cargado a los 50 metros corridos". (11) Calladita de 50 a 49. Décimocuarto —penúltimo— con 56 kilos de Dispuesto 52, a 11 1/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 19 al 14. Tiempo: no se tomó. "Corrió encajonado en la recta". (14) Carrascal de 49 a 48. Décimocuarto con 55 kilos, a 11 1/4 cuerpos. En la misma prueba de la anterior. (15) Follet de 49 a 48. Undécimo con 53 kilos (corrieron 13) de Varig 53, a 5 3/4 cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 25 al 15. Club Hípico. Tiempo: 1.02. 4/5. (16) Pebetero de 48 a 49. Tercero con 54 kilos de Dispuesto 52, a 4 3/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 19 al 14. Tiempo: no se tomó.

## MONTAS QUE FALTABAN

**Tercera Carrera:** (3) Antumapu, Patricio Herrera. **Cuarta Carrera:** (7) Felpudo, Marcos Aranda. **Séptima Carrera:** (8) Royador, Fernando Díaz. **Octava Carrera:** (4) Carvin, Heriberto Galaz y (5) Irún, Luis Valencia. **Décima Carrera:** (9) Klondike Guy, Juan Barraza, reemplazará a Marcos Aranda. **Duodécima Carrera:** (10) Zorpaso, Félix López y (16) Vilucano, Jaime Díaz. **Décimotercera Carrera:** (5) Indico, Luis Muñoz (6) Monte Claro, Juan Silva y (8) Condorito, Jorge Castillo.

## DESCARTES

**Primera Carrera:** (3) Monegascio y (8) Riguroso. **Sexta Carrera:** (11) Híkaru. **Octava Carrera:** (10) Stradivarius. **Undécima Carrera:** (8) Ali Bey.

# Palmer fue cargado en los 900 metros

**PRIMERA CARRERA.** — KING EDWARD: Levantaba la cabeza debido al barro que recibió. MARINA DEL REY: Su jinete venía cegado por el barro.

**SEGUNDA CARRERA.** — FELPUDA: Se abrió en las curvas. SOS VIL: A su jinete se le cortó la accionera, corriendo desestribado.

**TERCERA CARRERA.** — LOQUILLO: Su jinete se accidentó durante el transcurso de la carrera. MARINEO: Se venía abriendo. PUELO: Se abrió en las curvas.

**CUARTA CARRERA.** — DALTON: Tuvo tropiezos en los 900 metros.

**QUINTA CARRERA.** — MOLINO: Se presentó el preparador a manifestar la disconformidad con la carrera de su pupilo. PALMER: Cargado en los 900 metros.

**SEXTA CARRERA.** — RENAICO: Su jinete venía cegado por el barro. ORMUZ: Se abrió en los 600 metros.

**SEPTIMA CARRERA.** — EN TI CONFIO: Corrió encajonado en tierra derecha. Se presentó el preparador a manifestar la disconformidad con la carrera de su pupilo.

**NOVENA CARRERA.** — FEUDAL: Salí ligeramente desmejorado.

**DECIMA CARRERA:** DRUIDA: No se empleó debido a la pista barrosa.

**UNDECIMA CARRERA.** — PONDEROSA: Se fue de punta en la salida.

**DUODECIMA CARRERA.** — DESACATO: Cargado a 50 metros de la meta. VILUCANO: Cargado en la partida.

**DECIMOTERCERA CARRERA.** — FOLILET: Cargado en la salida, debido al contratiempo su jinete no pudo cumplir las instrucciones de correr entre los punteros.



MUSCO, cuatro años por Sovereign Deck y Musiquera por Trevieres, reaparecerá esta tarde en los 1.200 metros del clásico handicap, premio República Federativa del Brasil. El alazán ha cotejado en sobresaliente forma. (El grabado lo muestra indicado por una flecha)

## Clásico República Federativa del Brasil

# Musco reaparecerá en gran forma

Trece competencias se desarrollarán en el programa de esta tarde en la arena del Hipódromo Chile. La primera se largará a las 15.45 horas. La del cierre a las 20.55.

El principal atractivo lo constituirá la disputa del clásico handicap, premio República Federativa del Brasil. Se correrá en recorrido de 1.200 metros con una bolsa al vencedor de 200 mil pesos. Participarán 14 calificados especialistas, dado que no correrán "Café" y "Strogonof". Entre los que cabe señalar a CHAMBERLAIN, BARBON, HIALEAH, RENAICO, ACTINIO, MUSCO, y otros. La sola mención de los animales antes señalados, podrá darles una idea de lo difícil que resultará el acierto del pronóstico a ganador.

La reunión de hoy ofrecerá otro incentivo. El pozo adicional para la etapa del remate de la apuesta "5 y 6". Este ascende a la suma de 999 mil 126 pesos.

## Fiestas Patrias en el Hipódromo Chile

Con motivo de coincidir un aniversario más de la Independencia Nacional con una jornada de carreras, el Hipódromo Chile ofrecerá el próximo sábado 18 de septiembre un programa especial.

Para ello desde tempranas horas se permitirá el ingreso en forma gratuita al público con un tope que llegará hasta la tercera carrera. Esta invitación va a los sectores de Casino, Jardín y Tribuna Popular.

Actuarán el Cuadro Verde de Carabineros de Chile con sus pruebas de reconocida destreza ecuestre a partir desde las dos de la tarde. De la misma forma, animarán la fiesta el dúo folklórico "Los Huasos Cochinos" desde la tercera carrera.

Finalmente y como broche de oro, se sortearán tres vehículos cero kilómetros entre el público asistente.

## Blanco Encalada

# Nuevo gerente se reúne con la prensa

El nuevo Gerente General del Club Hípico de Santiago, Joaquín Brahm Barril, se reunirá con la prensa especializada mañana en un almuerzo a realizarse a las trece horas en el recinto de tenis y piscina de la entidad.

Como es de conocimiento público el ejecutivo de Blanco Encalada asumió sus funciones el primero de septiembre y por ello la necesidad de conversar con los periodistas del sector de diversos temas y además para dar a conocer la política a seguir en el presente año.

Se señaló además que en la ocasión se entregarán importantes anuncios en relación a los grandes clásicos que se avecinan en esa institución.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de cada uno de los anotados:

**CHAMBERLAIN,** 60 kilos, Oscar Escobar. El hijo de Mocito Guapo pasa por un gran momento. Ha ganado en forma sucesiva sus dos últimos desempeños. En el más cercano aventaja con 55 kilos a Gavino 51, por 1.1/2 cuerpo. Clásico handicap de 1.400 metros. Tiempo: 1.24.3/5, pista regular.

**CAMPO ALEGRE,** 59 kilos, Juan Pérez. Undécimo con 60 kilos, a 11.3/4 cuerpos. En la misma competencia del anterior.

**BARBON,** 57 kilos sin monta. Octavo —último— de Linares, a 6.1/2 cuerpos. Clásico de reglamento de 1.100 metros. Club Hípico. Tiempo: 1.04.2/5, pista regular.

**HIALEAH,** 56 kilos, Juan Barraza. Con 62 kilos en la montura escoltó a Niada 50, a pescuzo. Handicap de 1.200 metros. Indice: 46 al 30, primera serie. Tiempo: 1.13.2/5, pista regular.

**RENAICO,** 55 kilos, Manuel Santos. Quinto con 57 kilos de Cham-

berlain 55, a nueve cuerpos. Clásico handicap de 1.400 metros. Tiempo: 1.24.3/5, pista regular.

**ACTINIO,** 54 kilos, Elías Silva. Tomó parte en la misma prueba del anterior. Ocupó la sexta colocación, a 10.1/4 cuerpos, cargando 56 kilos.

**MUSCO,** 54 kilos, Juan Amestelly. Reaparece tras ausencia de 80 días. La última presentación la cumplió el 19 de junio, fecha en que superó con 55 kilos a Chin 48, por cuatro largos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 43 al 30, primera serie. Tiempo: 1.11.4/5, pista barrosa. Nuestro favorito.

**PLATON,** 54 kilos, Alberto Gutiérrez. Séptimo —penúltimo— con 57 kilos de Mapalo 51, a 10.1/2 cuerpos. Clásico handicap de 1.900 metros. Tiempo: 1.58, pista barrosa.

**CRUATURA,** 51 kilos, Juan Turrieta. La hija de Iram regresa a las pistas luego de un descanso aproximado a los 90 días. En su más cercana actuación, llevando 54 kilos en los lomos arribó séptima de Rutina 52, a 5.3/4 cuerpos. Clásico handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.11.1/5, pista

barrosa. **HIKARU,** 50 kilos, Guillermo Pinto. El sábado recién pasado fue último (entre 13) con 61 kilos de Sol Radiante, 50, a 16.1/2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Indice: 43 al 28, primera serie. Tiempo: 1.12.4/5, pista normal. Correrá descartado para los efectos de las apuestas.

**DOBLETE,** 48 kilos, Miguel Olguin. Décimocuarto con 50 kilos, a 13.3/4 cuerpos. Clásico handicap de 1.400 metros. Tiempo: 1.24.3/5, pista regular.

**PULCRA,** 48 kilos, Luis Toro. Quinta de Linares, a cuatro cuerpos. En clásico reglamentario de 1.100 metros. Club Hípico. Tiempo: 1.04.2/5, pista regular.

**BRENTANO,** 48 kilos, Marcos Aranda. Undécimo —penúltimo— con 56 kilos de Forki 60, 13.1/4 cuerpos. Clásico handicap de 1.600 metros. Tiempo: 1.36.1/5, pista regular. Club Hípico.

**ORMUZ,** 48 kilos, Pablo Castillo. Llegó décimo con 58 kilos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 39 al 22. Tiempo: 1.03.3/5, pista normal, domingo recién pasado, Club Hípico.

# LA TABLA MAGICA

	LA NACION	EL MERCURIO	LAS U. NOTICIAS	LA SEGUNDA	LA TERCERA	MUNDO HIPICO	LA HIPICA	R. COLO COLO
<b>1ª</b>	M. del Rey Talonero	Talonero Grendo	Berlin M. del Rey	Berlin Grendo	M. del Rey Grendo	M. del Rey Broocivia	M. del Rey Celer	M. del Rey Berlin
<b>2ª</b>	Cubanquera Chaina	Chaina Cubanquera	Cubanquera Chaina	Cubanquera Hinarela	Cubanquera Hinarela	Cubanquera Chaina	Cubanquera Hinarela	Cubanquera Chaina
<b>3ª</b>	Foronómico Antumapu	Antajor Quetrato	Antumapu Arnolfo	Antajor Antumapu	Arnolfo Antumapu	Arnolfo Loquillo	Escándalo Antajor	Arnolfo Antumapu
<b>4ª</b>	Baile Relevante	Centelleo Baile	Centelleo Relevante	Centelleo Relevante	Felpudo Centelleo	Baile Relevante	Centelleo Freepport	Relevante Centelleo
<b>5ª</b>	Palmer Chillón	Anderson Chillón	Anderson Palmer	Anderson Molino	Anderson Marlindo	Anderson Chillón	Anderson Chillón	Anderson Molino
<b>6ª</b>	Musco Hialeah	Café Chamberl.	Café Hialeah	Chamberl. Hialeah	Pulcra Pulcra	Brentano Pulcra	Chamberl. Café	Café Strogonof
<b>7ª</b>	Yacaré Royador	Yacaré Coyote	Denunciado Royador	Yacaré Polemista	Coyote Yacaré	Yacaré Royador	Yacaré Royador	Royador Fluminense
<b>8ª</b>	Kedive Balmain	Boyada Balmain	Carvin Kedive	Irún Kedive	Kedive Irún	Balmain Irún	Irún Kedive	Kedive Carvin
<b>9ª</b>	Topacio Sibelius	Sibelius B. Gamon	Togliabue Sibelius	Sibelius B. Gamon	Sibelius B. Gamon	Kilán Topacio	B. Gamon Reunión	Feudal Togliabue
<b>10ª</b>	Medellín Torrente	Medellín Petisero	Medellín Guilboa	Medellín Petisero	Medellín Maggioro	Petisero Medellín	Medellín Luxor	Medellín Guilboa
<b>11ª</b>	Frizette G. Chanteur	Tentador Frizette	Tentador Hueicha	Tentador G. Chanteur	V. Salvaje Hueicha	Tentador Hueicha	Hueicha Tentador	Tentador Frizette
<b>12ª</b>	Alcalde Bebedero	Condoriaco Tarquin	Vilucano Verano	Congonias Vilucano	Congonias Verano	Vilucano Condoriaco	Condoriaco Vilucano	Condoriaco Vilucano
<b>13ª</b>	Pebetero Rendidora	Pantallón Rimador	Rimador Condorito	Rimador Condorito	Folilet Bogatún	Indico Condorito	Rimador Pebetero	Rimador Pebetero

## NO CORREN

Segunda Carrera: (11) Kuikui y (14) Sana. Tercera Carrera: (4) Arnolfo. Quinta Carrera: (1) Anderson. Sexta Carrera: (9) Café y (12) Strogonof. Novena Carrera: (9) Hora Linda. Undécima Carrera: (13) Druso y (15) Royal Prix. Duodécima Carrera: (11) Decton y (13) El Lingue.

## Ecos del Centenario

# Club Hípico campeón de cuadrangular

Un nuevo galardón agregó a su trayectoria deportiva el equipo de fútbol de los Empleados Mensuales del Club Hípico de Santiago al adjudicarse en forma brillante el Torneo Copa Centenario, que organizaron los trabajadores del Valparaíso Sporting Club.

En el match final realizado el viernes pasado los de Blanco Encalada derrotaron categóricamente al cuadro de Empleados Administrativos por cuatro goles contra dos. Los tantos fueron anotados por Juan C. Silva en dos ocasiones, Mauricio Clemente y Claudio Toledo.

El equipo campeón estuvo integrado por Mario Lara, Robinson Vega, Mario Madariaga, Manuel Sánchez, Raúl Mena, Mauricio Clemente, José Miguel Muñoz, Juan Carlos Silva, Claudio Toledo, Miguel Laura y Carlos Aguilar. En el segundo lapso del match, Juan Carlos Almonacid reemplazó a José Miguel Muñoz y Jaime Manríquez a Claudio Toledo.

Los Directores Técnicos fueron Pedro Rojas González, Blas Vergara y Enrique Yuraszek.

En el preliminar por el tercer puesto se enfrentaron los cuadros del Hipódromo Chile y Apuestas Mutuas del Sporting. La victoria correspondió a los palmeños por tres goles contra uno. Luego de un asado y entrega de premios, se realizó un improvisado festival de la canción donde todos los honores fueron para Roberto Lorca y su conocido show de Rafael. También cosechó muchos aplausos Guillermo Rojas, ambos con la camiseta del Club Hípico de Santiago.

Más que una sana competencia, la idea de los empleados del recinto viñamarino fructificó en todo sentido porque sirvió para aunar lazos entre colegas que realizan una función similar y convivir en un clima de festejo y camaradería sin importar la institución a las que pertenecían. Los campeones se hacen eco del agradecimiento de sus colegas porteños congratulando en felicitaciones el excelente torneo organizado.



BALMAIN (lo vemos en la foto ganando ampliamente) vuelve a las pistas, luego de siete meses de ausencia. Considerando el cómodo peso que cargará y la favorable salida, estimamos que hará un lucido papel. El octavo compromiso de esta tarde.

clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

**JUDICIALES Y LEGALES**

**DECIMO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva de los bienes de Juan Humberto Rebolledo Inostroza y Nancy de las Mercedes Euclides del Carmen, Juan Carlos y Mireya del Rosario Rebolledo Díaz sin perjuicio de los derechos del cónyuge sobreviviente. 8-9

**QUIEBRA:** Compañía de Seguros La Zona Sur S.A. Quinto Juzgado Civil Santiago. Resolución 30 de agosto 1982, tuvo por presentadas siguientes bases de remate, que serán objetadas si no fueren objetadas dentro de tercero día: 1) Lo que se remata son: a) Departamento N° 501 del edificio de Santa Rosa 47, mínimo posturas \$ 1.200.000. b) El 28,85% de los derechos sobre departamento N° 31 de Arzobispado Vieña 55, mínimo posturas \$ 400.000 pagadero al contado. 2) Precio remate del Depto. 501, de Santa Rosa 47, pagadero con 40% contado, saldo a 3 meses plazos con reajuste e intereses, quedando inmueble hipotecado para responder saldo precio. 3) Para tomar parte subasta, deberá acompañarse al Tribunal boleta consignación, o vales vista orden Juzgado, por 10% mínimos fijados. Secretaria. 8-9-10

**DECIMO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva bienes de Carlos Raúl Cabello Morales a Juan Carlos y María Loreto Cabello Muñoz y Juan Carlos Alfonso Cabello Cerda sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente. 8-9

**QUIEBRA:** Carlos Rebolledo Rebolledo, Décimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución de 18 de agosto de 1982, tuvo por ampliado inventario del fallido con la propiedad de Huérfanos 2254 al 2256 de Santiago. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** Soc. Com. de Responsabilidad Ltda. Morretto Hnos. Día 13 de septiembre de 1982, practicaré ampliación de inventario de los bienes de la fallida ubicados en el Conservador de Marcas, del Ministerio de Economía y Comercio. Síndico. 8

**QUIEBRA:** Feureisen y Straub Ltda., día 13 de septiembre de 1982, practicaré facción de inventario de los bienes de la fallida ubicados en calle La Unión N° 407. Pobl. Zorar, Cerrillos. Síndico. 8

**QUIEBRA:** Suelas y Planchas Limitada, día 13 de septiembre de 1982, practicaré facción de inventario de los bienes de la fallida ubicados en Bernardo O'Higgins N° 0252. Puente Alto. Síndico. 8

**QUIEBRA:** Supermercado Disco, día 13 de septiembre de 1982, practicaré ampliación de inventario de los bienes de la fallida ubicados en Avda. Providencia N° 2502. Síndico. 8

**NULO** por extravío título 10749 por 88 acciones de Pesquera Eperva nombre Scipion Cortés Bryan. 8-9-10

**AVISO.** Solicita Concesión de Servicio Público Eléctrico. La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue, concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la Región de Los Lagos, provincia de Valdivia, comuna de Pangupulli, la red de distribución de energía eléctrica de la localidad de Coñarpe. El objetivo de esta red es proporcionar energía eléctrica a los habitantes de dicha localidad. La zona de concesión estaría constituida por una franja de 200 metros a cada lado de las líneas de baja tensión que forman parte de la red de distribución indicada en el plano PG-1013, en poder de la Superintendencia. Se hace presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen ante la Superintendencia de Servicios Eléctricos y de Gas, por escrito y en duplicado las observaciones a que hubiere lugar. El Ingeniero Superintendente de Servicios Eléctricos y de Gas. 8-9

**QUIEBRA:** Soc. Agrícola El Auquil Ltda. Cuarto Juzgado Civil de Santiago. Resolución 19 de marzo de 1982 declaró la quiebra de Soc. Agrícola El Auquil Ltda., comerciante representada por don Pablo Pla Pares, Jorge Torres Astorga y Jorge Oñerza Barra, domiciliados en Alameda Bernardo O'Higgins N° 853 pisos 10 y 11. Las personas que tengan bienes o papeles pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro del tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlense a quiebra juicios pendientes contra la fallida que puedan afectar sus bienes, advirtiéndose al público que no deben hacer pagos ni entrega de mercaderías a la sociedad fallida bajo pena de nulidad de las mismas, los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en diario La Nación. Secretaria. 8-9-10-11-13

**QUIEBRA:** Mustakis y Cia. S.A.I.C. Tercer Juzgado Civil de Santiago. Resolución de 13 de agosto de 1982, tuvo por ampliado inventario de la fallida con la propiedad de San Rafael N° 900 de Los Andes. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** Inmobiliaria San Damián de Nos. Sexto Juzgado Civil de Santiago. Resolución 1° de julio de 1982. Declaró cerrado el procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos: Valistas: Enrique Reyes Larrain por \$ 440.088 por capital, intereses y gastos de protesto; Roberto Casarejo Espinoza por \$ 1.062.524,74 por capital, cláusula penal y comisión por venta más intereses; Luis Sergio Norambuena Norambuena por \$ 2.108.862,38 por capital, multa e intereses; Exequiel Sagredo Fonseca por \$ 79.644,30 por capital y gastos de protesto más intereses; Fernando Ernesto Alarcón León y Gemma Lilian Contreras Bustamante por \$ 600.000 por capital más intereses; Fernando Ruiz Tagle Montes por \$ 499.076,51 por capital e intereses; Fani del Carmen Labra Herrera por \$ 264.339 por capital, intereses, comisión gastos de tramitación; José Grossi Neyra por \$ 339.695,36 por capital más 100 U.F. por multa; María Fernanda Gasmuri Villalobos por \$ 1.130.000 por capital; Erico Arnoldo Strassburger Iturriaga por 340,43 Unidades de Fomento; Peter Rochna Blaya por 309,83 U.F. por capital y multa equivalente al día 27.05.82 a \$ 384.821,25; Manuel Vargas Poin por \$ 783.241 por capital, intereses y gastos de protesto; Banco de Chile por \$ 618.244,99 por capital, intereses y gastos de protesto; Banco de Chile por \$ 9.737.277,80 por capital e intereses de protesto; Robero Torres Fedot por \$ 562.405,43 por capital más intereses que correspondan; Jaime Pereira Larrain, Cristián Ruiz Figueroa, Ana María Ruiz Figueroa, Carlos Urrutia Sotomayor, Ana María Bou Silva, Pedro Cárdenas Ravau, Jaime Machuca Blanco por \$ 4.617.040,20 por capital y multa más intereses y costas; Agustín Majovic Villalobos por \$ 1.551.127,00 por capital multa e intereses; Carlos Viveros Jaques por \$ 1.629.209,70; Eugenio Lannetranque Guzmán por U.F. 211,79 por capital; Jorge Aguilera Ribera por \$ 2.013.873,00 por capital, interés y multa; Alberto Thienel Yurazek por \$ 79.909 por capital, más intereses que correspondan; Patricio Palacios Monti por \$ 430.122,23 por capital e intereses; Excavaciones Sanhuza Hnos. Ltda. \$ 474.878,46 por capital, intereses y gastos de protesto; José Antonio Dellafiori Morales por \$ 303.688,12 por capital; Jorge Fernández Vilaspaz por \$ 481.210 por capital e intereses; Osvaldo Eduardo Correa Baraybar por U.F. \$ 880,37 por capital; Patricia García Darot por \$ 76.500, por capital más intereses corrientes que correspondan con costas; Miguel Belart Lledos por \$ 746.771 por capital más intereses y costas. Preferentes: Hernán Valenzuela Encina por \$ 17.449,7 U.F. por capital e intereses pactados, preferente Art. 2477 del Código Civil, tercer grado. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** Paños Tomé S.A. Noveno Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Por resolución 10 de junio de 1982 tuvo por verificado extraordinariamente crédito de O. T. H. Beir & Co. (PTY) Limited por US\$ 184.654,86 equivalente en moneda nacional a \$ 7.201.539,54 más intereses y costas. Secretaria. 8-9-10

**EXTRACTO.** Tercer Juzgado Civil. Depto. Pedro Aguirre Cerda. En causa rol 1581-82 sobre nombramiento de curador del menor Alfredo Osvaldo Peralta Pino, de este tribunal, citase a audiencia de parientes para el día 13 de septiembre próximo, a las 15 horas. La secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA.** Por resolución 6 de septiembre 1982 Sexto Juzgado Civil Santiago, tuvo por verificado crédito de Distribuidora de Vestuarios Ltda. por \$ 1.800.000 proveniente de dos letras de cambio en autos sobre Quiebra Tejidos y Vestuarios S.A. La secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA.** Inversiones Olimpia S.A. Tercer Juzgado Civil de Santiago. Resolución 23 de julio de 1982, tuvo por verificado extraordinariamente crédito en favor de Administradora de Fondos de Pensiones Summa S.A., ascendente a \$ 9.168,87 por concepto de cotizaciones previsionales, reajustes, intereses y recargos. Alegó preferencia Art. 2.472, N° 5 del C. C. 8-9-10

**EXTRACTO.** Tercer Juzgado Civil de Santiago. Por resolución de fecha 30 de agosto de 1982 tuvo por verificado en forma extraordinaria un crédito preferente del Servicio de Seguro Social en la quiebra de Sociedad Comercial Establecimiento Hermanos y Cia. Ltda., rol 2.171-81, ascendente a \$ 85.230,53. La secretaria. 8-9-10

**EXTRACTO.** Décimo Tercer Juzgado Civil de Santiago. Por resolución de fecha 25 de agosto de 1982 tuvo por verificado en forma extraordinaria un crédito preferente verificado por el Servicio de Seguro Social en la quiebra de "Sociedad de Ingeniería y Ejecución Ingenier Ltda.", rol 2.763-79, ascendente a \$ 309.718,09. La secretaria. 8-9-10

**EXTRACTO.** Primer Juzgado Civil de Santiago. Por resolución de 23 de agosto de 1982 tuvo por verificado en forma extraordinaria un crédito preferente del Servicio de Seguro Social en la quiebra de N. y J. Nudman y Cia. Ltda., rol 1.985-81, ascendente a \$ 360.852,99. La secretaria. 8-9-10

**EXTRACTO.** Séptimo Juzgado Civil de Santiago. Por resolución de fecha 27 de agosto de 1982 tuvo por verificado en forma extraordinaria un crédito preferente del Servicio de Seguro Social en la quiebra de Carlos Luraschi y Cia. Ltda., rol 7707-78, ascendente a \$ 4.099,80. La secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA.** Horacio Litvak Moreno. Día 9 de septiembre de 1982 practicaré ampliación de inventario de los bienes raíces de la fallida ubicados en Av. Apoquindo 4830 Santiago; Aguas Claras N° 1571 La Reina Santiago; Parcela 2224 del Fundo Curaumo, Valparaíso. Síndico. 8

**QUIEBRA.** Inmobiliaria y Constructora Laima Ltda. Día 9 de septiembre de 1982, practicaré ampliación de inventario de los bienes raíces de la fallida ubicados en: Edificio Laima de la calle Luis Thayer Ojeda 1562 Santiago; Edificio Ensenada ubicado en la calle Avenida Peru 502, Viña del Mar. Síndico. 8

**QUIEBRA.** Empresa Constructora Mario Millán Ltda. Décimo Sexto Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 de agosto de 1982 tuvo por propuesta fecha de cesación de pagos fallida día 31 de diciembre de 1980. Se tendrá por fijada si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** Empresa Constructora Messen y Cia. Día 9 de septiembre de 1982, practicaré ampliación de inventario de los Bienes Raíces de la fallida ubicados en Quechereguas 19 San Fernando, Agustinas 853 Of. 431 Stgo. y Los Militares N° 5961 Las Condes Santiago. Síndico. 8-9-10

**QUIEBRA:** Organización Comercial Galaval S.A. Día 9 de septiembre de 1982 practicaré ampliación de inventario del bien raíz de la fallida ubicado en la calle Libertad 1133 de la comuna de Viña del Mar. Síndico. 8

**QUIEBRA:** Constructora Foram y Cia. Ltda. Día 9 de septiembre de 1982, practicaré facción de inventario de los Bienes Raíces de la fallida ubicada en la calle 3870 y edificio Miradores del Alba de calle General Blanco 9553 de Santiago. Síndico. 8

**QUIEBRA:** Ferrocarril S.A. Ingeniería y Construcciones Metálicas. Día 9 de septiembre de 1982, practicaré ampliación de inventario del bien raíz de la fallida ubicada en Avenida Las Américas N° 1020 de la comuna de Maipú. Síndico. 8

**QUIEBRA:** Inmobiliaria Roquinha Limitada. Día 9 de septiembre de 1982, practicaré facción de inventario de los bienes raíces de la fallida correspondiente a 39 sitios de un loteo ubicado en La Dehesa de la comuna de Las Condes, Santiago. Síndico. 8

**PRIMER** Juzgado Letras San Bernardo, causa 75.399, Pos. efectiva "Gaete Vergara Agustina del Carmen", concedió posesión efectiva herencia intestada quedada fallecimiento Agustina del Carmen Gaete Vergara a hermanos legítimos José Abel, Olga Constanza, Rumaldo, Manuel Antonio, Ana Aurelia Gaete Vergara, fallecida, representada por hijo José Raúl Castro Gaete; y Gerónimo Osvaldo Gaete Vergara, fallecido, representado por hijos Paz Ximena, Gloria Minerva y Sergio Osvaldo Gaete Cofré. Se avisa para inscribir. René Amiot Dahm, Secretario. 8-9-10

**SEGUNDO** Juzgado de Letras de Puente Alto concedió posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de don Carlos Eduardo Pelayo Hidalgo, a sus hijos legítimos Manuel Isidro y Eduardo Juan Pelayo Oróstica y Carlos Raúl Pelayo Ferreira, sin perjuicio de los derechos que le corresponden a Rosa Oróstica Ponce, en su calidad de cónyuge sobreviviente. El secretario. 8-9-10

**POR** robo de talonario quedán nulos cheques series OCC 3290723 al OCC 3290800 cuenta 71-16934-05 Banco Sud Americano casa central Morandé con Agustinas. 8-9-10

**POR** robo se da aviso de orden de no pago a cheque números 8522142 - 8522143 - 8522144 - 8522145 - 8522146 - 8522147 - 8522148 - 8522149 - 8522150 del Banco Sud Americano serie OCA. 8-9-10

**POR** robo de un cheque de no pago a cheque números 8522142 - 8522143 - 8522144 - 8522145 - 8522146 - 8522147 - 8522148 - 8522149 - 8522150 del Banco Sud Americano serie OCA. 8-9-10

**QUIEBRA:** Cooperativa SODIMAC Ltda. Décimo Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución 16 de Agosto de 1982 tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con los siguientes: Crédito Preferente Reconocido: Servicio de Seguro Social por \$ 670.334,20 art. 2472 N° 5 Código Civil; Crédito Valista Reconocido: Eduvigis Anna Fabirmer Veresk por \$ 63.375,34 e intereses. Secretaria. 8-9-10

**QUEDA** nulo y sin valor el cheque del Banco del Estado serie AE-4317098. 8-9-10

**CONVENIO** Judicial Preventivo de S.A. Importadora de Vehículos Ford, rol 15722. Vigésimo Juzgado Civil de Santiago. Por resolución de fecha 24 de agosto de 1982 se fijó el día 14 de septiembre de 1982, a las 10 A.M., en el Tribunal, para la celebración de la Junta General de Acreedores de S.A. Importadora de Vehículos Ford. 8-9-10

**QUIEBRA:** Cooperativa Agrícola Chilena de Agricultores de Cerdos Ltda. Primer Juzgado Civil Santiago. Resolución 30 de Agosto de 1982, tuvo por acompañado inventario de bienes de fallida. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaria. 8-9-10

**NOTIFICACION:** Vigésimo Primer Juzgado Civil de Santiago, causa rol 3405, Disposiciones Convenio Judicial Preventivo de VULCO S.A. Productos de Goma: Por resolución de 19 de Agosto de 1982, complementada por la de 24 de Agosto de 1982, se postergó la celebración de la Junta General de Acreedores que correspondía realizarse el 20 de Septiembre de 1982, señalándose como nuevo día y hora para su celebración el 30 de Septiembre de 1982, a las 17 horas, en el Tribunal, El Secretario. 6-7-8

**NOVENO** Juzgado concedió posesión efectiva Pedro Pablo Vergara Verdugo y Héctor Vergara Pedreros, Judith Vergara Pedreros y Cristina Leonor, Teresa y Paulina Vergara Palma. Beneficios Ley 16.271. Todos ellos en calidad de hijos legítimos. 6-7-8

**EXTRACTO.** Séptimo Juzgado Civil de Santiago. Por resolución de fecha 19 de agosto de 1982, tuvo por ampliado crédito preferente verificado en forma extraordinaria por el Servicio de Seguro Social en la quiebra de "Dawaba", Cia. Ltda., rol 568-81, ascendente a \$ 6.336. Secretaria. 6-7-8

**NOTIFICACION.** Sexto Juzgado Civil ha decretado en autos: "Marinot con Faurer", Rol 4076-81, que María Luisa Faurer Chiriot domiciliada en García Moreno 2102 Nuñoa, no tiene la libre administración de sus bienes. La Secretaria. 6-7-8

**CONVENIO** Industria de Radio y Televisión S.A. Tercer Juzgado Civil de San Miguel. Resolución 16 de agosto de 1982 tuvo por presentada cuenta general período administración Síndico Metropolitano, de acuerdo con lo dispuesto Arts. 160 y 25 Ley de Quiebras, se tendrá por aprobada si no se objetada dentro del plazo legal. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** Sociedad Hilandería y Tejedoría Achebat Ltda. Quinto Juzgado Civil de Santiago. Resolución 27 de agosto de 1982, tuvo por verificado extraordinariamente crédito valista: Manufacturas Chilenas de Algodón S.A. por \$ 1.500.000. Secretaria. 6-7-8

**QUIEBRA:** Octavio Toro Doña. Vigésimo Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 20 de agosto de 1982, tuvo por acompañado inventario bien raíz fallida. Se tendrá por aprobado si no fuere objetado dentro de plazo legal. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** Tehimino y Cia. Ltda. Décimo Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución 30 de Agosto de 1982, tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con el siguiente crédito preferente reconocido: Servicio de Seguro Social \$ 15.932,49 art. 2472 N° 5 Código Civil. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** Cauchera Industrial Sociedad Ltda. Décimo Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Resolución de fecha 31 de agosto de 1982, tuvo por propuesta fecha de cesación de pago del día 17 de octubre de 1981. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** R y B Importadora y Comercial Ltda. Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Resolución de fecha 26 de agosto de 1982, tuvo por propuesta fecha de cesación de pago de la fallida el día 20 de noviembre de 1979. Secretaria. 8-9-10

**POR** Hurto quedán nulos los cheques sin girar Serie 82DY números 98921-98922-98923 y 98924 Banco de Chile, oficina Los Héroes. Santiago. 8-9-10-13

**QUEDA** nulo por extravío título N° 60691 de Inforsola Sr. José Fdo. Escalona Fuentes. 8-9-10

**POR** extravío queda nulo cheque serie TG N° 77553 cuenta subsidiaria 9016333 del Bco. del Estado a nombre de Luis R. Díaz Bueta por \$ 17.810,00. 8-9-10

**POR** robo queda nulo cheque Banco Chile Huélen serie 82 BS-01070697 por \$ 12.830. 8-9-10

**POR** extravío quedán nulos cheques N° 510455 al 510473 Banco Sudamericano-Estación. 8-9-10

**NULO** por robo cheque serie BD número 2268233 del Banco del Estado, sucursal Independencia. 8-9-10

**QUIEBRA:** Inversiones Santangel S.A. Décimo Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago, resolución de fecha 19 de julio de 1982, declaró en quiebra a Inversiones Santangel S.A., domiciliado en Francisco Noguera N° 176, representada por don Antonio Barros Tocornal del mismo domicilio anterior. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlense a la quiebra juicios pendientes contra la fallida que puedan afectar sus bienes. Advirtiéndose al público que no deben hacer pagos ni entrega de mercaderías a la fallida bajo pena de nulidad de los mismos. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar créditos y alegar las preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el Diario La Nación. Secretaria. 8-9-10-13

**QUIEBRA:** Inversiones Santa Berta Ltda. Tercer Juzgado Civil de Santiago. Resolución 4 de agosto de 1982, tuvo por acompañado inventario siguientes bienes raíces fallida: Nueva York N° 17 Santiago; Departamento N° 21, 2° piso calle Miraflores N° 268 al 276; Departamento N° 22, 2° piso, edificio Miraflores N° 268 al 276; Departamento N° 23, 2° piso edificio Miraflores N° 268 al 276; Lote B predio Hijauna N° 4 Fundo San Carlos comuna Puente Alto; Local N° 2 primer piso edificio calle Lautaro Navarro

**N° 1071.** Se tendrá por aprobado si no fuere objetado dentro plazo legal. Secretaria. 8-9-10

**QUIEBRA:** Engel y Cia. Sociedad Anónima de Comercio Exterior. Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuentía de Santiago. Por resolución de fecha 30 de agosto de 1982, tuvo por propuesta tasación de los siguientes inmuebles de la fallida. 1.- Calle Trautman 20 Depto. 47, rol 35-39, avalúo \$ 2.085.613, inscrito a Fs. 10.677 N° 12.573, del Registro de Propiedad de 1980 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, 2.- Calle Compañía 1068 Of. 700 al 709, avalúo \$ 5.440.539, rol 131-157, inscrita a Fs. 9629 N° 11.763, del Registro de Propiedad de 1981 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, 3.- Calle Huérfanos 1147, Of. 230 y 240, rol 134-198, avalúo \$ 2.188.182, inscrita a fs. 20159 N° 26416 del Registro de Propiedad de 1981 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago. Se tendrán por aprobadas si no se objetaren dentro de tercero día. Secretaria. 6-7-8

**EXTRACTO.** Décimo Primer Juzgado Civil de Santiago. Por resolución de fecha 12 de agosto de 1982 tuvo por verificado en forma extraordinaria un crédito preferente del Servicio de Seguro Social en la quiebra de Luis Adrián Ovalle, rol 3943-81, ascendente a \$ 116.629,00. La Secretaria. 6-7-8

**DE ACUERDO** a la ley, comunicó extravío cheque firmado sin fecha, girado Sara Pizarro a Hernán Rojas, Serie A-D N° 4349340 Cta. Cte. 4703022 por \$ 20.000.000. Banco del Estado de Chile sucursal Manquehue. Se dio orden de no pago. 8-9-10

**NULA** por robo letra por \$ 100.000 a nombre de Amadeo Acuña, girada por Julio Manriquez Verdugo. 8-9-10

**IMAGINESE SI NADIE RESPETARA A NADIE.**

**Respeto, ayuda y consejo: tres simples principios del tránsito, en favor de su seguridad.**



## El mundo del automóvil

### FIAT: EL 127 DIESEL DESPUES DE UN AÑO

ROMA.— El modelo 127 Diesel "crece" bien: en un solo año, en Italia, se vendieron 32.359 unidades. En la Fiat están satisfechos por los resultados obtenidos en el sector ventas de la más pequeña máquina automovilística del mundo y por la parte conquistada del mercado italiano. En su primer cumpleaños, la casa turinesa pensó "regalar" al 127 Diesel nuevos dispositivos mecánicos y enriquecer su interior. En particular, el nuevo modelo presenta asientos anteriores y posteriores con flamante tapizado, espejo retrovisor interno en dos posiciones. En cuanto a la mecánica, se adoptó una nueva bomba frenos, más grande y de tipo diferencial, mientras también se aportaron algunas mejoras en el cambio. Se consolidó la suspensión, en cuatro ruedas independientes, y se montaron neumáticos y batería de nuevo tipo. El 127 Diesel puede recorrer casi 20 kilómetros con un litro de gasoil, a una velocidad de 90 kilómetros por hora.

### EL RENAULT 9 EN EL MERCADO ESPAÑOL

MADRID.— La casa Renault presentó su nuevo modelo, el R-9. Este auto ha sido muy bien recibido en toda Europa, donde incluso fue nominado "coche del año" y figura como líder de venta de su clase. Se es-

pera igual acogida en España. El R-9 no es por cierto "revolucionario", no presenta nada demasiado destacable en el aspecto técnico o estético. Se trata de un auto turismo de poco más de cuatro metros, con tres volúmenes diferenciados (motor, habitáculo de pasajeros y maletero), suspensión independiente a las cuatro ruedas y mecánicas bastante conocida no muy moderna. Sin embargo, el éxito de sus diseñadores se basa en la simplicidad de líneas, combinación de soluciones ya conocidas y experimentadas por separado en otros modelos y facilidad de mantenimiento y reparación.

### SE PRESENTO EN EL MERCADO DEL AUTOMOVIL EL NUEVO "ALFASUD JUNIOR"

MILAN.— El joven que desea poseer un modelo Alfa Romeo, tiene ahora una máquina que va al encuentro de sus exigencias, aún en términos de precio. Se trata de la nueva "Alfasud Junior", colocada en el mercado como la menos cara en absoluto de todos los ejemplares de la casa. En la práctica es el mismo "Alfasud 1,2" (cuatro puertas, cinco marchas, una velocidad máxima del orden de los 155 kilómetros por hora), que fue originariamente personalizado con una faja tricromática que corre a lo largo de los flancos. Es un poco menos rica la dotación (se sacrificaron el reloj digital, el apoya cabeza de los asientos anteriores, el brazo entre los asientos posteriores, los vidrios azulados), lo

que permitió bajar el precio con respecto al del correspondiente "Alfasud 1,2". Tal como se anunció en la conferencia de prensa de presentación, el modelo "junior" se producirá en serie limitada: 6.000 ejemplares, de los cuales 4.500 están destinados al comercio italiano y 1.500 comercializados en Austria y en Alemania (en este último país la máquina tendrá un motor de 1.350 cm.).

### JAPON: REDUCCION PRODUCCION INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA

TOKIO.— Las industrias automovilísticas japonesas piensan que tendrán que reducir este año su producción en una medida variante del 5 al 10 por ciento respecto a 1981. Así lo escribe en Tokio el prestigioso diario económico "Nikkei", precisando que se trata de la reducción más drástica del género después de la del 20 por ciento provocada por la crisis petrolera en 1973.

Según el diario, las provisiones de las industrias son actualmente de una continua disminución de las exportaciones de los automóviles, causadas por una contracción de la demanda al exterior no compensada por el leve incremento de la demanda interna. Citando fuentes de las dos mayores casas automovilísticas japonesas, la "Toyota" y la "Mitsubishi", el diario afirma que sus reducciones en proyecto son respectivamente del 5,7 y del 8 por ciento.

## Periodistas realizan viaje a Detroit

Un automóvil Ford Del Rey y una camioneta Ford Pampa están siendo sometidos a la mayor prueba de performance y durabilidad ya realizada por una revista brasileña especializada en industria automovilística. Con la participación de periodistas de la revista "Cuatro Rodas", la prueba tuvo inicio en San Pablo-Brasil el día 12 de agosto pasado y terminará en Detroit-Estados Unidos, después de recorrer 20.000 kilómetros durante 50 días, por carreteras del Brasil, Paraguay, Argentina, Chile, Ecuador, Colombia, Perú, Venezuela, México y Estados Unidos.

Además de esta prueba, los periodistas realizan una serie de reportajes sobre turismo y actividades automotivas de América del Sur; verifican de forma metódica con el objetivo de trazar una ruta turística por la Carretera Panamericana, y al llegar a los Estados Unidos, prepararán reportajes sobre el encerramiento del Campeonato Mundial de Fórmula-1, y el Gran Premio de Las Vegas, y sobre las actividades de la industria automovilística norteamericana.

Para la Ford, además de las infor-

maciones conseguidas durante la prueba, tendrán oportunidad de divulgar la calidad de los vehículos brasileños, especialmente con vistas a programas de exportación para países de América del Sur.

Durante el viaje se atravesarán 10 países en dos etapas. En la primera serán recorridos más de 11.000 kms. entre San Pablo y Caracas. En esta etapa el trabajo quedará a cargo del redactor Renato Paulino Modernell y del reporter fotográfico Heitor Huy da Silva. La parte final, con más de 8.000 kms. entre la Ciudad de México y Detroit, será ejecutada por el editor Emilio Camanzi acompañado por el reporter fotográfico Sussumo Shirata.

Excluyendo el tiempo de reportajes, los periodistas deberán recorrer una media diaria de 700 kms. El equipo tendrá asistencia técnica durante toda la prueba, por intermedio de los concesionarios Ford, principalmente en países de América del Sur, hoy provistos de repuestos para atender a los programas de exportación de la empresa.

### LA IDEA

La idea de este trabajo periodístico surgió durante una reunión de los mensualmente realizadas bajo el comando del director de redacción José Carlos Marao. La propuesta inicial fue consecuencia de la necesidad de actualización de la ruta turística por la Carretera Panamericana, hecha por la revista en 1969 en viaje realizado para informar a los aficionados interesados en viajar por automóvil hasta México con ocasión de la Copa del Mundo de 1970.

La importancia de este proyecto mereció aprobación general. Surgieron también nuevas propuestas, como ampliación del viaje hasta Las Vegas, donde ocurrirá el encerramiento del Campeonato Mundial de Fórmula-1, y fueron incluidas ciudades mexicanas y la travesía de la Baja California.

Finalmente, el proyecto fue enriquecido con una serie de reportajes sobre el comportamiento actual y las perspectivas de la industria automovilística norteamericana, que serán realizadas en Detroit, la capital mundial del automóvil.



### JUDICIALES Y LEGALES

1 ANTE Undécimo Juzgado Civil Santiago presenté don Sergio Baeza Pinto, representante Banco del Trabajo, domiciliados Bandera 102, solicitando notificación de despojo de propiedad hipotecada contra sociedad Jorge Asfora y Hermanos Limitada, representada por don Jorge Asfora Hazbún, profesión Abogado, ambos domiciliados Departamental 1350, para dentro 10 días contados su notificación pague \$ 5.155.000, intereses y costas, o abandonar ante el Tribunal el inmueble hipotecado, bajo apercibimiento de despojo ejecutivo de la propiedad. Manifiesta, escritura 1-9-80 ante Notaría Andrés Rubio F., don Jorge Asfora Hazbún en representación Sociedad Jorge Asfora y Hermanos Limitada, constituyó hipoteca de primer grado con cláusula garantía general favor su representación, fin garantizar fiel y oportuno cumplimiento obligación contraída por Jorge Asfora Hazbún, respecto inmueble ubicado en calle Santa Ester N° 740 esquina calle Frankford, comuna San Miguel, inscrito a Fs. 4.829, N° 7462 Conservador de Bienes Raíces San Miguel, año 1967, e hipoteca respecto del inmueble inscrita a Fs. 8.831, N° 10.635 Registro Hipotecas año 1980, mismo Conservador. Agradezco, Jorge Asfora Hazbún

adeuda su representado suma US\$ 70.000, según consta pagaré 22-9-80, cantidad expresada moneda nacional a \$ 39 el dólar esa fecha asciende a \$ 2.730.000 y suma \$ 2.425.000, según consta pagaré 24-8-81, lo que total suma \$ 5.155.000. Dicha deuda no se pagó su vencimiento por lo tanto deuda es líquida, actualmente exigible y título ejecutivo. Proveyo: 12-1-82, principal, notifíquese de despojo; otrosí: primero, por acompañados; segundo, téngase presente. A Fs. 18 actor imposibilidad determinar domicilio demandado, solicita notificación avisos extractados. Otrosí, oficios. Proveyo: 9-8-82. Notifíquese la demanda mediante tres avisos que deberán publicarse en La Nación y La Tercera de la Hora, sin perjuicio del ordenado por la ley Diario Oficial. Lo que notifico a don Jorge Asfora Hazbún en representación Sociedad Jorge Asfora y Hermanos Limitada.— Secretario.

7-8-9 QUIEBRA: Viviendas Económicas Aphi Ltda. Noveno Juzgado Civil de Santiago. Resolución de 17 de junio de 1982. Declaró cerrado procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos: Creditos Valistas M.D. Ltda., \$ 232.958,16 más intereses; Juan Manuel Alvarez, \$ 287.706,10 más intereses y costas; Abastecedoras de Combustibles S.A., \$ 93.955,36; Grau

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

S.A. \$ 14.970,43; Jorge Cuendelman Bedrack \$ 79.897; Mauricio Hoschitl S.A.I.C. \$ 55.881,80; Gas LICUADO Lipigas S.A. \$ 1.071.993,22; Buzeta Eichler y Cia. Ltda. \$ 396.705,42; Iluminación Técnica Ltda. \$ 224.456,13; Ximena Silvia Bramigler \$ 8.656; Financiera Cash S.A. \$ 544.764 más intereses; Jorge Jara Balladares \$ 62.900; Comercial Antonio Eguiguren Ortíz S.A.C., por \$ 276.994,90; Sanitarios Nodeman y Cia. \$ 99.497,61; Jaime Sandoval y Cia. Ltda. \$ 51.854,10; Marga Marga Publicidad Ltda. \$ 50.898; Oscar Vega Mora \$ 50.350; Oscar Vega Vega \$ 138.999,86; Banco Español Chile \$ 83.587.663,57; Ediciones "Cinco Ltda. \$ 115.362; Pinturas Revor S.A. \$ 93.170,66 más intereses; Comercial e Industrial Vicuña Mackenna Ltda. \$ 32.221,78 más intereses; María Arellano Cristi \$ 12.600; Manuel Marcos Vergara Ricci \$ 763,61 U.F.; Cemar Chile S.A. \$ 55.484,82 más intereses; Concretos Beadmix S.A. \$ 273.740,61 más intereses. Créditos preferentes: A.F.P. Invierta S.A. \$ 1.158.488,79 art. 2472 N-5 C.C.; Caja de Compensación Los Andes

\$ 95.341,52, art. 2472 N° 5 C.C.; Caja Compensación Los Andes \$ 325.249,52 art. 2472 N° 5 C.C.; Luis Enrique Luco Bravo \$ 417.652, art. 2472 N° 4 C.C.; Eduardo Enrique Luco Caballero \$ 227.531, art. 2472 N° 4 C.C.; Luis Vergara Vergara art. 2472 N° 4 C.C.; Carlos Herrera Tapia \$ 170.045 art. 2472 N° 4 C.C.; Luis Suárez Ortega \$ 289.009 art. 2472 N° 4 C.C. Secretaría. 6-7-8

CUARTO Juzgado Menores Feliciano Emjido Palma Abarzuza. Cítase audiencia parientes para 14 de septiembre 14,30 horas. Nominamiento guardador. Secretario.

### 2 CITACIONES

CITACION. El Consejo de Administración de la Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales "Villa Noemí" Limitada cita a Junta General Ordinaria de socios para el domingo 12 de septiembre 1982 a las 10 y 10,30 Hrs. en primera y segunda citación respectivamente, a efectuarse en calle Huidacur 1321, Nuñoa. Tabla: 1.— Lectura acta anterior; 2.— Cuenta de la presiden-

ta; memoria ejercicios anteriores; 3.— Inventario y aprobación balances año 1980 y 1981; 4.— Elección o confirmación de los miembros del Consejo de Administración y nombramiento del gerente; 5.— Elección de la Junta de Vigilancia y del Comité de Educación. El Consejo de Administración. 8

CITACION. Cítase a Reunión General Extraordinaria de socios de la Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Bello Horizonte" Ltda., para el día 12 de septiembre de 1982 en calle Río Claro N° 1387, Población "El Castillo", Malloco. Tabla: 1.— Punto único: Disolución voluntaria de la Cooperativa. 7-8-9

### 3 REMATES

REMATE. Ante Undécimo Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213, 3° piso, audiencia miércoles 22 de septiembre de 1982, 15,30 horas, se rematará propiedad ubicada Santiago, comuna Maipú, calle Carmen N° 386, inscrita Fs. 46.006 N° 62.105 año 1980 Registro Propiedad Conservador Santiago. Mínimo \$ 800.000,00 pagadero íntegramente contado dentro tercer día celebrado remate. Caución 10% mínimo dinero efectivo o boleta bancaria orden Tribunal. Demás bases Secretaría Tribunal autos Banco del Estado de Chile con Rojas, Elias. Rol N° 4021-81. Secretaria. 8-9

REMATE voluntario, jueves 9 de septiembre de 1982, a las 16,30 horas, en Santo Domingo N° 1862, vehículos; Datsun año 1979 modelo 120 y de 4 puertas; 2 Torinos año 1973; 2 Furgones año 1973 IKA Renault; Maquinarias, mobiliario y máquinas de oficinas, menaje de casa, ropas, estanterías mekano y de madera, refrigeradores, bicicletas, mesones y varios; orden señores; Iburriaga, Navarrete, Araniz, Valledor, Gendelman, Parra, Moreno, Ossa, Lobos, Importex Ltda., Pelén, Valdés, Parra, Valledor, Jara, Valenzuela, Fajardo, Muñoz, Avila, Navarro; Gonzales, Bravo, Donoso Anaib, Millas, Acevedo, Torrejoh, Tobar, Saavedra, Cuadra, Orellana, Riquelme, Gac, Celdres, Godoy, Silva, Nash, Lay Aimasn, Fuentes, Molina, Ahumada, Campos, Prieto, Correa, Escala, Kinast, Gallardo, Ramírez, Parrau; a la vista Pedro Ignacio Ramírez Reyes-Martillero público. 7-8

REMATE. Ante Primer Juzgado Civil Santiago, Bandera 342, audiencia lu-

nes 27 de septiembre de 1982, 16 horas, se rematarán propiedades ubicadas Santiago, calle Dos N° 032, 036 y 044 de la Población Ecuador, inscrita Fs. 5.801 N° 9.282, declarada Fs. 7.363 N° 12.184, ambas año 1948, y propiedad Basculán Guerrero N° 79, 81 y 83, inscrita Fs. 5.308 N° 5.688 año 1968, todas Registro Propiedad Conservador Santiago. Mínimos \$ 320.000,00 y \$ 1.280.000,00 respectivamente. Caución 10% mínimo dinero efectivo o boleta bancaria orden Tribunal. Precio subastas se pagará íntegramente contado dentro tercer día hábil celebrado remate. Demás bases y antecedentes Secretaría Tribunal autos Banco del Estado de Chile con Establecimientos Gaston Ruddoff, Rol N° 2.524-80. 8-9-10-11

REMATE. Ante Tercer Juzgado Civil Santiago, audiencia 1° octubre próximo, 16 horas, saldrá remate propiedad ubicada calle Rogelio Ugarte 1216, inscrita Fs. 21810 N° 25241, año 1978, Conservador Santiago. Mínimo \$ 1.000.000,00 pagadero contado. Postores interesados deberán acompañar boleta garantía; vale vista orden Tribunal o dinero efectivo por equivalente 10% mínimo. Bases y antecedentes Secretaría Tribunal, juicio "Banco del Estado de Chile con Silva Dunner, Valero", Requerimiento, Rol N° 4154-80. 8-9

REMATE. Ante Duodécimo Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213, tercer piso, se rematará 24 septiembre 1982, 16 horas, propiedad ubicada Nueva Extremadura 5240, Quinta Normal, Santiago, inscrita fojas 17279 N° 22194, Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1970. Mínimo posturas \$ 623.250, pagadero contado. Interesados deberán presentar boleta garantía o consignación cuenta corriente Tribunal o dinero por equivalente 10% del mínimo. Demás bases y antecedentes juicio ejecutivo "Martuffi, Jorge con Gallardo, Jorge y otro". Rol 13.423. Secretaría. 8-9-10-11

REMATE. Ante Sexto Juzgado Civil Santiago, Morandé 402, se rematará 27 septiembre 1982, quince horas, locales comerciales 5 y 6 que dan a calle Colón 1207, ubicados en Block A del edificio construido en Avenida Independencia 802 al 816 que da a calle Colón y Maruri, inscrito fojas 18.105 N° 21.063 Registro Propiedades 1979 Conservador Santiago. Mínimo posturas \$ 400.000 pagadero contado. Interesados deberán presentar boleta consignación cuenta corriente Tribunal o vale vista bancario orden Tribunal por equivalente al 10% del mínimo. Demás bases y antecedentes juicio Banco Sudamericano con Sanhueza". Rol 3873-80. La Secretaría. 8-9-10-11

## Celentano es éxito de librería

El cantante y actor de cine acaba de publicar sus memorias que han resultado un éxito económico para el artista y los empresarios

ROMA, (ANSA). — Las autoridades norteamericanas fueron las que primero descubrieron las suculentas ganancias que podían obtenerse con las biografías y autobiografías de la gente de la farándula. Ahora los europeos continúan con esa tendencia; el nuevo es Adriano Celentano quien es éxito en las librerías.

Después de veinte años de éxitos en el campo de la música y con una docena de filmes que constituyeron ganancias netas en la boletería, el cantautor italiano Adriano Celentano ha comenzado su carrera como best-seller en las librerías.

Acaba de aparecer su "Paraíso es un caballo blanco que no se cansa jamás", una autobiografía contada por la periodista Ludovica Ripa Di Meana quien ayudó a Celentano a recopilar sus memorias, además de corregir la sintaxis y los errores de ortografía. En verdad, el título más apropiado sería el de "Confesiones" porque el cantante, a su modo un ferviente católico, asume en el libro un tono de profeta y de moralista; en suma, más que las vicisitudes de una vida se trata de una "visión del mundo".

Las vetas principales del libro son la relación de Celentano con su mujer, la cantante Claudia Mori y con Dios. La periodista Ripa Di Meana no pierde ocasión de señalar puntillosamente: "El tiene un hilo que lo conecta directamente con Dios". Luego se encuentran los temas ecológicos, tales como la libertad, los prados y la infancia, más o menos como aparecen en sus canciones "Veinticuatro mil besos" y "El muchacho de Via Gluk". En un capítulo titulado "Consejo a las Brigadas Rojas", Celentano sostiene que los miembros de la mencionada agrupación no deberían ni herir ni matar, sino más bien "hacer volar por los aires —pero cuando no hay nadie cerca— los palacios que han entorpecido el tránsito en Milán o las

fábricas que han envenenado el aire".

"Celentano tiene mucho de evangélico, y es un primitivo con el sayal del profeta; quizás es ésta la razón fundamental de su éxito" pontifica la biografía. Para Ludovica Ripa Di Meana ha sido bastante difícil componer el libro. "El año pasado", sostiene la periodista, "después de mucho insistir y de largas meditaciones, pude obtener una entrevista con Celentano mediante los buenos oficios de una amiga. Esto fue muy difícil ya que el cantautor sostiene que no recibe a los periodistas, porque le confunden el pensamiento. Sin embargo, la profesión le agrada mucho".

Y también parece que le agrada mucho a los editores, ya que "me encargaron que escribiera un libro sobre Celentano", confiesa Di Meana. "El hablaba y yo escribía hasta las cinco de la mañana. De este modo he acumulado mucho material. Luego lo organicé en temas y comprendí que se trataba del "Evangelio según Celentano".

"El sexo —sostiene el cantautor en un capítulo importante— no es un pecado para mí. No puedo verlo de esa manera. Lo veo como algo bellísimo. Para mí el sexo es uno de los regalos más grandes que Dios pudo darle al hombre. El hombre y la mujer, sin sexo, serían un desastre. Por otra parte pienso que el sexo sirve para que haya menos guerra y que también sirve para descargar las tensiones que se acumulan en la vida diaria". En cuanto a las relaciones con su mujer —a la que parecía haber cambiado por los favores de Ornella Muti— Celentano señala: "Yo a ella la he considerado siempre una cosa mía. En mi opinión los matrimonios fracasan porque transforman todo el ritual en algo demasiado serio. Y esto no es posible. La seriedad, en mi opinión, es la antesala de la muerte".



ADRIANO CELENTANO continuó la tendencia de las figuras norteamericanas de publicar su autobiografía donde cuenta los pormenores de sus grandes éxitos en compañía de las figuras del momento.

## Obra de A. Christie 30 años en cartel

LONDRES, (ANSA). — Se cumplieron recientemente los primeros treinta años de cartel de "La ratonera", la célebre pieza de Agatha Christie que ha recorrido el mundo y que en Londres es lugar obligado para todo turista. Pero ¿cuál es la historia del éxito de esta obra a la que, por otra parte, muchos críticos consideran muy poca cosa como no sea una serie de efectos y trucos muy bien montados?

En 1947, la Reina María —abuela de Isabel II— iba a cumplir 80 años de edad. La BBC pensó que debía rendirle un homenaje pero se encontró ante una seria disyuntiva: ¿cuáles eran los gustos de la soberana? Tal vez le gustaría un concierto, o un Shakespeare muy bien dado. Se hicieron los contactos y las averiguaciones pertinentes y resultó que a la Reina María le encantaba Agatha Christie y todo lo que tuviera que ver con el misterio. Por consiguiente, la BBC propuso a la famosa escritora inglesa una obra especialmente escrita para la reina y Christie ofreció

"Tres ratones ciegos" para que fuera transmitida por radio. El éxito fue total y la Reina María quedó muy complacida.

Agatha Christie —quien nunca fuera muy lerdra para los negocios— decidió luego alargar el radiodrama con nuevas situaciones y personajes hasta convertirlo en una obra de teatro, a la que llamó "La ratonera". Se estrenó en Londres en 1952 en el Ambassadors Theatre. Pero nadie pensó jamás que se transformaría en un éxito fenomenal. Ninguna otra obra de autor clásico o contemporáneo ha permanecido tantos años consecutivos en cartel. Naturalmente que cambió de escenario varias veces y que ahora se está dando en el Martin's Theatre y también es cierto que los actores van rotando porque como uno de ellos declaró a la prensa: "Luego de trescientos o cuatrocientos funciones, cualquier actor se automatiza". En cuanto a la autora, poco antes de morir declaró a la prensa que había visto la obra por lo menos cincuenta veces y que siempre se emocionaba.



PADRE PADRONE, a juicio de la crítica local, es uno de los mejores filmes italianos exhibidos en nuestro medio. El cine-arte de la UC la repone hoy en sus habituales Miércoles Cinematográficos.

## "Padre Padrone" se repone en Cine-Arte

La reposición del filme italiano "Padre Padrone", dirigido por los hermanos Paolo y Vittorio Taviani, se programa para esta semana en los habituales Miércoles Cinematográficos de la Universidad Católica de Chile.

La cinta que fuera ganadora absoluta en el Festival de Cannes de 1977, se exhibirá otra vez hoy a las 19.30 horas, en el teatro UC, de Plaza Nuñoa.

Proyectada comercialmente en nuestro país en 1979, "Padre Padrone" ha sido considerada por la crítica local como una de las mejores películas presentadas en nuestras pantallas en la última década. Basada en la novela autobiográfica de Gavino Ledda y sólo con actores desconocidos en la interpretación, narra el itinerario del joven campesino, analfabeto e hijo de labriegos ignorantes y miserables, que tras esfuerzos formidables, llegó a ser escritor y filólogo destacado.

"Padre Padrone" registra con severa poesía la aventura liberadora de una inteligencia atrapada en el modo de vida semifeudal de la isla de Cerdeña. Junto al aspecto de crónica documental, el filme traza un profundo análisis de cierto tipo de relaciones laborales análogas a la relación padre-hijo. Como toda gran obra artística, tiene varios niveles de lectura, y más allá de la indagación social y de la clave psicoanalítica, la cinta habla de la posibilidad de liberación del espíritu del hombre por medio del conocimiento.

## A Rodolfo Valentino se recuerda en Hollywood

NUEVA YORK, (ANSA). — Más de 200 "fans" jóvenes y maduros se reunieron en Hollywood para conmemorar el 55º aniversario de la prematura muerte de Rodolfo Valentino, el inolvidable ídolo de la pantalla de los años 20 aún hoy considerado por muchos el actor más romántico de la historia del cine.

Después de una misa en sufragio celebrada en la Capilla del Hollywood Memorial Park, el cementerio en donde reposa el actor, todos los presentes, entre ellos viejos amigos de "Rudy" y muy jóvenes admiradores que habían visto su imagen sólo en la pantalla, asistieron a una retrospectiva organizada por el club "Amigos de Valentino" de la capital del cine. Se proyectaron segmentos de algunos de sus filmes más célebres, como "El sheik", "El hijo del sheik" y "Monsieur Beauclair".

"En toda mi vida, jamás vi a un hombre naturalmente dotado de una irresistible carga erótica como Rudy", dijo el ex-band leader Rudy Vallee (más de 70 años), que en el lejano 1923 participó en calidad de saxofonista en una gira realizada por Valentino por USA. "Miles y miles de mujeres rodaban siempre su automóvil... donde quiera que fuéramos... Y también los hombres lo admiraban... era único, con esos ojos hechos de fuego y sin embargo dulces, intensos y románticos..."

Tres años después, en 1926, Valentino moría luego de graves complicaciones después de una intervención necesaria a raíz de un imprevisto ataque de apendicitis agravado por una úlcera. Tenía 31 años.

Mary Mc Laren, hoy de 82 años, se hizo su amiga durante el rodaje de un film en los estudios de la Universal. "Era el hombre más dulce y amoroso que jamás conocí", dijo la vieja ex-actriz. "En lo que a mí respecta... lo siento aún tan cercano..."

Entre los más jóvenes presentes en la conmemoración, Melanie Mamakos, una investigadora de 24 años, dijo que consideraba a Valentino "mucho más que un gran actor". "Adoro a Rudy —dijo—. Pienso que, al leer sus poemas, pude obtener la fuerza necesaria para seguir adelante durante mis difíciles años universitarios". Pocos lo saben, pero el joven inmigrante italiano convertido en actor, en los momentos de melancolía o soledad, escribía poemas... siempre en italiano.



RODOLFO VALENTINO, el gran amante cinematográfico, se recuerda con fervor en su 55ª conmemoración de su fallecimiento. El actor vivió entre las celebridades del dinero, aunque murió debiendo todo el mundo.

## Filmes de T. Williams convertidos en un gran libro

TAORMINA (ANSA). — Tennessee Williams es un turista veraneante "habitué" de Taormina. Pasa por séptima vez sus vacaciones en esta localidad siciliana y el alcalde le entregó hasta las llaves simbólicas de la ciudad, durante una fiesta de gala realizada al cierre del último Festival de Cine de Taormina.

Interrogado con frecuencia por los periodistas el dramaturgo norteamericano accede por lo general a responder, con un estilo de conversación entre amena y familiar, rehuyendo todo tipo de convencionalismos.

Le gusta hablar de cine y de teatro, sobre todo. Al respecto considera que la cinematografía ocupa un lugar cada vez mayor en el mundo del espectáculo y paralelamente en sus intereses personales. Con respecto a sus propias relaciones de autor con el cine, juzga que la censura lo ha afectado mucho. Piensa que ha sido aplicada en forma casi sistemática para sus obras y sus guiones originales. "Por lo tanto —ha dicho— pienso hacer un acto de justicia hacia mi mismo publicando en un volumen todos mis guiones originales, además de los que nunca pasaron a la pantalla".

Piensa que sería interesante escribir un guión que relatara toda la verdad sobre el mundo del espectáculo, sobre Estados Unidos y el "entertainment". Pero reconoce que probablemente también este guión sería censurado.

Actualmente está escribiendo dos guiones y asegura que cada vez más se dejará "absorber por el cine". "Mi pieza teatral "Hotel cerrado en verano" representada durante cierto tiempo en Broadway, hace dos temporadas, será probablemente mi última obra de teatro. Ahora preferiría escribir cuentos o, para el teatro, eventualmente sólo actos únicos".

Aunque ama mucho Italia y le encanta pasar temporadas en tierra italiana, no proyecta radicarse en este país. Prefiere sentirse "un ciudadano internacional". En sus venas corre sangre mixta de ingleses, alemanes, españoles.

Con respecto a sus estadías italianas asegura que lo inspiran. "Es un sitio ideal —destaca— para escribir, para pintar. "Pintar es la "otra cosa" que le gusta hacer cuando está tranquilo. Pero ama a Norteamérica. "Tengo 71 años —dice— quiero a mi país y deseo pasar allí mayor parte de mi tiempo. Tengo una casa en Key West, Florida, que tiene sol todo el año... como en Sicilia".

## Sean Connery protagonizará filme antibélico de Brooks

DEAUVILLE, Francia (AP). — El realizador cinematográfico Richard Brooks afirmó aquí que su película "The Man With the Deadly Lens" es "un grito de alerta" sobre una posible guerra mundial.

Brooks, que presentó el filme en el VIII Festival del Cine Americano que se realiza en esta ciudad, dijo: "Mi película es un grito de alerta, despiértense". Sostuvo que la película debió llamarse "El mal es el Bien", porque muestra la enorme influencia de los medios de comunicación sobre el público norteamericano y la aterradora posibilidad de que se pueda llegar a traficar con bombas atómicas.

"Hay que meditar que, como sucede en mi filme, un hombre podría comprar una bomba atómica por cuenta de un pequeño estado árabe rico en petróleo y, como en la película, la televisión sería su mejor manera de expresarse, pues los terroristas pueden servirse de ella de manera espectacular y llegar a suicidarse en vivo y en directo", dijo Brooks en conferencia de prensa.

Por otra parte, el realizador criticó a los productores norteamericanos de anteponer consideraciones económicas a las artísticas.

"La tragedia en Estados Unidos —dijo— es que cuando se presenta un proyecto de filme, los productores no piensan en el aspecto moral para decidirse a financiarlo, sino en el futuro rendimiento económico".

"The Man With the Deadly Lens" tiene como protagonista a Sean Connery, que alcanzó fama como James Bond en la serie Agente 007.



Sean Connery es el elegido de Richard Brooks para su película que califica como "un grito de alerta" ante el armamentismo y el peligro de una Tercera Guerra Mundial.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Satisfacciones en viajes largos y contactos con personas que vienen de otras ciudades. Si dedica mucha atención a sus relaciones sociales favorecerá las susceptibilidades de su cónyuge. Los procedimientos directos para allanar dificultades no están recomendados. Éxito en actividades culturales.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Los incumplimientos o las extravagancias molestarán a las amistades íntimas. Éxitos en las reuniones sociales. Buenas oportunidades profesionales para quienes trabajen hoy. Armónicas relaciones entre cónyuges de signos compatibles. Los viajes no están recomendados, es mejor que use el correo o teléfono.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Es necesario que armonice los deberes para con los suyos con las actividades extradomésticas. No converse sobre sus objetivos que fracasarían si otras personas tomasen la delantera. Satisfacción en las reuniones con amistades íntimas. Tropiezos para los involucrados en asuntos clandestinos o secretos.



CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Una amistad íntima puede interferir negativamente en la educación de sus hijos o en un asunto romántico. Buen día para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o prisiones. Excelente para cultivar un pasatiempo favorito o habilidad que los demás no le conocen bien.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Un servidor u otras persona de poca importancia puede inmiscuirse en sus asuntos personales creándole algunos problemas. No realice gastos exagerados por atender a sus amistades. Evite las cosas que sabe perjudican su salud. Propiciados los viajes cortos y visitas a parientes cercanos.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Si muestra una astucia muy evidente para lograr sus fines, los demás se disgustarán con Ud. No haga promesas que ignora si estará en condiciones de cumplir. También debe evitar las expresiones hirientes en el trato con personas que más tarde le dañarán. Tentación de romance ilícito en viaje corto.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Relaciones armónicas con parientes cercanos y vecinos. En su casa debe tener más cuidado con los electrodomésticos. Satisfacciones en viajes cortos. Jornada propicia para tratar con su esposo (a) la forma de distribuir mejor los ingresos comunes. Están favorecidas las actividades de esparcimiento.



ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

El deseo de esparcimientos puede conducirle a gastos que después lamentará. Las excentricidades o los incumplimientos disgustarán a su pareja o los hijos. Es bueno que aclare bien sus ideas para saber cuándo debe activar sus objetivos a largo o corto plazo. Los viajes no colmarán sus expectativas.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

No es necesario descuidar a los suyos por atender compromisos sociales intrascendentes. Alegrías por actividades de esparcimiento, encuentros románticos o en el trato con los hijos. Éxitos para deportistas, gente del espectáculo y para quienes tengan negocios de diversiones. Suerte en juegos de azar.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Tropiezos para los nativos que confundán una estrecha amistad con intereses románticos serios. Algunas madres se verán en la obligación de desatender a sus hijos por cumplir compromisos contraídos con amistades íntimas. Piense en la forma de introducir modificaciones a sus proyectos para adecuarlos a las circunstancias.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Conviene que aumente sus horas de descanso para liberar a su sistema nervioso de las tensiones a que ha estado sometido. Éxito en las actividades con público y auditorios. Algunos corren el riesgo de involucrarse en una peligrosa aventura romántica. Buen día para atender asuntos personales que tenía olvidados.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Hoy y mañana le será difícil soportar cualquier interferencia de los demás en sus proyectos. Sin embargo, tendrá que esforzarse por armonizar sus intereses con las necesidades de los demás para no crear enemistades declaradas. Las actitudes flexibles son las más recomendables para allanar dificultades.

### Video y cine en Instituto Chileno Norteamericano

Hasta este viernes continuarán en exhibición en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura las cintas de video que fueron premiadas en el Primer Festival Nacional de Video realizado por Televisión Nacional y Par Producciones.

Estas se muestran en la Galería de Arte de la Institución de lunes a viernes, de 10.30 a 12.30 horas y de 16.30 a 19.30 horas.

#### CINE

En el ciclo "Tres Expresiones de la Comedia Norteamericana", se programó para este viernes, a las 16.00 horas, la película "El Cielo Puede Esperar" con Warren Beatty y Buck Henry.

### Se estrena hoy Cuento infantil enseña a cuidar medio ambiente

La nueva compañía teatral nacional "Teatro Eslabón" debuta hoy, a las 19 horas, en el teatro Cariola con la obra infantil de Jaime Fernández "Los Monstruos Amarillos".

"Se trata de un cuento infantil que es una defensa de la ecología, de nuestro medio ambiente. Por ello, la mayoría de los personajes son animales de nuestra fauna porque mi obra es muy nacional. Bóho, bandurria, loica, tordo, torda, zorro, coipo, puma, rana, huemul, conejos y hasta un coro de choroyes llenarán el escenario dando vida a la trama de "Los Monstruos amarillos". Luego aparecerá un mono extranjero que relata las desgracias que sufren los animales en el trópico", explica Jaime Fernández, actor y creador de entre 15 obras, entre tragedias, comedias y cuentos para niños basados en leyendas nacionales.

No obstante, aclara que "Los monstruos amarillos" es "una pieza realista que tiene como misión entregar un mensaje de amor a la naturaleza que pienso captarán tanto los niños como los adultos".

"El eslabón" está formado por 16 jóvenes actores, en su mayoría egresados de las universidades de Chile y Católica y otros que han seguido danza, ópera y otras disciplinas artísticas.

La música pertenece a Tomás Lefever y coreografía de Paula Vargas. René González debuta como vestuarista haciendo los trajes de los animales que lucirán los intérpretes, quienes actuarán con la cara maquillada y sin máscaras para dar mayor expresión a cada personaje.

La pieza seguirá presentándose en funciones de matiné, los miércoles y sábados, a las 15.30 horas.



La Orquesta Filarmónica de Nueva York bajo la batuta de su director titular Zubin Mehta cumplió una digna actuación en su primer concierto en nuestro país.

### Exitoso debut en Chile cumplió Orquesta Filarmónica de N. York

#### ORQUESTA CON MADUREZ TECNICA

Miguel Patron Marchand, director de orquesta uruguayo, celebró la madurez técnica de la Orquesta Filarmónica de Nueva York y alabó el virtuosismo de sus músicos y solistas.

"La Suite del Mandarin Maravilloso", de Bartok, es ideal para una orquesta como ésta, que posee madurez técnica e interpretativa. Se nota de inmediato que los músicos aquí no hacen ningún esfuerzo para tocar esta pieza que es difícil y por ello pueden dedicarse de lleno a la parte interpretativa. Me gustó el maestro Zubin Mehta, pues pienso que reúne la extroversión con la meditación. Yo lo había visto en varias ocasiones en Nueva York y conocía su talento".

Sobre el Concierto para Corno y Orquesta en Si bemol mayor Opus 91 de Gliere, el maestro uruguayo también tiene una opinión muy definida: "En esta obra hemos podido escuchar a un solista virtuoso en un concierto que a mi manera de ver quizás no sea el ideal para ese instrumento. Yo lo veo como un concierto clarinetístico, porque el corno es un instrumento lento y el intérprete en este caso hizo un "alarde". El tocar tanta nota requiere un esfuerzo que no lo recompensa el valor musical del concierto, no se aprecia en gran forma el resultado, quizás en un concierto de Mozart lo hubiéramos apreciado mejor. En todo caso, Gliere, melódicamente, es muy interesante".

(Lily Peralta)

### "Mad Max N° 2", el guerrero de la carretera

Dirección: George Miller  
Actuación: Mel Gibson, Virginia Hey, Kjell Nilson, Vernon Wells, Bruce Spence y Emil Minty

COMENTARIO DE CINE  
JORGE TAPIA VIDAL

La violencia desatada ha sido en innumerables ocasiones tema paralelo de algunos filmes de aventuras. Solamente paralelo. En este caso, "Mad Max" el guerrero de la carretera, en su segunda parte, es definitivamente, el eje central de la narrativa con una sugerencia de lo que podría ocurrir en un futuro no muy lejano, cuando el petróleo realmente sea escaso y deba lucharse su obtención con riesgo de la vida.

Ambientado en un extraño, alucinante y amplio escenario desértico, la película del director australiano, George Miller, logra mantener al espectador en un permanente estado de sobre excitación, vuleado brutalmente por escenas que, realizadas con oficio y certeza, no sólo demuestran una violencia humana, sino también inhumanas. Todo ello por la gasolina, que es en definitiva la única moneda dura, incluso la única ideología de una incierta existencia. Todos lo que la poseen, tienen el poder de la vida y la muerte, la libertad o la gloria, el éxito o el fracaso.

Desde el comienzo del filme, la muerte es un motivo omnipotente que se cierne sobre los personajes que integran este mundo narrativo. La sangre en permanente derramamiento, es la consecuencia lógica de este estado bélico en que se desmenuza toda la trama. Y la muerte siempre estará al final del camino, en el inicio o en la mitad de la carretera. El realizador plantea aquí el carácter extraño, anormal y al mismo tiempo casi lógico que tiene el estar en permanente "guerra", en continuo conflicto, y lo concretiza reiteradamente mediante la sangre derramada.

Y la muerte en la carretera no solamente significa un hecho físico, sino también la aniquilación de los ideales, si existieren en algún momento, de la actitud positiva hacia la célula de la sociedad que es la familia, o por lo menos una organización social con escala de valores y normas establecidas. Todo ello trata de salvarse del holocausto que se produce en la carretera del desierto.

El director insiste reiteradamente en mostrar al héroe de su historia como un solitario empedernido, hurafío, desamparado. Todo se concentra en los últimos minutos del filme, en la carrera loca y desparpavida por el desierto, huyendo de los guerreros que poco a poco han logrado desarticular el enorme camión que lleva el pre-

ciado cargamento... A pesar de todo, sigue siendo solitario. Especial resulta el vestuario que se ha utilizado en este filme: una mezcla extraña de hippies, guerreros orientales, peinados y ropajes futuristas, enclavados en forma incierta en un tiempo indeterminado. Del pasado y del futuro se recogen lo que fue un ropón o simplemente un taparrabos para mezclarlo con lo flameante de una túnica transparente, o botas espaciales. Interesante muestra de creatividad e imaginación en diseño.

Asimismo, los nombres ficticios de los personajes suenan casi a mezclas semánticas: el Capitán Cyro, que vuela en un singular y unipersonal helicóptero, tan frágil como él mismo; el jefe guerrero de la tribu del petróleo, Papagallo; el motociclista Wezz y su acompañante Dorado; un niño que puede ser aborígen australiano de tez blanca y diestro en el manejo del bomerang de acero, casi un roedor del desierto, con lenguaje gutural y mirada casi de animalito acorralado. Las dos mujeres jóvenes, hermosas, con rasgos muy nórdicos y figuras estilizadas. Todo esto confluente a conferirle a la narrativa una suerte de atracción

en medio de la gran confusión reinante por el poderío del petróleo.

En resumen, un filme que entreteje, a pesar de la brutalidad del hombre contra el hombre, de las escenas totalmente desprovistas de alguna sutileza o suavidad. Es una fiel expresión del cine que ya no asusta, sino que aterra con la imagen, donde la muerte, como pivote principal, y el tormento, como canales paralelos, debe ser mostrado abiertamente e impactante. Con un concepto del montaje que no deja situaciones a medias. Por de pronto la contraposición entre el crimen sugerido y el abiertamente mostrado, entre el humor macabro y el terror de la muerte, es un elemento que sin ser burdo, logra impactar.

Pareciera ser que el cine actual, donde la técnica ha logrado imitar perfectamente las mutilaciones, decapitaciones, muertes insólitamente aterradoras, ya ha comenzado a encontrar un lenguaje directo, sin intermediarios y desprovisto de sugerencias. Y esta es una muestra clara de tal tendencia.

No apto para personas sensibles, podría rezar el refrán habitual de este tipo de cine, pero de ser entretenido, lo es.



El guerrero de la carretera se transforma de pronto, en un símbolo de liberación para un grupo de seres que buscan encontrar la salida a un callejón sin salida de muerte y destrucción.

### Temática profunda y actual en estreno de grupo "Piralé"

"La Curva", una farsa moderna del autor alemán Tankred Dorst, bajo la dirección de Edgardo Bruna, estrenó en el Instituto Chileno Alemán de Cultura el Grupo Teatral "Piralé".

En ella participan los actores Carlos Díaz, Alejandro Faunes y Rafael Ahumada, con escenografía, iluminación y vestuario de Arturo Celis.

La pieza muestra una temática profunda y actual al dar a conocer la situación a que llega el ser humano dentro del proceso del consumismo, incluso, con la comercialización de la muerte como un hecho paulatino trastocando los valores.

La trama se desarrolla en el interior de una profunda quebrada donde se observan una casa y un taller rodeado de una pequeña huerta, un jardín y un cementerio donde, veinticuatro cruces cuidadosamente talladas, individualizan cada tumba.

Este es el décimo tercer montaje de "Piralé", en su ininterrumpida labor teatral desde el año 1977. "La Curva" permanecerá en cartelera los meses de septiembre y octubre en el Chileno Alemán.

### Recital de música chilena ofrecen Huasos de Algarrobal

Un recital con canciones chilenas de todos los tiempos efectuará el grupo "Los Huasos de Algarrobal" hoy en el Centro Cultural La Reina (Santa Rita esquina Echeñique) a partir de las 19.30 horas.

En esta oportunidad, este popular conjunto interpretará una selección que incluye el trabajo musical realizado en el último año, el que está reunido en su último cassette publicado por el sello SYM. Es así como incluirán canciones de Angélica Ramírez ("Reflexiones"), Florencia Motuda ("Miradas de altura"), Jorge Yáñez ("El gorro de lana"), Violeta Parra ("La pericona se ha muerto"), Eugenio Rengifo ("Todo está en recomenzar"). También recordarán sus mejores éxitos, como "Mi caballo blanco", "Yo vendo unos ojos negros", "Gracias a la vida", "Casamiento de negros".

### HOY EN ESPECTACULOS

- TEATROS**
  - ALEJANDRO FLORES.**— San Diego 246 (66276). Teatro Popular El Telón. Jueves: "Hechos consumados", de J. Radrigán. Con: Mariella Rof, Pepe Herrera, Nancy Ortiz y Manuel Latu.
  - ANTONIO VARAS.**— Morandé 25 (61200) 19 hrs. "Mama Rosa" de Fdo. Debessa. \$ 150 popular. Con: Violeta Vidarre, Margarita Barón, Cecilia Hidalgo, Alfredo Mendoza, Mabel Fariñas, Sergio Mesa.
  - CAMILO HENRIQUEZ.**— Amunátegui 31 (61412) 20 hrs. "Réquiem para lobos y corderos" de J. Radrigán. \$ 150 Estud. \$ 70. Con: Adolfo Assor y Gloria Ramírez. Jueves: "¿Quién dijo...".
  - CASA KAMARUNDI.**— A. Prat 935 (2227870). Jueves: "Duo Vídas, Trío Presencia, Benny, Poetas y pintores, Rófolfo Antilén e invitados.
  - CASINO LAS VEGAS.**— Rosas 1531 (72042) (725343) 19.30 horas. "El hombre de la Mancha" \$ 200 Estud. \$ 100 con: Alicia Quiroga, José M. Langlais y elenco.
  - CAUPÓLICAN.**— San Diego 840 (713807). 19 hrs. "Acuarium on parade". Palcos \$ 2.500. Platea \$ 500. Niños \$ 300. Alta \$ 300. Niños \$ 200 y Popular \$ 150. Niños \$ 75. Definies amaestrados.
  - CARLOS CARIOLA.**— San Diego 246 (89350). La Comedia de Stgo. Jueves: "Esta noche, operata", de Miguel Frank.
  - CENTRO CULTURAL DE LOS ANDES.**— A. Ovalle 1465 (711849) Jueves: "El diario de Ana Frank" de Goodyrich y Hackett. Adaptación César Cecchi.
  - CERVANTES.**— M. Costiño 134 (381894). 19.30 hrs. "La lección de anatomía" de Carlos Mathus. \$ 300. Estud. \$ 150.
  - DEL ANGEL.**— San Antonio 255 (33605) 10.30 horas. "La Remolenda" de A. Sieveking \$ 300 con: Alberto Vega, Oscar Hernández, Fdo. Fariñas, Rodolfo Pulgar, Felisa Troncoso, Víctor Mix.
  - EL GALPON DE LOS LEONES.**— Av. Los Leones 238 (749716). Jueves: "Help" de Luis Ariel Guzmán. Con Bruno Wersikowsky, César Abu Eid, Teresita Reyes y Miguel Angel Bravo.
  - HUMORESQUE.**— San Ignacio 1249 (567669). 20.30 y 22.30 hrs. "Como un pucho nos dejó Don Lucho". \$ 200. Con: Gaby, la exótica, Tatí Lorena, Nora, Rumba Show, Ballet Pígallo.
  - LA CICARRA.**— Seminario 141 (2226793) Jueves: "¿Yof? (Taiwoon) Con: Sandra Muñoz, Carloto y elenco.
  - LA COMEDIA.**— Merced 349 (391523) Videocine 19 hrs. "Historia de un roble solo" y "Romance para el otro Santiago". \$ 120. Estud. \$ 90 (Ana González, Roberto Poblete, Carlos Genoves).
  - MUNICIPAL.**— Agustinas y San Antonio (31407) Viernes: "Su Excelencia el embajador" de F. Jousseau. Con: Gregorio Cohen, Jorge Álvarez, Luis Alarcón, Ana Ma. Palma, Mario Lorca.
  - OPERA.**— Huérfanos 837 (30176). Desde las 10.30 hrs. "Actos impuros a la italiana" (21) \$ 120 y Show en vivo. V. y S. Función 23 hrs. M. a. J. \$ 80.
  - PEDRO DE VALDIVIA.**— P. de Valdivia 1719 (2238546) 19.30 hrs. "Piel contra piel" de Jorge Díaz (18) \$ 400 Estud. \$ 200. Con: Carla Crist y Jaime Celedón.
  - PICARESQUE.**— Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "La coquita de la negra". \$ 300. Con Canuto Valencia, Mino Valdés, Vidella Carvallo, Eduardo Thompson, Daniel Vilches.
  - QUEEN'S PUB.**— Apoquindo 5002. Los Muleros. Viernes: "Riase sin vergüenza".
  - SALA ISIDORA ZEGERS.**— Compañía 1284. Miércoles "Serenata para instrum. de viento Op. 44" de Antonín Dvorak. "Pastoral de Alhué" de Jorge Urriutia. "Adagio para cuerdas" de Barber.
  - SALA PAYASIN.**— Providencia 1.100 (2235811). Teatro Inf. Perucho Bravo. Domingo: "Show de payasos Dopyy y Gordito Gordín y "Operación fantasma" de Luis E. Bravo.
  - UNIV. CATOLICA.**— J. Washington 26 (465652). 16.30 hrs. "Ur Faust" de Goethe. \$ 250. Estud. \$ 70. Con Rolando Valenzuela, Gloria Munchmever, Cristián Campos, Armando Fenoglio.
- CINES**
  - ALESSANDRI.**— Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs. "Hotel Kleinhoff" (Corinne Clerly) y "El violador" (Rosana Podestá) (21) \$ 70.
  - ASTOR.**— Estado y Huérfanos (392100). Desde las 11.30 hrs. "El barrendero" (Men) \$ 150.M. y M. \$ 100.
  - AUTOCINE VIZCACHAS.**— Camino a El Volcán (435 Pucnte Alto). Viernes "Película sorpresa".
  - BANDERA.**— Bandera 76 (714403). Desde las 11.00 hrs. "El cocodrilo" (Tany Tvms) (14) \$ 80.L. a V. \$ 80.
  - CALIFORNIA.**— Irarrázaval 1568 (2230976). 16.30, 19.15 y 22.00 hrs. "Mad Max 2ª parte, el guerrero de la carretera" (21) \$ 150. a J. \$ 100.L. a V. May. 60 años \$ 60.
  - CAPRI.**— Monjitas 825 (392414). Desde las 10.00 hrs. "El león del desierto" y "Atmósfera cero" (14) \$ 70.
  - CENTRAL.**— Huérfanos 930 (33555). Desde las 11.30 hrs. "Mad Max 2ª parte, el guerrero de la carretera" (21) \$ 150.M. a J. \$ 100.L. a V. May. 60 años \$ 60.
  - CHILE.**— Recoleta 2104 (778176). Desde las 14.00 hrs. "Yo también tengo fiaca". "Aniversario de sangre" y "Regreso a la cámara 36 de Shaolin" (18) \$ 50.M. a J. \$ 30.
  - CINELANDIA.**— Puento 540 (78532). Desde las 13.15 hrs. "Monstruos del abismo" y "Zombie, la ciudad de los muertos" (18) \$ 60.
  - CITY.**— Agustinas 1022 (66687). Desde las 11.00 hrs. "El puño de venganza de Bruce" (18) \$ 100.M. a J. \$ 80 (Bruce Le-Jack Lee).
  - CONTINENTAL.**— Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14.00 hrs. "Un amor para dos mujeres" y "Lily Marleen" (21) \$ 100. Miércoles \$ 70.
  - DUCAL.**— Agustinas 777 (35375). Desde las 11.30 hrs. "El fierrecillo domado" \$ 150.M. y M. \$ 100.
  - EL GOLF.**— Apoquindo 3368 (2287992). 16.19 y 22 hrs. "Porky's" (Susan Clark) (21) \$ 150.
  - ESPAÑA.**— Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13.00 hrs. "Los años dorados" (14) \$ 150.M. y M. \$ 100.
  - FLORIDA.**— Estado 226 (34289). Desde las 11.30 hrs. "Dos superpolicías fuera de orden" (men) \$ 120.M. a J. \$ 80.L. a V. May. 60 años \$ 60.
  - GRAN PALACE.**— Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12.00 hrs. "El amigo americano" (18) \$ 120.M. a J. \$ 80.
  - HUELEN.**— Huérfanos 779 (31603). Desde las 11.30 hrs. "El zorro y el sabueso" (men) \$ 100.M. a J. \$ 80.L. a V. May. 60 años \$ 60.
  - HUEFANOS.**— Huérfanos 930 (36707). Desde las 11.30 hrs. "Victor, Victoria" (18) \$ 150.M. a J. \$ 100.L. a V. May. 60 años \$ 60.
  - IDEAL CINEMA.**— Mapocho 4117 (731384). Desde las 14.00 hrs. "La profesora de lenguas", "Escándalo", "Amor a domicilio" y "Los comandos de la muerte" (21) \$ 80.
  - IMPERIO.**— Estado 235 (397960). Desde las 11.00 hrs. "Puño desnudo" (21) \$ 120.L. a Miere. \$ 100.
  - KING.**— Huérfanos 840 (32838). Desde las 10.00 hrs. "Una sobrina precoz" (21) \$ 120.M. a J. \$ 80.
  - LAS CONDES.**— Apoquindo y Noriega (2204816). 16.19 y 22.00 hrs "El fierrecillo domado" (14) \$ 120. \$ 150.
  - LAS LILAS.**— E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 16.15. \$ 130.19 y 22.00 \$ 150 "Rocky 3" (men)
  - LIBERTAD.**— Vivaceta 1680 (773454). Desde las 14.00 hrs. "El cocodrilo mortal". "La amenaza del billón de dólares" y "La guerra de las galaxias" (14) \$ 30.
  - LIDO.**— Huérfanos 680 (30797) Desde las 11.30 hrs. "La piel" (21) \$ 150.M. y M. \$ 100 (Claudia Cardinale).
  - MAIPO.**— San Pablo 4251 (731982). Desde las 14.00 hrs. "El carnaval del terror", "Una joven ultrajada" y "Mujercita, una mujer insatisfecha" (18) \$ 50.
  - MAYO.**— Monjitas 879 (391201). Desde las 10.00 hrs. "Cuatro asesinos karatecas" y "El sol desnudo" (18) \$ 80.
  - MODERNO.**— Gran Avenida 6544 (582782). Desde las 14.00 hrs. "Una ardiente mujer" (Ma. Rosario Riuizi), "Acción en la frontera" Charles Bronson y "Suzanne, de niña a mujer" (21) \$ 50.
  - MONACO.**— A. Prat y 10 de Julio (30165). Desde las 13.30 hrs. "Arturo el millonario seductor" "El gran jefe" y "El expreso de los espías" (14) \$ 50. Lunes \$ 30.
  - NILO.**— Monjitas 879 (391201) Desde las 10.00 hrs. "La poseída" y "Experimentos humanos" (21) \$ 80.
  - NORMANDIE.**— Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs. "El gran Dictador" (Charles Chaplin) (men) \$ 120 Estud. \$ 70. Miércoles: "El circo", "La quimera del oro" (Ciclo C. Chaplin).
  - ORIENTE.**— P. de Valdivia 099 (41345). 15.45. 19.00 y 21.45 Hrs. "Victor, Victoria" (18) \$ 120. \$ 150.L. a V. May. 60 años \$ 60.
  - PLAZA.**— Compañía 1068 (84714) Desde las 10.00 hrs. "El cocodrilo" (14) \$ 100.M. a J. \$ 80.
  - PLAZA.**— O'Higgins 1245 Talagante (66). Desde las 19.30 hrs. (Viernes) Desde las 14.30 hrs. (Sábado y Dgo) "Amor a domicilio" y "La cobra satánica" (18) \$ 70.
  - PRAT.**— San Diego 2119 (50754). Desde las 14.00 hrs. "El león del desierto", "El misterio de la isla de los monstruos" y "Las doce patadas mortales de Fung Fil" (14) \$ 60.
  - PROVIDENCIA.**— M. Montt 033 (42867) 16.19 y 22 hrs. "Porky's" (21) \$ 150 (Robby Clark)
  - REAL.**— Compañía 1040 (65555). Desde las 11.00 hrs. "El barrendero de Shanghai" (21) \$ 120.M. a J. \$ 80.
  - REX I.**— Huérfanos 735 (31144). Desde las 11.00 hrs. "Porky's" (21) \$ 150.M. a J. \$ 100 (Robby Clark).
  - REX II.**— Huérfanos 735 (31144). Desde las 11.30 hrs. "La piel que me amó" (14) \$ 150.M. a J. \$ 100.
  - REX III.**— Huérfanos 735 (31144). Desde las 13.00 hrs. "Conan el bárbaro" (18) \$ 150.M. a J. \$ 100.
  - RIO.**— Monjitas 743 (33550) Desde las 11.00 hrs. "Magia desnuda" y "Una pasión irresistible" (21) \$ 70 Miércoles a viernes \$ 50 (Maria Schneider).
  - RITZ.**— San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs. "Muñecas de medianoche" (Isela Vega) y "Juegos nocturnos" (Joanna Cassidy) (21) \$ 70.M. a J. \$ 50.
  - ROY.**— Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10.00 hrs. "Perversión macabra" y "El erotista" (21) \$ 80.
  - SALA LILA.**— Vitacura 6780 (2242409). 16.19 y 22. "La piel" (21) \$ 120. \$ 150 (Burt Lancaster).
  - SALA VERDE.**— Vitacura 6780 (2242466) 15.30. 18.30 y 21.30 Hrs. "El barrendero" (Men) \$ 120. \$ 150.
  - SANTA LUCIA.**— Alameda y San Isidro (36666) 15.00. 18.30 y 21.30 hrs. "La guerra del fuego" (18) \$ 150.
  - YORK.**— Ahumada 166 (66687). Desde las 11.00 hrs. "La Dra. bajo la sábana" y "Mujeres, mujeres" (21) \$ 100.M. a J. \$ 80.



- 11.30 CARTA DE AJUSTE. Temas de los compositores Bach - Matielli - Tansman - Paure, interpretados por Lily Laskine.
- 11.55 SUPER AGENTE 86, serie de espionaje protagonizada por Don Adams y Bárbara Feldon.
- 12.25 BONANZA. Serie del Oeste americano, protagonizada por Lorne Greene, Dan Blocker y Michael Landon.
- 13.15 ALMORZANDO EN EL 13.
- 14.10 DANCIN'DAYS, telereserie brasileña, protagonizada por Sonia Braga.
- 15.25 BIENVENIDO HERMANO ANDES, telereserie chilena.
- 16.20 LA ISLA DE LA FANTASIA, protagonizada por Ricardo Montalban y Hervé Villechaze. Hoy: "La chica del cartel".
- 17.25 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS. Hoy: "Hong Kong Phoebe".
- 17.30 CINE EN SU CASA.
- 19.15 ALGUIEN POR QUIEN VIVIR. Telereserie chilena. Últimos capítulos.
- 19.45 CELOS. Telereserie chilena, protagonizada por José María Langlais, Ximena Vidal, Ramón Farías, Silvia Piñero.
- 20.28 DULCES SUEÑOS. Dibujos animados.
- 20.30 TELETRÉCE. Noticias con César A. Santis.
- 21.30 ULTIMATUM NUCLEAR. Drama, suspenso, última parte (Twilight's Last Gleaning). Con Burt Lancaster Richard Widmark, Charles Durning, Melvyn Douglas, Joseph Cotton. Dirección: Robert Aldrich. Basada en una novela de Walter Wager ("Viper Three").
- 22.45 BARETTA, con Robert Blake. Serie policial.
- 24.00 TELENOCHE. Noticias.



- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Programa Misceláneo. Conduce: Jorge Rencores.
- 11.58 APERTURA
- 12.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Programa concurso con Alejandro Chávez.
- 13.30 FRANJA FAMILIAR. MUJER MARAVILLA. Hoy: "EL CHICO QUE CONOCIO SU SECRETO". (I Parte). (Aventuras). Con: Lynda Carter, Lyle Waggoner.
- 14.30 FRANJA DE ACCION. DETECTIVE FANTASMA. Hoy: "EL CRIMEN CRECE COMO BOLA DE NIEVE". (Aventuras). Con: Mike Pratt, Kenneth Cope, Annette Andre. Dirección: Paul Dickson.
- 15.30 CINE EN EL ONCE. Hoy: "ESCADALO ROMANO". Año: 1933. (Comedia). Con: Eddie Cantor, Ruth Etting, Gloria Stuart y David Mariner. Dirección: Frank Tuttle.
- 17.00 LA PRINCESA CABALLERO. Serie infantil.
- 17.30 CLUB DE LOS BOCHINCHEROS. Programa Infantil Didáctico
- 18.00 METEORO SUBMARINO. Serie de Dibujos Animados.
- 18.30 MUSICA JOVEN 82. Programa Juvenil. Conduce: Pilar Cox.
- 19.00 CARRUSEL INFANTIL. Hoy: "PAJAROS PATINADORES". Serie de dibujos animados.
- LA BATALLA DE LOS PLANETAS. (Dibujos Animados).
- 20.05 NOTICIAS EN DIRECTO.
- 21.25 LA OFICINA. Programa humorístico con: Gloria Benavides, Clara Escobar, Jorge Pedreros, Fernando Alarcón, Andrés Rillón, Juan Pablo Donoso. Producción: Ximena Ravani. Dirección: Eduardo Ravani.
- 22.30 EL DERECHO DE NACER. Telereserie mexicana.
- 23.15 NOTICIAS AL CIERRE.
- 23.30 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.



- 06.45 TENGA USTED UN BUEN DIA. Bloque matinal.
- 06.46 HABLEMOS DEL CAMPO.
- 07.00 PRIMERA HORA. Noticias
- 07.45 UNA SONRISA, CON LUKAS. Humor en dibujos animados
- 07.50 TENGA USTED UN BUEN DIA. USTED, NO LO DIGA; TENEMOS TIEMPO. Orientación; EJERCICIO Y SALUD, Gimnasia; PEQUEÑAS COSAS DE LA MUSICA; SE ACUERDA CUANDO, Recuerdos; AMBIENTANDO, Decoración; A LA SUERTE DE LA OLLA. Cocina; USTED, NO LO DIGA; LO RECONOCE, Concurso; SU MUSICA. Con Edmundo Soto; CIERRE "TENGA USTED UN BUEN DIA".
- 09.30 BENSON. Con Robert Guillaume.
- 09.55 YA NO SOY UNA NIÑA.
- 10.15 LLAMADAS A CASA. Comedia con la actriz británica Lynn Redgrave.
- 10.45 MATINAL INFANTIL.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA. Enrique Maluenda y sus invitados se reúnen con la familia en su hora de almuerzo.
- 14.10 EDICION UNO. Noticias.
- 14.25 SOLEDAD. Telereserie mexicana con la primera actriz Libertad Lamarque.
- 15.05 UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.10 EL HOGAR QUE YO ROBE. Telereserie mexicana. Con la actriz y cantante Angélica María en un doble rol estelar.
- 15.50 EMERGENCIA. Hoy: CONDUCTORES ESPAÑOLES. Con Robert Fuller y Julie London.
- 16.55 EL CHAVO. Aventuras
- 17.30 TARDES DE CINE. Hoy: TARZAN Y SU COMPAÑERA, con Johnny Weissmuller y Maureen O'Sullivan.
- 19.15 LA GRAN MENTIRA. Telenovela chilena, protagonizada por Shlomit Baytelman, María Izquierdo, Marcela Medel, Ezequiel Lavanderos, Bastian Bodenhofer y un gran elenco.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias
- 21.20 UNA SONRISA CON LUKAS. Humor, en dibujos animados
- 21.25 TV TIEMPO
- 21.30 DALLAS. Hoy: "LA MADRE PRODIGA, con Larry Hagman como J.R. Ewing, jefe de la familia.
- 22.30 QUINCY. Hoy: "LA ESPERANZA DE ELKWOOD".
- 23.30 EDICION DOS. Noticias
- 23.45 LAS CALLES DE SAN FRANCISCO. "TRAMPA MORTAL". Un nuevo caso policial para el teniente Mike Stone. Con Karl Malden y Michael Douglas.



- 13.45 TELECRONICA
- 14.15 PARA SABER Y JUGAR. Con la Tía Patricia.
- 17.00 UCEVELANDIA. Bloque de dibujos animados
- 19.00 EL MAGO DE LA PULLA GOL. Con Roberto Jacob Helo
- 19.05 UCEVELANDIA. II parte
- 19.55 TELEFESTIVAL INFANTIL. Aventuras y Caricaturas.
- 21.05 EL MAGO DE LA PULLA GOL
- 21.20 ANORANZA. Con la actuación de Marga López, Jorge Lavat, Jaime Garza, Zully Keith, Leon Singer, Pedro Diamán y Sara Guash.
- 22.15 BOXEO AMATEUR. Conduce: Hernán Solís. Entrevista de Eugenio Droguett.
- 00.10 CONVERSANDO. Con el Padre Pienovi.



- 12.40 PLAZA SESAMO. Programa educativo infantil.
- 13.10 SOLID GOLD, éxitos musicales.
- 14.00 DANCIN'DAYS. Telereserie brasileña con la actuación de Sonia Braga.
- 15.00 BIENVENIDO HERMANO ANDES. Telereserie nacional con Gonzalo Robles, Ana María Palma y un elenco de primeras figuras.
- 15.55 BONANZA
- 16.45 SUPER AGENTE 86.
- 17.10 LA ISLA DE LA FANTASIA, con Ricardo Montalban y Hervé Villechaze.
- 18.00 CINE EN SU CASA. Hoy: "El mundo de Lassie".
- 19.40 AVANCE NOTICIAS
- 19.45 ALGUIEN POR QUIEN VIVIR.
- 20.15 CELOS. Nueva telereserie chilena protagonizada por José María Langlais, Ximena Vidal, Ramón Farías, Silvia Piñero y un gran elenco de primeras figuras.
- 20.55 VAMOS A DOMIR.
- 21.00 NOTICIAS.
- 21.30 LARGOMETRAJE: "TOBRUK" (guerra) Con Rock Hudson, George Peppard, Guy Stockwell.
- 24.00 NOTICIAS.



**MODULARES PARA EL HOGAR Y LA OFICINA**

MUEBLES DE COCINA ALEMANES DORMITORIOS Y CLOSETS.

EUROMODULOS LTDA. VICUÑA MACKENNA 315 FONOS 2225976

PRESENTE ESTE AVISO Y OBTENGA DESCUENTO



RIGOLETTO es la ópera que Canal 13 transmite en su Franja Cultural de mañana, a las 21.30 horas. La obra pertenece a la "trilogía popular" de Giuseppe Verdi.

## Sonia Braga apareció desnuda en página de diario caraqueño

CARACAS, (ANSA). — La brasileña Sonia Braga, quien se diera a conocer al público venezolano a través de la película "Doña Flor y sus dos maridos", apareció fotografiada desnuda en toda una página de un diario de esta capital.

La actriz es actualmente la protagonista de la telenovela producida por la red O'Globo de Brasil, "Dancing Days", que se transmite diariamente por un canal televisivo de aquí. (En Chile se está exhibiendo por Canal 13).

"Últimas Noticias" de Caracas es el rotativo que publica un servicio de una página con tres grandes fotografías de la actriz "al natural".

"Sonia: Abajo la Braga", es el título del citado fotoseñal. El rotativo califica a la actriz, ya muy popular también en Venezuela, como el símbolo "sexy" número uno de América Latina.

Por su parte, otro diario "Meridiano", publicó un extenso artículo elogioso sobre "Dancing Days".

Señala el artículo, que esta telenovela que transmite el Canal Cinco, se ha convertido en la favorita de los espectadores, ya que desde el punto técnico y escénográfico como el artístico constituye "verdaderamente una extraordinaria realización".

El mismo canal de "Dancing Days" transmitió también las producciones brasileñas "La Esclava Isaura" y "La Sucesora", que tuvieron gran audiencia en el país.



SONIA BRAGA, el símbolo sexy brasileño, ya realiza sus primeras exhibiciones al "natural" en las páginas de un diario venezolano.

## "Cirugía Reparadora": Tema de análisis de Barnard

"El Cuerpo Hermoso" es el título del episodio de la serie "La Máquina del Cuerpo" que Televisión Nacional transmite mañana en su horario de las 21.30 horas. Es un documental que demuestra los espectaculares avances en la cirugía destinados a remodelar rostros y corregir defectos físicos.

El episodio presenta tres casos dramáticos. Una mujer de 31 años, que es víctima de cáncer a un pecho. Debe practicarse una mastectomía, la cual es un éxito médico. Pero ella se siente "medio-mujer", hasta que le realizan una operación para dotarla de un pecho artificial, que devuelve a esta madre la seguridad en su ser femenino.

La segunda experiencia es con una joven de 22 años, nacida normal, tan atractiva como su hermana. Sin embargo, en la pubertad, la

muchacha inicia un terrible proceso de deformación facial que le causa trágicas consecuencias físicas y mentales. Nuevamente entra en escena el médico-escultor (como se los denomina) y practica una cirugía que devuelve la normalidad a ese rostro enfermo.

El tercer caso pertenece a un joven de 25 años que sufre un accidente en el garage donde repara su auto. El rostro y la cabeza quedan como un vidrio que se ha quebrado y sólo se mantiene unida la piel. Un completo equipo de médicos realizan una maratón quirúrgica y reconstruyen este verdadero puzzle de huesos y membranas.

El capítulo "El Cuerpo Hermoso" cuenta con la conducción del facultativo Christian Barnard y de Raúl Matas.

## "Rigoletto" en Franja Cultural de Canal 13

"Rigoletto", el melodrama en tres actos de Giuseppe Verdi, es la pieza clásica que Canal 13 transmite en su Franja Cultural de mañana, a las 21.30 horas. La obra ha permanecido durante el tiempo a raíz de su calidad y aceptación. En los últimos años se le ha considerado como parte del repertorio adecuado para ganar nuevos adeptos para estas expresiones del arte culto.

"Rigoletto" tuvo un comienzo bastante difícil. Está basado en el drama histórico "Le Roi s'amuse", de Victor Hugo (con libretos de Francesco Maria Piavé). En un principio no fue autorizada su exhibición porque ofendía a un soberano, a quien todos le debían respeto, y para decir verdad, efectivamente lo hacía.

Verdi tuvo que transformar al rey en duque de Mantua, pero eso no bastaba. Según los censores, la maldición era un hecho impío, las aventuras amorosas se describían de un modo libertino y la presentación, en general, ofendía las buenas costumbres de la época. Giuseppe Verdi se vio obligado a introducir importantes modificaciones al libreto y trabajó bastante para conservar los ejes fundamentales de la acción escénica del original.

"Rigoletto" es la primera ópera de la "trilogía popular". Le seguirán "La Traviata" e "Il Trovatore". Sin embargo, la primera desplaza los términos tradicionales del melodrama. El protagonista ya no es el señor, sino un bufón, deforme y grotesco.

Era necesario desarrollar al máximo su psicología, para así establecer la diferencia de su contrapartida, otro plebeyo; el asesino Sparafucile. Del mismo modo se combina en el contraste con el duque de Mantua.

### PERSONAJES

Sus personajes principales son Rigoletto (baritono), el duque de Mantua (tenor), la condesa de Ceprano (soprano), Marullo (baritono), el conde de Monterone (bajo), Sparafucile

(bajo), Gilda (soprano), Giovanna (mezzosoprano) y Magdalena (contralto).

La versión que ofrece la estación televisiva católica se realizó en el Metropolitan Opera House de Nueva York con la interpretación de Plácido Domingo (Duque de Mantua), Cornell McNeil (Rigoletto) e Ileana Cotrubas (Gilda), operáticos que se tuvo la oportunidad de escuchar en los papeles principales de La Traviata. La dirección orquesta es de James Levine y la puesta en escena de John Dexter.

### ARGUMENTO

Sensual y libertino, el duque de Mantua organiza una fiesta durante la cual se pavonea entre las damas y les habla de sus muchos amores. Luego se va con la condesa de Ceprano, el bufón Rigoletto hace burla del marido celoso. En plena fiesta irrumpe el conde de Monterone protestando de que el duque ha seducido a su hija, pero lo aprehenden y encarcelan, blanco en todo momento de las bromas de Rigoletto, contra quien lanza una maldición.

El bufón comienza a preocuparse. Marullo ha dicho que él tiene una amante, lo que no es cierto, pero las cosas están aún peor, porque es una hija, no una aventura, la joven que Rigoletto guarda celosamente en su casa: Gilda. El sicario Sparafucile le ofrece para liquidar a cualquier enemigo que pueda tener. Tiene como cómplice a una hetmana que atrae a los hombres a lugares apartados, donde el asesino puede actuar impunemente. Rigoletto rechaza el ofrecimiento.

Entre tanto, el duque, que ha visto ocasionalmente a Gilda, se ha enamorado de ella, pero la joven ama a un desconocido. Marullo organiza una burla contra el bufón: Le pedirán ayuda para raptar a aquella a quien creen su amante. Al abrir sus ojos comprende que se cumple la maldición de Monterone.

### Según revista "Woman's Own"

## Sofía Loren: "Mi reclusión fue una experiencia horrible e infernal"

LONDRES, 7 Septiembre (AP). — La estrella cinematográfica Sofía Loren, encarcelada en Italia durante 17 días en mayo por evasión impositiva, dijo que fue una "experiencia infernal y horrible", según una entrevista que publica hoy (ayer) la revista "Woman's Own".

Contrariamente a lo que indicaron algunas versiones periodísticas de que se le había dado un tratamiento especial en la prisión de mujeres de Caserta, cerca de su ciudad natal, Nápoles, la actriz de 47 años dijo que no recibió privilegios.

"En mi caso, las leyes sobre detención fueron aplicadas con gran rigor. No hubo privilegios sino absoluta rigidez en la interpretación de las reglamentaciones carcelarias", dijo según la revista femenina.

"Si hubiera tenido la más remota idea de eso, no hubiera puesto un pie en Italia", afirmó la actriz.

La Loren fue condenada por un tribunal italiano en 1980, pero no fue detenida hasta que llegó al aeropuerto Leonardo Da Vinci de Roma desde Suiza, donde reside con su esposo Carlo Ponti.

Se informó en esos momentos que dijo que había vuelto a Italia, a pesar de la pena de cárcel que le aguardaba, para "ver a mi madre, mi país y mis raíces". Fue llevada a la cárcel en medio de gran publicidad, pero negó que fuera parte de una campaña para una nueva película.

Según la entrevista, la actriz dijo que los reglamentos de la prisión establecían que podía hacer sólo dos llamados telefónicos cada 15 días, pero no sabía esto y gastó los dos llamados en un día, telefonando a su madre y a sus dos hijos.

"Lo peor es el aislamiento, el terrible sentido de soledad, simbolizado en todo momento por la ventana con rejas y la puerta con cerrojo", dijo.

Explicó que fue aliviada por la madre superiora de la prisión, la hermana Giacinta. "Es una mujer maravillosa que comprendió mi situación y estuvo siempre conmigo. Hablamos mucho y debo decir que sin ella me hubiera resultado más difícil".

"Me hizo comer porque yo no quería. Me obligó a comer, me trataba como a un bebé. Su salud era delicada y al día siguiente de salir me enteré que se había desmayado y había sido llevada al hospital".

La Loren dijo que lo que más extraño durante su encarcelamiento fueron sus niños y el sueño. Pero se negó a tomar sedantes y estuvo "a punto de desfallecer".

Explicó que se recuperó tras ser alimentada por vía intravenosa, pero aún tenía el pulso acelerado, un problema que se inició ni bien entró en la prisión.

Dijo que unos días después que fue liberada surgieron problemas con la película que fue a filmar a Italia. Añadió que había sabido que las autoridades impositivas afirmaron haber hallado nuevos elementos de evasión impositiva por varios millares de dólares en sus ingresos de la década de 1960.



SOFIA LOREN señala que no recibió ningún tratamiento especial durante sus 17 días de reclusión en una cárcel de Caserta, transformándose en una horrible experiencia.